

TEXTO DEL ESTUDIANTE

LENGUA Y LITERATURA **2º** MEDIO

Tamara Alvarado H. • María Angélica Godoy C. • Carolina Lorca A. • Daniela Oróstegui I.

PDF exclusivo para uso
Ministerio de Educación
Propiedad Santillana, febrero 2021



Soneto VI

La vida es sueño

El viaje

Soliloquio
del individuo

La noche boca arriba

Espejo



Ministerio de
Educación

Gobierno de Chile

Edición especial para el Ministerio de
Educación. Prohibida su comercialización.



SANTILLANA

Lengua y Literatura 2° medio

Tamara Alvarado Henríquez

Licenciada en Letras Hispánicas mención Lingüística
Pontificia Universidad Católica de Chile

Magíster en Historia

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso

Máster en Estudios Medievales: Literatura, Textos, Saberes
Universidad de París-Sorbona

María Angélica Godoy Correa

Licenciada en Educación, profesora de Educación Media en Castellano
Pontificia Universidad Católica de Chile

Carolina Lorca Arrau

Licenciada en Lengua y Literatura Hispánicas
Universidad de Chile

Daniela Oróstegui Iribarren

Licenciada en Educación, profesora de Educación Media en Lengua Castellana y Comunicación
Universidad Mayor

Licenciada en Lengua y Literatura Hispánicas
Universidad de Chile

Magíster en Literatura mención Teoría Literaria
Universidad de Chile



Familias tipográficas empleadas en este libro:
Helvetica Neue LT Std
Frutiger LT Std
Versailles LT Std

El Texto del Estudiante **Lengua y Literatura 2º medio** es una obra colectiva, creada y diseñada por el Departamento de Investigaciones Educativas de Editorial Santillana.

DIRECCIÓN EDITORIAL

Rodolfo Hidalgo Caprile

SUBDIRECCIÓN EDITORIAL

Cristian Gúmera Valenzuela

COORDINACIÓN EDITORIAL

Marcela Briceño Villalobos

JEFATURA ÁREA LENGUAJE

Daniela Veas Mardini

EDICIÓN

Claudia Dueñas Santander
Álex Ortega Toledo

ASISTENCIA DE EDICIÓN

Carolina Maldonado Magnere

AUTORÍA

Tamara Alvarado Henríquez
María Angélica Godoy Correa
Carolina Lorca Arrau
Daniela Oróstegui Iribarren

ASESORÍA PEDAGÓGICA

Mónica Novoa Novoa
(Lingüista, magíster en Lexicografía)

SUBDIRECCIÓN DE DISEÑO

Verónica Román Soto

DISEÑO Y DIAGRAMACIÓN

Miguel Bendito López
Roberto Peñailillo Farías

DIAGRAMACIÓN

Miguel Bendito López

DISEÑO DE PORTADA

Concepción Rosado Herrero

CORRECCIÓN DE ESTILO

Patricio González Ríos

FOTOGRAFÍAS

Alamy
Getty Images
Shutterstock
Wikimedia Commons

DOCUMENTACIÓN

Cristian Bustos Chavarría

PRODUCCIÓN

Rosana Padilla Cencever

Las obras que hemos seleccionado e incorporado en este texto de estudio han sido escogidas por su calidad lingüística y didáctica. Su lectura y las actividades que las acompañan apuntan a la construcción de aprendizajes de Lengua y Literatura, en línea con la propuesta curricular del Ministerio de Educación de Chile para la asignatura. Agradecemos a todos los autores por su colaboración.

Queda rigurosamente prohibida la reproducción total o parcial de esta obra sin la autorización escrita de los titulares del *copyright*, bajo las sanciones establecidas en las leyes. Esto incluye cualquier medio o procedimiento, comprendidos la reprografía y el tratamiento informático, y la distribución en ejemplares de ella mediante alquiler o préstamo público.

La editorial ha hecho todo lo posible por conseguir los permisos correspondientes para las obras con *copyright* que aparecen en el presente texto. Cualquier error u omisión será rectificado en futuras impresiones a medida que la información esté disponible.

La Orden Franciscana de Chile autoriza el uso de la obra de Gabriela Mistral. Lo equivalente a los derechos de autoría son entregados a la Orden Franciscana de Chile, para los niños de Montegrande y de Chile, de conformidad a la voluntad de Gabriela Mistral.

En este libro se usan de manera inclusiva términos como «los niños», «los padres», «los hijos», «los apoderados», «profesores» y otros que se refieren a hombres y mujeres. De acuerdo con la norma de la Real Academia Española, el uso del masculino se basa en su condición de término genérico, no marcado en la oposición masculino/femenino; por ello se emplea el masculino para aludir conjuntamente a ambos sexos, con independencia del número de individuos que formen parte del conjunto. Este uso evita, además, la saturación gráfica de otras fórmulas, que puede dificultar la comprensión de lectura y limitar la fluidez de lo expresado.

Conoce tu libro

El libro de Lengua y Literatura 2° medio se compone de cuatro unidades. Familiarízate con su estructura y sácales el máximo provecho para aprender.

Entrada de unidad

Te informarás sobre el tema de la unidad, la pregunta esencial que la articula y los principales aprendizajes que se espera que desarrolles.

Lee, observa y dialoga para debatir y explorar ideas.

Punto de partida

Enfrentarás un primer desafío de lectura que te ayudará a activar tus conocimientos previos requeridos para la unidad, integrando distintos ejes de la asignatura.

Aplica lo que sabes y detecta qué debes repasar antes de seguir.

Subunidades

Los ejes lectura, escritura, comunicación oral e investigación se organizan en las siguientes subunidades:

Subunidades de literatura: mediante la lectura, análisis e interpretación de obras literarias podrás ampliar tu conocimiento de diversos géneros y reflexionar sobre diferentes dimensiones de la experiencia humana.

Disfruta la lectura, interpreta y comparte tus ideas.

Subunidad de investigación: profundizarás tus habilidades para investigar sobre lengua y literatura. A partir de un tema y modelo dados, podrás elegir las obras y objetivos específicos de tu investigación.

Elige las obras de tu interés, trabaja con rigor y comparte tus hallazgos.

Subunidad de medios de comunicación: profundizarás tus habilidades para leer críticamente textos de diversos géneros no literarios. Estos te aportarán modelos y temáticas para producir tus propios textos orales y escritos.

Usa el lenguaje para desarrollar tus ideas y busca tu estilo personal.

Punto de llegada

Encontrarás una síntesis para repasar los conceptos y procedimientos centrales trabajados en la unidad y luego los aplicarás en actividades de lectura, escritura y comunicación oral.

Integra tus aprendizajes en torno a estos nuevos desafíos.

Quédate leyendo

Al finalizar tendrás un momento para la lectura personal y la selección de textos y otras producciones culturales de interés.

Lee, disfruta y amplía tu conocimiento del mundo.

Cuando leas y desarrolles las actividades, fíjate en las cápsulas:

CONDUCE TU LECTURA

Sugiere una **estrategia de lectura** para el texto que se presenta. A medida que avances, selecciona las estrategias más útiles para ti.

Claves para leer

Explica conceptos relacionados con el **género discursivo** en estudio. Estos conceptos te servirán para profundizar en el análisis e interpretación de los textos.

RECURSOS DEL LENGUAJE

Destaca **recursos lingüísticos** que te sirven para la lectura y la producción. Analízalos cuando leas y aplícalos cuando escribas y hables.

Dale una vuelta

- Preguntas que te ayudarán a visualizar tus logros y fortalezas y a reflexionar sobre los intereses que despiertan en ti los temas, géneros y autores vistos.

Unidad

1



El equipaje esencial

6

Punto de partida	8
Subunidad 1. Extranjeros en la ciudad	10
Subunidad 2. Mil rutas para un viaje	22
Subunidad 3. Tema de investigación: la identidad en la narrativa latinoamericana	34
Subunidad 4. Un idioma en movimiento	38
Punto de llegada	47
Quédate leyendo	52

Lecturas centrales de la unidad

- *El viaje* (poema). Charles Baudelaire 7
- *Lugares* (cuento). Griselda Gambaro 8
- *Chufa* (cuento). Alejandra Costamagna 12
- *La mía era una puerta fácil de abrir* (cuento).
Claudia Hernández 18
- *Selección literaria sobre el viaje* (poemas).
Bertolt Brecht, Pablo Neruda, Concha Méndez,
Antonio Machado, Ana Cecilia Blum,
Gabriela Mistral y Silvina Ocampo 24
- *Las películas de mi vida* (novela). Alberto Fuguet... 35
- *Buscando un lugar entre no lugares: la literatura
y el cine de Alberto Fuguet* (artículo académico).
Jonatán Martín Gómez 36
- *Aquí se habla espanglish* (columna). Frank Báez 40
- *El espanglish es como el jazz* (entrevista).
Luis Alemany 42
- *Emigrantes* (novela gráfica). Shaun Tan 52

Unidad

2



Caminos por andar

60

Punto de partida	62
Subunidad 1. Libertades cotidianas	64
Subunidad 2. ¿Qué tan libres somos?	72
Subunidad 3. Tema de investigación: valores y modelos en publicidad y propaganda	84
Subunidad 4. Decisiones en la ruta	88
Punto de llegada	99
Quédate leyendo	104

Lecturas centrales de la unidad

- *La Rana que quería ser una Rana auténtica*
(microcuento). Augusto Monterroso 61
- *El acto libre* (cuento). José Edwards 66
- *Qué difícil* (microcuento). Lydia Davis 71
- *Política para Amador* (ensayo).
Fernando Savater 74
- *Libertad en la era digital* (columna). Adela Cortina 80
- *¿Por qué es tan difícil cambiar de opinión?*
(reportaje). Héctor Rodríguez 90
- *Liberación* (poema). Magda Portal 104
- *Divagación* (poema). Dulce María Loynaz 104
- *Versos sencillos* (poema). José Martí 105
- *Espejo* (poema). Sylvia Plath 105
- *Soliloquio del individuo* (poema).
Nicanor Parra 106
- *Leyes que se nos escapan* (cuento).
Enrique Vila-Matas 108



Unidad 3

Ideas que cruzan el tiempo 112

Punto de partida	114
Subunidad 1. Vivos versos del tiempo y la muerte	116
Subunidad 2. Tema de investigación: temas del pasado y el presente	126
Subunidad 3. El tiempo en la narración	130
Subunidad 4. ¿Cómo son los jóvenes de hoy?	141
Punto de llegada	151
Quédate leyendo	156

Lecturas centrales de la unidad

- *Nostalgia* (poema). Rosario Castellanos.....113
- *Es la mujer del hombre lo más bueno...* (poema). Lope de Vega.....114
- *Mujeres* (poema en prosa). Manuel Vilas.....115
- *Selección literaria del Siglo de Oro español* (poemas). Luis de Góngora, Pedro Calderón de la Barca, Sor Juana Inés de la Cruz, Garcilaso de la Vega, Juan Boscán, Lope de Vega, María de Zayas y Sotomayor, Hipólita de Narváez, Santa Teresa de Jesús.....118
- *La vida es sueño* (obra dramática). P. Calderón de la Barca127
- *Sueño dorado* (canción). Abel Pintos.....128
- *La noche boca arriba* (cuento). Julio Cortázar132
- *Cultura adolescente del siglo XXI* (artículo de opinión). Gregorio Luri143
- *El embriagado* (cuento). Shirley Jackson.....156



Unidad 4

Sueños de poder 162

Punto de partida	164
Subunidad 1. El poder de la ambición	167
Subunidad 2. ¿Cuánto es suficiente?	180
Subunidad 3. Tema de investigación: la ambición de poder en el cine	188
Subunidad 4. Poder para cambiar	192
Punto de llegada	207
Quédate leyendo	214

Lecturas centrales de la unidad

- *La herencia en partes iguales* (cuento). León Tolstoi.....163
- *Metrofilia* (obra dramática). Lucía de la Maza.....164
- *Macbeth* (obra dramática). William Shakespeare169
- *Narración de un soñador de tesoros* (cuento). Fanny Buitrago182
- *El verdugo* (cuento). Silvina Ocampo185
- *Hambre de poder* (crítica). Manuel Kalmanovitz190
- *Greta Thunberg, de «chica invisible» a activista global contra el cambio climático* (crónica). Somini Sengupta.....194
- *Las mujeres musulmanas encuentran fuerza y poder en el deporte* (reportaje). Juliet Macur200
- *Andarse por las ramas* (obra dramática). Elena Garro214

Referencias de lecturas e imágenes 220

El equipaje esencial

En el mundo de hoy el viaje es una experiencia extendida. Muchas personas viajan a diario por diversas razones: migración, exilio, estudio, desarrollo profesional, búsqueda personal. Sea cual sea la causa, el viaje siempre significa dejar algo, escoger qué llevar y qué dejar. Y tú...

¿qué te llevas cuando viajas?

► Joven recorriendo los senderos del Parque Nacional Torres del Paine, Región de Magallanes y la Antártica Chilena.



En esta unidad:

- Leerás cuentos, poemas y columnas de opinión que tratan el tema del viaje, la diversidad y la identidad.
- Investigarás sobre el cuento latinoamericano contemporáneo.
- Escribirás poemas y una columna de opinión para comunicar tu percepción y tus ideas acerca del viaje y otros temas relacionados.
- Participarás en distintas instancias de conversación para expresar tus posturas respecto de los textos leídos y los temas tratados.



El viaje

Charles Baudelaire (francés, 1821-1867)

Para el niño, enamorado de láminas y mapas,
el universo es igual que su hambre ilimitada.
¡Ah, qué grande es el mundo a la luz de la lámpara!
¡Y qué pequeño el mundo para los ojos de la memoria!

Una mañana partimos, la cabeza en llamas,
el corazón hinchado de rencor y amargos deseos,
y vamos, al ritmo de las olas,
meciendo nuestro infinito sobre lo finito de los mares:

unos, felices de huir de una patria infame;
otros, del horror de sus cunas, y otros,
astrólogos ahogados en los ojos de una mujer,
la tiránica Circe de perfumes peligrosos.

Para no ser convertidos en animales, se embriagan
de espacio, de luz y de cielos encendidos;
el hielo que los muerde, y el sol que los quema,
borran lentamente la marca de los besos.

Pero los verdaderos viajeros solo parten
por partir; corazones livianos, como globos,
jamás escapan de su fatalidad,
y, sin saber por qué, siempre dicen: ¡Vamos!

Aquellos para quienes el deseo tiene forma de nube,
y que sueñan, como el soldado sueña el cañón,
con inmensos placeres, cambiantes, desconocidos,
¡de los que el espíritu humano nunca supo el nombre!

En *Las flores del mal*.
(<https://proyectandoleyendo.wordpress.com/>).

Reflexiona y comenta:

- ¿Por qué el hablante del poema «El viaje» dice que el mundo es grande «a la luz de la lámpara» y pequeño «para los ojos de la memoria»? ¿cómo interpretas esos versos?
- ¿Qué motivos tienen las personas para viajar? Reconoce los que se mencionan en el poema y piensa cuál preferirías o si te identificas con alguno.
- Relee las dos últimas estrofas: ¿crees que los jóvenes de la fotografía son «verdaderos viajeros»? ¿por qué?
- Si emprendieras un viaje, ¿qué sería lo indispensable de llevar en tu mochila y en tu corazón?



Punto de partida

Para comenzar el trabajo en esta unidad, te presentamos un cuento sobre un hombre que vive en un lugar lejano y solitario. ¿Qué lo motivará a estar ahí?

Lugares

Griselda Gambaro (argentina, 1928)

Le gustaba el desierto. La casa disponía de dos dormitorios —uno para los huéspedes—, comedor, baño y cocina, todo en buenas condiciones, incluyendo cañerías, instalación eléctrica y demás.

La casa no tenía patio porque se llenaría de arena y eso lo obligaría a barrer constantemente.

En cambio, como compensación, en la parte delantera contaba con una ancha galería que lo hubiera protegido de las lluvias —de haber llovido— y bajo cuyo techo se amparaba durante las noches para contemplar las infinitas estrellas del desierto.

Antes de recoger los víveres y mientras el helicóptero se mantenía casi inmóvil agitando el viento con las aspas, corría hacia la casa y recogía los paracaídas de los envíos anteriores. Con los ojos entrecerrados por la arena y alguna dificultad, los colocaba cuidadosamente plegados en un cesto de alambre que el copiloto arrojaba al extremo de una cuerda. Agregaba un cuaderno de tapas duras (tenía dos), donde había anotado con letra clara (cursiva) su pedido para la semana siguiente; en ocasiones solicitaba con carácter urgente un remedio para un imprevisto dolor de muelas, para un ataque de ciática. Sin embargo, en estas circunstancias, sin siquiera apelar a la paciencia, esperaba con una resignación tranquila; hasta el próximo miércoles, jueves a lo sumo, resultaba impensable que atendieran su pedido: no se producían milagros si se le antojaba un alimento en particular, si lo asaltaba el dolor de muelas o de ciática.

El copiloto izaba el cesto, le indicaba «todo bien» levantando el pulgar mientras en seguida, con un arranque ruidoso, el helicóptero tomaba altura y desaparecía en el cielo de un azul resplandeciente.

En un solo montón, él reunía los víveres diseminados sobre la arena y en varios viajes los llevaba a la casa. Más tarde, en el piso del comedor, sobre su superficie pareja, doblaba los paracaídas para devolverlos el miércoles, jueves a lo sumo, en la forma prevista. Evitando demoras o pérdidas de tiempo, los dejaba a mano, junto a la puerta.

Antes de concederse un descanso, controlaba las botellas de agua y luego disponía ordenadamente los víveres en los estantes de la cocina. Aunque por escrito había solicitado especial



atención con las botellas, el copiloto las arrojaba de cualquier modo, apenas envueltas en papel de diario y a veces sin paracaídas. Por suerte, las latas y verduras dispuestas en cajas de cartón grueso no sufrían en absoluto o, si sufrían, él pasaba por alto las abolladuras, quitaba naturalmente las hojas inservibles y las colocaba aparte. Recogía en un recipiente el agua que se escurría de las botellas rajadas.

De noche, se sentaba en la galería y contemplaba las estrellas; seguía extasiado el dibujo de las constelaciones. Muchas noches oía nítidamente el aullido de un chacal, pero ninguno de ellos se acercaba lo suficiente como para constituir una amenaza.

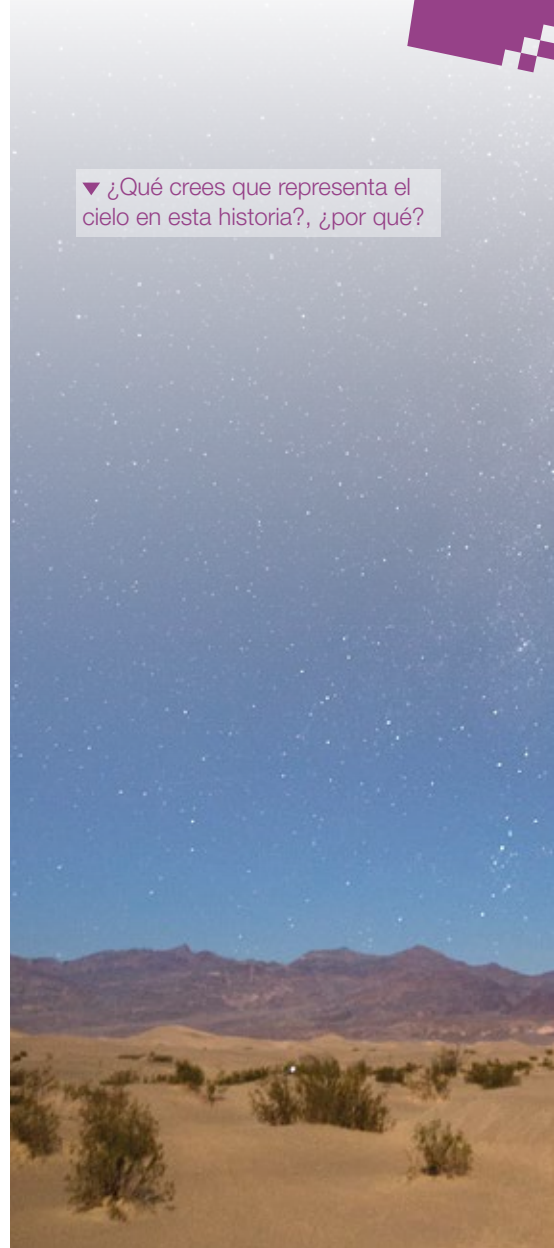
Cuando el cielo comenzaba a iluminarse se desperezaba, entumecido. Entraba en la casa, dormía unas horas, las de sol más inclemente. Revisaba los víveres sabiendo que el helicóptero aparecería con puntualidad para reponerlos. Se afeitaba día por medio, aguardaba la noche en la que contemplaría las estrellas.

Nunca modificó esa rutina que le resultaba placentera. Así, sin sobresaltos ni preocupaciones, sin pérdidas ni olvidos, pasaron los meses y los años. Tardó en envejecer. No conoció los deseos que inquietan ni los miedos que los perturban. Interiormente sonreía.

Si no hubiera tenido sed, su vida en el desierto habría sido perfecta.

En *Relatos reunidos*. Buenos Aires: Alfaguara.

▼ ¿Qué crees que representa el cielo en esta historia?, ¿por qué?



Responde en tu cuaderno:

1. ¿Qué crees que motiva al personaje a estar en ese lugar?
2. Escoge un fragmento de cinco a ocho líneas y reescríbelo en primera persona. Luego compártelo en un grupo y comenten:
 - ¿Qué cambia al modificar la perspectiva del narrador?, ¿aparecen nuevas dimensiones del personaje?, ¿cuáles?
3. ¿Por qué crees que el cuento se llama «Lugares»?
4. ¿Consideras que el personaje era un hombre libre?
 - a. Plantea tu punto de vista por escrito, apoyándolo con evidencias del cuento y otras ideas o fuentes.
 - b. Intercambia tu trabajo con un compañero e identifiquen la tesis y los argumentos que planteó cada uno.
 - c. Evalúen sus trabajos y reconozcan qué deben mejorar para escribir un texto argumentativo.

Busca en YouTube el video *La carrera especial: Astronomía* o accede directamente con el siguiente enlace:

<https://bit.ly/38S0uRD>

Después de observarlo comenta en un grupo:

- ¿Qué experiencia de viaje representa Itziar de Gregorio?, ¿qué la motivó a irse a vivir a Atacama?
- ¿A qué crees que debió renunciar al hacer ese viaje?
- ¿A qué renunciarías tú por cumplir tus sueños?

Subunidad 1

Extranjeros en la ciudad

En esta subunidad leerás dos cuentos de autoras latinoamericanas que presentan personajes muy originales. A partir de esta lectura, desarrollarás estrategias y conceptos para una comprensión más profunda de los personajes, las situaciones que viven y sus contextos.

Lee algunos comentarios de los cuentos de esta subunidad.



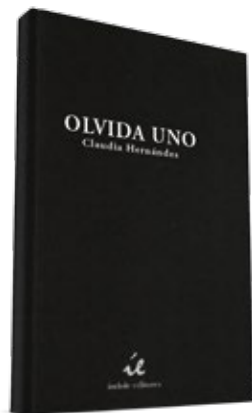
«Chufa», de **Alejandra Costamagna**, de su libro *Últimos fuegos*.

En *Últimos fuegos* conviven los relatos de personajes reconocibles en la calle, en un motel, en la micro, amalgamados con las imágenes que a ratos parecen extraídas de sueños. Y no es que ello sea raro; tal vez sea una forma de realidad para ir canalizando historias.

Porque, ¿acaso no han vivido un día que ha sido extraño y sin aparente forma? ¿No han tratado de recordar la cara de la mujer que aman y les es imposible dibujarla en la memoria? ¿Es raro eso?...

Alejandra nos ofrece este mundo donde las cosas pueden suceder en la casa de al lado, en la oficina de al lado o en la conciencia del vecino de al lado.

Crítica de Juan Pablo Jiménez en *Chileliterario*, agosto de 2012. (Fragmento).



«La mía era una puerta fácil de abrir», de **Claudia Hernández**, de su libro *Olvida uno*.

En *Olvida uno* sus personajes están en el extranjero, aislados, desesperados, humillados, atrapados en puestos serviles o absurdos. Hernández se sirve de lo fantástico y lo místico para traducir y a veces trascender lo deshumanizante de la vida del inmigrante indocumentado quien vive en el corazón del capital globalizado. [...] El retorno –el viaje interior– es para Hernández la única transcendencia posible. Mientras más se acerca ella a su centro, su estética se hace más intensa y menos material, y sus cuentos más ambiguos y más místicos.

Artículo de Linda J. Craft en *Revista Iberoamericana*, enero-marzo de 2013. (Fragmento).

- ¿Qué rasgos de los personajes de ambas autoras destacan los críticos?
- ¿Cómo crees que actuarán estos personajes ante la adversidad?

Claves para leer

En la narrativa contemporánea son frecuentes protagonistas que pueden definirse como **antihéroes**, en el sentido que no presentan rasgos que los configuren como seres superiores.

Los antihéroes son personajes «reconocibles», semejantes a cualquiera; o seres derrotados, «desesperados, humillados», que incluso podrían aparecer como insignificantes. Sin embargo, no por ello son personajes irrelevantes. Por el contrario, sus actitudes y acciones en las situaciones que enfrentan muestran una visión crítica de la sociedad y del ser humano, que podemos interpretar y evaluar como lectores.

Algunos ejemplos de antihéroes literarios son Holden Caulfield, protagonista de *El guardián entre el centeno*, y Aniceto Hevia, personaje central de *Hijo de ladrón*.

Antes de leer, reflexiona sobre las expectativas, sueños o temores que podría experimentar un viajero. Para ello, te invitamos a leer parte de la historia de Chris McCandless, un joven que se internó por las tierras de Alaska completamente solo, con muy poco equipaje y haciendo autostop, lo que en Chile llamamos «hacer dedo».



Hacia rutas salvajes

Jon Krakauer (estadounidense, 1954)

Jim Gallien se había alejado unos seis kilómetros de Fairbanks cuando divisó al autostopista junto a la carretera, de pie en la nieve y con el pulgar en alto, tiritando en el amanecer gris de Alaska. No daba la impresión de ser demasiado mayor; puede que 18 años, 19 como mucho. De la mochila sobresalía un rifle, pero su actitud parecía bastante amistosa; un autostopista con un Remington semiautomático no es algo que haga vacilar a un conductor del estado cuarenta y nueve. Gallien detuvo la camioneta en el arcén y le dijo al muchacho que subiera.

El autostopista arrojó la mochila a la plataforma trasera del Ford y se presentó como Alex.

—¿Alex...? —repitió Gallien intentando sonsacarle el apellido.

—Solo Alex —respondió deliberadamente el joven, sin morder el anzuelo.

Medía cosa de metro setenta y su complexión era enjuta y nervuda. Aseguró que tenía 24 años y que era de Dakota del Sur. Le explicó que quería que lo llevaran hasta los lindes del Parque Nacional del Denali y que luego se internaría a pie por los bosques

para «vivir durante unos meses de lo que encontrara en el monte».

Gallien era un electricista que se dirigía por la carretera de George Parks hacia Anchorage, 260 kilómetros más allá del parque del Denali, y le dijo a Alex que podía dejarlo donde él quisiera. La mochila del chico aparentaba pesar solo unos 15 kilos, lo que sorprendió a Gallien, un consumado cazador y leñador, ya que era tan ligera que parecía improbable que pudiera pasar varios meses en el interior, sobre todo a comienzos de la primavera. «No llevaba consigo ni la cantidad de comida ni el equipo que se supone que debe llevar alguien para un viaje así», recuerda Gallien. [...]

El trayecto desde Fairbanks hasta las inmediaciones del parque del Denali duró dos horas. Cuanto más hablaban, más tenía Gallien la impresión de no encontrarse ante un chiflado. Era de trato agradable y parecía haber recibido una buena educación. El muchacho lo acorraló con preguntas inteligentes acerca de las especies de caza menor que existían en la región, las variedades comestibles de frutos silvestres y «cosas por el estilo».

Hacia rutas salvajes. Barcelona: Zeta Bolsillo. (Fragmento).

Reflexiona y comenta:

1. ¿Por qué crees que Chris no le dice su verdadero nombre a Jim Gallien?
2. ¿Qué crees que motiva el viaje del joven?
3. En esta historia el viaje hacia lo salvaje significa ir a un lugar deshabitado y donde prima la naturaleza. Si viajamos a la inversa, desde la naturaleza a una ciudad llena de edificios y mucha gente, ¿podría ser también un viaje hacia lo salvaje?, ¿por qué?
4. **Vocabulario** En los cuentos encontrarás las palabras ciudad, capital y urbe. ¿Qué tienen en común?, ¿qué sentido comparten y en qué se diferencian?

Coteja con el diccionario si es necesario.

Lectura 1

Lee con el propósito de conocer lo que vive un joven de provincia que llega a la capital y comprender qué ideas y motivaciones guían sus pasos en la ciudad.

- ¿Qué expectativas tendrá un muchacho de provincia que recién llega a la capital?

CONDUCE TU LECTURA

- 1 Mientras lees, presta atención a los **datos** que se entregan sobre el personaje principal.
- 2 Fíjate también en las acciones, los diálogos y los comentarios del narrador que te entreguen **pistas** para inferir cómo es.
- 3 Elabora tu **retrato mental** del personaje considerando su apariencia física, su comportamiento y sus rasgos socioculturales.
- 4 A partir de ello, analiza y evalúa: ¿por qué actúa así?, ¿qué lo motiva?, ¿cuáles son sus ideas o visión de la vida?

- 1 • ¿Cómo te imaginas a Chufa hasta el momento?

arcaico: muy antiguo.

Séneca fue un filósofo romano representante del estoicismo, escuela que se caracteriza por el autocontrol y la calma frente a las circunstancias de la vida. Los estoicos buscan la sabiduría guiándose por las leyes y ejemplos de la naturaleza.

- ¿Qué te dice del personaje la alusión del narrador a Séneca?

Chufa

Alejandra Costamagna (chilena, 1970)

Se llama Roberto Soto pero, nadie sabe muy bien por qué, le dicen Chufa. No llega a los veinte años, tiene el pelo liso y muy grueso y unos pómulos abusivamente hundidos. Una cara filuda tiene. Una cara, se diría, chupada por el propio filo de sus hendiduras. Chufa nació en el sur y ahora, a las ocho de una noche de diciembre, está en la capital. Después de la muerte de sus padres no le quedó otra salida. O sí: podría haber azotado calles en el sur. Prefirió azotarlas en el centro, en la latitud 33 o por ahí, y entonces subió a un bus provincial, llegó a la capital de la región, subió a un bus nacional, llegó a la capital del país y aquí está: en el rodoviario, como llama la gente ahora al terminal de buses, con un par de billetes y algunas monedas sueltas en el bolsillo, y la intuición de hallarse en la mitad de un hormiguero, de ser él mismo una hormiga cualquiera. Peor: una hormiga cualquiera y sin trayectoria definida. Chufa mira a un perro amarillo y piensa que los perros del sur tienen el pelo más liso que los del centro. El perro que él mira, sin embargo, es excepcionalmente crespo. No es que todos los perros capitalinos luzcan rulos de mulato. Pero eso el muchacho aún no lo sabe. A Chufa le gustan los perros. Si ahora mismo se sacara el suéter, uno podría ver que su polera tiene estampado el dibujo de un perro. Es un perro siberiano, y lo curioso de la ilustración es que el perro lleva a un hombre amarrado de una correa. Lo lleva de paseo. •1

Chufa está cansado y se sienta en un banquito de la estación a comer un pan que ha traído del sur. Al frente se instala un viejo pascuero. Saca una radiocasete de un bolso y aprieta play. Pascua feliz para todos: el estribillo retumba en la estación de buses mientras el viejo hace karaoke con una sonrisa inestable. Sus labios, en esa postura, parecen un trocito de bistec mal cortado. Chufa lo mira y siente ganas de cantar. Pero no canta: en realidad le carga cantar.

Las siguientes son horas de espera. ¿De espera de qué? Chufa no lo sabe, pero su actitud es la de alguien que espera con paciencia, con infinita y tranquila y casi zen paciencia. Una actitud más propia de **Séneca** o de algún griego **arcaico** que de un muchacho de provincias estacionado de súbito en la gran capital. En algún minuto de la tarde decide que ya es hora de moverse y saca del bolsillo del pantalón un papel arrugado, una hojita de bloc roñosa o quizás una servilleta, y se dirige hacia un teléfono público. Mira el número

anotado en el papelito, echa una moneda en el aparato y disca el número. Aló, tío. El tío se muestra extrañado por la presencia del sobrino. ¿Dónde estás?, pregunta. Acá. ¿Acá en la capital? ¿Y qué estás haciendo acá? El hombre sabe de la muerte de los padres de Chufa, pero esto no se lo esperaba. Esto: la llegada repentina de su sobrino a la capital, a su casa, puede que a su vida. Sin embargo, el tío no es ningún demonio y al final le dice bueno, ya; vente, Chufita, vente. Desde el otro lado del teléfono le da las indicaciones para llegar a su casa. Tienes que tomar la micro equis en la esquina equis y bajarte en la calle equis. Chufa corta la llamada y trata de retener las últimas señas: el número de la casa, los nombres de las calles. La verdad es que las indicaciones le parecen difícilísimas de seguir. No tiene la más remota idea de dónde está parado; no sabe ni cuál es el norte siquiera. A la mierda con el tío, piensa. Pero qué va a hacer: el tío es su hormiga más conocida en este hormiguero. En el teléfono que ocupó hace unos segundos ahora hay un hombre calvo hablando sin mucho ánimo. Cada palabra sale de su boca como un soplo difuso. Lo último que oye Chufa es «te vas a acostumbrar, Negro, te lo digo yo». Después corta. El muchacho se acerca al hombre y le pregunta por la calle equis o por la micro equis o por la esquina equis. El hombre exhala lo que parece su último soplo y dice: «Camina dos cuadras hacia allá, hijo, y ahí preguntas». Chufa no sabe por qué el desconocido lo ha llamado hijo. No le gusta que lo llamen hijo. Su padre, de hecho, jamás lo llamó hijo. Chufa, Chufita, a lo más Roberto en un par de ocasiones. Nunca hijo. Chufa camina las dos cuadras y pregunta. Está, en efecto, en la calle equis. Se detiene en una esquina a esperar que pase la micro equis. En el paradero hay un viejo pascuero sin barba. Puede que venga de regreso, se le ocurre. O de la Pascua anterior. De cualquier manera no está para la fiesta de esta noche, eso es seguro.

La micro equis pasa a los pocos minutos. El muchacho sube y camina haciendo equilibrio por el pasillo. El pavimento está roto y la micro da saltos de coctelera. Hacia el final del pasillo cree ver a otro viejo pascuero. Pero no está seguro. A lo mejor, piensa, la barba blanca y el traje rojo son casualidades. Chufa mira por la ventana con entusiasmo o con algo parecido al entusiasmo, acaso tratando de atrapar a otro repentino pascuero en su minuto de acción. Se le ocurre que la ciudad es un festival de viejos pascueros. Viejos y en su mayoría tristes (y se diría también miserables) pascueros. Ya es de noche. No lleva mucho rato de viaje (pongamos, veinte minutos) cuando la mujer joven que va sentada enfrente se acerca y le habla. Es raro lo que dice. A Chufa le parece raro. Esto es lo que dice: oye, ¿tú estás muy apurado por llegar? Desde luego, Chufa no tiene ni un apuro. A la mujer se le aproxima ahora un hombre y juntos comienzan a interrogarlo. No, no está apurado; sí, claro que le gustaría ganarse unos pesitos; no, en principio no ➡



Alejandra

Costamagna es periodista y escritora, autora de más de una decena de libros. *Dile que no estoy* (novela) obtuvo el Premio del Círculo de Críticos de Arte en 2007, y *Animales domésticos* (cuentos), el de mejor obra inédita del Consejo Nacional del Libro y la Lectura, en 2009.

RECURSOS del lenguaje

En este cuento se usan varias veces los dos puntos. Este signo ortográfico sirve para anunciar algo, llamando la atención sobre lo que sigue. A veces va después de una frase que anticipa una explicación, un ejemplo, una enumeración u otro elemento. Otras, conecta dos oraciones relacionadas, en que la segunda presenta una consecuencia, una conclusión o una verificación de lo dicho.

- Busca ejemplos en el cuento y evalúa: ¿te parece que el uso de dos puntos hace más fluida la narración?
- Ten presente este signo cuando escribas y revises tus textos.

fabulador: persona con facilidad para inventar cosas fabulosas o fantásticas.

2• ¿Por qué crees que el joven se pone a inventar?, ¿qué querrá conseguir con ello?

3• ¿Qué querrá decir que la imagen del tío aparece en la mente de Chufa «como la esquina mal cortada de un dibujo infantil»? ¿Qué te dice esta comparación sobre la relación de Chufa con su tío?

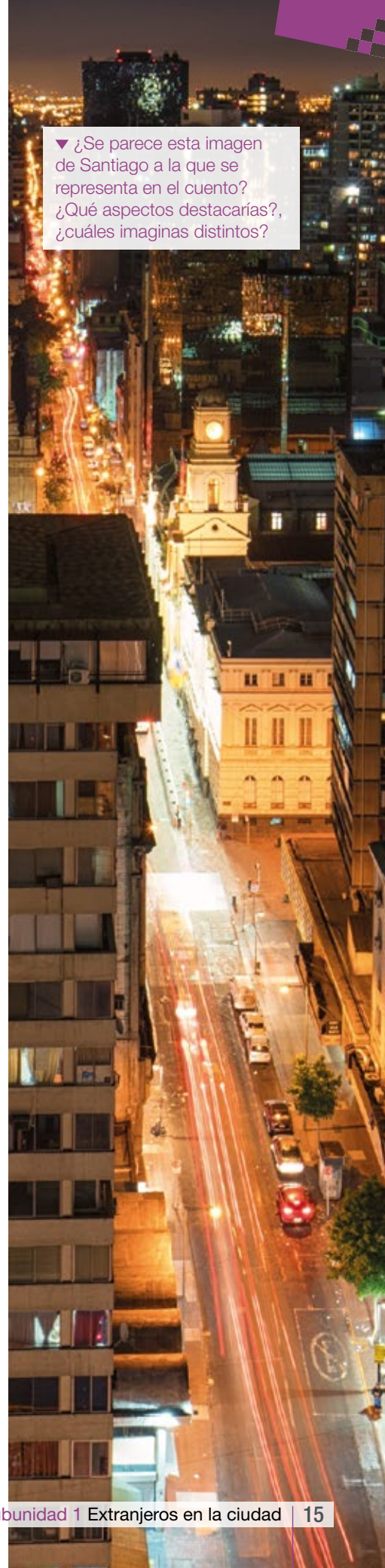
tiene planes. No sabe a qué vienen las preguntas de la pareja, en verdad ignora si interrogatorios como este son comunes en esta ciudad, en este barrio al menos. O en estas micros nocturnas de la capital. Después de un rato de divagaciones, al fin le explican lo que quieren de él. A estas alturas Chufa se ha dado cuenta —o cree haberse dado cuenta— de que los desconocidos no son traficantes de órganos ni asaltantes de bancos ni cafiches desvelados que pretendan meterlo en su negocio de Navidad. No. Es todo mucho más simple y raro a la vez: el hombre y la mujer quieren pasar la Nochebuena en un pueblo de la costa y van en esta micro camino de la estación de trenes. Hasta ahí todo bien. El problema es que les ha entrado una duda: ¿han apagado o no el fuego de uno de los quemadores de la cocina de su departamento? Después de tostar un pan, ella no recuerda haber cortado el gas. Pero a lo mejor lo hizo y fue un acto mecánico. Puede que sí, puede que no. El caso es que la duda no les permite seguir viajando tranquilos. Lo que quieren, lo que le ofrecen a Chufa, es que vaya al departamento, vea si el fuego está prendido y lo corte si es necesario. Y si no, nada: que se vaya y buenas noches los pastores. Por supuesto, le ofrecen dinero como recompensa. Mientras Chufa lo piensa, la mujer le hace una confesión. Dice: ¿sabes qué? Nos morimos de ganas de comer mirando el mar. ¿Y cómo entro?, pregunta el muchacho de improviso. Te pasamos una copia de las llaves y se las das después a la vecina. Chufa sabe que debe decir sí, es obvio que tiene que aceptar ya la repentina y acaso milagrosa oferta que le han hecho. Pero algo, un instinto de indecisión muy primario, le hace vacilar. Y se pone a inventar, como un perfecto **fabulador**. •2

Inventa el muchacho en la micro que tiene una familia y que debe llegar a cenar con ellos esta noche de Navidad. La pareja le cree y asegura comprenderlo. Entonces aumentan la oferta. En la cabeza de Chufa se aparece inesperadamente la imagen del tío. A lo mejor, recapacita en silencio, puede pasar unos días en el departamentito y olvidarse del tío. A la mierda un rato el tío. Quedarse en el departamento, que imagina con balcón y almohadas de pluma, y llamar al tío desde la tina. Llevar el teléfono inalámbrico a la tina y llamarlo entre la espuma y las sales de baño, chapoteando y bebiendo un trago con hielo. Tío, estoy muy bien acá, no necesito tus enredadas explicaciones ni tu casa en la calle equis ni nada. En realidad no necesito tu gentileza. Toma. El tío escuchará un tuut y luego vendrá una especie de culpa muy antigua. La culpa del miembro de una tribu que un día cualquiera ha abandonado el clan, se le ocurre a Chufa en la micro, mientras la imagen de la tina, la espuma de la tina sobre todo, se va alejando de su cabeza. El tío permanece ahí, sin embargo, como la esquina mal cortada de un dibujo infantil. •3 La mujer interrumpe sus divagaciones: ¿y? ¿Aceptas el trato o no? Y, sí, Chufa saca de su cabeza al tío, abre

los ojos y acepta. La mujer se pone muy alegre, al muchacho le da la impresión de que es una adolescente rabiosamente feliz. El hombre la mira como se mira a una mascota, como orgulloso de las gracias de su animalito. Chufa no puede evitar pensar en un perro cuando la mujer le pregunta qué hará con el dinero. Un perro siberiano. Eso hará con el dinero, dice: comprar un perro siberiano. Bonito regalo de Pascua, comenta él. Y después dice ya, niño, en la otra esquina tienes que bajarte. Y ella: gracias, oh, muchas gracias.

Lo que viene a continuación es como una cinta acelerada. Es Chufa en el interior de su propia cinta acelerada y dichosa. Baja de la micro, no le cuesta dar con la calle, encuentra el edificio, sube los cuatro pisos, introduce la llave en la cerradura, abre, entra en el departamento. En el living hay un silencio con grillos. Enciende una lámpara: lo primero que ve es la enciclopedia de perros. Después, la colección de autitos (todos escarabajos Volkswagen: qué cosa rara, piensa) sobre una repisa. El gas no está abierto, y sobre el tostador hay una marraqueta que Chufa se lleva a la boca como por instinto. Después ve un pedazo de chorizo y lo corta con un cuchillo carnicero. Pone el embutido sobre el resto del pan y da un mordisco grande, se diría rabioso. El refrigerador no contiene muchas provisiones, pero al revisar la parte de arriba da con un pollo congelado, que saca inmediatamente y guarda en una bolsa plástica. Vuelve al living y acomoda la bolsa con el pollo junto a la enciclopedia de perros mientras termina de masticar atropelladamente el pan con chorizo. Las primeras cortesías de su primera noche en la capital, divaga. Sus pensamientos van de un lado a otro y él no hace nada por ordenarlos. Está feliz, el muchacho. No sabe si sentarse a mirar el libro o seguir el paseo por la casa. Sin que él lo quiera, el tío vuelve a su cabeza. Es obvio que debe llamarlo, se dice y comienza a buscar el teléfono. Pero el teléfono no aparece por ningún lado. No hay teléfono en el departamento. Tampoco hay balcón ni almohadas de pluma, pero qué importa: hay un libro de perros y hay una tina que ahora empieza a ser llenada con agua tibia. No hay sales de baño pero sí espuma, y un capítulo dedicado a los siberianos. Es primera vez que Chufa entra en una tina llena de agua espumosa, y ahora lo hace con la enciclopedia de perros en las manos. Se mojan las páginas, pero qué importa. Quince minutos bastan para repasar la personalidad y los cuidados básicos de un siberiano. Cuando termina el baño de tina, y una vez vestido con sus mismas y únicas ropas, Chufa desprende de un tirón las hojas de la letra S de la enciclopedia, las dobla y las guarda en la bolsa del pollo congelado que ha dejado en el living. Está en eso, decidiendo qué hacer, cuando oye la puerta y luego unas voces y un hola en voz alta, como si ➡

▼ ¿Se parece esta imagen de Santiago a la que se representa en el cuento?
¿Qué aspectos destacarías?,
¿cuáles imaginas distintos?



fuera obvio que alguien va a responder; que él, Chufa, va a responder con otro hola muy natural y casi festivo. ¿Qué es esto?, se pregunta. Y, como en un flechazo, piensa en correr a la cocina, agarrar el cuchillo carnicero del mesón y enterrárselo al sujeto que repentinamente se atreve a interrumpir su prematura felicidad. Pero lo que hace y lo que dice es otra cosa: hola, hola. Al frente tiene ahora a la mujer y al hombre del microbús, que lo saludan nuevamente y le ofrecen una disculpa. Como si fueran allegados que vienen a romper su solitario equilibrio. La mujer le explica que antes de llegar a la estación se dieron cuenta de que habían olvidado los pasajes. Ya ves, dice el hombre que ahora abraza a la mujer por la espalda, tenemos pajaritos en la cabeza. Y se ríe. Ella también se ríe. Al muchacho no le queda otra: se ríe, con una risa tan inestable como la del viejo pascuero que ha visto hace unas horas en la estación de buses. En todo caso, yo ya me iba, miente Chufa. Si quieres te quedas a cenar con nosotros, ofrece muy amable la mujer. No, no, muchísimas gracias. Ah, y el gas no estaba abierto, les informa. Ellos vuelven a reírse. Se ríen de todo, piensa Chufa. Y repite, nervioso: yo ya me iba, en serio. Mi familia me debe estar esperando. ¿Cómo te llamabas? Roberto, pero me dicen Chufa. ¿Por qué te dicen Chufa? Es una historia larga. Su voz ha sonado como la de un infeliz. Bonito en todo caso, dice el hombre, solo por llenar un silencio minúsculo pero notorio que se les ha cruzado de golpe. Todo lo hallan bonito, piensa Chufa en medio del silencio. Bueno, anda no más, si estás apurado, resuelve la mujer. Y se despiden y chao, chao, Pascua feliz para todos.

Antes de salir, el muchacho vuelve a pensar en el cuchillo carnicero, pero es solo una imagen. Una imagen, en todo caso, que deja una estela como un hilito muy delgado y que lo lleva a pensar en el sur y en eso de azotar calles, de azotarlas mejor en la capital. De azotar pollos ajenos, de azotar desconocidos. Eso es la capital, se dice mientras camina hacia la avenida donde pasan los microbuses. ¿Eso qué? No lo sabe: la frase ha sido arrojada al aire sin ningún razonamiento previo. Una vez arriba de la máquina mira el pollo adentro de la bolsa y piensa que no está mal para ser su primera Navidad en estas latitudes. Ahora tiene que encontrar un lugar donde prepararlo. Donde preparar el pollo. Pero la verdad de las cosas es que no tiene muchas opciones. Chufa supone que el tío se alegrará de ver a su sobrino en su casa y con un pollo en la mano.

En *Últimos fuegos*. Santiago: Ediciones B.

Comprensión

1. ¿Cómo es Chufa? Descríbelo a partir de los datos e indicios que detectaste a lo largo de tu lectura.
2. Rastrea en el texto pasajes que describan sensaciones, ideas o sentimientos relacionados con la capital e infiere cómo se siente Chufa en ese lugar. Escribe un párrafo en primera persona, asumiendo la voz del protagonista.
3. ¿Qué rasgos de Chile o de Latinoamérica se reconocen en el cuento? Escoge uno y explica por qué te parece que es propio de nuestro país o nuestro continente.
4. ¿Cuál es la visión del narrador? ¿Se identifican marcas que permitan inferir su punto de vista? Si es así, regístralas y compártelas con tu curso.
5. Busca información sobre el carácter de los perros siberianos. A partir de ello formula una hipótesis: ¿qué rasgos del personaje se infieren de su preferencia por estos perros?
6. Antes de salir Chufa piensa en el cuchillo carnicero. Analiza:
 - 6.1. ¿Qué dilema se representa por medio de este pensamiento?
 - 6.2. ¿Qué rasgo del personaje o de la atmósfera se revela en este pensamiento?

Por ejemplo, al inicio el narrador dice que Chufa tiene «la intuición de hallarse en la mitad de un hormiguero, de ser él mismo una hormiga cualquiera».

Para apoyar el análisis del cuento, vean la entrevista a Alejandra Costamagna del canal de YouTube Ojo en tinta: <https://bit.ly/360t4hN>

Claves para leer

En los cuentos y las novelas el relato se configura mediante la voz del narrador. Para dar vida y profundidad a la historia, el narrador:

- Presenta a los personajes y cuenta qué hacen, es decir, narra sus **acciones** y reacciones ante el conflicto.
- Aporta **datos** e **indicios** que sitúan a los personajes en un espacio y un tiempo y permiten comprender cómo se relacionan con otros personajes, qué sienten, cuál es su actitud, entre otros elementos que construyen el sentido global de la obra.

Observa el ejemplo:

Chufa **nació en el sur** y ahora, **a las ocho de una noche de diciembre, está en la capital**. **Después de la muerte de sus padres** no le quedó otra salida. O sí: **podría haber azotado calles en el sur**. Prefirió azotarlas en el centro, en la latitud 33 o por ahí, y entonces **subió a un bus provincial**, llegó a la capital de la región, subió a un bus nacional, **llegó a la capital del país** y aquí está...

Datos que sitúan a Chufa en el tiempo y el espacio.

Relato de las **acciones**: qué le pasa a Chufa y qué hace.

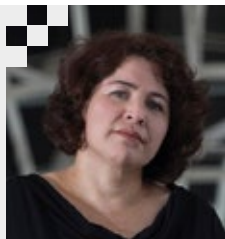
Indicios sobre el carácter de Chufa, cómo se sintió tras la muerte de sus padres, qué opciones tenía.

7. Junto con un compañero rastreen las **acciones**, **datos** e **indicios** relacionados con la familia que le queda a Chufa. A partir de ello, expliquen en un párrafo cómo es la relación entre ambos.
8. Compartan su trabajo con el curso y comenten: ¿cómo influye esto en la forma de comportarse de Chufa?

Lectura 2

Lee para conocer cómo podría ser la vida de un inmigrante que llega a una gran ciudad.

- ¿Qué puede ocurrir en un lugar cuya puerta se abre fácilmente?, ¿quién querría vivir en un lugar así?



Claudia Hernández

es autora de cuentos y novelas. Ha destacado desde su juventud tanto por la calidad literaria de sus relatos como por los temas que trata, ligados a la realidad del desplazamiento y la migración. Su obra ha sido traducida al inglés y al italiano.

La mía era una puerta fácil de abrir

Claudia Hernández (salvadoreña, 1975)

La mía era una puerta fácil de abrir. Ni siquiera se hacía necesario girar el picaporte. Así hubiera sido cerrada con llave, bastaba con un empujoncito para tener el interior a disposición.

Cambiar la cerradura —estaba yo advertido desde el inicio— no tenía sentido: el conserje la había hecho reemplazar no sé cuántas veces ya sin conseguir hacerla trancar del todo. Pude, pues, haber pasado del apartamento y tomado el de la derecha —que era el que anunciaban—, pero me decidí por él debido a que la renta era bajísima y la vista espléndida si a uno le gustan los atardeceres por en medio de los edificios. Además, la condición de la puerta me convenía: soy de los que olvidan siempre las llaves dentro y detestan tener que llamar al encargado cada vez que eso ocurre para que resuelva el problema. Me pareció conveniente porque me facilitaba la entrada cuando regresaba de la calle triste de las manos o cargado con las bolsas de las compras. No vi razón de peso para rechazarlo porque, aunque el elevador no se detenía en ese piso, el agua caliente y la calefacción funcionaban de maravilla. Era agradable, iluminado como pocos y amplio. El único inconveniente era que, dadas las facilidades para entrar, la gente pasaba adelante: hombres y mujeres de diferentes edades irrumpían mañana y tarde usando la falta de baños públicos en esta zona como excusa y luego se quedaban para descansar un rato, pasar el tiempo o esperar a alguien con quien habían acordado verse.

Como recién me había mudado a esta urbe y aún no había adoptado la costumbre local de estar solo, agradecí las visitas y hasta lamenté que ni una se quedara a pasar la noche conmigo. Me parecían todas simpáticas porque se trataba de gente educada que se cubría la boca al estornudar, respetaba mis silencios y jamás desordenaba o ensuciaba la alfombra. Saludaban siempre, conversaban solo si yo lo deseaba y no me interrumpían con preguntas ni respiraciones cerca del cuello mientras me estaba afeitando. •1

Las visitas eran más bien cortas y en horarios de supermercado. Si alguna llegaba después de la medianoche, era de manera sigilosa, sin perturbarme y avisando siempre al desconfiado conserje, quien apuntaba nombres y horas de entrada y salida por si llegaba a faltarme alguna de mis pertenencias y bosquejaba en un cuadernito

- 1• ¿Quién es el narrador y dónde se desarrolla la historia? Rescata los indicios que te permitan describirlo y situarlo.

sus rostros y apariencias por si llegaba a haber necesidad de que la policía interviniera. •2

Nunca la hubo. Fuera de llevarse algo, los visitantes dejaban una suerte de objetos que me resultaban agradables (mitades de bocadillos para la cena, ginebra, botellas de vino para postres, abrigo, dibujos infantiles pegados en las paredes, joyería, guantes de baño, peines, atlas en ediciones de lujo, ropa interior, camiones de juguete, palillos de dientes con figuras de chinitos en uno de los extremos, adornos de porcelana con algunos desperfectos, gafas con la graduación suficiente para trabajar en mis miniaturas y hasta muebles en condiciones aceptables), cosas para las que el dinero que ganaba entonces no me alcanzaba. Por eso, aunque el conserje insistiera en que se trataba de basura, yo me las quedaba si después de tres o cuatro días nadie las reclamaba.

A veces eran tantas que yo mismo las desechaba o se las daba al conserje, quien solo las aceptaba si había pruebas fehacientes de que se trataba de objetos nunca estrenados. Él no concibe la idea de utilizar algo que otro haya desechado, así se trate de una antigüedad. No es su estilo. A él hay que darle solo objetos nuevos. Y nada de cosillas baratas: no quiere convertir su hogar en una bodega. Tampoco yo. Para evitarlo entonces, limpiaba a diario y, si tenía ánimo, incluso preparaba algo de comer para los visitantes del día con el dinero de las propinas que ganaba en la lavandería. Por eso quizás era que todo era elogios para mí. De acuerdo con el conserje, era el inquilino del siete izquierda más popular que alguna vez había tenido el edificio. Aseguraba que le era agradable incluso al gato de la tienda del frente, que entraba siempre tras mis pasos y se iba media hora después, a menos que yo le pidiera lo contrario, que sucedía por lo general los miércoles por la tarde. El resto de los días podía prescindir de él pues conseguía una buena conversación sin ayuda suya.

Casi siempre que lo necesité estuve acompañado. No padecí de tristezas mientras moré en el siete izquierda. No me habría mudado de no haber sido porque una vez encontré hurgando en mis cajones a una niña —amiga de la del piso cuatro— a la que había visto antes jugando con mis figuras a escala con la misma brutalidad con la que sacudía sus muñecas.

Como yo aún no hablaba bien el idioma de esta ciudad, no entendí mis regaños y, en lugar de someterse a mis mandatos, me incluyó en su juego, cuya lógica no conseguí comprender. Desesperado, bajé a buscar la ayuda de su amiguita, quien respondió que su madre no estaba en casa y no tenía ella permiso para subir sola mientras estuviera yo en el apartamento porque no podía saberse qué clase de gente podría resultar puesto que venía de un país que no sabían ellas ubicar en el mapa. Mientras, la otra niña continuaba tomando mis miniaturas y disponiendo de ellas tarde tras tarde a voluntad sin que la del cuarto piso interviniera →

2• ¿Cómo era el conserje?,
¿qué lo distingue
del narrador?



3• ¿Por qué el narrador se molesta con el actuar de la niña?, ¿qué la diferencia de los otros visitantes?



a mi favor debido a que su madre le había prohibido también continuar con esa amistad y no podía desobedecerle. Tenía yo que ocuparme en vigilar a la pequeña de cinco a seis y media, cuidar de que no fuera a quebrar mis piezas con sus deditos toscos, que no se le ocurriera hacerles algún retoque con mis pinceles y que las dejara siempre en su sitio antes de marcharse.

Bien que mal, lo soporté. Mas no pude tolerar que internara sus ojos y sus manos en mis cajones: la tomé por el brazo izquierdo y la obligué a acompañarme de inmediato a lo del conserje. A él le solicité que fuera más cuidadoso en su labor y le entregué a la prisionera, quien fue puesta en libertad de inmediato y enviada de regreso a su casa a pesar de mis protestas y de mis demandas por justicia. •3

El conserje me pidió que me comportara. Luego me explicó que no podía él estar pendiente de lo que mis visitantes —que eran cada vez más numerosos— hacían una vez que entraban en mi apartamento. Lo que a él le correspondía por contrato era vigilar la entrada y los pasillos. A los apartamentos solo llegaba por llamado de los inquilinos o cuando se perdía algo. Como todas mis pertenencias estaban ahí y ninguna de mis miniaturas había sufrido daños, nada tenía él que hacer. No había delito que perseguir. No podía ayudarme, salvo sugerirme que, si quería evitar las intrusiones, le pusiera cerrojo a los cajones —aunque eso nunca es garantía suficiente de seguridad: más de uno sabe cómo violentarlos— o colocara un cartelito en el que prohibiera el fisgoneo en mi propiedad —aunque eso tampoco podría asegurarme obediencia—. Su consejo principal fue que me deshiciera de cualquier cosa íntima o muy personal que guardara en ellos, fuera cual fuera, porque la gente era curiosa y gustaba de descifrar los misterios que esos objetos podrían contener.

Mi idea de cerrar la puerta por dentro y salir por las escaleras de emergencia le pareció pésima. Decía que solo empeoraría el asunto porque los visitantes se obsesionarían aún más, acabarían descubriéndolas y evadirían el registro que llevaba él de quiénes entraban y quiénes salían, que lo mejor era que —si era cierto que no tenía yo secreto alguno— actuara como los demás y dejara de vivir en un sitio al que todos tenían entrada. Él podía, si yo así lo deseaba, contactarme con un amigo suyo que estaba buscando quién le ocupara un apartamento. O, si lo prefería, podía mudarme al de la derecha. Ese jamás ha tenido problemas con la puerta. Lo que sí es que la vista no es buena, la renta es bastante más alta y tengo que cuidar siempre de llevar conmigo la llave. En caso de que la olvide, puedo pedirle a él que me abra con su copia. Si no lo encuentro o está ocupado, siempre puedo entrar al de la izquierda, que se abre con un empujoncito. De paso, aprovecho para saludar a los conocidos y para cambiarle el agua a las flores del baño: la tipa que vive ahora ahí siempre olvida hacerlo.

En *Olvida uno*. San Salvador: Índole Editores.

Comprensión

1. Selecciona tres elementos o acciones que te hayan resultado significativas para imaginar al protagonista y el espacio.
2. ¿Cuál es la posición del **narrador** en relación con los hechos narrados? Apoya tu respuesta con marcas textuales.
3. ¿Cómo habrá sido entrar a ese departamento? Imagínalo y nájralo como si fueras otro personaje o un narrador externo.
 - Recuerda aplicar los dos puntos cuando quieras anunciar algo.
4. Comparte tu texto anterior en un grupo de tres personas y analicen:
 - 4.1. ¿Qué rasgos del personaje y del espacio destacó cada uno?
 - 4.2. ¿Cuál es la visión del narrador en los distintos ejercicios?, ¿cuál es su influencia en el relato?
5. **Vocabulario** En grupos, rastreen el uso de las palabras capital, ciudad y urbe en ambos cuentos. Luego concluyan:
 - 5.1. ¿A qué realidad aluden estas palabras en los cuentos?
 - 5.2. ¿Qué representa el viaje a la ciudad para cada protagonista?
6. Claudia Hernández es una escritora salvadoreña. ¿Crees que en su cuento se expresan rasgos de su identidad latinoamericana? Explica.

Claves para leer

El **narrador** tiene una perspectiva, es decir, una posición y punto de vista respecto de la historia contada, la cual influye en el modo en que relata los hechos. Al reconocer la perspectiva del narrador, el lector también identifica las perspectivas o visiones que no están representadas en el relato; a partir de ello, puede rescatar datos e indicios para completar la información o inferir otras perspectivas.

Producción oral

7. Reflexiona y prepárate para dialogar en torno a tus ideas:

¿Son los personajes de estos cuentos antihéroes?, ¿por qué?

- Relee la definición de antihéroe en la página 10 y analiza si los protagonistas de los cuentos leídos corresponden a este tipo de personaje.
- Define tu punto de vista y toma apuntes de las evidencias del cuento en que te basas.
- En un grupo de cinco o seis personas, comparte tus ideas y escucha a los demás. Formula preguntas para pedir más claridad a tus compañeros cuando sea necesario.
- En el grupo, identifiquen puntos de acuerdo y diferencias y elaboren una conclusión. Si lo requieren, profundicen sus argumentos para resolver las diferencias.
- Redacten su respuesta y nombren a una persona del grupo para que la presente al curso.

Dale una vuelta

- ¿Qué le preguntarías a cada personaje para comprender mejor cómo es y qué siente en la situación que vive? Escribe una pregunta y compártela con tu curso.
- Escoge a uno de los personajes y prepara su equipaje esencial. ¿Qué llevará consigo la próxima vez que parta? Justifica tu respuesta con evidencias del cuento.
- ¿Qué aprendizaje te llevas en tu maleta al terminar esta subunidad?

Mil rutas para un viaje

En esta subunidad leerás poemas que hablan acerca del viaje y los analizarás para interpretar los diversos sentidos que adquiere esta experiencia para sus autores y los recursos poéticos que emplean para expresarlos.

¿Qué define un viaje?, ¿la distancia entre un lugar y otro y el tiempo que nos toma llegar?, ¿o la intensidad de los cambios que experimenta el viajero? Para comenzar a reflexionar sobre este tema, te invitamos a leer el fragmento de una novela que trata sobre un vendedor viajero.

Kramp

María José Ferrada (chilena, 1977)

D comenzó su carrera vendiendo artículos para ferretería: clavos, serruchos, martillos, picaportes y ojos mágicos para puertas, marca Kramp.

Cuando por primera vez salió con su maletín de la pensión en la que vivía, no se atrevió a entrar a la ferretería principal de la ciudad, que en ese entonces era un pueblo, hasta haber pasado frente a ella treinta y ocho veces.

Ese primer intento de venta coincidió con el día en que el hombre pisó la Luna. Los vecinos se juntaron a ver el alunizaje en un proyector que el alcalde sacó desde el balcón de su oficina, y que lanzó la imagen sobre una sábana blanca. Como no había audio, de fondo tocó la banda de los bomberos.

En el momento en que D vio a Neil Armstrong dar el paso hacia la Luna, pensó que con decisión y el traje adecuado, todo era posible.

Así que al día siguiente, al finalizar el paseo número treinta y nueve, entró a la ferretería, con los zapatos más lustrados que se vieron en la historia de la ciudad, a ofrecer al encargado los productos Kramp. Clavos, serruchos, martillos, picaportes y ojos para puertas. No vendió nada, pero le dijeron que volviera a la semana siguiente. D fue a tomar un café y anotó en una servilleta: toda vida tiene su alunizaje.

Cuando, más tarde, D le contó a su padre que el hombre había llegado a la Luna, este le dijo que eso era una soberana farsa, que Dios había creado al hombre con los pies en la tierra y sin alas, y que todo lo demás eran mentiras del presidente de Estados Unidos.

Como fuera, a la semana siguiente D dio un paso en nombre de su propia humanidad: vendió media docena de serruchos y una de ojos para puertas. Al salir de la ferretería con su pedido dentro del maletín, sintió que toda felicidad, grande o pequeña, merecía ser proyectada en la plaza de una ciudad.



Kramp. Santiago: Emecé-Cruz del Sur (Fragmento).

Reflexiona y comenta:

1. ¿Qué significa el viaje de Neil Armstrong para D?
2. ¿Cómo interpretas las palabras de D: «toda vida tiene su alunizaje»?
3. ¿Crees que D también experimenta un viaje?, ¿por qué? Considera los siguientes tipos de viaje:

El **viaje físico** corresponde al traslado de la persona a otro lugar. Las personas emprenden viajes de este tipo por diversas razones: para conocer otros lugares y culturas (viajes de aventura, de conquista, de exploración), migran para mejorar sus condiciones de vida, salen exiliados por razones políticas o hacen viajes específicos para marcar un hito en sus vidas (viaje de estudios, luna de miel), entre otras razones posibles.

El **viaje interior** corresponde a una experiencia de autoconocimiento, la persona emprende un camino de exploración personal en el que busca y construye el sentido de su propia existencia. Puede ser voluntario y consciente o darse como resultado del azar. Un viaje físico puede implicar a su vez un viaje interior en la medida en que representa una experiencia de aprendizaje, de cambio o paso de una etapa a otra.

4. ¿Crees que todo viaje físico implica además un viaje interior?, ¿por qué?
5. **Vocabulario** En los poemas que leerás encontrarás las siguientes palabras:
exilio • desterrados • arrabales • desengaños • errantes
Recuerda o averigua su significado y decide con qué tipo de viaje relacionas cada una: viaje físico o viaje interior. Comparte con un compañero y discutan sus argumentos.

Claves para leer

Al escribir, el poeta crea una voz mediante la que se expresa, a la que llamamos **hablante lírico**. Aunque este hablante puede coincidir en mayor o menor medida con lo que experimenta la persona del poeta, se considera una voz ficticia, por cuanto su perspectiva, visión y modo en que crea la realidad al expresarla son una composición que surge de la imaginación del poeta, incluso si se nutre para ello de los datos de su experiencia.

El modo que adopta el hablante ante lo que desea expresar se denomina **actitud lírica**. Un poema puede presentar más de una actitud lírica.

Actitud enunciativa	El hablante describe su sentir sobre algo externo o relata lo que aprecia.	Predomina la tercera persona gramatical.
Actitud apostrofica	El hablante apela a alguien o a algo a lo que dirige sus emociones.	Predomina la segunda persona gramatical.
Actitud carmínica o de la canción	El hablante exterioriza su mundo interior y expresa sus sentimientos.	Predomina la primera persona gramatical.

Lee con el propósito de comprender las experiencias de viaje que se representan en los poemas.

Lectura 1

Poemas de **Bertolt Brecht** (alemán, 1898-1956)



Bertolt Brecht es dramaturgo y poeta. Debió huir de Alemania en 1933, cuando Hitler llegó al poder, pues su esposa era judía y las leyes de Núremberg fomentaban el antisemitismo. Fue perseguido políticamente y sus trabajos fueron quemados. Vivió en Dinamarca, Austria, Suecia, Finlandia y Estados Unidos y regresó a su país en 1948. Sus obras se caracterizan por la denuncia social y una visión crítica acerca de la condición de vida humana.

- ¿Qué crees que representa la frontera para un exiliado?

Sobre la denominación de emigrantes

éxodo: emigración de un pueblo o de una gran cantidad de personas.

ignominia: deshonor, afrenta pública o descrédito de quien ha perdido el respeto de los demás.

El **Sund** o **Svendborgsund** refiere a un estrecho cercano a la ciudad de Svendborg, lugar donde Brecht se refugió por cinco años en Dinamarca. Observa la fotografía del Sund y reflexiona:

- ¿Por qué el hablante dice que no lo engaña su quietud?, ¿qué sentimiento o idea expresa?

Siempre me pareció falso el nombre que nos han dado:
emigrantes.

Pero emigración significa **éxodo**. Y nosotros no hemos salido voluntariamente eligiendo otro país. No inmigramos a otro país para en él establecernos, mejor si es para siempre. Nosotros hemos huido. Expulsados somos, desterrados. Y no es hogar, es exilio el país que nos acoge. Inquietos estamos, si podemos junto a las fronteras, esperando el día de la vuelta, a cada recién llegado, febriles, preguntando, no olvidando nada, a nada renunciando,

no perdonando nada de lo que ocurrió, no perdonando. ¡Ah, no nos engaña la quietud del **Sund**! Llegan gritos hasta nuestros refugios. Nosotros mismos casi somos como rumores de crímenes que pasaron la frontera. Cada uno de los que vamos con los zapatos rotos entre la multitud la **ignominia** mostramos que hoy mancha a nuestra tierra. Pero ninguno de nosotros se quedará aquí. La última palabra aún no ha sido dicha.

En *Poemas y canciones*. Madrid: Alianza Editorial.

► Vista del Svendborgsund.

Meditaciones sobre la duración del exilio

1

No pongas ningún clavo en la pared,
tira sobre una silla tu chaqueta.
¿Vale la pena preocuparse para cuatro días?
Mañana volverás.

No te molestes en regar el arbolillo.
¿Para qué vas a plantar otro árbol?
Antes de que llegue a la altura de un escalón
alegre partirás de aquí.

Cálate el gorro si te cruzas con gente.
¿Para qué hojear una gramática extranjera?
La noticia que te llame a tu casa
vendrá escrita en idioma conocido.

Del mismo modo que la cal cae de las vigas
(no te esfuerces por impedirlo),
caerá también la alambrada de la violencia
erigida en la frontera
contra la justicia.

2

Mira ese clavo que pusiste en la pared.
¿Cuándo crees que volverás?
¿Tú quieres saber lo que crees tú en el fondo?
Día a día
trabajas por la liberación,
escribes sentado en tu cuarto.
¿Quieres saber lo que piensas de tu trabajo?
Mira el pequeño castaño en el rincón del patio
al que un día llevaste una jarra de agua.

En *Poemas y canciones*. Madrid: Alianza Editorial.

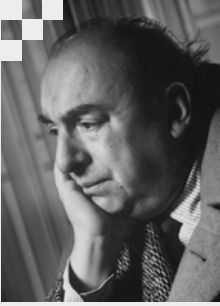
calar: ponerse o encajarse bien un sombrero o gorro.



Desarrolla las actividades en tu cuaderno:

1. Busca en el primer poema elementos reales o concretos que refieran a la experiencia del autor y otros que parezcan ficticios, creados en su imaginación para representar la realidad vivida. Luego comparte con un compañero y comenten:
 - 1.1. ¿Cuáles situaciones crees que son ficticias y cuáles son reales?, ¿cómo lo sabes?
 - 1.2. ¿Qué recursos emplea el autor para enriquecer la realidad representada?
2. ¿A quién se dirige el hablante en el segundo poema?, ¿cómo lo sabes?
3. En ninguno de los dos poemas el hablante emplea la primera persona singular. ¿Por qué crees que opta por el *nosotros* y el *tú*?, ¿qué comunica sobre la experiencia del exilio?

Lectura 2



Pablo Neruda es uno de los poetas más reconocidos de nuestro país, Premio Nobel de Literatura en 1971.

Nació en Parral y creció en Temuco. Estudió en el Liceo de Hombres de esa ciudad y se graduó en 1920. Al año siguiente viajó a Santiago para estudiar Pedagogía en francés en la Universidad de Chile. En 1923 publicó su primer libro, *Crepusculario*, que fue bien recibido por la crítica. Luego seguirían muchos otros en los que fue encontrando un estilo cada vez más propio e innovador que le daría gran celebridad e influiría fuertemente en la poesía chilena, latinoamericana y mundial. Además de escritor fue diplomático y político.

Poema de **Pablo Neruda** (chileno, 1904-1973)

- ¿Qué crees que sentirá un joven que deja su lugar de origen para irse a estudiar a la capital?, ¿cómo será su viaje?

El tren nocturno

Oh largo Tren Nocturno,
muchas veces
desde el sur hacia el norte,
entre ponchos mojados,
cereales,
botas tiesas de barro,
en Tercera,
fuiste desenrollando geografía.
Tal vez comencé entonces
la página terrestre,
aprendí los kilómetros
del humo,
la extensión del silencio...

Pasábamos Lautaro,
robles, trigales, tierra
de luz sonora y agua
victoriosa:
los largos rieles continuaban lejos,
más lejos los caballos de la patria
iban atravesando
praderas
plateadas,
de pronto
el alto puente del Malleco,
fino
como un violín
de hierro claro,
después la noche y luego
sigue, sigue
el Tren Nocturno entre las viñas.

Otros eran los nombres
después de San Rosendo
en donde se juntaban
a dormir todas las locomotoras,
las del Este y Oeste,
las que venían desde el Bío Bío,
desde los arrabales,
desde el destartado puerto de Talcahuano
hasta las que traían envuelto en vapor verde
las guitarras y el vino patricio de Rancagua.

patricio: noble, selecto.

Allí dormían
trenes
en el nudo
ferruginoso y gris de San Rosendo.

Ay, pequeño estudiante,
ibas cambiando
de tren y de planeta,
entrabas
en poblaciones pálidas de adobes,
polvo amarillo y uvas.
A la llegada ferroviaria, caras
en el sitio de los centauros,
no amarraban caballos sino coches,
primeros automóviles.
Se suavizaba el mundo
y cuando
miré hacia atrás
llovía,
se perdía mi infancia.

Entró el Tren fragoroso
en Santiago de Chile, capital,
y ya perdí los árboles,
bajaban las valijas
rostros pálidos, y vi por vez primera
las manos del cinismo:
entré en la multitud que ganaba o perdía,
me acosté en una cama que no aprendió a
esperarme,
fatigado dormí como la leña,
y cuando desperté
sentí un dolor de lluvia:
algo me separaba de mi sangre
y al salir asustado por
la calle
supe, porque sangraba,
que me habían cortado las raíces.

En *Memorial de Isla Negra*. Barcelona: Seix Barral.

Responde las preguntas en tu cuaderno:

1. ¿Desde dónde y hacia dónde se dirige el hablante?
2. ¿Cómo se siente el hablante durante el viaje? Ejemplifica con marcas textuales.
3. Describe cómo va cambiando el paisaje a medida que avanza el tren. Apóyate en las marcas textuales.
4. ¿Qué significado cobra este viaje para el hablante?
5. ¿Qué le preguntarías al hablante lírico si pudieras entrevistarte con él?

Los **centauros** son seres mitológicos que tienen la parte superior del cuerpo de un humano y la inferior de un caballo. El «sitio de los centauros» que menciona el hablante alude a un lugar donde se guardaban caballos, hasta entonces usados como vehículos y que comenzaban a ser remplazados por los automóviles.

ferruginoso: que contiene hierro.

cinismo: falsedad, hipocresía, desvergüenza en el mentir.

fatigado: cansado, agotado.



Lectura 3



Concha Méndez fue poeta, dramaturga y guionista, integrante de la generación del 27, uno de los grupos literarios más relevantes de la historia de España. Formó una imprenta junto con su esposo, Manuel Altolaguirre, con la que difundieron la poesía de su generación. Durante la Guerra Civil Española tomó partido por los republicanos y, tras la derrota, salió exiliada, primero rumbo a La Habana y, más tarde, a México, donde permaneció hasta su muerte.

Poema de **Concha Méndez** (española, 1898-1986)

- Si tuvieras que separarte de tu tierra y tus seres queridos, ¿cómo crees que lo enfrentarías?, ¿por qué?

Para que yo me sienta desterrada...

Para que yo me sienta desterrada,
desterrada de mí debo sentirme,
y fuera de mi ser y aniquilada,
sin alma y sin amor de que servirme.
Pero me miro adentro, estoy intacta,
mi paisaje interior me pertenece,
ninguna de mis fuentes echo en falta.
Todo en mí se mantiene y reverdece.

Si nunca me he servido de lo externo,
de lo que quieran darme los extraños,
no va a ser a esta hora, en este infierno,
donde mis ojos vean desengaños.
Yo miro más allá, hacia un futuro,
hacia una meta a donde va mi vida.
Como sé lo que quiero, miro al mundo
y le dejo rodar con su mentira.

En *Poetas del exilio español: una antología*.
México DF: El Colegio De México.



Responde las preguntas en tu cuaderno:

1. Haz una lista con los sentimientos e ideas que el hablante asocia con su yo interior y los que relaciona con lo que está afuera. A partir de este ejercicio concluye:
 - 1.1. ¿Cuál es la actitud lírica del hablante?
 - 1.2. ¿Qué percepción tiene del mundo que la rodea?
 - 1.3. ¿Qué percepción tiene de sí mismo?
2. Lee la reseña de la autora e identifica los datos relacionados con su viaje físico: qué lo motivó, desde dónde y hacia dónde se dirigió. Luego analiza: ¿cómo se relacionan el viaje físico y el viaje interior en este poema?

Poema de **Antonio Machado** (español, 1875-1939)

Antonio Machado es uno de los poetas más populares de España, cuya obra expresa una mirada crítica y compasiva a la vez del ser humano. Fue parte de la Generación del 98, de la que destaca como el miembro más joven y también uno de los más emblemáticos. Entre otros temas, en su obra planteó una reflexión sobre la España de su tiempo, marcada por fuertes convulsiones y cierta decadencia tras un pasado glorioso.

- ¿Cómo será el regreso de un hermano que partió de viaje hace mucho tiempo y del que no se supo nada?, ¿qué noticias traerá?

El viajero

Está en la sala familiar, sombría,
y entre nosotros, el querido hermano
que en el sueño infantil de un claro día
vimos partir hacia un país lejano.

Hoy tiene ya las sienes plateadas,
un gris mechón sobre la angosta frente,
y la fría inquietud de sus miradas
revela un alma casi toda ausente.

Deshójanse las copas otoñales
del parque mustio y viejo.
La tarde, tras los húmedos cristales,
se pinta, y en el fondo del espejo,
el rostro del hermano se ilumina
suavemente. ¿Floridos desengaños
dorados por la tarde que declina?
¿Ansias de vida nueva en nuevos años?

¿Lamentará la juventud perdida?
Lejos quedó —la pobre loba— muerta.
¿La blanca juventud nunca vivida
teme, que ha de cantar ante su puerta?

¿Sonríe el sol de oro
de la tierra de un sueño no encontrada;
y ve su nave hender el mar sonoro,
de viento y luz la blanca vela hinchada?

Él ha visto las hojas otoñales,
amarillas, rodar, las olorosas
ramas del eucalipto, los rosales
que enseñan otra vez sus blancas rosas...

Y este dolor que añora o desconfía
el temblor de una lágrima reprime,
y un resto de viril hipocresía
en el semblante pálido se imprime.

Serio retrato en la pared clarea
todavía. Nosotros divagamos.
En la tristeza del hogar golpea
el tictac del reloj. Todos callamos.

En *Antología poética*. Barcelona: Óptima.

Responde las preguntas en tu cuaderno:

1. ¿Cómo ve el hablante a su hermano? Imagínalo a partir de lo que dice y exprésalo con tus palabras o con un dibujo.
2. ¿Qué aprende el hablante al mirar la experiencia de su hermano el viajero?
3. ¿Qué idea del viaje busca comunicar Antonio Machado en este poema?
4. Comparte tu respuesta anterior en un grupo de cuatro personas y discutan: ¿qué habrá vivido el hombre en su viaje?, ¿cómo creen que fueron su viaje físico y su viaje interior?

Escucha el disco de
Joan Manuel Serrat
*Dedicado a Antonio
Machado poeta*, en el
que musicaliza hermosos
poemas. Luego comenta
con tu curso:

- ¿Qué otras visiones del viaje se reconocen en los poemas musicalizados por Serrat?
- ¿Cómo influye la música en la interpretación de un poema?

Lectura 5



Ana Cecilia Blum es ensayista y poeta. Después de sobrellevar una poliomielitis, enfermedad que la dejó con secuelas físicas, emigró a los Estados Unidos porque consideraba que era un país más inclusivo con las personas en situación de discapacidad. En ese país profundizó sus estudios en literatura y teoría, volviendo continuamente a Ecuador para promover la actividad cultural y literaria. En su poesía habla sobre las emociones humanas, la cotidianidad y su experiencia personal.

Poemas de **Ana Cecilia Blum** (ecuatoriana, 1972)

- ¿Qué personas, ideas u objetos te unen al pasado?

Ancla el pretérito

Frecuentar las sillas que dejamos,
los pájaros encuentran allí la tarde.

Saber si en el patio nos espera
el juguete,
los árboles que trepamos
y esos frutos
que no quisieron
madurar.

Buscar el columpio
en la distancia de otros soles,
hallar sus asientos vacíos
de risas de vuelos,
palos vencidos
ante el peso
de las estaciones.

Tantear el agua turbia
guardada en el aljibe,
atisbar en el fondo
las ruinas de la casona
y descubrir que ya nada,
nada conserva tus ojos de niño.

En *Voces de América Latina*. Kingwood: MediaIsla.

Renuentes

Ellos conservan
el rumbo de la costumbre.

Me han contado que salen
a las horas de siempre.

Por las mañanas al trabajo,
retornan, hacen la siesta
y se apuran a buscar
atardeceres.

Suben,
bajan de los buses,
atienden conciertos,
cines, recitales.

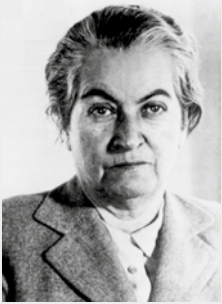
Se sientan en algún café,
sacan la pluma,
conciben los hijos de las calles.

Pobrecitos mis zapatos viejos

ellos aún no entienden
que me he marchado.

En *La voz habitada. Siete poetas
ecuatorianos frente a un nuevo siglo*.
Quito: Eskeletra.

Lectura 6



Gabriela Mistral es la más célebre escritora que ha dado Chile, Premio Nobel de Literatura 1945 y autora de poemas que forman parte de nuestro acervo cultural. Entre sus libros destacan: *Desolación* (1922), *Temura* (1924), *Tala* (1938), *Lagar* (1954) y *Poema de Chile* (1957). Fue también profesora y diplomática, ámbitos en los que hizo valiosos aportes y dejó una huella imborrable.

neblí: ave de rapiña de colores azulado, gris y blanco.

añil: pasta de color azul o color semejante a ella.

desasir: soltar, desprenderse de lo asido.

ceñir: rodear o apretar.

guedeja: mechón de pelo.

cerviz: parte de atrás del cuello.

Poemas de **Gabriela Mistral** (chilena, 1889-1957)

- ¿Cómo te sentirías en un lugar desconocido?

País de la ausencia

País de la ausencia
extraño país,
más ligero que ángel
y seña sutil,
color de alga muerta,
color de **neblí**,
con edad de siempre,
sin edad feliz.

No echa granada,
no cría jazmín,
y no tiene cielos
ni mares de **añil**.
Nombre suyo, nombre,
nunca se lo oí,
y en país sin nombre
me voy a morir.

Ni puente ni barca
me trajo hasta aquí,
no me lo contaron
por isla o país.
Yo no lo buscaba
ni lo descubrí.

Parece una fábula
que yo me aprendí,
sueño de tomar
y de **desasir**.
Y es mi patria donde
vivir y morir.

Me nació de cosas
que no son país;
de patrias y patrias
que tuve y perdí;
de las criaturas
que yo vi morir;
de lo que era mío
y se fue de mí.

Perdí cordilleras
en donde dormí;
perdí huertos de oro
dulces de vivir;
perdí yo las islas
de caña y añil,
y las sombras de ellos
me las vi **ceñir**
y juntas y amantes
hacerse país.

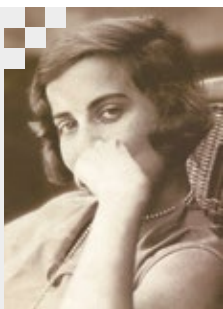
Guedejas de nieblas
sin dorso y **cerviz**,
alientos dormidos
me los vi seguir,
y en años errantes
volverse país,
y en país sin nombre
me voy a morir.

En *Tala*. Buenos Aires: Sur.

Responde las preguntas en tu cuaderno:

1. Reconoce en el poema «Ancla el pretérito», de Ana Cecilia Blum, los símbolos que representan al pretérito. A partir de ello concluye: ¿desde qué posición se expresa el hablante y cuál es su actitud?
2. En el poema «Renuentes», el hablante describe lo que hacen sus zapatos, empleando una actitud lírica enunciativa. ¿Qué dice de su yo interior al hablar de este objeto?
3. ¿Con qué sensaciones e ideas asocia el hablante el país en el poema «País de la ausencia»?
4. ¿Crees que se refiere a un lugar físico o a un lugar interior?, ¿por qué?

Lectura 7



Silvina Ocampo fue una escritora que cultivó diversos géneros y participó activamente de la escena literaria de su tiempo. Viajó desde muy joven y frecuentó los círculos literarios europeos. Como poeta fue reconocida con el Premio Nacional de Poesía de Argentina en 1962, además de varios premios municipales que se le otorgaron en la década del 50.

bramar: hacer ruido estrepitoso.

son: sonido musical agradable.

cencerro: pequeña campana que se ata al pescuezo de las vacas.

Poemas de **Silvina Ocampo** (argentina, 1909-1993)

- ¿Qué puede mover a una persona a querer dejarlo todo y emprender una aventura incierta?

Nos iremos, me iré con los que aman...

Nos iremos, me iré con los que aman,
dejaré mis jardines y mi perro
aunque parezca dura como el hierro
cuando los vientos vagabundos **braman**.

Nos iremos, tu voz, tu amor me llaman:
dejaré el **son** plateado del **cencerro**
aunque llegue a las luces del desierto
por ti, porque tus frases me reclaman.

Buscaré el mar por ti, por tus hechizos,
me echaré bajo el ala de la vela,
después que el barro zarpe cuando vuela

la sombra del adiós. Como en los fríos
lloraré la cabeza entre tu mano
lo que me diste y me negaste en vano.

En *Poesía completa*. Buenos Aires: Emecé.

Responde las preguntas en tu cuaderno:

1. ¿Por qué crees que se repite dos veces en el poema la afirmación «¿Nos iremos»? ¿Qué efecto provoca esta repetición?
2. ¿Por qué el hablante desea irse?, ¿qué la atrae a partir?
3. ¿Cómo es el mundo que deja?, ¿qué marcas textuales te permiten inferirlo?
4. ¿Qué efectos te provocan la mención a los elementos de la naturaleza «viento», «mar», «desierto»?
5. ¿Qué dicen estos elementos respecto del mundo hacia el que el hablante parte?
6. ¿Te has sentido alguna vez como el hablante de este poema o has sentido un deseo semejante? Escribe tu experiencia y luego compártela en un grupo.

Comprensión

1. En grupos de tres personas, identifiquen la persona gramatical predominante en cada poema. Luego analicen y concluyan:
 - ¿Cómo influye esto en la visión del viaje que se expresa?
2. Escoge, el poema leído que más te conmueve o hace pensar. Compártelo con tu grupo y explica qué te provoca o qué te hace pensar.
3. Revisen los poemas y reconozcan ejemplos en que se producen repeticiones de sonidos, palabras, frases o versos. Léanlos en voz alta y comenten: ¿qué efecto produce esta repetición?, ¿por qué?

El cantante Gepe cuenta en la canción «Joane», la historia de Joane Florvil, mujer haitiana que llegó a Chile como migrante. Escúchala en <http://bit.ly/JoaneGepe> y analiza:

- ¿Cuál es la actitud lírica del hablante?
- ¿Cómo acogió Chile a Joane?, ¿por qué?

Claves para leer

La **recurrencia** es un rasgo del lenguaje poético, según el cual se repiten palabras, versos o estructuras para ampliar su capacidad expresiva. Puede manifestarse mediante la rima y la estructura métrica del poema, o bien en **figuras literarias** como las siguientes:

Anáfora	Reiteración de una o más palabras al comienzo de un verso, frase o estrofa.
Aliteración	Reiteración de sonidos idénticos o similares a lo largo de un verso o estrofa.
Polisíndeton	Repetición de una o varias conjunciones (<i>ni, y, u, o</i>) en estrofas o versos.

4. Relean los poemas, busquen ejemplos de figuras de **recurrencia** y analicen:
 - 4.1. ¿Qué efecto producen en el lector?
 - 4.2. ¿Cómo contribuyen a la construcción del sentido del texto?

Producción escrita

5. Crea un poema o una canción sobre una experiencia de migración que conozcas.
 - Piensa en una persona que haya vivido esta experiencia y en la que te interese profundizar. Puede ser un familiar, un amigo, un artista famoso, etc. Después, lee o averigua sobre ella.
 - A partir del interés que te produce y de la información con que cuentas, define:

¿Qué quieres comunicar?

¿Cuál será tu actitud ante el tema?

¿Qué recursos ocuparás?
 - Escribe tu texto incorporando algunas de las figuras estudiadas y considerando las dimensiones de viaje físico e interior.
 - Revisa tu creación y evalúa si logra transmitir lo que deseas. Reelabórala hasta que estés satisfecho y luego compártela con tu curso.

Dale una vuelta

- Escribe en tu cuaderno un aprendizaje nuevo para cada uno de los siguientes temas vistos:

La experiencia del viaje.

El hablante lírico, su relación con el autor y su actitud.

La recurrencia como recurso del lenguaje poético.

- Comenta con tu curso y analicen qué fue lo más significativo para el grupo.

Tema de investigación: La identidad en la narrativa latinoamericana

En esta subunidad investigarás una obra de un autor latinoamericano con el propósito de reconocer cómo se refleja en ella su identidad local. Luego, compartirás los resultados con el curso, presentando los hallazgos más relevantes.



Muchos escritores latinoamericanos han dejado de vivir en su país por diferentes motivos: políticos, sentimentales, académicos, laborales, entre otros. Sin embargo, han seguido escribiendo sobre sus lugares de origen y situando sus historias ahí.

- Si escribieras una historia relacionada con tu país o su gente, ¿cuál crees que sería tu mirada?, ¿qué rasgos prevalecerían?

Te invitamos a investigar sobre un autor latinoamericano con el propósito de identificar los rasgos de la identidad local que se expresan en su obra. Trabaja en un trío y sigan los pasos.

Delimitar el tema

- 1 Seleccionen un autor latinoamericano que haya vivido por un tiempo prolongado en otro continente. Algunos que pueden escoger son:

Julio Cortázar

(1914-1984)

Escritor argentino. Nació en el seno de una familia argentina en Bruselas y vivió casi toda su vida en París.

Isabel Allende

(1942)

Narradora y periodista chilena. Salió exiliada a Venezuela en 1973 y posteriormente fijó su residencia en Estados Unidos.

Antonio Skármeta

(1940)

Narrador y guionista chileno. Vivió el exilio en Alemania (entre 1974 y 1989) y posteriormente regresó a Chile.

Claudia Hernández

(1975)

Autora salvadoreña a quien conociste en la subunidad 1. Durante los años 2000 vivió en Nueva York.

Alberto Fuguet

(1964)

Escritor y director de cine chileno. Partió en su niñez a vivir a Estados Unidos, país donde creció, y regresó a Chile siendo ya un joven.

Valeria Liuselli

(1983)

Narradora y ensayista mexicana. Creció en Costa Rica, Corea del Sur, Sudáfrica e India y actualmente vive en Nueva York.

- 2 Indaguen a estos autores en la biblioteca o en internet y seleccionen un cuento o una novela para desarrollar su investigación.

Analizar los textos

- 3 Lean el cuento o la novela una vez para comprender de qué se trata.
- 4 Relean la obra y detecten los elementos relacionados con la identidad del autor. Fíjense en los personajes, su modo de hablar, qué temas relacionados con su país tratan, cómo se refieren a él, entre otros aspectos que les llamen la atención.
- 5 Analicen el texto guiándose por el modelo de la página siguiente:

Las películas de mi vida

Alberto Fuguet (chileno, 1964)

Estoy en la fila de Policía Internacional, esperando que tecleen el número de mi pasaporte y que el gobierno se entere de todas mis entradas y salidas. Siento que alguien me mira. Una mujer prematuramente envejecida, humilde, de rasgos indígenas, el pelo lacio y canoso recogido en un moño, me observa, cauta, desde más atrás. Sé que desea hablarme y sé, a la vez, que no sabe cómo empezar.

—¿Sí?

A su lado, vestido como de domingo, con chaqueta y corbata, un niño moreno de unos doce años, con anteojos, espera aterrado. De su cuello cuelga un sobre de plástico que dice «LanChile» y, en letras amarillas, «MENOR VIAJANDO SOLO».

—Disculpe, pero me gustaría pedirle un favor.

—En la medida que pueda. ¿De qué se trata?

—¿Usted viaja en el avión a Estados Unidos?

—Paro ahí, digamos, sí.

—¿En Los Ángeles?

—Correcto.

—Este niño es el nieto de mi hermana. Tiene doce años.

—Y viaja solo, deduzco.

—Es la primera vez que viaja en avión, la primera vez que sale del país. Estamos los dos muy nerviosos. Viajamos de Punitaqui ayer en bus.

—¿Punitaqui?

—En la Cuarta Región.

—Conozco el lugar muy bien.

—Su padre está en California. Su madre, la pobrecita... ¿Se acuerda del terremoto del 97?

—Les tocó duro, ¿no? —le digo intentando no delatar que estuve más de una semana monitoreando las réplicas en la zona cercana a Punitaqui.

—Su padre ahora trabaja allá y gana bien. Se gana mucho mejor allá que acá. Ahora que puede, lo quiere a su lado.

—Veo.

—Él se va solito. Yo no puedo ir, no tengo plata ni papeles. ¿Le puedo pedir solamente que lo mire de vez en cuando? Que no se pierda. Que no baje en un lugar que no le corresponde.

—Mire, yo no sé. No soy una persona a la que le guste adquirir...

—Él viene encargado, no tiene que hacer nada. Las señoritas azafatas saben, pero de todos modos...

El niño no me mira. Está a punto de llorar, no me queda claro si de pena, miedo o vergüenza.

—¿Cómo se llama?

—Francisco. Francisco Salgado Ponce, señor. ➡➡➡

Tomen notas de lo observado y háganse preguntas, como se muestra en este ejemplo.

¿En qué situación se encuentra el personaje?, ¿qué se infiere de él?
Está iniciando un viaje.
Se infiere que viaja constantemente.

¿Qué conflicto se le presenta? Le piden que cuide a un niño en el vuelo y él no parece muy dispuesto.



Las películas de mi vida es una novela de Alberto Fuguet publicada en

2003 que trata sobre la vida de Beltrán Soler, un sismólogo chileno que viaja constantemente debido a su trabajo.

¿Cómo contrasta la actitud del narrador con la del niño? El primero se muestra seguro y habituado a viajar, mientras que el niño parece tener miedo o no expresa sus emociones.

¿Qué consecuencias tendría para el niño permanecer en el lugar?, ¿estás de acuerdo? Estaría condenado a la pobreza y a la falta de oportunidades.

Para información general acerca del autor pueden revisar Wikipedia, pero si quieren indagar más deben buscar en sitios especializados en literatura, como Centro Virtual Cervantes (cervantes.es), Escritores.org, Literatura.us, o buscar artículos de revistas.

Se entregan datos biográficos del autor. Pueden corroborarlos o profundizarlos consultando una enciclopedia virtual.

Informa que el viaje es un tema recurrente en la narrativa de Fuguet.

El autor cita a otro estudioso para explicar un concepto complejo relacionado con la obra de Fuguet.

La noción de **espacio liminal** viene de la antropología y alude a un momento de transición, en que no se está ni en un sitio ni en otro.

El niño no habla, no es capaz de expresarse, de decir su nombre.
—Está bien. Mire, que pase antes de mí y después intentaré ver que nada le...
—Que Dios lo bendiga.
La mujer abraza al niño y este apenas responde.
—Sé bueno con tu padre y obedece. Piensa en tus amigos que quedaron allá en el norte. Todos van a ser pobres. Tú tienes mucha suerte, ojalá yo hubiera tenido tu oportunidad.
El niño pasa a la cabina de Policía Internacional. No nos mira, no vuelve la cara, espera atento, y cuando el trámite está listo, guarda con cuidado sus documentos dentro de su bolsillo colgante y desaparece.
Entonces la mujer se quiebra y yo, a regañadientes, le toco el hombro y le digo que todo es para mejor.
—El mundo se le va a abrir —le digo sin pensar—. Esta es una gran oportunidad para él.
—Dios lo escuche.

Las películas de mi vida. Santiago: Alfaguara. (Fragmento).

Investigar en diversas fuentes

6 Busquen información acerca del autor y su obra y revisen artículos que les aporten datos para enriquecer su análisis. Observen el ejemplo:

Buscando un lugar entre no lugares: la literatura y el cine de Alberto Fuguet

Jonatán Martín Gómez

Alberto Fuguet tuvo que viajar desde muy pequeño, su vida se vio trasplantada a un lugar que no conocía y que abandonó cuando apenas era un crío. Sobrevivió con éxito, aunque emigrar en sentido contrario al habitual (de EE.UU. hacia Latinoamérica) y cambiar el inglés por el español le hizo tener una perspectiva especial. Y ese va a ser uno de los motores de todas sus narraciones: la migración, el cambio y la mutación; el viaje como escape y como salvación o no. La pregunta que cruza toda su narrativa es si puede uno sobrevivir a un viaje que te cambia la vida. Él mismo nos dice: «A mí el tema de la inmigración me interesa mucho. Se gana mucho al emigrar, pero también se pierde mucho. Y se tiende generalmente a hablar más de lo bueno que de lo malo, especialmente en EE.UU. que es una nación de inmigrantes».

El sujeto fuguetiano se sitúa siempre en una crisis vital o «liminal», según observa Víctor Turner [...]. El «perdido» fuguetiano se sitúa en una especie de limbo fronterizo en el que el ritmo habitual de las transiciones vitales está suspendido y esto lo convierte en un ser invisible que no posee más identidad social que la de no estar anclado a nada y no saber lo que desea». [...] El **espacio liminal** es para Turner no solo el umbral hacia

una nueva etapa, sino que también un lugar habitable. En ese espacio fronterizo se suspenden las habituales estructuras —sociales, culturales, psicológicas— y se puede articular tanto como un estado de confusión, ambigüedad y anarquía a la vez que como instancia de posibilidad, transformación y cambio.

El espacio liminal es, en el análisis de Turner, reconocible como un no lugar en el cual el sujeto liminal pierde su identidad social al ser concebido como estructuralmente «muerto» o «invisible». Ese espacio liminal que describe Turner es precisamente donde se sitúan los personajes perdidos de Fuguet. Se trata de sujetos completamente escindidos y afectados por un desarraigo que lo hace romper con todo y alejarse al darse cuenta de que no encaja con lo que supuestamente se esperaría de él y cuyo único objetivo es pasar desapercibido, ser invisible. Sin embargo, perderse es también el paso previo necesario antes de dar el salto que supone inventarse o encontrarse a sí mismo y salvarse. Para Fuguet, salvarse, encontrarse y crecer es entender a dónde se pertenece y aprender a vivir ahí, aunque sea justo en mitad de ningún sitio, en tránsito, en la frontera.

En *Anuario de Literatura Comparada*. N. 5, 2015.

Este rasgo de la literatura de Fuguet coincide con lo que se observa en la obra: el personaje está en tránsito y a partir de ahí se desarrollan los conflictos.

¿Cómo se presentan estos rasgos en los dos personajes del fragmento: el hombre y el niño?

escindido: partido, dividido.

Seleccionen al menos dos artículos que les entreguen información relevante para complementar el análisis de la obra que están investigando.

Elaborar conclusiones y escribir un informe

- 7 Respondan apoyando con evidencia de las fuentes revisadas: ¿cómo se representa la identidad local del autor en el texto?, ¿con qué ideas y valores se relaciona?
- 8 Elaboren un informe escrito en el que presenten: el tema de su investigación (autor y obra escogida); la pregunta de investigación; el proceso desarrollado (análisis del cuento, fuentes consultadas) y las conclusiones relacionadas con la pregunta.
- 9 Apoyen su análisis con citas de las fuentes consultadas. Para esto pueden usar el **estilo directo** o el **indirecto**.
 - **Estilo directo:** se reproduce textualmente lo que dice la fuente. Por ejemplo: «La pregunta que cruza toda su narrativa es si puede uno sobrevivir a un viaje que te cambia la vida». (Martín 2015).
 - **Estilo indirecto:** se toma una idea y se resume o parafrasea. Por ejemplo: Según Martín toda la narrativa de Fuguet está atravesada por la pregunta de si se puede sobrevivir a un viaje que cambia la vida.

RECURSOS del lenguaje

En las citas se debe cuidar la concordancia verbal, según el estilo que se emplee.

- **Estilo directo:** se mantiene el tiempo verbal de la cita, aunque no coincida con el del discurso principal. Por ejemplo: «Fuguet **viajó** desde joven», **informa** el artículo.
- **Estilo indirecto:** se busca coherencia verbal con el discurso principal. Por ejemplo: El artículo **informa** que el viaje **es** una experiencia recurrente en la vida de Fuguet.

Dale una vuelta

- ¿Fue útil ampliar el análisis del cuento consultando nuevas fuentes?, ¿por qué?
- Responde por escrito y luego comparte en un grupo identificando puntos de acuerdo y desacuerdo.

Subunidad 4

Un idioma en movimiento

En esta subunidad leerás y analizarás textos que expresan opiniones acerca del desarrollo del *espanglish* entre la población hispana de Estados Unidos. A partir de ello, podrás reflexionar sobre tu manera de usar el idioma y la forma en que este expresa tu identidad.

Los grupos humanos que se desplazan llevan consigo su idioma. Así, la migración y el exilio no solo significan movimiento y cambio para las personas, sino también para las lenguas. Es lo que pasa con el español en las comunidades hispanas de Estados Unidos, donde la mezcla del español y del inglés ha dado origen a una nueva modalidad del habla: el *espanglish*. Comenta con tu curso:

- ¿Conoces el *espanglish* o has escuchado a personas hablarlo? Busca ejemplos en la música, la televisión, la publicidad, etc.
- Lee las posturas ante la proliferación del *espanglish* que se exponen en el semáforo a la derecha.
- ¿Estás de acuerdo con alguna? ¿Podrías respaldarla con un argumento?



El *espanglish* debiera evitarse, pues es una degeneración del idioma español.



El *espanglish* no se puede evitar, pero debe usarse en ambientes informales.



El *espanglish* enriquece la lengua y debe desarrollarse libremente.

Claves para leer

El uso del *espanglish* es un tema polémico, es decir, ante el que pueden existir opiniones contrapuestas. Las opiniones se expresan en **textos de intención argumentativa** que presentan los siguientes elementos:

- **Tesis:** postura o punto de vista del emisor.
- **Argumentos:** razonamientos que apoyan la tesis.

Para que los argumentos sean **válidos**, deben resultar **aceptables** o creíbles para el receptor, **relevantes** en relación con el tema y **suficientes** para demostrar lo que se afirma.

En las lecturas de esta subunidad conocerás las opiniones de dos escritores latinoamericanos.

Frank Báez (1978). Poeta y narrador dominicano, editor de la revista de poesía *Ping Pong* (revistapingpong.blogspot.com) y miembro del proyecto musical El Hombrecito, que mezcla música, literatura y artes visuales. Para conocer los textos musicalizados de este poeta, escucha en YouTube el disco *La última vuelta* (<https://bit.ly/2QViAeB>).



Ilan Stavans (1961). Traductor, estudioso de la lengua y ensayista mexicano. Desde 1985 reside en Estados Unidos, lugar donde descubrió el *espanglish* como fenómeno cultural y decidió abocarse a su estudio. Uno de sus trabajos más celebrados es la traducción del Quijote al *espanglish*. Puedes leer un fragmento en <https://bit.ly/2QSokfi>.



Lee las imágenes

Las siguientes fotografías muestran expresiones del *espanglish* en calles de Estados Unidos. Obsérvalas y responde las preguntas más abajo.



Responde en tu cuaderno:

1. ¿Quién podría ser el emisor del grafiti de la primera foto y cuál sería su intención comunicativa? Infiérela y justifica.
2. ¿Cuál es el destinatario preferente del anuncio de la segunda foto? ¿En qué evidencia de la imagen apoyas tu inferencia?
3. **Vocabulario** En la entrevista de la página 42, el entrevistador se refiere al *espanglish* como un «idioma bastardo». ¿Qué connotación tiene el uso de este adjetivo?
4. Busca en las imágenes un argumento para apoyar o refutar la idea de que el *espanglish* es un idioma bastardo.

Comenta con un compañero. Si es necesario, consulten el significado de esta palabra en el diccionario.

Lectura 1

Lee con el propósito de tener más elementos que te permitan tomar una postura sobre el uso del *espanglish*.

- ¿Usas a veces expresiones de otros idiomas mezcladas con el tuyo? Si es así, reflexiona: ¿por qué lo haces?, ¿qué tan fácil o difícil te resulta cambiar de un código a otro?

Aquí se habla *espanglish*

Frank Báez

CONDUCE TU LECTURA

- 1 Mientras lees, atiende a las **opiniones** que emite el autor y a los **hechos** que menciona o relata. Considera que las experiencias personales son hechos.
- 2 Distingue qué opiniones son propias y cuáles son de otras personas y observa si el emisor está de acuerdo con ellas o en desacuerdo.
- 3 Al concluir la lectura, sintetiza la postura que expresa el autor sobre el tema y registra los hechos y opiniones en que se apoyó a lo largo del texto.



Más de 40 millones de personas en Estados Unidos utilizan este idioma que evoluciona generación a generación.

Mi *espanglish* es pésimo. Se podría pensar que porque soy dominicano y por haber vivido en Estados Unidos lo hablaría a las mil maravillas. Pero no es el caso. Sucede que no cuento con la capacidad que poseen muchos compatriotas de cambiar del inglés al español en una misma oración. Eso que los lingüistas llaman *code switching* (alternancia de códigos), y la gente, *switchear*, se me hace tan difícil como leer los subtítulos y seguir la trama de una película.

Para algunos esto de un *espanglish* pésimo es un **pleonismo**. Quienes lo dicen son los mismos puristas de nuestra lengua que tienen pesadillas recurrentes sobre que el *espanglish* se apodera del mundo. Lo que, a estas alturas, más que pesadillas puede que sean presagios. A juicio de Ilan Stavans, el traductor de *El Quijote* al *espanglish*, un estimado de 40 millones de personas lo habla en Estados Unidos. Y esto sin contar los de otros países latinoamericanos, como República Dominicana o Puerto Rico, donde la influencia norteamericana es desmedida y constante.

pleonismo: redundancia, repetición innecesaria de palabras.



Una de las cunas del *espanglish* es Boston. Ahí estuve hace unos días, invitado por la Escuela Libre de Escritura que organiza la narradora cubanoestadounidense Denise Delgado. La vitalidad, el encanto y la osadía de los textos de sus estudiantes llevarían a repensar a cualquiera sus ataques contra el *espanglish*. Una mañana, paseando con Denise por Jamaica Plain –uno de los barrios más heterogéneos de Boston– me fijé no solo en que las calles, los negocios y las casas cambiaban de acuerdo al grupo étnico de sus habitantes, sino que el inglés y el español de Denise aumentaba o disminuía en función del área en que andábamos. Por ejemplo, en Egleston Square, donde abundan los dominicanos, Denise me hablaba casi en un 80 % en español, mientras que cuando avanzábamos por Stony Brook hacia los barrios de blancos, su inglés se iba incrementando.

«En la misma medida que existen factores externos en el uso del *espanglish*, también los hay internos», me escribe un amigo lingüista, y añade, refiriéndose a la novela de Robert Louis Stevenson, que los inmigrantes asumen el español y el inglés como si los idiomas fuesen *doctor Jekyll* y *mister Hyde*. A su juicio, para los inmigrantes de primera generación, el español es el doctor Jekyll, y el inglés, *mister Hyde*; mientras que para los de segunda en adelante, funciona al revés.

En fin, puede que todo haya empezado con la muerte de Cervantes y Shakespeare hace 400 años. Los grandes padres del español y del inglés, respectivamente, los que llevaron sus lenguas a límites insospechados y las modernizaron, murieron el mismo día: el 23 de abril de 1616. Puede que no haya sido tanto una coincidencia, sino más bien una metáfora de que ambas lenguas debieran unirse. Quizá debería celebrarse el día del *espanglish* cada 23 de abril. Al menos, tendría un origen hermoso y serviría para escandalizar.

En *El País*, 3 de agosto de 2016 (www.elpais.com).



Comprensión

1. Menciona tres hechos u opiniones que el autor usa como argumentos para apoyar su postura a favor del *espanglish*. Luego concluye: ¿hay un elemento común entre ellos?, ¿cuál?
2. ¿Frente a qué postura contraria al *espanglish* se sitúa Báez? Explica en qué consiste y quiénes la sostienen.
3. ¿Cuál es la tesis que plantea el autor en el último párrafo?
4. Comparte tu respuesta anterior con un compañero y evalúen: ¿se deriva efectivamente esta tesis de los argumentos dados?, ¿por qué?

La novela *Doctor Jekyll* y *Mister Hyde* (1886), relata un caso de disociación de identidad que se ha convertido en el arquetipo de la dualidad entre lo aparente y lo oculto. Henry Jekyll es un doctor responsable, culto y con prestigio y Hyde es su lado oculto: un ser deforme y malvado que aflora cuando el doctor toma una pócima.

- ¿Qué rol cumple el idioma asociado con mister Hyde?

RECURSOS del lenguaje

En el último párrafo se reconocen algunos *modalizadores* que, como sabes, son palabras que se usan para introducir opiniones y manifestar una posición respecto al tema. En este caso, los modalizadores empleados sirven al emisor para presentar sus ideas como una posibilidad y no como verdades irrefutables.

- ¿Qué palabras y formas verbales cumplen esa función? Anótalas en tu cuaderno y tenlas presentes para aplicarlas cuando escribas tu propia columna de opinión.

Lectura 2

Lee con el propósito de ampliar las perspectivas sobre el tema.

- ¿Qué sabes del jazz? ¿Qué querrá decir que el *espanglish* es como el jazz?

Literatura

«El *espanglish* es como el jazz»

Ilan Stavans, el hombre que tradujo el Quijote al idioma de los hispanos de Estados Unidos, explica en España la frescura y el encanto de la mezcla lingüística.

Luis Alemany || 31 MAR 2015

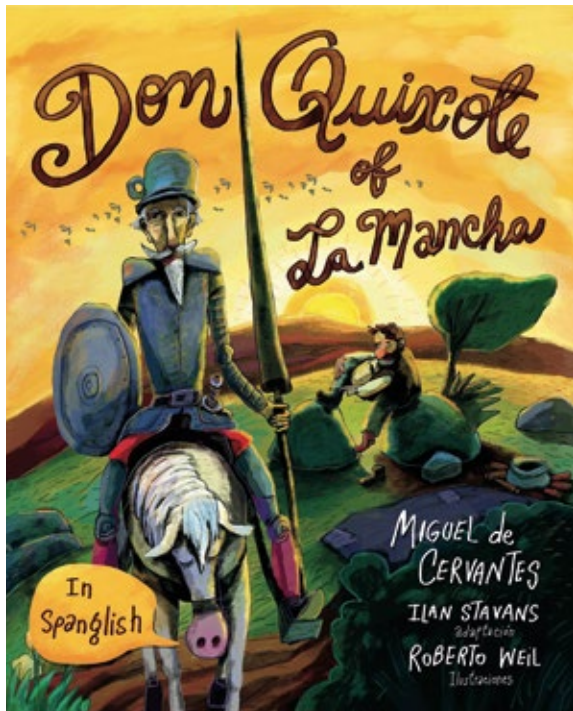
yidis: lengua milenaria, característica de los judíos de Europa central y oriental, que mezcla el alemán con elementos hebreos y eslavos.

liturgia: ceremonia religiosa.

mejunje: mezcla de varios ingredientes.

filólogo: estudioso de la lengua y la literatura.

«Mis abuelos eran judíos, vinieron de Polonia y de Ucrania, pero mis padres ya nacieron en México. En casa estaba el **yidis**, que también era el idioma de la educación. El español lo hablábamos en la calle. Jugábamos al fútbol en español, por ejemplo. Estaba también el hebreo, que era el idioma de la **liturgia**. Y, más tarde, el francés, que era el segundo idioma que estudié en el colegio. Crecimos con ese juego de idiomas que competían entre ellos en el espacio y en el tiempo. Y lo teníamos clarísimo, era todo muy natural: los idiomas no se mezclaban nunca. En 1985 llegué a Estados Unidos, a Nueva York, con el anhelo de mejorar mi inglés, que era muy pobre entonces. Y lo que descubrí me dejó aterrado: ahí no se hablaba inglés sino un **mejunje** lleno de contaminaciones: ruso, español, italiano... Al principio eso me enfadaba, quise aislarme de todo ese ruido porque pensaba que era la muerte de mi idioma español. Después entendí que estaba ante una invención única».



Ilan Stavans, escritor, **filólogo** y profesor en Amherst, en Massachussets, pasó la semana pasada en Madrid dando conferencias en universidades e institutos, invitado por la Embajada de Estados Unidos en España. El reclamo para los alumnos sonaba un poco pintoresco y es bastante corto para la carrera de Stavans. Pero funciona: «El hombre que tradujo el *Quijote* al *espanglish*». Y que a nadie se le ocurra tomárselo a broma.

«La historia del *espanglish*, si la limitamos a Estados Unidos, tiene más de un siglo y medio. El primer momento importante es el Tratado de Guadalupe-Hidalgo, en 1848, cuando Estados Unidos compra territorios que hasta entonces habían sido mexicanos y hay 200 000 personas que hablan español y que

◀ Portada de *Don Quixote of La Mancha*, la adaptación de Ilan Stavans de la obra de Cervantes. ¿Crees que la traducción de Stavans es un aporte a la cultura?, ¿por qué?



se convierten en estadounidenses. En seguida hubo textos que mezclaban inglés y español en los periódicos de la región. El segundo momento es la Guerra del 98, cuando España se va de Puerto Rico y entra Estados Unidos. Ahí tenemos los dos territorios desde los que irrumpe el nuevo idioma». ¿Y por qué no hubo *espanglish* en Filipinas? «Esa es una pregunta que aún estamos estudiando: el caso de los *espanglish* que pudieron ser y no fueron. Pero, en resumen, porque Filipinas no tenía vínculo con América Latina y porque el inglés se impuso de una manera más tiránica».

Desde el principio hubo amores y odios para el nuevo idioma. José Martí escribió algún texto en *espanglish* y Rubén Darío se puso de los nervios con la mezcla. «Hoy tenemos novelas, mucha poesía, series de televisión, empezamos a tener atención académica e intelectual. Y, sobre todo, tenemos la música, que es el gran vehículo evangélico del *espanglish*», explica Stavans. Y continúa: «El idioma ha rebasado las clases sociales: hoy hablan *espanglish* los ricos de Miami, los pobres de Nueva York y la clase media de Los Ángeles. Hay “cubanglish”, hay “mexicanglish”, hay “nuyorican” [*espanglish* puertorriqueño]... Hay personas trilingües que hablan español, inglés y *espanglish*. Hay bilingües que hablan español y *espanglish* o inglés y *espanglish*. Y hay personas que solo hablan *espanglish* y les va bien padre con él solo, no necesitan nada más. El esfuerzo que tenemos que hacer es fijar un mínimo, una *lingua franca* que sea comprensible para todos. Lo mismo que hizo Nebrija con el español. Nebrija es mi ídolo, ¿sabe?».

Está bien así. Lo malo es que los españoles que hablamos según la doctrina de la RAE leemos a Junot Díaz y nos morimos de risa, sí, y nos emocionamos con las historias de Yunió, cómo-no-mi «tigere», pero todo nos sigue pareciendo un poco azaroso: como si lo mismo diese escribir «¿Qué tú haces, *brother*?» que «*What are you doing*, hermano?». «Es azaroso y no es azaroso a la vez», responde Stavans. «El *espanglish* es como el jazz, que también es *aleatorio* y arbitrario si quieren. Se improvisa, no se escribe y es inestable, pero esa también es su belleza. Junot Díaz no pone en *itálicas* [en cursivas] las palabras españolas que pone en sus libros en inglés. Las elige porque son las que están en el sonido del *espanglish* que oye. El jazz tampoco tiene normas ni partitura, se toca y se graba. Y el *espanglish*, igual que hizo el jazz, está haciendo el viaje desde la periferia hasta el centro de la cultura, de ser una música de pobres y analfabetos a sonar en el Carnegie Hall».

El jazz también es la medida para la última pregunta: los filólogos discuten siempre si vivir en un idioma u otro condiciona nuestras habilidades cognitivas. Debaten si hablar alemán nos prepara mejor para el pensamiento abstracto o hablar en italiano nos predispone para la música. ¿Qué significaría entonces crecer en un idioma «*bastardo*» como el *espanglish*? «Bueno, *bastardos* son todos los idiomas. O lo son ➡

RECURSOS del lenguaje

Observa los *ordenadores* que usa el entrevistado en el tercer y el cuarto párrafo para exponer la evolución del *espanglish*.

- Elabora un resumen en tu cuaderno guiándote por ellos: *el primer momento, en seguida, el segundo momento, hoy*.
- Considera este tipo de ordenadores cuando produzcas tus textos.

lingua franca: [lengua franca]

lengua que se adopta como común en contextos en que se hablan distintos idiomas.

aleatorio: que depende del azar o la casualidad.

Antonio de Nebrija

(1441-1522) escribió la primera gramática castellana, en 1492. Esta es, además, la primera de una lengua vulgar, en una época en la que el castellano no se consideraba como «lengua de cultura».

- ¿Por qué Nebrija será un ídolo para Ilan Stavans?



todos o no lo es ninguno», protesta Stavans. Tiene razón: sustituyamos bastardo por laxo y desestructurado: «Yo tiendo a pensar que es una broma intelectual eso de decir que hay una relación entre los idiomas que hablamos y nuestras capacidades. Pero bueno, pongamos que sí, que existe», responde Stavans. «En ese caso, habría algo jazzístico: el *espanglish* es no tener miedo al error, improvisar, ser espontáneo. Y por eso hay tanta poesía».

En *El Mundo*, 30 de marzo de 2015 (www.elmundo.es).

Comprensión

1. Después de leer la entrevista a Ilan Stavans, ¿por qué crees que Frank Báez lo cita en la columna que leíste en la página 40?
2. ¿Qué quiere decir que «todos los idiomas son bastardos»? Investiga para demostrar esta afirmación.
3. ¿Qué señales e indicios menciona Stavans para apoyar la siguiente afirmación? Regístralo en tu cuaderno en un esquema como este:

El *espanglish* se ha validado socialmente
y es una realidad en expansión.

Se nota en

Señales o indicios

Claves para leer

En una argumentación el emisor puede usar diversos **modos de razonamiento** para convencer o persuadir al receptor, es decir, puede vincular las ideas según distintos esquemas o lógicas.

Dos modos de razonamiento que se encuentran en los textos leídos son **criterio de autoridad** (al citar a una persona entendida en el tema) y **razonamiento por signos** (al deducir una idea a partir de señales, síntomas o signos). Otros son:

- **Generalización**: la tesis se deriva de varios casos semejantes que la demuestran, según el razonamiento «si esto pasa la mayoría de las veces, es probable que pase aquí». Este modo de argumentación requiere particular rigurosidad, de lo contrario, podemos caer en una falacia argumentativa, es decir, un argumento engañoso o mal construido.
- **Causa-consecuencia**: se establece una relación causal entre ideas que permiten sostener la tesis, como hace Ilan Stavans al conectar hechos que explican cómo se llegó al *espanglish*.
- **Comparación**: la situación que se analiza se compara con otra semejante, infiriendo que lo que pasa en una sería válido para la otra; se resume en la idea «esto es como esto otro».

4. Analiza el diálogo del último párrafo y concluye:
 - 4.1. ¿Qué **modo de razonamiento** plantea el entrevistador?
 - 4.2. ¿Qué responde Stavans y qué **modo de razonamiento** usa?
5. Ilan Stavans dice que la música «es el gran vehículo evangélico del *espanglish*». ¿Estás de acuerdo? Elabora un argumento para fundamentar o rebatir esta idea.

Producción escrita y oral

El *espanglish* no es el único caso en que una lengua incorpora nuevos términos y rompe ciertas normas. Algo similar suele ocurrir en el lenguaje juvenil. ¿Lo observas en tu contexto?, ¿cómo se desarrolla?, ¿qué piensas sobre esto? Te invitamos a investigar, tomar postura y dialogar al respecto, escribiendo una **columna de opinión** y participando en una **mesa redonda**.

Columna de opinión

1 Reflexiona y define tu postura sobre el tema

- ¿Cómo hablan los jóvenes?, ¿su forma de hacerlo se distingue de los niños y de los adultos?, ¿en qué?
- ¿Incorporan palabras de otros idiomas?, ¿usan el *espanglish*?
- ¿Emplean expresiones informales?
- ¿En qué contextos usan un lenguaje juvenil?, ¿qué reacciones produce esto en otros jóvenes?, ¿qué produce en los adultos?

Piensa al respecto y define una postura sobre si:

¿Es válido o aceptable que los jóvenes empleen su lenguaje generacional en cualquier contexto o circunstancia y ante diversos interlocutores?

Registra en tu cuaderno las decisiones que has tomado en cuanto a:

Tema: de qué quieres hablar.

Propósito: de qué quieres convencer.

Destinatario: a quién va dirigido tu texto.

2 Define a tu destinatario

Piensa a quiénes quieres persuadir acerca de tu postura: ¿tus pares?, ¿profesores?, ¿tus padres?

3 Planifica tu texto

Toma apuntes de los componentes básicos que debes incluir en tu argumentación: tesis y argumentos. Puedes seguir un **orden progresivo**, como el texto leído de Frank Báez (página 40):

Párrafo 1 → Describe el lenguaje juvenil y cuenta si lo usas.

Párrafos 2 a 4 → Aporta datos, citas, ejemplos, etc., que apoyen tu postura y relacionalos siguiendo un modo de razonamiento claro. Para citar, recuerda que puedes usar los estilos directo o indirecto.

Párrafo 5 → Destaca lo más relevante y formula tu tesis.

4 Escribe

Redacta tus ideas en oraciones claras y completas. Recuerda aplicar:

- **Modalizadores** que expresan tu posición ante lo que dices, como *creo que*, *es evidente*, *probablemente*, entre otros.
- **Ordenadores** o **conectores** que estructuran la información del texto. como *en primer lugar*, *por un lado*, *en cambio*, *finalmente*, entre otros.

Si es necesario, reformula tu planificación y modifica la estructura de tu argumentación. Revisa y reescribe las veces que sea necesario, hasta que percibas que tus ideas se vinculan adecuadamente y conducen a la tesis.

RECURSOS del lenguaje

La argumentación puede estructurarse en diverso orden. La columna de Báez sigue un **orden progresivo**: se exponen primero los argumentos que apoyan la tesis, la cual se explicita al final. Otra opción es el **orden regresivo**, en el que se parte con la tesis (expresada como una afirmación o proposición) y luego se exponen las justificaciones.

Corrige y edita tu texto final. Luego publícalo en un lugar en que puedan leerlo tus destinatarios (diario mural, blog del curso u otro).

5 Revisa y corrige

Intercambia tu trabajo con un compañero y observen lo siguiente:

- ¿El texto plantea una postura sobre el tema dado?
- ¿Expone al menos dos argumentos que apoyan la postura?
- ¿Las ideas siguen un modo de razonamiento claro?
- ¿Se emplean organizadores, conectores y modalizadores adecuados?
- ¿La ortografía es correcta y no contiene errores que dificulten la comprensión del lector?

Mesa redonda

Esta modalidad de interacción oral te permitirá profundizar la reflexión mediante el contraste entre puntos de vista diversos.

La **mesa redonda** es una situación comunicativa en la que participa un número reducido de personas para compartir visiones sobre un tema. Se trata de una conversación dirigida por un moderador que se lleva a cabo frente a un público (como muestra el diagrama a la derecha). Cada participante expone y fundamenta lo que sabe y piensa del tema.

Para participar en la mesa redonda:

- Formen grupos de 5 o 6 personas e inviten a un estudiante de otro grupo a colaborar como moderador.
- Prepare cada uno su presentación elaborando un punteo de ideas a partir de la columna de opinión que escribió.
- Ensayen individualmente sus presentaciones, estimando 3 minutos de duración.
- Desarrollen la mesa ante el curso bajo la conducción de su moderador.
- Preocúpense de expresar las ideas con claridad, usar un volumen y gestualidad adecuados y escuchar a los demás.
- Pidan al curso que les comente qué les pareció, considerando si:
 - ✓ fueron coherentes para expresar y argumentar su postura;
 - ✓ se expresaron con claridad, de modo que todos escucharan;
 - ✓ interactuaron adecuadamente, respetando al moderador y sus turnos.



Dale una vuelta

- Elabora un argumento que fundamente la utilidad de cada una de las siguientes acciones:

Leer columnas y otros textos de opinión.

Escribir y difundir opiniones propias.

Dialogar y compartir posturas sobre un tema.

Conocer acerca del *espanglish*.

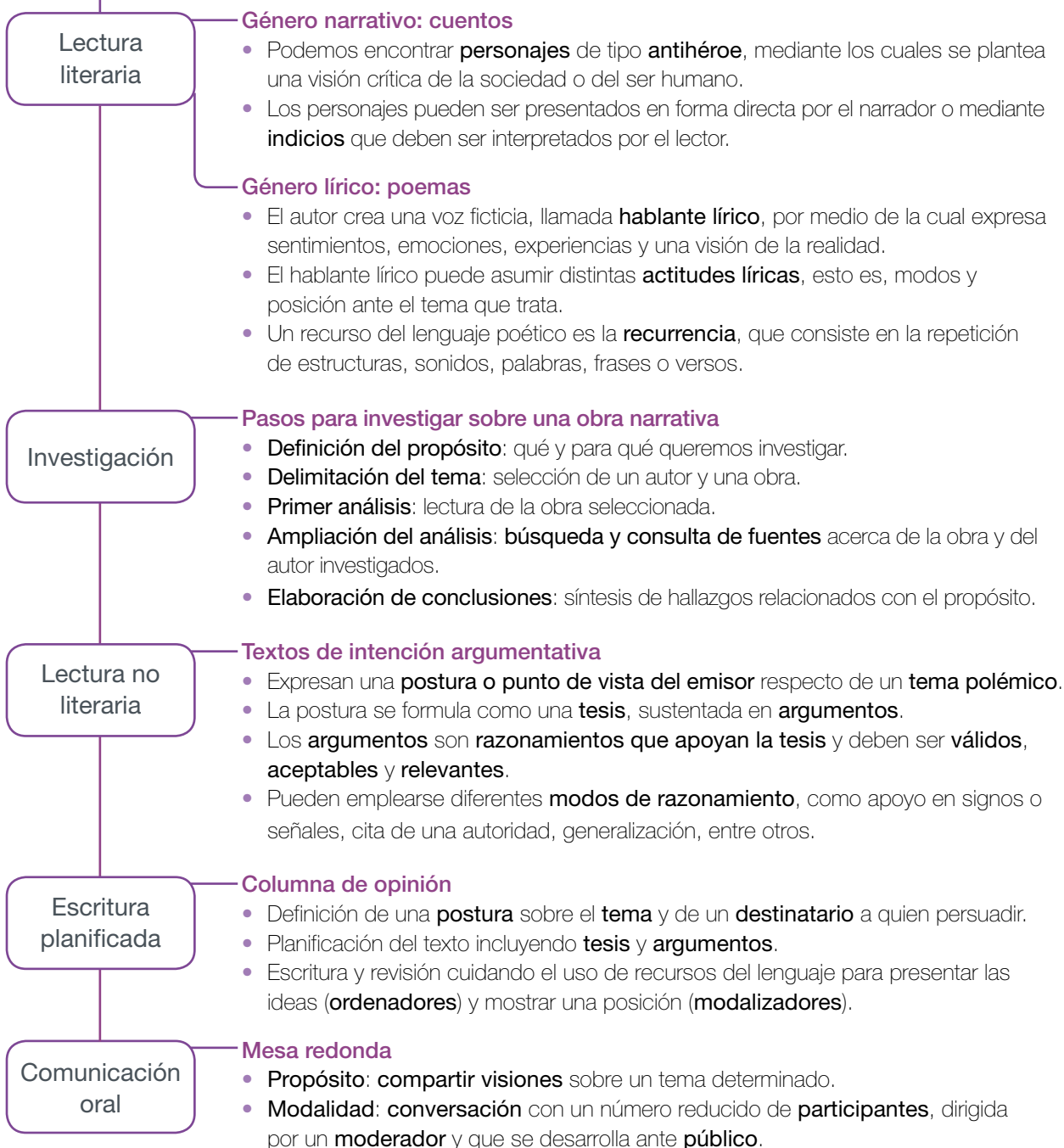
- Comparte tus argumentos en un grupo y escucha a los demás.
- Toma notas de las ideas de tus compañeros que te parezcan interesantes.
- Participa en una nueva ronda de opiniones en el grupo, en la que cada uno incorpore algunas ideas de los demás que le sirvan para enriquecer su argumentación.



Punto de llegada

Para finalizar el trabajo en esta unidad, repasa los principales conceptos y habilidades que desarrollaste y reflexiona sobre tus aprendizajes.

Tema de reflexión de la unidad: experiencias de viajes, migración y exilio



- Comenta en un grupo ejemplos relacionados con los aprendizajes destacados en el esquema.
- A partir de lo anterior, autoevalúa qué aprendizajes lograste y cuáles requieres repasar.

Lee y luego desarrolla las actividades en tu cuaderno aplicando los conceptos y habilidades que aprendiste en la unidad.

Lectura 1 – Actividades 1 a 7

El paisajista

Anónimo chino

Un pintor de mucho talento fue enviado por el emperador a una provincia lejana, desconocida, recién conquistada, con la misión de traer imágenes pintadas. El deseo del emperador era conocer así aquellos lugares.

El pintor viajó mucho, visitó los recodos de los nuevos territorios, pero regresó a la capital sin una sola imagen, sin siquiera un boceto.

El emperador se sorprendió, e incluso se enfadó.

Entonces el pintor pidió que le dejaran un gran lienzo de pared del palacio. Sobre aquella pared representó todo el país que acababa de recorrer. Cuando el trabajo estuvo terminado, el emperador fue a visitar el gran fresco. El pintor, varilla en mano, le explicó todos los rincones del paisaje, de las montañas, de los ríos, de los bosques.

Cuando la descripción finalizó, el pintor se acercó a un estrecho sendero que salía del primer plano del fresco y parecía perderse en el espacio. Los ayudantes tuvieron la sensación de que el cuerpo del pintor se adentraba en el sendero, que avanzaba poco a poco en el paisaje, que se hacía más pequeño. Pronto una curva del sendero lo ocultó a sus ojos. Y al instante desapareció todo el paisaje, dejando el gran muro desnudo.

El emperador y las personas que lo rodeaban volvieron a sus aposentos en silencio.

En *Antología de cuentos chinos*. Autoediciones Tagus.

fresco (pintura al fresco): pintura que se hace en paredes y techos con colores disueltos en agua de cal y extendidos sobre una capa de estuco fresco.

adentrarse: penetrar en lo interior de algo.

apuesto: habitación.

1. ¿Cuál era el propósito del viaje del pintor? ¿Qué se esperaba de él?
2. ¿Qué piensas que apreció el pintor en su viaje? Infiere a partir de los indicios que entrega el relato.
3. ¿Cómo interpretas el hecho de que el pintor se adentre en el paisaje y desaparezca?
4. ¿Por qué razón el emperador y las otras personas regresan en silencio a sus habitaciones luego de ver desaparecer al pintor? ¿Qué sentido le atribuyes a esta acción?
5. ¿Qué clase de experiencia crees que obtuvo el pintor luego de su viaje?
6. Reescribe la historia cambiando el punto de vista del narrador (un testigo de los acontecimientos, el protagonista u otro personaje). En tu relato entrega información directa de algunas acciones o características de los lugares y personajes que no se explicitan en el cuento.
7. Relaciona este cuento con alguno de los textos literarios leídos en la unidad, ya sea porque presenta una visión semejante del viaje o porque contrasta. Explica tu elección.

Lectura 2 – Actividades 8 a 12

Viene uno

Nelly Sachs (alemana, 1891-1970)

Viene uno
de lejos
con un idioma
que quizás encierra
el **laúd**
con el relincho de la yegua
o
con el piar
de los jóvenes **mirlos** negros
o
también como una crujiente sierra
que **trinch**a toda proximidad.

Viene uno
de lejos
con movimientos del perro
o
quizás de la rata
y es invierno
por tanto vístelo caliente
también puede ser
que tenga fuego bajo las suelas
(quizá cabalgó
sobre un meteoro)
por tanto no lo riñas
si acaso tu alfombra acribillada chilla.

Un extraño lleva siempre
su patria bajo el brazo
como una huérfana
para la que él quizá nada
nada busca sino una tumba.

En *En las moradas de la muerte. Poemas.*
Madrid: Oribis.

laúd: instrumento musical de cuerda.

mirlo: ave pequeña que repite sonidos e incluso la voz humana.

trincha: partir en trozos.

8. ¿Cómo se relaciona este poema con el tema del viaje y la identidad?
9. Identifica versos, grupos de versos o estrofas en que el hablante manifieste diferentes actitudes líricas (enunciativa, apostrofica o de la canción). Justifica con marcas textuales para cada caso.
10. Considerando tu análisis anterior, interpreta: ¿qué efecto produce este cambio de actitud en relación con el tema tratado y el significado que se construye a lo largo del texto?
11. ¿Qué figuras literarias de recurrencia se reconocen? Menciona dos y explica qué expresan en relación con el significado global del poema.
12. Investiga acerca de Nelly Sachs. Luego evalúa, ¿de qué manera su experiencia de vida o el contexto en que vivió influyen sobre su visión del viaje?

Anglicismos

Manon Lepetre // Cartas al Director Jueves 31 de mayo 2018

Señor Director:

Hoy en día, mientras los anglicismos florecen en el castellano, la pureza de la lengua queda relegada a una memoria distante. ¿Este fenómeno representa una riqueza cultural o una amenaza lingüística?

Nos guste o no, la evolución de la lengua es casi inevitable. ¿Cuántas lenguas nómadas permanecen todavía inafectadas por las consecuencias del consumismo o del mundo tecnológico? Muy pocas. El predominio de la lengua inglesa, en casi todos los sectores, es impresionante.

Se puede hablar de la modernización y evolución del castellano como una riqueza, con tantas palabras y expresiones nuevas. Es como si la comunidad hispanohablante recibiera los anglicismos con los brazos abiertos. Ese argumento está reforzado por los últimos datos de la Real Academia Española (RAE) de 2017, que incorporó al uso oficial del castellano 20 vocablos nuevos. Además, un puñado de esos vocablos tiene su origen en la lengua inglesa como «friki» (algo raro, del inglés *freaky*), o «abracadabrante» (algo sorprendente, del inglés *abracadabra*). Lo sorprendente es que hay equivalentes en español para decir la misma cosa: no obstante, se prefiere el homólogo inglés hispanizado.

¿De dónde nace este fenómeno? ¿Por qué se muestra una preferencia por las palabras extranjeras cuando hay equivalentes

perfectamente utilizables en castellano? Ese es el meollo de la cuestión: los anglicismos suelen ser vistos como sinónimo de prestigio, como si el conocimiento vago de unas palabritas inglesas confirmara un saber sin igual.

Según el anuario *El español en el mundo 2017* del Instituto Cervantes, hay más de 572 millones de hispanohablantes en el mundo, por no hablar de los 21 millones de personas que lo estudian actualmente (Instituto Cervantes, *El español: Una lengua viva*, 2017). Sin embargo, por muy popular que el castellano sea, no ha logrado tener el mismo prestigio global que el inglés. ¿La razón principal? La red. Dado que las redes sociales más seguidas son las que tienen un origen anglófono (*aplicaciones, emails*), es fácil ver cómo hoy en día, si queremos mantenernos al mismo nivel que el vecino, estamos obligados a tener un conocimiento básico del inglés de la red.

En un mundo donde los únicos préstamos del castellano en la lengua inglesa son «siesta», «sangría» y «olé», a no ser que llegue a tener un papel innovador en el mercado global o mundo tecnológico, no conseguirá el prestigio mundial del inglés. Aunque lo veamos como una píldora amarga para la sociedad, tras años de historia, la superioridad lingüística de un idioma ha existido siempre y nos revela algo de la identidad de la sociedad en cada época. El latín, el francés y, ahora, el inglés: tantas lenguas han mantenido un cierto estatus en la esfera pública. ¿Y la próxima? Pues, el castellano, *of course*.

En *DiarioUchile*, 31 de mayo de 2018 (<https://radio.uchile.cl>).

13. En el primer párrafo la emisora se pregunta si la incorporación de anglicismos al castellano representa una riqueza cultural o una amenaza lingüística. Identifica qué postura sostiene y cuál es su grado de certeza al respecto. Apoya con evidencias del texto, como afirmaciones y modalizadores.
14. ¿Qué intenta probar la emisora al mencionar el anuario *El español en el mundo 2017* del Instituto Cervantes?, ¿qué tipo de argumento es?
15. Busca un ejemplo de razonamiento por signos y explica qué planteamiento apoya.
16. ¿Cuál es la tesis que plantea la emisora en el último párrafo?
17. Reflexiona sobre tu postura personal ante esta tesis y escribe un párrafo para fundamentarla. Si estás de acuerdo con la autora agrega un nuevo argumento y si estás en desacuerdo elabora un argumento contrario.

Para cerrar

Trabaja en un grupo y comenten las siguientes preguntas:

- ¿Qué aprendiste a lo largo de esta unidad? Nombra una habilidad nueva que te ayude a tener un mejor desempeño en cada una de las siguientes actividades:

Cuando lees cuentos	Cuando lees poemas	Cuando lees textos de intención argumentativa	Cuando investigas
Cuando escribes en forma planificada	Cuando expresas tus ideas en una conversación	Cuando escribes creativamente	

- Lee la nube de palabras y revisa los términos relacionados con la unidad. Analiza y comparte: ¿corresponden a los que trabajaste?, ¿podrías comentar algo acerca de cada uno de ellos?



- ¿En qué te gustaría profundizar? Menciona un tema, un autor, un género u otro contenido sobre el que quisieras saber más y explica por qué te interesa. Emplea las palabras de la nube.
- ¿Qué duda te queda?, ¿qué harás para resolverla?
- Al terminar la unidad, ¿qué te llevas en el equipaje?

En esta unidad conociste historias de personas que, voluntaria o involuntariamente, abandonan su lugar de origen y se desplazan a otro, construyendo ahí nuevas experiencias, nuevos sentidos, nuevas formas de comunicarse. Te invitamos a indagar otra perspectiva del tema leyendo un fragmento de una novela gráfica.

Emigrantes

Shaun Tan (australiano, 1974)



Lectura de izquierda a derecha ➡
y de arriba a abajo





Shaun Tan es ilustrador y licenciado en Bellas Artes y Literatura Inglesa, autor de reconocidos libros álbum y novelas gráficas. Sus obras se destacan por abordar temáticas sociales con una estética que mezcla los sueños y el realismo.





Lectura de izquierda a derecha ➡
y de arriba a abajo





Lectura de izquierda a derecha →
y de arriba a abajo



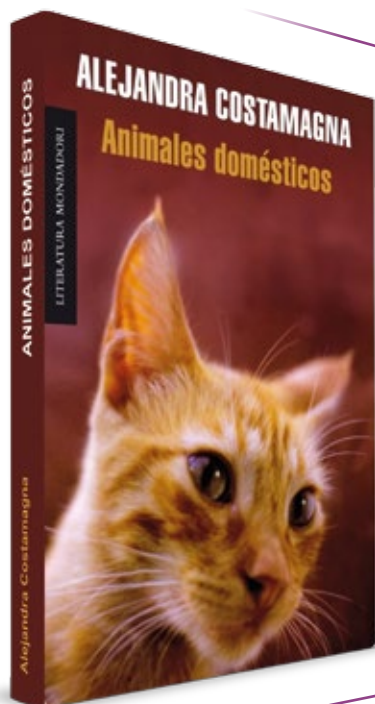


Emigrantes. Granada: Bárbara Fiore Editora. (Fragmento).

- ¿Qué situación se narra en estas páginas?, ¿qué indicios te permiten construir esta historia?
- ¿Qué representa la paloma de origami que el padre le entrega a su hija?, ¿por qué se la da?
- ¿Crees que el amor a la familia puede ser un motivo para emprender un viaje?, ¿cómo se demuestra eso en este fragmento?
- Inventa un final feliz para esta historia y coméntalo con tu curso.

Si quieres leer esta novela gráfica completa, búscala en el CRA.

Te dejamos algunas recomendaciones para que profundices en el tema o en los autores que conociste en esta unidad.



Animales domésticos (cuentos)

Alejandra Costamagna, Random House, 2011

Selección de cuentos de la autora de «Chufa», a quien leíste en la Subunidad 1. Los relatos se unen por la presencia de particulares animales domésticos que atestiguan las situaciones y decisiones que enfrentan los personajes. El crítico Germán Gautier dijo de ellos:

«Gran parte de los once cuentos que contiene este volumen están centrados en parejas, padres, hijos o huérfanos; y los animales, tan hogareños como terribles, son un símbolo de las amputadas relaciones afectivas. Gatos y perros son una prótesis de cierta humanidad extraviada, de personajes prosaicos, pero muy valientes que a toda costa intentan salir a flote en una laguna teñida de imposibilidad».

<http://www.ojoentinta.com>

Fragmento seleccionado

A Claudia la había conocido días atrás en el cine. Se sentaron en asientos contiguos. Daban *Alien, el regreso*. Ella se reía mucho. Él no sabía de qué se reía; para él la película no era graciosa. Cuando encendieron las luces, le preguntó cómo se llamaba.

—Claudia. ¿Y tú?

—Oh, yo también —se sorprendió él.

—¿Tú también te llamas Claudia?

—No, yo Claudio.

—Hay una pizzería que se llama así —comentó ella—: «Yo, Claudio».

—¿En serio?

—Sí, pero nunca he ido.

Claudia dijo que trabajaba en el cine: era la boletera. Veía metros y metros de cintas.

Le gustaban sobre todo las de ciencia ficción. Podía ver una película veinte, treinta o hasta cuarenta veces. *Alien, el regreso*, por ejemplo, la había visto veintiocho veces.

—Para mí —dijo mientras se levantaba de la butaca— ver cine es mucho más importante que estudiar, porque una siempre aprende cosas.

—¿Y qué has aprendido de *Alien*? —quiso saber él.

—Bah, eso es obvio: que no se puede confiar en nadie del más allá.

—¿Y se puede confiar en alguien del más acá?

—Mmm... —balbuceó Claudia. Y zanjó—: Tienes razón, lo que te enseña *Alien* es que no se puede confiar en nada ni en nadie.

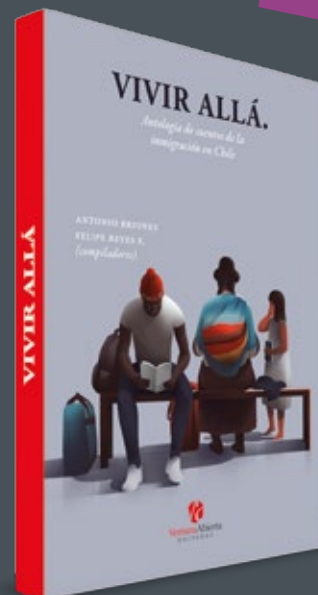
Disponible en la Biblioteca Escolar Digital: (<https://bdescolar.mineduc.cl>).

Vivir allá: antología de cuentos de la inmigración en Chile (cuentos)

Antonio Reyes y Felipe Reyes (editores), Ventana Abierta, 2017

Varios autores se reúnen en este volumen para contar historias de migrantes que llegan a Chile desde diversas latitudes a vivir a ciudades como Santiago, Valparaíso, Antofagasta o Puerto Montt. Son trece relatos en los que se cruzan las experiencias y nostalgias de la tierra que ha quedado atrás y las esperanzas y frustraciones en una sociedad que los acoge, pero que, a menudo, también los discrimina.

Disponible en Biblioteca Viva.



La cosa perdida (cortometraje)

Shaun Tan, Barbara Fiore Editora (DVD), 2011

Cortometraje animado que adapta el libro homónimo de Shaun Tan, bajo la dirección del mismo ilustrador. Con bellísimas y originales imágenes, el cortometraje cuenta la historia de un encuentro improbable en la ciudad entre un adolescente y un extraño artefacto. Las cosas funcionan como una metáfora de lo distinto, lo que está ahí y no vemos o ignoramos porque no logramos entender. Obtuvo el Premio Óscar al mejor cortometraje animado en 2011.

Puedes verlo en este enlace: <http://bitly.ws/89Az> o buscarlo directamente en YouTube.



La maravillosa vida breve de Óscar Wao (novela)

Junot Díaz, DeBolsillo, 2009

Óscar es un adolescente dominicano que vive en Nueva Jersey, Estados Unidos, quien busca el modo de ser él mismo y desarrollar sus talentos, pero el contexto lo rechaza y lo oprime. Todo parece corroborar la idea de que su familia y su pueblo son víctimas de una extraña maldición que los condena a la infelicidad. Pero Óscar decide cambiar su vida viajando a la tierra de sus ancestros, donde quizás tendrá la oportunidad de ser un héroe.

La obra original está escrita en inglés entremezclado con *espanglish*, como en este ejemplo: «Hey, Dionisio, isn't that the girl que te dio una pela last week?». ¡Todo un desafío para los traductores!

Disponible en el CRA.

¿Cuál de estas recomendaciones te gustaría seguir?, ¿por qué?

Caminos por andar

► *Mujer ante el espejo* (1932), obra del pintor español Pablo Picasso. Nueva York: MoMa (Museo de Arte Moderno).



Los seres humanos buscamos la libertad y la enarbolamos como un valor, pero no siempre sabemos cómo ejercerla. ¿Somos libres o nos dejamos llevar por lo que se espera de nosotros?, ¿qué ideas, sentimientos y aspiraciones guían nuestras decisiones? La vida siempre nos presenta alternativas y debemos elegir qué caminos tomar y cómo transitarlos siendo fieles a nosotros mismos. Y tú...

¿cómo andas tus caminos?

La Rana que quería ser una Rana auténtica

Augusto Monterroso (guatemalteco, 1921-2003)

Había una vez una Rana que quería ser una Rana auténtica, y todos los días se esforzaba en ello.

Al principio se compró un espejo en el que se miraba largamente buscando su ansiada autenticidad.

Unas veces parecía encontrarla y otras no, según el humor de ese día o de la hora, hasta que se cansó de esto y guardó el espejo en un baúl.

Por fin pensó que la única forma de conocer su propio valor estaba en la opinión de la gente, y comenzó a peinarse y a vestirse y a desvestirse (cuando no le quedaba otro recurso) para saber si los demás la aprobaban y reconocían que era una Rana auténtica.

Un día observó que lo que más admiraban de ella era su cuerpo, especialmente sus piernas, de manera que se dedicó a hacer sentadillas y a saltar para tener unas ancas cada vez mejores, y sentía que todos la aplaudían.

Y así seguía haciendo esfuerzos hasta que, dispuesta a cualquier cosa para lograr que la consideraran una Rana auténtica, se dejaba arrancar las ancas, y los otros se las comían, y ella todavía alcanzaba a oír con amargura cuando decían que qué buena Rana, que parecía Pollo.

En *La oveja negra y demás fábulas*.
México: Ediciones Era.

Reflexiona y comenta:

- Observa la obra de Picasso en la página anterior y analiza: ¿qué ve la mujer al reflejarse?, ¿qué crees que busca? Apóyate en elementos visuales, como el color y las formas, y también en tu propia experiencia cuando te miras al espejo.
- ¿Cómo se relaciona esta pintura con el cuento de Monterroso?
- ¿Qué sentido tiene en el cuento el adjetivo «auténtica»? ¿Logró ser auténtica la Rana?, ¿por qué?
- ¿Qué consejo le darías a la Rana del cuento para que consiga lo que quiere y lo disfrute? Escríbele un mensaje y luego compártelo en un grupo.

En esta unidad:

- Leerás cuentos, ensayos y textos de los medios de comunicación que plantean diferentes dilemas relacionados con la libertad.
- Investigarás sobre los recursos persuasivos de la publicidad y la propaganda.
- Escribirás distintos textos con la finalidad de plantear tu reflexión acerca de un tema, informar una actividad y explicar asuntos de tu interés.
- Producirás un reportaje audiovisual y conocerás los de tus compañeros para compartir y comentar diversas miradas de la realidad.



Punto de partida

A continuación, leerás un artículo de opinión que trata el tema de la libertad. ¿Qué es para ti la libertad?, ¿crees que se relaciona con poder «hacer lo que nos gusta»? ¿por qué?



▲ Para muchas personas viajar es sinónimo de libertad. ¿Por qué pensarán eso?

La libertad de hacer lo que nos gusta

¿Qué necesitamos para alcanzar la libertad y qué obstáculos nos alejan de ella? Expertos opinan.

Tomar café o té en la mañana. Manejar o ir a pie al trabajo. Estudiar música o filosofía o derecho. Decisiones. Decisiones diarias que tomamos, cambiamos y revaluamos. Nuestra condición humana nos expone a ellas y, porque somos libres, podemos decir: té, a pie y música. Es gracias a ella, a la libertad con la que nacemos y a la capacidad de decidir, que podemos ser lo que queramos.

Dicho de una manera sencilla y en palabras de Lucía Cuéllar, doctora en Psicología y docente universitaria, «la libertad es la capacidad para decidir sobre la propia vida y, además, actuar con responsabilidad». También, como lo había explicado el filósofo alemán Immanuel Kant, una persona es libre cuando actúa bajo sus propias razones sin hacer daño a otros.

Tener no es ser

¿Es el dinero un medio o un obstáculo para ser libres? Un estudio de Victoria University of Wellington publicado en Journal of Personality and Social Psychology de la Sociedad Americana de Psicología evaluó a 420 mil personas de 63 países para determinar qué era más importante para el bienestar individual: dinero o libertad.

Sus autores, Ronald Fischer y Diane Boer, concluyeron que un mayor individualismo está asociado con más bienestar. Ellos aseguran que «el aumento de la riqueza en una sociedad puede influir en el bienestar solo si permite que las personas experimenten una mayor autonomía y libertad en su vida diaria. La riqueza puede influir en el bienestar solo a través de su efecto en el individualismo».

De acuerdo con esta investigación, nuestro bienestar —que incluye la satisfacción y el cumplimiento de las metas que cada uno se impone—, depende más de la autonomía en nuestras decisiones que del dinero que tengamos y, aunque tenerlo nunca está de más, lo que otorga una verdadera estabilidad emocional es la posibilidad de gozar de **libre albedrío**.

Sobre esto, el psiquiatra Pablo Alberto Chalela dice que «el dinero es una manera de sentirse seguro, pero ese apego es una traba para ser libre». Es decir, tener no es ser. Fischer y Boer concluyen que «un indicador de bienestar es que los individuos cuenten con opciones en sus vidas».

libre albedrío: poder de obrar por reflexión y elección.

Ahora, una pregunta más: ¿cómo podemos ser libres?

«Para ser libres, hemos de hacer un esfuerzo por trascender los hábitos, la superficialidad y la vaguedad que consumen toda nuestra energía, que bloquean nuestra creatividad y malgastan nuestro potencial para el desarrollo», escribió Sangharákshita, fundador del movimiento Comunidad Budista Triratna.

La respuesta es sencilla: el conocimiento nos hace libres. Saber quiénes somos, leer buenos y malos libros, ver películas de todo tipo, viajar a muchos lugares. Tener opciones y elegir entre ellas cómo queremos ser: eso es la libertad.

Cuéllar dice que «cuanto más conocimiento, más educación tengamos, podremos escoger, y esto nos hará felices. Ser feliz no es evitar las situaciones desagradables, es más bien tener muchas opciones para escoger la mejor».

En *El Tiempo*, 24 de noviembre de 2011 (www.eltiempo.com)

Responde en tu cuaderno:

1. ¿Qué definición de libertad se entrega en el artículo? Resúmela en un máximo de dos líneas.
2. ¿En qué fuentes se basa el artículo para definir qué es la libertad? Mencionalas.
3. En relación con la definición de libertad que se entrega en el artículo, ¿piensas que todas las personas nacen igualmente libres y con la misma capacidad de ser lo que quieran ser? Fundamenta.
4. Lee el siguiente microcuento y piensa qué sentido de la libertad aborda.

Primavera

Martín Berliner Iturra

Veintisiete paraderos después, la chinita decidió que este era el suyo, y salió por la ventana.

En *Santiago en 100 palabras. Los Mejores 100 Cuentos de la decimoctava versión del concurso*. Santiago: Fundación Plagio.

5. ¿Crees que el acto de la chinita representa un acto de libertad?, ¿por qué?
6. ¿En qué consiste la libertad de tomar nuestras propias decisiones?
7. ¿Cuáles piensas que son los límites de esa libertad?



▲ ¿Qué clase de libertad muestra esta imagen? ¿Cómo se puede relacionar ese tipo de libertad con el texto leído?

Te invitamos a ver el video Inspirando el futuro sin estereotipos en <https://bit.ly/3dwFbaX> Luego, comenta con tu curso:

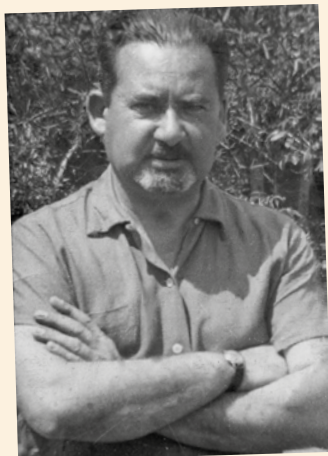
- ¿Crees que los estereotipos pueden limitar la libertad de las personas?, ¿por qué?
- ¿Alguna vez has visto limitada tu libertad producto de un estereotipo? Comenta.

Subunidad 1

Libertades cotidianas

En esta subunidad leerás cuentos que presentan conflictos, personajes o símbolos relacionados con la libertad. Mediante su análisis e interpretación podrás reflexionar acerca de las múltiples dimensiones de esta facultad humana y expresar tus ideas mediante un ejercicio de escritura creativa.

Conoce sobre el autor del primer cuento.



José Edwards

José Edwards (1910-1970), arquitecto de profesión, se mantuvo ligado a los círculos literarios de la Generación del 38, compartiendo con su amigo Eduardo Anguita muchas de las inquietudes que caracterizaron a este movimiento.

Salvo algunas apariciones en revistas de la época, no tuvo intención alguna de publicar sus obras, siendo estas conocidas solo por sus más cercanos, lo que permitió que sus manuscritos estuvieran prácticamente intactos hasta el día de hoy.

Cuestionándose obsesivamente la existencia, José Edwards escribió historias de personajes insignificantes que se ven enfrentados ante la imposibilidad de explicarse quiénes son, adónde van y de dónde vienen; angustia terrible que los lleva a combatir por su propia libertad.

La religión, la ciencia o la filosofía son disciplinas o doctrinas que no bastan para apaciguar el gran signo de interrogación que hilvana estos textos, situación que provoca primero desesperación, luego rabia y, finalmente, risa.

En La Pollera Ediciones (www.lapollera.cl).



¿Por qué José Edwards no publicó en vida? Responde su hijo:

«Hay quienes elucubran que por timidez o dejación. Yo discrepo; mi percepción de Pepe fue y es la de una persona extremadamente inquieta, especialmente en el aspecto intelectual. Comenzaba a escribir a partir de la medianoche, cuando todos se iban a dormir, y trabajaba hasta el agotamiento y las primeras luces de la mañana. Mi propia especulación al respecto es que Pepe no tenía interés alguno en ser reconocido. Escribir para él era en muchos aspectos un fin en sí mismo, era su propio público, del mismo modo que era aficionado a reírse de sus propios chistes. Creo que a él no le interesaba predicarle a nadie, solo llegar a las grandes incógnitas, a las grandes preguntas».

En su diario, Edwards anotó: «El hombre, sumido en la perplejidad, termina por acomodarse a ella; la acuna, la describe utilizando cientos de miles de palabras que no conducen a nada. La transforma en Literatura».

Juan Ignacio Rodríguez en *El Mercurio*, 13 de julio de 2012.

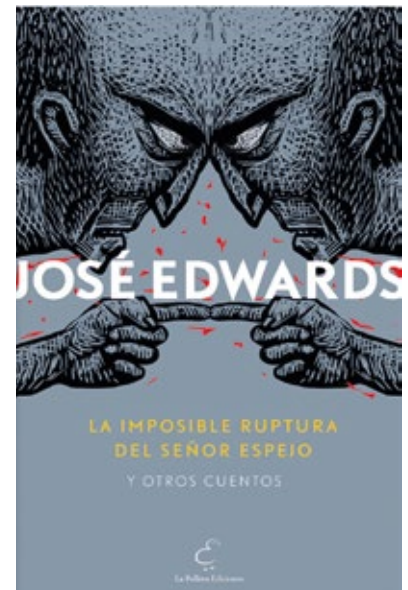


Reflexiona y comenta:

1. ¿Por qué se dice que los personajes de Edwards combaten por su propia libertad?, ¿qué los lleva a eso?
2. ¿Crees que la escritura era para José Edwards un ejercicio de libertad?, ¿por qué?
3. El hijo del autor dice que su padre escribía para «llegar a las grandes incógnitas, a las grandes preguntas». ¿Cuáles serán esas incógnitas y preguntas? Formula dos que te inquieten o motiven a la reflexión.
4. **Vocabulario** En el artículo se dice que Edwards escribía sobre «personajes insignificantes». Lee la lista de adjetivos y relacionalos con la idea de insignificante.

inaccesible • implacable • penetrante • aterrado • infeliz
frágil • triumfante • esclavizado • vencido

- 4.1. Comenta con un compañero lo que denota y connota cada una de estas palabras. Si es necesario, consulten el diccionario.
 - 4.2. Escojan dos o más términos que podrían asociar con el adjetivo insignificante. Expliquen en qué fundamentan su asociación.
 - 4.3. Comparte con tu curso y escucha a los demás. Luego haz una lista en tu cuaderno con las palabras nombradas.
5. El cuento que leerás se encuentra en el libro *La imposible ruptura del señor Espejo y otros cuentos*. ¿Qué podría simbolizar el espejo en un relato o un poema? Fundamenta apoyándote en tus lecturas.



Connotación: es el sentido expresivo o asociado que tiene una frase o palabra. Por ejemplo: «Eres un sol» se usa para afirmar que la persona tiene buena voluntad.

Denotación: es el significado principal u objetivo de una frase. Por ejemplo: «Chile se ubica en Sudamérica».

Claves para leer

Un **símbolo** en una obra literaria es un elemento que evoca o designa otra realidad, sugerida o representada por él. Por ejemplo, el espejo simboliza el lado no visible, oculto del ser humano, lo que no se refleja a simple vista. Es la dimensión profunda, relacionada con la identidad, el lado oscuro, la vanidad, entre otras posibilidades.

Como ves, la palabra o expresión que se usa como símbolo no remite a su significado habitual, sino que adquiere otro que permanece oculto y que debe ser interpretado. Para ello, el lector debe relacionar los elementos al interior del texto e integrar también referencias extratextuales vinculadas con su conocimiento del mundo, el contexto en que se produjo la obra y la biografía del autor.

Hay **símbolos más o menos universales**; por ejemplo:

- la paloma y el color blanco para simbolizar la paz;
- una figura femenina de ojos vendados para representar que la justicia es ciega.

También hay **símbolos propios de una época o una cultura**, como las sirenas, que en la antigua Grecia representaban la perdición de los marineros y la seducción mortal.

En las obras literarias pueden aparecer estos símbolos que tienen un fuerte arraigo cultural u otros que son característicos de un autor, o bien, que se presentan en un texto determinado y cobran particular sentido en esa obra.

Lectura 1

Lee con el propósito de experimentar e imaginar lo que siente el protagonista del relato.

- ¿Cuál podría ser para ti un «acto libre»? ¿qué lo haría libre?

CONDUCE TU LECTURA

- 1 Hazte **preguntas** para revisar y ampliar tu comprensión del texto.
- 2 Si requieres resolver dudas relacionadas con el desarrollo de las acciones, precisa tu duda mediante una pregunta y **relee** para buscar la información explícita o implícita que te ayude a responderla.
- 3 Cuando formules **hipótesis de lectura**, a medida que avances hazte preguntas para saber si estas se corroboran o se refutan.
- 4 Interroga también para profundizar tu análisis del texto; pregúntate, por ejemplo, qué motiva a los personajes, qué acciones son consecuencias de otras, qué representan determinados símbolos.

- 1• Observa cuándo y por qué X se pone y se saca los anteojos a lo largo de la historia. ¿Lo hará siempre con el mismo propósito?

cartapacio: carpeta para transportar documentos.

bufar: resoplar, manifestar ira o enojo.

El acto libre

José Edwards (chileno, 1910-1970)

La secretaria privada del Señor X, Director General de la Confederación Internacional de la Producción Universal, entró tímidamente en su privadísimo despacho con una tarjeta en la mano. Se la entregó balbuceando.

—Es un señor que solicita hablar con Ud.

—¡Que vuelva otro día! ¡Estoy ocupado!

—Es que este señor ha estado viniendo, día a día, desde hace ocho meses, don Alcibíades.

—¡Ah! ¿Sí? ¡Y cómo no me lo había dicho antes! ¿De qué se trata?

—No quiere decir. Asegura que es un asunto privado.

X pensó un poco; luego, botando la tarjeta al canasto sin mirarla, decidió:

—Hágalo entrar.

La verdad era que, en ese momento, no tenía nada que hacer.

Casi al instante apareció un viejito semijorobado, con un inmenso **cartapacio** debajo del brazo. Hizo una reverencia y se sentó frente al **inaccesible** magnate.

—¿En qué puedo servirle? —rugió X con una voz que estaba a punto de dar por terminada la entrevista.

—En nada.

—¿Cómo en nada?

—Soy yo el que puede servirle a usted; tengo un documento que creo puede interesarle.

En la forma más suave y silenciosa posible, dejó caer un descomunal volumen encima del escritorio.

X se sacó los anteojos; era un recurso que usaba frecuentemente con el objeto de pulverizar a sus interlocutores: su mirada miope tenía una expresión a la vez **implacable** y **penetrante**. •1

—¿Cómo así? —**bufó**.

—En estas páginas está escrita toda la historia de su vida pasada...

—¡Ah! ¡Chantaje! ¡Yo no invierto dinero en ese tipo de cosas!

—... y también la historia de su vida futura.

—¿De mi vida futura? ¿Está usted loco?



Por toda respuesta, el viejito dio vuelta trabajosamente el pesado tomo, colocándoselo de frente.

—Obsérvelo un poco, si gusta —insinuó.

X abrió el libro con avidez, calándose una vez más los anteojos.

—Puede usted estar seguro de que no obtendrá un centavo de mi dinero —estableció, mientras se sumergía **voluptuosamente** en la lectura.

Hojeó rápidamente las primeras páginas: su niñez, su juventud.

¡Bah! No era difícil informarse de estas cosas con un poco de trabajo. Algunos detalles llegaron a sorprenderlo, sin embargo, en forma golpeante.

¿Cómo había podido alguien llegar a conocer los juegos y fantasías a que él se entregaba a los cuatro años, cuando defecaba interminablemente, sentado en su vieja y olvidada bacinica celeste?

¿Y sus calcomanías? ¿Su sapo de celuloide? ¿Su primera bicicleta? ¡Hasta la marca estaba indicada con **acuciosa** precisión! •2

Lo que más le interesaba, sin embargo, eran otras cosas. Ciertos pormenores indiscretos de sucesos ocurridos en su juventud y, muy especialmente, después de su juventud. Todo estaba registrado, por cierto, con lujo de detalles.

En seguida, empezó a hurgar datos referentes a sus negocios: los secretos de su contabilidad.

Después de unos diez o veinte minutos de lectura, su respiración se había hecho difícil y un sudor tibio le humedecía, en forma desagradable, la frente, el cuello y hasta la barriga. ¡Aquel libro era una verdadera bomba! •3

De pronto lo cerró y volvió a sacarse mecánicamente los anteojos, pero se los puso de nuevo enseguida.

—Su libro no me interesa —declaró enfáticamente, esperando aterrado la reacción de su adversario.

Pero el jorobado viejito no se inmutó, sacando, a modo de réplica, un segundo volumen de su cartapacio; se trataba de un documento bastante más reducido.

—Aquí puede leer usted un poco de su futuro.

—¿De mi futuro?

—Bueno, tal vez ya ha dejado de serlo. Es la breve historia de lo ocurrido entre usted y yo, desde que entré a esta oficina.

X abrió el segundo libro, esta vez sin hacer ningún comentario.

Después de leer algunos párrafos, dejó de sudar bruscamente, un frío intenso empezó a recorrer su cuerpo y, sin poder evitarlo, se puso a temblar como una gallina.

¿Qué significaba todo aquello? ¿Acaso se estaba volviendo loco?

El libro estaba allí, no obstante, sólido y tangible, y las letras se destacaban claramente sobre el papel. Sus últimas palabras, las que acababa de pronunciar, aparecieron escritas en letras de molde, ➡

voluptuosamente:

placenteramente, de manera intensa y entregada.

acuciosa: exacta, cuidadosa.

2• ¿Qué pregunta podrías hacer para ampliar tu comprensión del cuento?

3• ¿Por qué crees que se afirma «¡Aquel libro era una verdadera bomba!»?

indecoroso: indigno, que no corresponde al prestigio o rango de la persona.

4• ¿A qué se refiere la duda de X acerca de ser un muñeco, un esclavo o un títere?

5• ¿Qué quiere decir que X quedaría esclavizado al libro si lo destruyera?

como también sus últimos pensamientos, el orden exacto de su reciente lectura, sus sensaciones aun frescas y hasta la descripción detallada de cómo y cuándo se había quitado y colocado los anteojos.

Sin saber qué hacer, procedió a soltarse un poco la corbata y, en ese mismo instante, pensó con horror que este gesto suyo estaría ya escrito, con toda seguridad, en las primeras páginas del último volumen que el viejo conservaba dentro del cartapacio.

Entonces, se enfureció de golpe. ¿Acaso era posible, después de todo, que él no fuera otra cosa que un muñeco, un esclavo o un títere, en manos de ese viejo infeliz? ¿Que todos sus actos pasados, presentes y futuros, estuvieran de antemano ordenados y escritos en ese ridículo libraco? •4

Sin pensar qué hacía, se lanzó sobre su anciano visitante, procurando arrebatarse por la fuerza el último tomo. El viejo se defendió en forma obstinada, produciéndose entre ambos una especie de pugilato o forcejeo un tanto **indecoroso** que se prolongó por varios minutos, durante los cuales, afortunadamente, no sonó el teléfono ni entró nadie a la oficina.

A pesar de su aspecto frágil, el viejo poseía un insospechado caudal de energía física; pero X era por lo menos veinte años más joven, treinta o cuarenta kilos más pesado y, además, luchaba por algo que le pertenecía: su futuro, su vida y su libertad. Uno por uno fue torciendo los dedos del anciano, hasta obligarlo a soltar el pesadísimo volumen.

Por fin, ya triumfante, volvió a sentarse como si nada hubiera ocurrido, dando comienzo a su tercera y última lectura.

La historia se iniciaba, como lo había sospechado, con el asunto de la corbata. Luego se refería a la sospecha misma que había cruzado su mente: que aquello ya estaba escrito. Enseguida consignaba su furia y el acto ciego de arrojarse sobre el viejo.

Después, narraba con increíble fidelidad todos los detalles del silencioso combate, su victoria final y la iniciación de la lectura.

La página siguiente describía la lectura misma, y la subsiguiente la segunda lectura.

Y así continuó X, página tras página, leyendo la precisa descripción de cómo leía: corbata – sospecha – furia – pugilato – victoria – lectura – corbata.

Un oscuro instinto le decía que, si abandonaba el libro por un momento, este empezaría a actuar por su cuenta, es decir, a impartirle órdenes y a dominarlo. Por otra parte, si lo destruía sin leerlo, quedaría para siempre esclavizado a él: no podría dejar de pensar que cualquier cosa que hiciera en el futuro, buena o mala, disparatada o sensata, ya habría estado escrita y anunciada en alguna de sus páginas. •5





Su única defensa parecía consistir, por lo tanto, en seguir aferrado al texto, sin dejar pasar una letra, una sílaba o una coma. Abrigaba, tal vez, la insensata esperanza de vencerlo por la velocidad, o sea, de leer con tal rapidez que pudiera en un momento dado llegar antes que él al futuro. En esta forma lograría, por fin, contradecirlo, ejecutando el ansiado Acto Libre o liberador.

El libro parecía adaptarse, sin embargo, al ritmo de la lectura, con la automática precisión de un reflejo o una sombra, mientras más rápidamente leía más rápidamente lo informaba de cómo había leído y con cuánta rapidez. Si, haciendo una trampa, se saltaba una o varias páginas, el libro ejecutaba el mismo salto, a la manera de un *steeplechase* o carrera de obstáculos; al explorar la última página, lo único que encontraba era el hecho ya conocido de que la había explorado y, si volvía atrás, leía que había vuelto atrás. •6

Después de un lapso no determinado, el viejito, vencido tal vez por el aburrimiento, se retiró en puntillas quién sabe hacia dónde y no ha vuelto a vérselo más.

En cuanto a X, por todo lo que sabemos, continúa leyendo o leyéndose leer, apresado en la trampa de su propia libertad, o de su propia *clarividencia*, sin atreverse a pestañear o a mover los ojos del texto, hasta el día de hoy.

En *La imposible ruptura del señor Espejo y otros cuentos*.
Santiago: La Pollera Ediciones.

steeplechase: carrera a pie con obstáculos de diverso tipo, como vallas y fosos.

clarividencia: lucidez, discernimiento, capacidad de comprender.

6• ¿Qué otra pregunta podrías formular para ampliar tu comprensión del cuento?

Comprensión

1. Considerando la información acerca de la obra de José Edwards (página 64), ¿crees que el cuento trata sobre «personajes insignificantes»? ¿por qué?
2. **Vocabulario** Redacta un párrafo en que expliques cómo va cambiando el comportamiento del señor X a lo largo de la historia, empleando al menos tres de los adjetivos que trabajaste antes de leer.
3. Relee el siguiente fragmento. Luego responde junto con un grupo:

«El libro parecía adaptarse, sin embargo, al ritmo de la lectura, con la automática precisión de un reflejo o una sombra...».

 - 3.1. ¿Qué relación puede establecerse entre el libro y el símbolo del espejo?
 - 3.2. A partir de lo anterior y de otras pistas que encuentren en el relato: ¿qué simboliza el libro en el cuento? Fundamenten.
4. En el último párrafo el narrador dice que X está «apresado en la trampa de su propia libertad». ¿Cómo se relaciona esto con el título del cuento?, ¿cuál es el «acto libre o liberador»?

Revisa la explicación sobre esta característica de la obra de Edwards en el artículo que se presentó antes de la lectura (página 64).

5. ¿Qué representa y qué rol cumple en la historia el viejito semijorobado? Busca pistas para fundamentar tu respuesta.
6. Comparte tu respuesta anterior en un grupo y comenten:
 - 6.1. ¿Creen que el viejo simboliza una idea o un tipo de persona?
 - 6.2. ¿Podrían relacionar a este personaje con otros de narraciones, películas o series?, ¿o con una persona real? Expliquen.

Claves para leer

Los **personajes tipo** son aquellos que representan determinadas características humanas más o menos universales o frecuentes. Si bien tienen rasgos individuales y actúan acorde con las circunstancias del mundo narrado en que se desenvuelven, muestran ciertos patrones de comportamiento o formas de relación que se pueden encontrar en diversos contextos.

Por ejemplo, en el cuento leído, el viejito semijorobado puede asociarse con el personaje tipo del «viejo sabio», quien tiene un conocimiento que va más allá de lo aparente y puede orientar o guiar al héroe. Puede ser un mago, un anciano loco, un mendigo o, como en este caso, un viejo de apariencia insignificante, pero que entrega al protagonista una clave acerca de su vida.

7. ¿Qué es lo que el viejo le revela al señor X sobre su vida y qué efecto produce en él?
8. ¿De qué otro modo pudo haber reaccionado X? ¿Había algo que pudiera hacer para aprovechar de mejor manera el conocimiento que el viejo le estaba proporcionando?

Producción escrita

9. ¿Qué te imaginas que decía el libro sobre la vida de X? Selecciona un momento de su vida y redacta una página del misterioso libro, incluyendo un símbolo o un personaje tipo. Sigue algunas etapas para guiar y cuidar tu escritura.

Antes de escribir

- Recuerda qué sabes de X: su personalidad, modo de ver la vida y forma de relacionarse.
- Define la historia, el conflicto principal, el espacio y la época.
- Determina qué símbolo utilizarás en la historia y con qué finalidad.
- Piensa qué efecto quieres producir en el lector: intrigarlo, sensibilizarlo, asustarlo, etc.

Durante la escritura

- Escoge el punto de vista del narrador (dentro o fuera de la historia).
- Relata los acontecimientos usando el lenguaje para desarrollarlos y darles coherencia.

Después de escribir

- Revisa tu texto: si resulta claro, verosímil, coherente.
- Usa el diccionario para verificar la ortografía de las palabras sobre las que tengas dudas.
- Evalúa si se produce el efecto que querías lograr y si el símbolo cumple la finalidad esperada.

Si tu texto te satisface, corrige detalles y pásalo en limpio. Si no, vuelve atrás, modifica tus decisiones anteriores y reescríbelo.

Lectura 2

Lee con el propósito de conocer otra situación en que se pone en juego la libertad.

- ¿Crees que las palabras pueden ser una celda que te quite libertad?, ¿cuándo?

Qué difícil

Lydia Davis (estadounidense, 1947)

Por años mi madre me decía que yo era egoísta, descuidada, irresponsable, etc. Se molestaba constantemente. Si discutía, se tapaba los oídos. Ella hizo lo que pudo para cambiarme pero nunca cambié, o si cambié, no puedo estar segura de haberlo hecho, porque nunca llegó el momento en que mi madre me dijera «Ya no eres egoísta, descuidada, irresponsable, etc.». Ahora soy yo quien me digo «¿Por qué no puedes pensar primero en los demás? ¿Por qué no pones atención a lo que haces? ¿Por qué no recuerdas lo que tienes que hacer?». Estoy molesta. Me compadezco de mi madre. ¡Qué difícil soy! Pero no le puedo decir esto porque al mismo tiempo que quiero decirlo, también estoy aquí en el teléfono, escuchándola, lista para defenderme.

En *The Collected Stories of Lydia Davis*. Londres: Penguin Books.



Lydia Davis es una narradora contemporánea. Destaca por sus relatos breves. Estos tratan sobre situaciones y temas cotidianos que ella aborda con una extraordinaria economía de lenguaje, pero, a la vez, con gran profundidad. También es autora de una novela.

Comprensión

1. ¿Cómo es la madre de la narradora y cómo se relaciona con su hija?
2. ¿Crees que la madre podría ser un **personaje tipo**? Si es así, dale un nombre que lo defina y relacionalo con personajes del mismo tipo.
3. ¿Qué relación es posible establecer entre el libro del cuento «El acto libre» y el personaje de la madre de «Qué difícil»? Haz tu hipótesis y fundaméntala.
4. Comenta en un grupo integrando los dos cuentos leídos:

¿Qué perspectiva de la libertad personal presentan estos cuentos?,
¿cuál sería el «acto libre o liberador» en cada uno de ellos?

- Dialoguen aportando sus ideas sobre el tema y lleguen a una conclusión.
- Apoyen sus ideas en sus interpretaciones de los cuentos.
- Preparen una breve exposición con introducción, desarrollo y cierre y preséntenla ante el curso.

Considera lo que representa cada uno y los efectos que tienen sobre el personaje principal.

Dale una vuelta

- ¿Qué estrategias de lectura aportaron a tu comprensión de los cuentos?
- ¿Cuál fue el cuento que más te gustó o te llamó la atención y por qué? Para responder, te puedes referir al tema y a su desarrollo, a lo que provocó en ti como lector, al uso del lenguaje, entre otras posibilidades.

¿Qué tan libres somos?

En esta subunidad leerás textos que reflexionan y argumentan acerca de los alcances y limitaciones de la libertad. A partir de ello, plantearás tus preguntas, interpretaciones y posturas sobre el tema y las expresarás en un breve ensayo.

Para aproximarte al pensamiento de este filósofo, busca el video «La relación entre libertad y culpa»

(<https://bit.ly/2Sg3l9Q>).

- Sintetiza en no más de dos líneas el planteamiento de Savater respecto de la libertad.

Luego reúnete con un compañero, comparen sus respuestas y dialoguen sobre ellas.

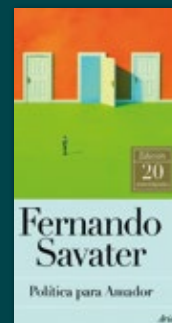


El primer texto que leerás es parte de un ensayo de Fernando Savater, filósofo, catedrático y escritor español. En la década de los noventa, Savater escribió dos libros destinados a los jóvenes o a la educación de estos, que tituló con el nombre de su hijo, entonces un adolescente.



En *Ética para Amador*, el primero de ellos, el autor analiza algunas cuestiones éticas esenciales para la sociedad actual: el ejercicio de la libertad, la responsabilidad, la convivencia humana, el saludable deseo de disfrutar de la vida y sus placeres, la relación entre ética y política, y la reflexión acerca de problemas urgentes como la conservación del planeta y las migraciones.

En *Política para Amador* desarrolla de forma elemental, pero rigurosa, nociones básicas del pensamiento político, tanto a nivel teórico como práctico: la relación entre individuo y sociedad, la libertad política, las formas de igualdad, entre otras. Desde esa perspectiva, Savater analiza críticamente temas relevantes en la actualidad, como el militarismo, la ecología, la corrupción, el racismo, el nacionalismo, etc.



Ambos libros se caracterizan por un lenguaje ameno, pero no menos complejo, pues el autor emplea variados recursos del lenguaje para desarrollar sus ideas y argumentar sus puntos de vista.

Si quieres profundizar en este autor, navega por el sitio www.fernandosavater.com/.

Claves para leer

Las **figuras literarias** no se encuentran solo en los poemas; también son recurrentes en textos argumentativos, pues, además de potenciar la capacidad persuasiva del lenguaje, sirven para representar con claridad ideas abstractas o complejas. Algunas **figuras características de la argumentación** son:

- **Ironía:** consiste en afirmar o sugerir lo contrario de lo que se está diciendo con las palabras. Al ser irónico, el emisor da cuenta de su postura sobre el tema, pero, a la vez, minimiza, ridiculiza o toma distancia de posturas o argumentos contrarios. Por ejemplo, al decir «*Sin duda* que el fanático tiene la razón», critica que las personas fanáticas se sientan dueñas de la verdad.
- **Pregunta retórica:** son interrogantes que no tienen como finalidad obtener una respuesta del receptor, sino enfatizar una parte de la argumentación o interpelar al destinatario. Por ejemplo, al preguntar «¿No será mejor obligar a la gente y no arriesgarse con tanta libertad?», el emisor aclara que la libertad es un riesgo, pero que la única opción a ella sería «obligar».



Antes de leer el ensayo, conoce un antiguo poema inglés, ampliamente difundido por haber sido el favorito del líder sudafricano Nelson Mandela, luchador por la libertad de su pueblo, quien pasó 27 años encarcelado.

- ¿Qué te dice su título?, ¿qué significado habrá tenido para Mandela?

Invictus

William Ernest Henley (inglés, 1849-1903)

Invictus es una palabra en latín que significa «invicto», que nunca ha sido vencido.

Más allá de la noche que me cubre,
negra como el abismo insondable,
doy gracias a los dioses que existan
por mi alma inconquistable.

En las crueles garras de las circunstancias
no me he doblegado ni he llorado.
Soportando los golpes del destino
mi cabeza ha sangrado, pero está erguida.

Más allá de este lugar de ira y lágrimas
acechan los horrores de la sombra,
y sin embargo la amenaza de los años
me encuentra y me encontrará sin miedo.

No importa cuán estrecho sea el portal,
cuán cargada de castigos la sentencia,
yo soy el amo de mi destino:
yo soy el capitán de mi alma.



En *The Oxford Book of English Verse, 1250–1900*. Oxford: OUP Oxford.

▲ Nelson Mandela en 1994, de visita en la que fuera su antigua celda.

Reflexiona y comenta:

1. ¿Cómo se relaciona este poema con la libertad?
2. ¿Por qué crees que este poema pudo haber sido el poema favorito de Nelson Mandela? Fundamenta.
3. Las frases «la noche» y «los horrores de la sombra» son metáforas. ¿Qué significado tienen a lo largo del texto?, ¿qué nos ayudan a comprender acerca del sentido del poema?
4. **Vocabulario** Rastrea en el poema las palabras con prefijo *in-*. Luego:
 - 4.1. Defínelas a partir del prefijo y palabra base.
 - 4.2. Haz lo mismo para definir los adjetivos listados más abajo, todos ellos presentes en los textos de esta subunidad. Escribe el significado con tus palabras y luego compara con un compañero.
inoperancia • incertidumbre • incompetencia • impunidad
ininteligible • inexorable • incondicionado • indeclinable
 - 4.3. ¿Qué situaciones podrías calificar con estos adjetivos? Escoge tres y escribe un breve texto en el que los uses.

Lectura 1

Lee para conocer la perspectiva del autor acerca de la libertad en el mundo actual y reflexionar sobre cómo esta puede ejercerse en la vida cotidiana y en la participación ciudadana.

- ¿Qué responsabilidades implica ser libre?, ¿por qué?

CONDUCE TU LECTURA

- 1 Durante la lectura, escribe en tu cuaderno una **síntesis** de cada párrafo. Para ello, extrae la información principal y reformúlala con tus palabras de acuerdo con lo que comprendiste.
- 2 Puedes usar símbolos para marcar las **relaciones entre conceptos o ideas**. Por ejemplo, = (para dos conceptos que el autor plantea como iguales), ≠ (para destacar que dos elementos son totalmente diferentes), ⇒ (cuando una idea implica otra, que se propone como consecuencia), entre otros.
- 3 Si al avanzar se reitera un concepto y tienes dudas, revisa tus apuntes y sabrás qué párrafo **releer** para aclarar las ideas.

beatífico: plácido, quieto.

primigenio: primitivo, originario.

desgajar: desprender.

unanimismo: derivado de unanimidad; se refiere a la existencia de un solo criterio para tomar decisiones.

Política para Amador

Capítulo 8

¿Libres o felices?

Fernando Savater (español, 1947)

Quiero ser franco: vivir en una sociedad libre y democrática es algo muy, pero muy complicado. En el fondo, los grandes totalitarismos de nuestro siglo (comunismo, fascismo, nazismo y los demás que vengan, si es que aún falta alguno) son intentos de simplificar por la fuerza la complejidad de las sociedades modernas: son enormes *simplezas*, *simplezas* criminales que intentan volver a algún *beatífico* orden jerárquico *primigenio* en el que cada cual estaba en su sitio y todos pertenecían a la Tierra Madre y al Gran Todo Común. El enemigo siempre es el mismo: el individuo, egoísta y desarraigado, caprichoso, que se *desgaja* de la acogedora unidad social (lo que un pensador bastante cruel, Federico Nietzsche, llamaba «el calor de establo») y *se toma demasiadas libertades por su cuenta*. Los totalitarismos siempre hacen burla de las libertades «formales o burguesas» que están vigentes en los regímenes más abiertos: las ridiculizan, demuestran su *inoperancia*, las consideran un simple engaño... ¡pero en cuanto pueden acaban con ellas! Saben que a pesar de su aparente fragilidad, de su frecuente ineficacia, el *unanimismo* totalitario no puede coexistir con las libertades políticas elementales: si se las tolera, a la larga acaban con la autoridad de tanques y policías.

Bien, es lógico que los Estados totalitarios pretendan aplastar las libertades individuales, pues su nombre mismo proviene de «todo» y por lo tanto no se conforman con tener que compartir el poder con cada uno de los ciudadanos. Pero los enemigos de la libertad no siempre están fuera sino también dentro de los individuos mismos. Un psicoanalista con ambiciones de sociólogo, *Erich Fromm*, escribió hace casi medio siglo un libro muy interesante cuyo título es significativo: *Miedo a la libertad*. Ese es el problema. Al ciudadano le da miedo su propia libertad, la variedad de opciones y tentaciones que se abren delante de él, los errores que puede cometer y las barbaridades que puede llegar a hacer... *si quiere*. Se encuentra como flotando en un tóxico mar de dudas, sin puntos fijos de referencia, teniendo que elegir personalmente sus valores, sometido al esfuerzo de examinar por sí mismo lo que hay que hacer, sin que la tradición, los dioses o la



sabiduría de los jefes pueda aliviarle demasiado su tarea. Pero, sobre todo, al ciudadano le da miedo *la libertad de los demás*. El sistema de libertades se caracteriza porque nunca puede uno estar del todo seguro de lo que va a ocurrir. La libertad de los otros la siento como una amenaza, porque me gustaría que fuesen perfectamente previsibles, que se pareciesen obligatoriamente a mí y no pudiesen ir nunca contra mis intereses. Si los demás son libres, está claro que pueden portarse bien o mal. ¿No sería mejor que tuviesen que ser buenos **por narices**? ¿No corro demasiados riesgos dejándoles en libertad? Muchas personas renunciarían con gusto a su propia libertad con tal de que los otros tampoco disfrutaran de ella: así las cosas serían en todo momento como tienen que ser y sanseacabó. *Mi libertad es peligrosa*, porque puedo utilizarla mal y hacerme daño a mí mismo; la de los otros no digamos, porque pueden emplearla en hacerme daño a mí. ¿No será mejor acabar con tanta **incertidumbre**? •1 No creas que siempre son los gobernantes los que pretenden acabar con las libertades o castrarlas al máximo: en demasiadas ocasiones son los ciudadanos los que les solicitan esta represión, cansados de ser libres o temerosos de la libertad. Pero en cuanto a un Estado se le da la oportunidad de limitar las libertades «por nuestro bien» rara vez deja de aprovecharla. Algunos políticos totalitarios, como Adolf Hitler, llegaron al poder por medio de elecciones: de modo que ya se ha dado el caso de que los ciudadanos libres utilicen su libertad para acabar con las libertades y empleen la mayoría democrática en abolir la democracia. •2

Las libertades públicas implican *responsabilidad*: es una noción a la que dimos ya su debida importancia en *Ética para Amador*, como espero que aún recuerdes. Ser responsable es ser capaz de *responder* por lo que se ha hecho, asumiéndolo como acto propio, y tal respuesta tiene al menos dos facetas importantes. Primera, responder «yo he sido» cuando los demás quieren saber quién llevó a cabo las acciones que fueron la causa más directa de tales o cuales efectos (malos, buenos o malos y buenos juntamente); segunda, ser capaz de dar razones cuando se nos pregunte por qué se hicieron estas acciones relevantes. «Responder», no necesito decírtelo, es cosa que tiene que ver con «hablar», con entrar en comunicación articulada con los demás. En una democracia, la verdad de las acciones con repercusión pública no puede tenerla nunca exclusivamente el agente que las lleva a cabo, sino que se establece en debate más o menos polémico con el resto de los socios. Aunque uno crea tener buenas razones, debe estar dispuesto a escuchar las de los otros sin encerrarse **a ultranza** en las propias, porque lo contrario lleva a la tragedia o a la locura. Don Quijote se considera a sí mismo un caballero andante pero evidentemente debería escuchar de vez en cuando la opinión de quienes le rodean y medir el impacto social que tienen sus discutibles «hazañas». Si no lo hace es porque está loco, es decir, porque se ha convertido en irresponsable. Por supuesto, asumir los propios actos y ser capaz de justificarlos ante los demás no ➡



Erich Fromm (1900-1980) fue un psicólogo y filósofo alemán que, entre otros temas, indagó en el sentido y la experiencia de la libertad en las sociedades modernas. Su libro *El miedo a la libertad*, de 1941, es un clásico sobre este tema.

- ¿Qué ideas de este autor destaca Savater?, ¿qué argumentos aporta para darles validez?

1• Reconoce las ironías y preguntas retóricas que ha empleado el emisor en este párrafo.

2• ¿En qué sentido se explica que «al ciudadano le da miedo la libertad de los demás»?

por narices: por la fuerza.

a ultranza: con decisión, total firmeza y convencimiento.

RECURSOS del lenguaje

En este texto el autor utiliza frecuentemente **letra cursiva y comillas** para enfatizar palabras o frases que tienen un sentido especial. La cursiva cumple varias funciones: marcar los nombres de las obras citadas, destacar expresiones que se emplean en un sentido irónico y llamar la atención sobre algunos conceptos. Las **comillas**, por su parte, le sirven para marcar expresiones dichas por otros, ya sean de un autor reconocido (como «el calor del establo», de Nietzsche), o lugares comunes del habla (como «por nuestro bien», que se usa habitualmente para justificar decisiones autoritarias).

- Busca ejemplos en el texto y explica qué sentido adquieren en cada caso.
- Reflexiona: ¿usarás este tipo de recursos cuando escribas tu ensayo?

3• ¿Qué piensa Savater del papel que juegan las circunstancias y los antecedentes del sujeto en la responsabilidad que este tiene sobre sus actos?

arrostrar: enfrentar, soportar sin muestras de cobardía o debilidad.

abdicar: renunciar.

implica renunciar siempre a la opinión propia para doblegarse ante la mayoría. La persona responsable tiene que estar también dispuesta a aceptar, tras haber expuesto sus razones y no haber logrado persuadir al resto de los socios, el coste en censuras o marginación que suponga su discrepancia. Las palabras de Sócrates en el diálogo platónico *Critón*, cuando se niega a huir de la cárcel y prefiere **arrostrar** la condena a muerte sin **abdicar** de sus ideas, constituyen el símbolo clásico de esta actitud de suprema madurez cívica.

Los irresponsables pueden ser de muchos tipos. Los hay que no aceptan la autoría de lo que han hecho: «no fui yo, fueron las circunstancias». Ellos no han hecho nada, sino que fueron empujados por el sistema político y económico vigente, por la propaganda, por el ejemplo de los demás, por su educación o por la falta de ella, por su infancia desgraciada, por su infancia demasiado feliz y mimada, por las órdenes de sus superiores, por la costumbre establecida, por una pasión irresistible, por la casualidad, etc. También por la ignorancia: como no sabía que tales resultados se iban a derivar de mi acción, no me hago responsable de ellos. Fíjate que no digo que para *comprender* cabalmente las acciones de una persona no haya que tener en cuenta sus antecedentes, circunstancias, etc. Pero una cosa es tenerlas en cuenta y otra convertirlas en fatalidades que anulan cualquier posibilidad de que el individuo *responda* por sus actos. Naturalmente, este negarse a ser «sujetos» para convertirse en meros objetos zarandeados por las circunstancias solo tiene lugar cuando las consecuencias del hecho que se nos imputa son poco agradables; si en cambio se busca al responsable de algo para darle una medalla o un premio, en seguida proclamamos «he sido yo» con el mayor de los orgullos. Es infrecuente que alguien diga que no fue él sino solo las circunstancias o la casualidad cuando lo que se le atribuye es un acto heroico o un invento genial... •3

Otra forma de irresponsabilidad es el *fanatismo*. El fanático se niega a dar ningún tipo de explicaciones: predica su verdad y no condesciende a más razonamientos. Como él encarna sin duda el camino recto, los que le discuten solo pueden hacerlo movidos por bajas pasiones y sucios intereses, o cegados por algún demonio que no les deja ver la luz. Tampoco el fanático se tiene por responsable ante sus conciudadanos, sino solo ante una instancia superior y desde luego inverificable (Dios, la Historia, el Pueblo o cualquier palabra con mayúscula semejante): los miramientos y leyes habituales no se han hecho para gente como él, con una misión trascendental que cumplir...

Menos terrorista por lo común, pero en cambio mucho más extendida es la irresponsabilidad que pudiéramos llamar *burocrática*. Es característica de las instituciones administrativas y gubernamentales en las que nadie da nunca la cara por nada de lo que se hace o no se hace: siempre el encargado es otro, el papel vino de la oficina de arriba, eso se tramita en otro negociado, son los superiores los que decidieron (pero nunca



se sabe qué superiores) o los subordinados los que entendieron mal (de vez en cuando sí que rueda la cabeza de algún cargo insignificante, pero siempre para impedir que se busquen verdaderas responsabilidades más arriba). El estilo de irresponsabilidad burocrática se caracteriza porque casi nunca nadie **dimite** pase lo que pase: ni por la corrupción política, ni por la **incompetencia** ministerial, ni por errores de bulto que deben pagar los ciudadanos de su bolsillo, ni por la patente ineficacia en atajar los males que se había prometido resolver. Como el gobernante se considera irresponsable, procura que la trama de las instituciones le ayude a gozar de **impunidad**. Toda denuncia de abusos, por fundada que esté, se presenta como formando parte de una maliciosa campaña de los adversarios políticos; en cuanto a la indignación de los ciudadanos de a pie, expresada a través de los medios de comunicación, se aplica el viejo principio de «ladrad, ladrad, que ya os cansaréis...». Este modelo de irresponsabilidad gubernativa tiene su complemento en la de quienes consideran que ellos no tienen que responder de nada porque es el gobierno el que debe resolverlo todo. ¡De nuevo la mentalidad totalitaria, que hace del Estado y sus representantes un absoluto fuera del cual solo hay impotencia! En la sociedad democrática los ciudadanos podemos y debemos reivindicar nuestro derecho (que también, en cierta medida, supone nuestra obligación) a intervenir, a colaborar, a vigilar, a auxiliar cuando nos parezca necesario. Hay personas que en lugar de lamentar que los inmigrantes no conozcan nuestro idioma se ofrecen voluntariamente a enseñárselo, sacrificando horas de ocio; otras cooperan con su esfuerzo o su dinero en mantener movimientos sociales (educativos, antirracistas, asistenciales, etc.) o instituciones no gubernamentales como **Amnistía Internacional**, las Asociaciones de Derechos Humanos o **Médicos Sin Fronteras**, cuya ➔

dimidir: renunciar.

Amnistía Internacional y Médicos Sin Fronteras

son organizaciones no gubernamentales que actúan en diversos países. Amnistía Internacional, fundada en 1962, se preocupa de promover y vigilar el cumplimiento de la Declaración Universal de Derechos Humanos. Médicos sin Fronteras, creada en 1971, otorga asistencia médico-humanitaria a personas cuya salud está amenazada por diversas circunstancias (conflictos, epidemias, desastres naturales, etc.) y que están excluidas de la atención médica.

- ¿Con qué propósito nombra estas organizaciones el autor?

▼ Una profesional de Médicos sin Fronteras atiende a las víctimas del cólera en un hospital de la organización en Puerto Príncipe, Haití, en enero de 2011. ¿Por qué el autor del ensayo sostiene que este tipo de organizaciones son un aporte a la democracia?



ápice: parte pequeñísima.

labor es imprescindible en el mejoramiento de la sociedad civil actual. Quien nunca se siente reclamado en conciencia democrática a hacer lo que cree que debe hacerse no queda excusado por mucho lamentar elocuentemente que «los gobiernos» tampoco lo llevan a cabo. Sin restarle un ápice de importancia a la responsabilidad individual, es justo reconocer nuestra *corresponsabilidad* social por no prevenir situaciones próximas a nosotros que verosímilmente han de acabar en delitos o desastres.

Vamos a ser claros: los irresponsables son los enemigos viscerales de la libertad, lo sepan o no. Todo el que no admite responsabilidades en el fondo lo que rechaza son las libertades públicas, ininteligibles si se las desvincula de la obligación de responder cada uno por sí mismo. Libertad es *autocontrol*: o bien cada cual llevamos un policía, un médico, un psicólogo, un maestro y hasta un cura al lado para que nos digan lo que hay que hacer en cada caso o asumimos nuestras decisiones y luego somos capaces de plantar cara a las consecuencias, para bien o para mal. Porque ser libre implica equivocarse y aun hacerse daño a sí mismo al usar la libertad: si por ser libres jamás puede pasarnos nada malo o desagradable... es que no lo somos.

Política para amator. Barcelona: Ariel. (Fragmento).

Comprensión

1. ¿Cuál es la visión del sujeto que tiene el totalitarismo y cómo contrasta esta con la visión del autor? Escribe un párrafo o crea un esquema en que compares ambas perspectivas.
2. ¿Por qué Savater sostiene que los enemigos de la libertad están dentro del individuo? Justifica con ejemplos del texto.
3. Revisa tus síntesis de cada párrafo y rescata los elementos que te sirvan para explicar la idea principal que propone el autor respecto de la libertad. Si es necesario, relee algunos párrafos.
4. En grupos, elaboren un esquema con las distintas formas de irresponsabilidad de las que habla el texto. Luego respondan:
 - 4.1. ¿Qué casos de su contexto podrían demostrar estas formas de irresponsabilidad? Mencionen uno para cada una.
 - 4.2. ¿Por qué las personas irresponsables no colaboran con la construcción de una sociedad libre?
 - 4.3. ¿Qué se infiere que es la «corresponsabilidad»? Defínanla y den un ejemplo relacionado con su entorno.
 - 4.4. Comenten y concluyan: ¿qué deberían fortalecer y aprender para ser personas más libres y responsables?
5. Repasa las definiciones de ironía y de pregunta retórica vistas en la página 72 y busca en el texto un ejemplo de cada una. Luego analiza: ¿qué efecto produce el uso de estas figuras?

Escriban un informe con sus respuestas y preséntelo al curso.

6. Relee el siguiente fragmento y responde las preguntas más abajo.

«Hay personas que en lugar de lamentar que los inmigrantes no conozcan nuestro idioma se ofrecen voluntariamente a enseñárselo, sacrificando horas de ocio; otras cooperan con su esfuerzo o su dinero en mantener movimientos sociales (educativos, antirracistas, asistenciales, etc.) o instituciones no gubernamentales [...], cuya labor es imprescindible en el mejoramiento de la sociedad civil actual».

- 6.1. ¿Qué quiere probar el autor al mencionar estos casos?
- 6.2. ¿Qué opina de las personas que enseñan a los inmigrantes o colaboran con organizaciones internacionales? Registra las palabras del fragmento que te permiten darte cuenta.
- 6.3. ¿Qué piensa del trabajo que hacen estas organizaciones? Registra las palabras que lo demuestran.

Claves para leer

El lenguaje dispone de palabras y expresiones que permiten atribuir un valor a lo que se dice, de acuerdo con el punto de vista del emisor y con lo que este quiere transmitir. Es lo que se define como **léxico valorativo** e incluye sustantivos, adjetivos, verbos y adverbios que tienen una carga significativa positiva o negativa.

En este sentido, no da igual la selección léxica, es decir, el uso de una palabra u otra. Por ejemplo, el verbo «lamentar» no produce el mismo efecto que el verbo «decir», cuyo significado es neutro.

Veamos cómo usa el autor algunos de estos recursos en el texto leído:

Locución adverbial: muestra qué piensa del intento de simplificar las sociedades modernas; no le parece natural o posible.

Adjetivos: otorga un valor negativo a ciertas acciones o ideas, ya sea en forma directa («criminales») o irónica («beatífico»).

Quiero serte franco: vivir en una sociedad libre y democrática es algo muy, pero **muy complicado**. En el fondo, los grandes **totalitarismos** de nuestro siglo (comunismo, fascismo, nazismo y los demás que vengan, si es que aún falta alguno) son intentos de simplificar **por la fuerza** la complejidad de las sociedades modernas: son enormes **simplezas**, **simplezas criminales** que intentan volver a algún **beatífico** orden jerárquico primigenio en el que cada cual estaba en su sitio ...

Adverbio + adjetivo: destaca la complejidad del tema y la intensifica mediante el uso del adverbio *muy*.

Sustantivos: usa palabras que tienen un sentido negativo en relación con la idea que se desarrolla: «totalitarismo» se opone a democracia y «simpleza» minimiza la complejidad que el autor ha destacado antes.

7. Busca en el texto otros ejemplos de **léxico valorativo** y cambia las palabras o expresiones valorativas por otras neutras.
- Reúnete con un compañero y reflexionen: ¿cambia el sentido del texto?, ¿por qué?, ¿de qué modo?
8. ¿Reconoces en tu entorno acciones o trabajos de grupos o personas individuales que contribuyan a construir una sociedad más democrática o solidaria? Comenta en un grupo.

Lee para comprender nuevos desafíos que enfrenta la libertad en el mundo actual.



Adela Cortina es filósofa. Uno de sus principales temas de reflexión es la ética, materia sobre la que es catedrática en la Universidad de Valencia. También es directora de la Fundación Etnor, Ética de los Negocios y las Organizaciones Empresariales.

- ¿Crees que la libertad es un concepto estable o que se ha modificado a lo largo de la historia?

Libertad en la era digital

Adela Cortina (española, 1947)

Reducir las desigualdades es uno de los grandes desafíos del siglo XXI, y en esa tarea cabe utilizar los progresos técnicos, siempre que se orienten desde la libertad inteligente de una ciudadanía lúcida.

Algunos ensayos comienzan aludiendo a un hecho, a una situación u otro elemento para contextualizar el tema que se tratará. En este caso, la autora comienza su texto refiriendo la trama de la tragedia *Edipo rey*.

- ¿Por qué mencionará esta obra?, ¿cuál es el tema que se plantea?

Edipo rey, la espléndida tragedia de Sófocles, ha quedado para la historia como uno de los ejemplos **palmarios** de que la libertad no existe, sino que las personas actuamos determinadas por alguna suerte de destino. El oráculo de Apolo predice a Layo, rey de Tebas, y a su esposa, Yocasta, que, en caso de tener un hijo, matará a su padre y se casará con su madre. Los reyes desoyen al oráculo, nace Edipo y lo entregan a un pastor para que lo haga desaparecer. Pero el augurio se cumple **inexorablemente**, Edipo asesina en un cruce de caminos a Layo, ignorando que es su padre, se casa con Yocasta, sin saber que es su madre y, siendo ya rey de Tebas, descubre la terrible verdad: no ha actuado libremente, ha seguido en todo momento el guion marcado por el **hado**. Destrozado por el descubrimiento, se arranca los ojos y Yocasta se quita la vida. Y queda sin responder la pregunta: ¿por qué se dañan de forma tan terrible si no podían obrar de otro modo? ¿Es que en realidad se sentían empecinadamente libres?

palmario: claro, patente, manifiesto.

hado: destino, fuerza que determina lo que ocurre a las personas.

aporía: contradicción, paradoja o dificultad lógica insuperable que hace que un enunciado sea inviable racionalmente.

Es apasionante comprobar cómo *Edipo rey* relata en versión literaria lo mismo que narraban los filósofos estoicos¹ en forma de sistema racional: la enorme dificultad de explicar las acciones humanas desde dos perspectivas, desde la creencia espontánea de que somos libres y, por lo tanto, responsables de nuestros actos, y el empeño en explicar por causas cuanto sucede y en decretar a renglón seguido que la libertad es una ilusión. Es lo que se ha dado en llamar la **aporía** determinismo-libertad, que recorre la historia hasta nuestros días, vuelve a la luz en cada época

¹ Los filósofos estoicos postulaban que todo está ligado por una ley natural fundada en la razón, de la cual también forma parte el ser humano. Este entramado forma una cadena de relaciones, causas y efectos ya establecidos, que es lo que entendemos como destino. Los estoicos son, por tanto, deterministas.

contando en distintas versiones la tragedia de Edipo, y en cada una de ellas muestra su rostro de callejón sin salida. •1

En cuanto una ciencia sube al **pódium** en el conjunto de los saberes, una parte de sus defensores se vuelve imperialista e intenta explicar la totalidad de los movimientos de la naturaleza y la conducta de los seres humanos desde la clave explicativa de su ciencia. Los estoicos recurrieron a una ley natural, que todo lo dirige y es a la vez destino y providencia, el mundo medieval y sobre todo el de la Reforma y la Contrarreforma plantearon la aporía en términos teológicos, preguntando si es Dios quien determina la salvación y la condenación o cabe un margen para la voluntad libre. La disputa tuvo también su **trasunto** literario en dramas como *El condenado por desconfiado*, que el pueblo veía con gusto y entendía, como sucedía en el caso de Edipo. Más tarde continuaron la saga de los determinismos: el económico, el psicoanalítico y, en los «penúltimos» tiempos, el genético y el neurocientífico.

En todos estos casos una parte de los científicos impuestos en el saber preponderante cree descubrir que la libertad es una ficción, un mito, una superstición, y se siente orgullosa de revelar la noticia a sus ingenuos congéneres para darles una **pátina** de ilustración. •2 A renglón seguido suele invitarles a construir una sociedad mejor, cayendo en la contradicción palmaria que ya detectaron los filósofos platónicos² cuando preguntaban a los estoicos por qué se empeñaban en hablar de ética, en enseñar cómo se debe vivir, si no está en nuestras manos actuar de una forma u otra.

La historia se repite hoy a cuento de las tecnociencias digitales, aliadas con un sector de las neurociencias. De nuevo gurús bien conocidos revelan que todo está programado en los cerebros humanos y que son dignos de compasión los pobres *Edipos*, *Layos* y *Yocastas*, la ciudadanía embaucada por el mito de su libertad. En realidad —dicen los nuevos oráculos— es la combinación de genes, neuronas y mundo social, que no hemos elegido, la que decide en todos los casos, de forma que las personas no decidimos nada libremente. •3

Como es obvio, se trata de una antiquísima **falacia**, la trampa de confundir determinación y condicionamiento. Porque nadie en su sano juicio dará por bueno que una persona toma decisiones sin estar condicionada por un buen número de factores que no ha elegido nunca. Es lo que se ha dado en llamar la «lotería natural», que consiste en las características biológicas con las que nacemos, y la «lotería social», es decir, el entorno cultural en el que nos socializamos y ➔

² Los filósofos platónicos sostienen que «el mundo de las ideas» está separado de la mente del sujeto y de las cosas circunstanciales (es decir, no participan del entramado propuesto por los estoicos). Para esta escuela el conocimiento se dirige hacia las ideas y está guiado por nociones como el bien, la belleza y el amor. La comprensión de estas categorías, y no la experiencia, es lo que permite desarrollar conductas éticas.

- 1• ¿En qué consiste la aporía determinismo-libertad?
- 2• Distingue el léxico valorativo que evidencia la postura de la autora respecto de los científicos y su relación con el resto de la sociedad.
- 3• ¿Qué o quiénes son «los nuevos oráculos»? ¿Por qué crees que la autora los llama «oráculos»? ¿qué efecto provoca el uso de este término?

Los ensayos suelen entablar diálogo con las ideas planteadas por otras personas o movimientos. Por ejemplo, Cortina menciona distintas corrientes que han explicado la libertad a lo largo del tiempo.

- ¿Qué visión tiene la autora sobre estas corrientes?, ¿qué les cuestiona?

pódium: podio; tarima en la que se ubica a alguien para darle un lugar preeminente.

trasunto: imitación exacta, imagen o representación de algo.

pátina: barniz.

falacia: argumento erróneo, mal construido.



▲ ¿Te parece que esta imagen representa la libertad o la falta de ella? Relaciónala con alguna idea expresada en el texto de Adela Cortina.

Durante la lectura de un ensayo es preciso reconocer los párrafos en que el autor expone su punto de vista y profundiza en la reflexión del tema. Por ejemplo, Cortina lo hace en los párrafos sexto y séptimo, y en este último, además, plantea su tesis.

- ¿Cuál es el punto de vista que la autora tiene sobre la libertad?

En el párrafo final se expone la conclusión de la reflexión que se ha desarrollado en el texto. En este caso, Cortina emplea los dos últimos párrafos para hacerlo.

- ¿Cuál es la conclusión que presenta la autora? Explícala brevemente.

algoritmo: conjunto ordenado y definido de operaciones que permite resolver un problema.

vivimos. Las dos loterías caen en suerte a cada quien sin mérito ni culpa por su parte y condicionan sus actuaciones. Pero sucede que las palabras son un tesoro muy valioso y es necesario cuidarlas con esmero para saber de qué estamos hablando: estar condicionado al actuar no es lo mismo que estar determinado, de forma que no exista un ápice de libertad, sino reconocer que la libertad humana nunca es incondicionada, nunca es absoluta, sino que se mueve en un mundo de condicionamientos, algunos de los cuales posibilitan el ejercicio de la libertad y otros la obstaculizan.

Y precisamente una de las grandes tareas del siglo XXI consiste en aprovechar los impagables avances tecnocientíficos para construir un mundo más justo desde nuestra indeclinable libertad. Por eso resulta asombroso que algunos gurús, como es el caso reciente de Harari, decreten una vez más la inexistencia de la libertad, dando como razón además que **algoritmos** poderosos, manejados por gobiernos o empresas, pueden conocernos mejor que nosotros mismos e intentar manipular nuestras decisiones de forma personalizada. Afortunadamente, que lo intenten no significa que lo consigan y ese es el espacio de la libertad.

Es bien sabido que en Alemania, poco después de que Hitler tomara el poder, se creó el Ministerio de Ilustración del Pueblo y Propaganda, bajo el liderazgo de Joseph Goebbels. Como también que la clave de *Un mundo feliz* de Aldous Huxley para mentalizar a sus habitantes de modo que estén satisfechos con el lugar que ocupan en la escala social no es solo la manipulación genética, ni siquiera el soma, la droga que proporciona la felicidad, sino sobre todo la hipnopedia, la mentalización a través de palabras sin razonamiento, que constituye, según Huxley, «la mayor fuerza socializadora y moralizadora de todos los tiempos». Pero como también sabemos, en Alemania existieron los disidentes y existieron en el mundo de Huxley y en todos los mundos reales y pensables.

Precisamente saber que la lotería natural y social existe es lo que incita al liberalismo y al socialismo preocupados por construir sociedades justas a intentar igualar las oportunidades y a empoderar las capacidades personales de modo que todos puedan alcanzar sus metas en las condiciones más próximas posible a la igualdad. Reducir las desigualdades es uno de los grandes desafíos del siglo XXI, y en esa tarea cabe utilizar la gran riqueza que aportan los progresos de ese mundo técnico que es el nuestro, siempre que se oriente desde la libertad inteligente de una ciudadanía lúcida. Este sí que es el más valioso principio de la Ilustración, que exige servirse de la propia razón y no ponerse en manos de mitos y supersticiones como los que niegan la existencia de la libertad.

En *El País*, 26 de febrero de 2019 (www.elpais.com).

Comprensión

1. A partir del texto, ¿cuál es la diferencia entre determinismo y condicionamiento?
2. ¿Con qué sentido usa la autora la palabra «gurú»? ¿Podría decirse que es un recurso de **léxico valorativo**?, ¿por qué?
3. ¿Qué piensa la autora respecto de si los seres humanos somos libres? Resume su postura y las posturas contrarias que rebate en su texto.
4. ¿Cuál es tu opinión acerca de lo que ella plantea? Elabora un argumento para apoyar lo que dice o para **polemizar** con ella.
5. En tríos, comenten y definan con sus palabras los conceptos «lotería natural» y «lotería social». Luego discutan y concluyan:
 - 5.1. ¿Están de acuerdo en que estos conceptos representan una situación o hecho que se da en la realidad?
 - 5.2. Personalmente, ¿sienten que estas «loterías» condicionan su libertad?, ¿por qué?, ¿de qué modo?
6. **Vocabulario** Escoge uno de estos conceptos («lotería natural» o «social») y escribe un párrafo para rebatirlo o polemizar al respecto, usando al menos tres palabras del vocabulario visto en la página 73.

Claves para leer

Los textos de intención argumentativa, como ensayos y columnas de opinión, pueden tener también el propósito de **polemizar** con otros autores, cuestionando o refutando sus ideas, aunque siempre con un estilo analítico y reflexivo, que pondera dichas ideas y no las descalifica.

Producción escrita

7. Escribe un ensayo breve (de dos a tres páginas) a partir de la siguiente pregunta:

¿Cómo influyen las redes sociales en el ejercicio de la libertad en la actualidad?,
¿qué podemos hacer frente a ello?

- Antes de escribir, lee otros ensayos para conocer distintos estilos de escritura de este género y escoger el tuyo. Por ejemplo, «Creer y pensar», de José Ortega y Gasset; «La cocina de la escritura», de Rosario Ferré, u otros que encuentres en el sitio Ensayistas.org (<http://bitly.ws/85iv>).
- Reflexiona sobre el tema y define una postura. Guíate por estas preguntas:
 - ¿Cuáles son los alcances y limitaciones de la libertad al interactuar en redes sociales?
 - ¿Qué impacto tienen las redes sociales en la libertad de las personas y su participación en una sociedad democrática?
- Define tu tesis y argumentos. Ordena tus ideas en un esquema o lista.
- Escribe aplicando lo que aprendiste acerca del uso de figuras literarias, recursos tipográficos y léxico valorativo.

Al finalizar, presenta tus ideas ante el curso.

Dale una vuelta

- Comenta en un grupo: ¿qué nuevas perspectivas pudiste considerar en torno a la libertad? ¿Se modificó lo que pensabas antes de leer los textos de esta subunidad?, ¿por qué?
- Aporta en el grupo una estrategia de lectura que aplicaste y que te resultó útil.
- ¿Sobre qué tema te gustaría leer un ensayo? Comparte ideas y sugerencias.

Tema de investigación: valores y modelos en publicidad y propaganda

En esta subunidad investigarás piezas de publicidad y propaganda para identificar si promueven valores o modelos de vida, cuáles son estos y qué estrategias persuasivas utilizan. Finalmente, elaborarás un informe con tus hallazgos y conclusiones.

Claves para leer

Como has aprendido en años anteriores, la **publicidad** tiene fines comerciales y se dirige a un público específico para difundir un producto o servicio.

En cambio, la **propaganda** busca concientizar sobre algo, captar adeptos, comunicar ideologías, valores comunitarios, sociales o culturales.

Cuando caminas por la calle, escuchas la radio o navegas en internet, la publicidad y la propaganda suelen aparecer de forma reiterada y atrayente. ¿Te has puesto a pensar cómo interactúan con nosotros o con el entorno? Sus colores, eslóganes, imágenes y el lugar que ocupan en el ambiente son algunos de los elementos que nos hacen identificarnos con lo que vemos, disgustarnos con lo que nos dicen, reconocer estilos de vida deseables, entre otras reacciones posibles.

- ¿En qué medida crees que la publicidad y la propaganda afectan nuestra forma de comportarnos y nuestras ideas?

Te invitamos a buscar piezas publicitarias o propagandísticas actuales con el **propósito** de evaluar cómo influyen en las opiniones, actitudes y opciones que tomas. Trabaja siguiendo los pasos:

Definir el objeto de estudio

- 1 Piensa en letreros, afiches, volantes, *spots* de televisión o radiales u otros anuncios de **publicidad** o de **propaganda** que te hayan llamado la atención. Puedes buscar en redes sociales, en revistas o en tu entorno (plazas, paraderos o calles).
- 2 Escoge dos o tres que aborden un mismo tema, pero desde distintos puntos de vista. Por ejemplo, la belleza, el éxito, la salud, el medioambiente, la participación ciudadana, entre otros.

Analizar globalmente

- 3 Elabora una ficha descriptiva para cada anuncio escogido.

Ficha anuncio 1

Tipo	¿Es gráfico, sonoro o audiovisual?
Medio de difusión	¿Redes sociales, radio, televisión, vía pública?
Propósito	¿Qué promueve? ¿Es explícito o implícito?
Recursos verbales	¿Utiliza texto? ¿Se identifica algún eslogan o marca? ¿Entrega datos o información?
Recursos visuales	¿Utiliza imágenes?, ¿dibujos o fotografías? ¿Hay personas, animales u objetos?, ¿cómo son? ¿Qué colores destacan?
Público objetivo	¿A quiénes se dirige?

Puedes revisar afiches y *spots* publicitarios en los siguientes enlaces:

- Selección de *spots* chilenos del año 2020: <https://bit.ly/2T60yWZ>
- Sección del Museo de la publicidad en que podrás revisar publicidades por avisador: <https://bit.ly/359J164>
- Selección de propagandas de tema medioambiental: <https://bit.ly/2GZOG6L> y <https://bit.ly/349GeKW>

Guíate por este modelo. En las categorías que corresponda, registra la evidencia que apoya la descripción.

Analizar los recursos persuasivos

- 4 Observa los anuncios que seleccionaste prestando atención a los detalles. Esto te permitirá reconocer los **recursos persuasivos** mediante los que cada emisor intenta apelar a las emociones del receptor, asociando el producto o causa con sus deseos, preferencias y, en general, con experiencias positivas.

¿Cómo analizar los recursos verbales?



A partir del análisis de los recursos verbales puedes elaborar tus primeras conclusiones sobre los ideales, valores o formas de vida que se promueven en el anuncio. Algunas ideas que podrían registrarse al respecto son:

- El triunfo y el éxito se proponen como un modelo deseable.
- Se valora la capacidad de cambiar para convertirse en un jugador exitoso. El uso del verbo *querer* en pretérito perfecto simple («quisiste ser») y el adverbio temporal «siempre», refieren a un pasado que el destinatario no logró, pero que podrá alcanzar («transformándose»).

Guía tu análisis con los siguientes modelos y registra tus observaciones.

¿Cuál es la función del eslogan?

Apela al receptor a través del uso de pronombres, utilizando el tuteo para generar confianza. Se complementa con la imagen, la cual da contenido al deíctico «así» (te quiero triunfador, campeón).

¿Qué verbos emplea?, ¿qué tiempos predominan?

Los verbos orientan a que el público actúe y modifique su conducta. Por ejemplo:

- «quiero» expresa un deseo del emisor, quien impone al receptor una forma de ser;
- «únete» está en modo imperativo, apelando al receptor a asociarse al club;
- «transformate» (también en imperativo), llama al cambio: se invita al receptor a tomar decisiones para ser del modo que se promueve en la imagen («así»).

¿Qué comunica la letra pequeña?

Informa sobre las condiciones para unirse al club, incluyendo «costos y pruebas». Esta información cumple un rol menor; probablemente, se espera que el receptor la lea cuando ya esté persuadido por el anuncio.

¿Cómo analizar los recursos visuales?

¿Qué o quiénes aparecen?, ¿qué destaca en ellos?

La imagen central es una mujer joven de tez blanca que desciende de un camión de bomberos. No lleva maquillaje y luce natural, alejándose de la imagen de mujer arreglada y delicada. Lo que más destaca de su apariencia es el traje y su disposición a la acción, con la mirada centrada en un objetivo.

¿Se ocupan logotipos o símbolos gráficos? No se identifica un logo de una organización o marca, aunque el contenido de la imagen permite asociar el anuncio con la institución de Bomberos.



¿Qué tipografía y colores se usan para el texto?

La tipografía presenta rasgos irregulares y «sucios», lo que resalta las ideas de acción y riesgo que representan el texto y la imagen. Por otra parte, las palabras «mujeres» y «preparadas» se destacan en rojo, lo que logra el efecto de unir las semánticamente. A golpe de vista lo primero que se lee es «mujeres preparadas».

¿Qué colores se utilizan en la imagen?

En primer plano predominan los colores negro, rojo y amarillo que remiten a los bomberos; y en el fondo aparecen el verde y el celeste, que refieren a la naturaleza y el aire libre.

A partir del análisis de los recursos visuales se puede concluir qué quiere decir el anuncio con la expresión «mujeres de verdad», pues las imágenes, colores y tipografías completan el sentido del mensaje verbal. ¿Qué dirías tú al respecto?

Interpretar y evaluar

5 Integra tus análisis de los recursos verbales y los recursos visuales para evaluar si los anuncios con que estás trabajando promueven valores o modelos de vida y cuáles son. Puedes guiarte por estas preguntas:

- ¿Qué actitudes o estilos de vida promueven los anuncios estudiados?, ¿son actitudes positivas o negativas?
- ¿Se identifican valores o costumbres asociadas con el producto o idea sobre la que se quiere persuadir?
- ¿Muestran estereotipos o prejuicios?, ¿cuáles?
- ¿A quiénes integran o excluyen?, ¿cómo lo sabes?

Por ejemplo, el anuncio «Te quiero así» integra a niños y jóvenes varones interesados en el fútbol y excluye a las niñas y jóvenes mujeres.

Elaborar tu informe escrito

6 Como sabes, al iniciar un proceso de escritura debes definir el propósito. En este caso, el informe busca comunicar los resultados de tu investigación. Por eso, debes comenzar reuniendo todos los productos que elaboraste: ficha de cada anuncio, análisis de los recursos persuasivos y apuntes de tus conclusiones preliminares.

7 Escribe un informe de 3 a 5 páginas siguiendo esta estructura:

Título	Procura que sea claro y llamativo para el lector.
Introducción	Presenta el objetivo, el tema y una breve descripción de los anuncios investigados.
Desarrollo	Expón ordenadamente los pasos del análisis incluyendo imágenes de apoyo. Utiliza subtítulos para separar cada sección.
Conclusión	Sintetiza los hallazgos más importantes y elabora reflexiones acerca del tema y lo investigado.

8 Revisa tu informe. Intercámbialo con un compañero y evalúen si:

- la información se presenta de forma ordenada y progresiva;
- se incluyen imágenes como evidencia o justificación del análisis;
- el lenguaje es preciso, sin ambigüedades ni errores ortográficos.

Luego corrige o reescribe lo que sea necesario, cuidando la coherencia y la cohesión.

Observa si estás usando adecuadamente los signos de puntuación para separar y relacionar las ideas. Fíjate en los puntos seguidos y aparte, las comas, la raya, los dos puntos, el paréntesis, las comillas y el punto y coma.

RECURSOS del LENGUAJE

Los **conectores textuales** sirven para relacionar oraciones o enunciados. Algunos son:

Aditivos	Añaden nueva información a la oración. Por ejemplo: <i>además, y, también.</i>
Adversativos	Introducen una idea opuesta. Por ejemplo: <i>sin embargo, pero, no obstante.</i>
Causales	Señalan la causa de lo mencionado. Por ejemplo: <i>porque, ya que, por eso.</i>
Consecutivos	Indican la consecuencia de una información dada. Por ejemplo: <i>en consecuencia, por consiguiente, por lo tanto.</i>

9 Publica tu informe en alguna red social, el diario mural de la clase o tu blog personal e invita a tus compañeros a leerlo.

Dale una vuelta

- Piensa en algo nuevo que aprendiste sobre el análisis de los anuncios publicitarios y de propaganda y explícalo brevemente en un grupo.
- Comenta con el grupo: ¿alguna vez te has unido a una causa o comprado un objeto persuadido por la propaganda o la publicidad? Si es así, ¿qué te convenció?
- ¿Crees que es importante o necesario analizar críticamente la publicidad y la propaganda? Escribe tu opinión dando uno o dos argumentos y pégala en el diario mural.

Subunidad 4

Decisiones en la ruta

En esta subunidad leerás y analizarás un reportaje que aborda los factores que influyen en nuestras opiniones y toma de decisiones. Luego de reflexionar sobre este tema, desarrollarás junto con un grupo un reportaje audiovisual que presente ejemplos de decisiones relevantes que toman las personas.

Deliberar significa considerar atenta y detenidamente los pro y los contra que nos llevan a tomar una decisión, antes de adoptarla.

La libertad para elegir permite a las personas tomar decisiones y superar obstáculos confiando en el poder que tienen para conducir sus vidas y perseguir sus objetivos y deseos. Pero la libertad siempre es un trabajo, porque implica reflexionar, decidir y, muchas veces, enfrentar dificultades con voluntad y valentía.

Manejar información y conocer distintas experiencias de vida y opiniones es importante para el ejercicio de nuestra libertad, pues nos ayuda a una toma de decisiones más consciente, basada en la **deliberación** y con mayor conocimiento de las posibles consecuencias.

Comenta en un grupo:

- ¿En qué ámbitos o temas te sientes llamado a tomar decisiones en este momento de tu vida? Escoge una en particular y compártela.
- ¿Dónde buscas información u orientaciones para reflexionar respecto de esta decisión?
- ¿Crees que los medios de comunicación pueden servirte en este proceso?, ¿por qué? Apoya con ejemplos.

Claves para leer

Los medios de comunicación cumplen variadas funciones: informar, formar opinión, entretener, educar, servir a la sociedad. Según estas funciones, se han desarrollado diferentes **géneros periodísticos** que apuntan a propósitos específicos. Estos géneros se agrupan en dos grandes categorías: **informativos** y **de opinión**.

Los **géneros periodísticos informativos**, como su nombre lo dice, tienen el **propósito de informar**: comunican los hechos que ocurren en la actualidad, ya sea en el ámbito local, nacional o global.

El **reportaje** es un género periodístico informativo que desarrolla un tema en profundidad, presentando distintos puntos de vista y en forma documentada, para que el lector elabore su propia opinión. Es el resultado de una investigación desarrollada por uno o más periodistas, quienes consultan variadas fuentes, tanto escritas (noticias antiguas, informes, leyes, entre otros) como orales (recabadas mediante entrevistas).

Además de los recursos propios del lenguaje verbal, los reportajes escritos y audiovisuales se apoyan en recursos no lingüísticos de carácter visual, como fotografías o imágenes en movimiento, infografías y gráficos. Los reportajes de sitios web pueden llevar materiales adjuntos como videos, audios y documentos.

Lee las imágenes

Observa los siguientes anuncios. Presta atención a las imágenes y al texto verbal que las acompaña. Luego, desarrolla las actividades.



Trabajen en duplas o tríos y respondan en sus cuadernos.

1. ¿Qué idea sobre su labor intenta transmitir Banco del Norte mediante estos afiches?
2. ¿Piensas que estos afiches pueden influir en la opinión que una persona tiene sobre el banco?, ¿por qué?
3. A partir de las imágenes y de las afirmaciones destacadas en cada anuncio, ¿qué clase de decisiones se buscan fomentar en el receptor?, ¿con qué intención crees que se emite este mensaje?
4. Reflexiona sobre los mensajes que recibes a diario de la publicidad. ¿Piensas que una publicidad puede influir en ti y cambiar tus decisiones u opiniones?, ¿por qué?
5. **Vocabulario** El reportaje que leerás trata sobre lo difícil que es para los seres humanos cambiar de opinión. Al respecto, comenta con un compañero:
 - 5.1. ¿Sueles confrontar tu opinión sobre un tema con otros puntos de vista?, ¿por qué?
 - 5.2. ¿De qué servirá que confrontemos nuestras opiniones con otras diferentes?

Algunos sinónimos de confrontar son enfrentar, carear, comparar, cotejar y comprobar.

Lee con el propósito de conocer cómo funciona nuestro cerebro al momento de formarnos una opinión y de tomar decisiones.

- ¿Qué piensas que influye en tus opiniones y decisiones?
- ¿Es realmente difícil cambiar de opinión cuando se tiene una?, ¿por qué?

CONDUCE TU LECTURA

- 1 A medida que vayas leyendo, fíjate en qué fuentes consulta el periodista para desarrollar el tema de su reportaje. Anota en tu cuaderno el nombre de las personas o documentos que cita.
- 2 Analiza lo que dice la fuente y determina cuál es su aporte para el tema que se trata.
- 3 Interpreta cuál es el propósito del periodista para consultar o citar esa fuente: ¿por qué menciona a esta persona o estudio?, ¿qué perspectiva aporta sobre el tema?

socavar: debilitar, minar.

sesgo: inclinación desproporcionada hacia una tendencia.

claudicar: acabar por ceder a una presión o una tentación.

El **sistema límbico** del cerebro consiste en un grupo de estructuras que dirigen las emociones y el comportamiento. El miedo, la felicidad o la rabia, así como otros estados emocionales, tienen su base en esta red neuronal.

temas / Psicología

¿Por qué es tan difícil cambiar de opinión?

*Los seres humanos tienden a descartar la información que **socava** las elecciones propias y juicios pasados, y apoyarse en aquella que confirma sus creencias. Este **sesgo** de confirmación tiene un impacto significativo en todo, desde la política hasta la educación. Estas son algunas de las cosas que sabemos sobre cómo **confrontamos** nuestras ideas*

Héctor Rodríguez

19 de diciembre de 2019, 17:23

Decía **Mark Twain** que es más fácil engañar a alguien que convencerle de que ha sido engañado. Puede ocurrir, y de hecho ocurre cada día, que la gente cambia de idea y opinión. No obstante, una vez que un pensamiento toma una forma clara en nuestra cabeza, es tremendamente difícil **claudicar** de él. Renunciar a una postura o renunciar y asimilar un pensamiento contrario a uno anteriormente establecido, es un proceso que puede resultar, cuanto menos, agresivo para nuestro cerebro.

Obstinarse

Cuando nuestras ideas son **confrontadas**, no importa que sea por una opinión o por hechos fácilmente contrastables, **la química de nuestro cerebro experimenta los mismos mecanismos que cuando nos sentimos amenazados o en peligro**. Así, en ocasiones, en este momento el **sistema límbico** toma el control sobre la parte racional de nuestro cerebro, y no importa cuán valiosa sea la nueva idea que tengamos delante o lo evidente que pueda resultar, ya que nuestro cerebro se encuentra en modo defensivo. Cualquiera en alguna ocasión ha podido apreciar cómo actúa este mecanismo: es esa situación, en una discusión, por ejemplo, en la que una de las partes, aún acorralada por la evidencia, sigue defendiendo lo indefendible. Presumiblemente, y en un ejercicio

de honestidad, es más que probable que el propio lector pueda reconocerse con facilidad en una **tesitura** similar.

Cuando nuestras ideas son confrontadas, nuestro cerebro experimenta los mismos mecanismos que cuando nos sentimos amenazados o en peligro

Para demostrar cómo a los seres humanos nos cuesta cambiar de opinión, **Victoria Horner** y **Andrew Whiten**, dos psicólogos de la Universidad de St. Andrews de Escocia, se lanzaron ya hace algún tiempo a realizar un experimento en que analizaron las diferencias en la forma en que aprenden niños y chimpancés. Los resultados se recogen en el artículo «Conocimiento causal y cambio de imitación / emulación en chimpancés (*Pan troglodytes*) y niños (*Homo sapiens*)».



Fue así que Horner y Whiten mostraron a humanos y primates una caja opaca cuyo interior era **inescrutable**. Mediante la ayuda de un palo, los sujetos tenían que activar una serie de mecanismos para obtener una recompensa en forma de caramelo. Tras mostrar a ambos el procedimiento a seguir, comprobaron que, en diversos casos, tanto los niños como los chimpancés reprodujeron el ritual mostrado para conseguir su recompensa.

La segunda parte de su experimento consistió en repetir la experiencia, pero esta vez con una caja transparente que dejaba ver cómo era innecesario activar estos mecanismos para conseguir la recompensa. ➡➡➡

◀ Muchas investigaciones científicas sobre el comportamiento humano emplean chimpancés por su inteligencia y parecido con los seres humanos.

tesitura: circunstancia, situación.

inescrutable: que no se puede saber ni averiguar.

pragmática: práctica.

maleable: fácil de convencer o persuadir.

se presume: suponerse, considerarse.

1• ¿Cuál es el resultado del estudio llevado a cabo por Horner y Whiten?

2• ¿Qué busca provocar en el lector esta pregunta? ¿Qué responderías tú?

Sorprendentemente, y aunque pueda resultar contraintuitivo, los científicos pudieron comprobar cómo en la mayoría de los casos **los chimpancés fueron los únicos en tomar el caramelo directamente**, obviando lo que habían visto con anterioridad. Los niños, por el contrario, pese a lo irrelevante de realizar las maniobras para conseguir la recompensa, **reprodujeron el patrón aprendido para tomar el caramelo de la caja**. Entre los resultados del experimento, los psicólogos concluyeron que, mientras los chimpancés, de una manera más **pragmática**, se centraron en los resultados, los seres humanos, en este caso **los niños, se limitaron a repetir el comportamiento que les había resultado exitoso en el pasado**, reforzando así la idea de que los seres humanos, en este caso los niños, **aprenden por imitación y sin apenas cuestionar o analizar las variantes en el procedimiento**. •1

Los seres humanos observamos, escuchamos y aprendemos o adoptamos patrones que después reproducimos

Los seres humanos observamos, escuchamos y aprendemos o adoptamos patrones que después reproducimos: un comportamiento que forma parte de lo que se denomina aprendizaje social. Si este ejemplo se desarrolla en un contexto de aprendizaje y con niños, sujetos cuyo pensamiento aún es **maleable** y que todavía no han desarrollado criterios sólidos sobre análisis de la realidad, ¿qué cabe esperar cuando se pretende hacer cambiar de opinión a un adulto, cuya escala de valores **se presume** bien establecida? •2 Parte de la respuesta podemos encontrarla en el hecho de que **para un ser humano resulta tremendamente amenazante admitir que no se tiene razón**. Confrontar una idea contraria a la propia lleva a las personas, en gran parte de los casos, a valorarse como individuos menos inteligentes.



► ¿De qué manera se representa la subjetividad en esta imagen? ¿En qué casos tú entiendes o ves el mundo de manera subjetiva?

Y es por ello que **las personas, más que acercarnos a la realidad de una forma objetiva, lo hacemos del modo en el que más nos conviene**, de manera más bien subjetiva, o de un modo en que no se tambaleen las ideas que teníamos asumidas previamente.

Vencer no es convencer

Visto lo difícil que puede resultar cambiar de idea, la frase «rectificar es de sabios» adquiere una nueva dimensión. Los seres humanos podemos conformar nuestras opiniones o establecer nuestros modos de actuar en base al aprendizaje social o por simple imitación de nuestros semejantes. Sin embargo, **cambiar de opinión requiere de un esfuerzo de reflexión y, en ocasiones, supone un verdadero acto de voluntad, a veces inconsciente.** •3

Cambiar de opinión requiere de un esfuerzo de reflexión y en ocasiones, hasta supone un verdadero acto de voluntad

Si como hemos explicado, el cerebro percibe como una amenaza el hecho de cambiar de opinión, imagínese el lector cuán violento puede resultar para una persona escuchar de un tercero que sus ideas están equivocadas. **Más cuando esta tercera persona es ajena al círculo ideológico al que pertenece el sujeto.** Tal y como explica el escritor **Tim Urban** en el artículo «Domando al mamut: por qué debería dejar de preocuparse por lo que piensan los demás», los seres humanos poseemos una irracional e improductiva obsesión por lo que los demás piensan de nosotros. Así, como explica Urban, la necesidad de «sentirse parte de la tribu» hunde sus raíces hasta los mismos comienzos de la vida en sociedad, momento en el que la tribu significaba comida y protección, y no ser aceptado en ella suponía, literalmente, una condena a muerte. Este instinto, en definitiva, esta necesidad de aceptación sigue formando parte de nuestra naturaleza.

Al hilo de lo que explica Urban y retomando la **premisa** de que interpretamos la realidad no como es, sino como nos conviene, no es de extrañar que inconscientemente, al igual que sentimos rechazo por ideas que no compartimos, **busquemos refugio en opiniones parecidas a las nuestras.** Opiniones que refuercen lo que creemos. Es entonces cuando caemos en lo que conocemos como un **sesgo de confirmación**, es decir, tendemos a aceptar mucho más fácilmente las ideas que corresponden con nuestra visión de la realidad. •4

Al contrario de lo que ocurre cuando nuestras ideas son cuestionadas, cuando nuestras opiniones son valoradas de forma ➡

3• ¿Cómo interpretas la frase «rectificar es de sabios»? ¿a qué se refiere el autor del reportaje?

premisa: primera proposición o idea desde la que se infiere y saca una conclusión.

4• ¿En qué consiste el sesgo de confirmación? ¿Qué viene a fundamentar este concepto?

autoestima: valoración generalmente positiva de sí mismo.

mediar: regular.

▼ ¿Por qué las personas se unirán al compartir criterios u opiniones?, ¿qué hay de bueno y de no tan bueno en eso?



positiva o coinciden con la de nuestros semejantes, en el cerebro se activan los sistemas de recompensa en los que la **dopamina** y **serotonina** —dos neurotransmisores que regulan las sensaciones del placer, el bienestar y la felicidad— cumplen su función haciéndonos sentir más importantes y afectando positivamente a nuestra **autoestima**.

Tendemos a aceptar mucho más fácilmente las ideas que corresponden con nuestra visión de la realidad

Por otro lado, gracias al estudio «La formación de sesgo de confirmación en el cerebro», publicado recientemente en la revista **Nature Neuroscience**, sabemos que la región posterior de la corteza prefrontal media del cerebro (pmFC) contribuye a este sesgo de confirmación en seres humanos.

Para llegar a esta conclusión, el equipo de **Andreas Kappes**, del departamento de psicología de la Universidad de Londres, tomó a 42 adultos, los separó en parejas y les pidió que juzgaran individualmente si el precio de una casa se correspondía con el entregado por los investigadores. Tras dicha valoración, los participantes deberían apostar entre 1 y 60 centavos de dólar, según la confianza en su propio criterio para evaluar el precio informado.

Luego, los investigadores colocaron a los participantes en un escáner de resonancia magnética, les mostraron de nuevo la propiedad, recordándoles sus juicios y apuestas iniciales, y analizaron la actividad de la pmFC. En seguida, les mostraron los juicios y apuestas de los otros participantes en el estudio y les pidieron que realizaran una apuesta final, indicando cuán seguros estaban ahora de su evaluación inicial.

El equipo de Kappes descubrió que, **cuando el juicio de uno de los socios confirmaba la evaluación inicial de un participante, este aumentaba su apuesta final** a una cantidad mayor, la que además se correlacionaba con las apuestas de sus socios. Los autores también determinaron que la actividad de pmFC **medió** el efecto que la apuesta del socio tuvo en la apuesta final del participante, pero solo cuando los participantes estuvieron de acuerdo, lo que sugiere que la actividad de la corteza prefrontal media del cerebro se fortalece frente al acuerdo con las opiniones de los demás, y se reduce durante el desacuerdo, lo que podría contribuir como refuerzo al sesgo de confirmación.

En Revista National Geographic (www.nationalgeographic.com)

Comprensión

1. Elabora en tu cuaderno una ficha de síntesis del reportaje, en la que registres los siguientes aspectos:

Tema	
Síntesis de la información global entregada	
Fuentes consultadas	Información específica que aporta cada fuente

2. Contrasta tu ficha con un compañero, complétela o corríjanla y luego evalúen: ¿creen que el reportaje cumple con el propósito de informar?, ¿en qué se demuestra?
3. El autor del reportaje emplea un estilo discursivo en que se incluye a sí mismo y al lector en el tratamiento del tema. Fíjate en las marcas textuales de los siguientes ejemplos:

«... la química de **nuestro** cerebro experimenta los mismos mecanismos que cuando **nos sentimos** amenazados o en peligro».

«Para demostrar cómo a los seres humanos **nos cuesta** cambiar de opinión, Victoria Horner y Andrew Whiten se lanzaron ya hace algún tiempo a realizar un experimento...»

«... los seres humanos **poseemos** una irracional e improductiva obsesión por lo que los demás piensan de **nosotros**».

 - 3.1. ¿Qué función cumplen los pronombres y verbos destacados en los ejemplos?, ¿qué te comunican?
 - 3.2. ¿Por qué piensas que el autor emplea este estilo discursivo?, ¿qué desea comunicar o provocar mediante su uso?
4. ¿Crees que existe un **propósito implícito** en este texto, es decir, una intención del emisor más allá de informar? Justifica con fragmentos que te permiten inferirlo.

RECURSOS del lenguaje

Los **pronombres personales** son palabras que designan a los participantes en el discurso. Los pronombres personales tónicos (yo, tú, ellos, etc.) cumplen, entre otras, la función de sujeto y designan a quién efectúa una acción. Los pronombres personales átonos (me, te, nos, es, etc.) cumplen la función de complemento directo (el objeto de la acción del verbo) o indirecto (la persona sobre quien recae la acción del verbo).

- Ten presentes los pronombres personales para identificar a los participantes del discurso y evitar reiteraciones cuando escribas tus textos.

Claves para leer

Los textos tienen un **propósito explícito** que deriva de su género. Sin embargo, también es posible identificar **propósitos implícitos** que complementan, amplían o limitan el propósito declarado. Por ejemplo, un reportaje, además de informar, puede tener una intención persuasiva, de sensibilizar o difundir un tema, de entretener, entre otras.

Si existe un propósito implícito, este debe ser inferido por el lector a partir de ciertas marcas proporcionadas por el texto y el contexto.

5. ¿Qué otras fuentes consultarías para ampliar la información sobre el tema y cumplir con el propósito de aportar diversas perspectivas al respecto? Menciona una y escribe una pregunta que le harías.
6. El reportaje destaca en negrita diferentes palabras y enunciados. ¿Qué clase de ideas son las que se destacan?, ¿qué es lo que el autor busca reforzar mediante este uso?
7. **Vocabulario** Evalúa las fuentes consultadas por el autor del reportaje. Luego, responde:
 - 7.1. Al confrontar estas fuentes, ¿crees que la información se complementa o se contradice?, ¿por qué?
 - 7.2. ¿Qué información debería aportar una fuente que confronte la visión entregada en el reportaje?
 - 7.3. ¿Piensas que efectivamente es difícil cambiar de opinión como lo asegura el reportaje? ¿De qué manera confrontarías su contenido?
8. El reportaje señala que, según lo expuesto por Tim Urban, «los seres humanos poseemos una irracional e improductiva obsesión por lo que los demás piensan de nosotros».
 - 8.1. ¿Estás de acuerdo con esta afirmación?, ¿en qué piensas que se basa esta idea?
 - 8.2. ¿Crees que esta «obsesión» influye en las decisiones que tomamos?, ¿por qué?
9. Una decisión fundamental en nuestras vidas es la profesión o el oficio que escogeremos para desarrollarnos como personas y aportar a la sociedad. Te invitamos a reflexionar sobre este tema:
 - 9.1. En grupos de seis personas, vean el reportaje audiovisual que se presenta a la derecha.
 - 9.2. Comenten y respondan:
 - a. ¿Creen que Dagoberto es una persona libre?, ¿por qué?
 - b. ¿Qué recursos lingüísticos y no lingüísticos del reportaje audiovisual les llaman la atención?
 - c. Vuelvan a revisar el momento en que Dagoberto habla sobre su pérdida de audición (01:25 a 02:08). ¿Qué efecto busca crear la música y los sonidos que acompañan las escenas?
 - d. ¿Qué se buscará comunicar a través de las imágenes en que Dagoberto camina por la ciudad?
 - e. ¿A través de qué medios el reportaje busca mostrar la forma en que Dagoberto siente la música?
 - f. A partir de la experiencia del bailarín, ¿qué cualidades contribuyeron a que alcanzara su sueño? ¿Crees que su experiencia confirma o cuestiona lo presentado en el reportaje? Explica.

El reportaje «Un héroe bailarín» fue emitido por T13 el 1 de abril de 2018 y trata sobre el bailarín Dagoberto Huerta. Accedan a él en YouTube escribiendo su nombre en el buscador o directamente en el enlace <https://bit.ly/2vKdn1n>





Producción escrita y oral

La libertad de elegir y la valentía para seguir adelante son claves para que las personas puedan construir sus propios caminos. ¿Conoces casos así? Te invitamos a trabajar en grupo y a elaborar un **reportaje audiovisual** sobre este tema. Luego podrás presentarlo a tu curso, conocer los reportajes de tus compañeros y participar de un **foro** para compartir puntos de vista.

Reportaje audiovisual

1 Elijan su tema

- ¿Qué casos conocen de personas que han tomado decisiones valientes para ejercer su libertad y dar a su vida el curso que desean? Comenten y escojan uno.
- Para profundizar en el tema, formúlense algunas preguntas y comenten lo que saben o piensan al respecto; por ejemplo:

¿Qué decisión tomó la persona?

¿Qué obstáculos enfrentó?

¿Por qué esto la hizo más libre?

¿Por qué nos interesa este caso?

Para escoger su tema y planificar, consideren que el reportaje debe tener una duración de 3 a 5 minutos y que estará dirigido a sus compañeros de curso.

2 Definan su propósito

- El propósito explícito de un reportaje es **informar**, por lo tanto, registren sobre qué van a informar.
- ¿Les interesa agregar otro propósito? Para definir esto comenten qué quieren **comunicar** acerca de este caso a los receptores del reportaje y qué efecto esperan producir en ellos (por ejemplo, **persuadir**, sensibilizar, divertir, criticar, valorar, entre otros).
- Considerando sus propósitos y destinatarios, definan qué tipo de lenguaje utilizarán: ¿tratarán de tú o de usted al receptor?, ¿introducirán giros coloquiales o expresiones de jerga?

3 Preparen y efectúen sus entrevistas

- Definan a quiénes van a entrevistar para dar a conocer el caso. Por ejemplo: el o la protagonista, personas que lo conozcan, personas que trabajen con ella o él, etc.
- Elaboren una tabla con las fuentes en que identifiquen **nombre**, **información o perspectiva** que aporta y **preguntas** que le harán.
- Asignen a las personas que harán cada entrevista (reporteros y camarógrafos) y organicéense para efectuarlas.
- Una vez realizadas, revisen el material y seleccionen las partes que les parecen más atractivas, pensando siempre en el **tema**, el **propósito** y los **destinatarios**.

4 Elaboren el guion del reportaje

Organicen el material que han reunido y preparen el guion de su reportaje. Guíense por el ejemplo que se presenta en la página siguiente.

RECURSOS del lenguaje

El **guion** es el texto escrito que les permitirá organizar el contenido del reportaje audiovisual. Un buen guion debe tener una progresión temática clara. Para esto, consideren las siguientes partes:

- **Introducción o entrada:** presenta el tema de modo atractivo.
- **Núcleo de contenido:** desarrollo del tema; se incluye la información sobre el protagonista del reportaje, distintos puntos de vista, etc.
- **Cierre:** resume el mensaje principal del reportaje y motiva la reflexión en el espectador.

Parte	Propósito	Recursos lingüísticos	Recursos no lingüísticos
Entrada	Presentar el caso e interesar al espectador.	(Voz en off) «Ya estoy vieja para eso». Si Juana Hernández hubiera pensado así, no estarías viendo esto. A los 78 años, después de toda una vida como contadora, Juana descubrió lo que amaba. Y se entregó a ello. Así de simple.	Acercamiento a una pintura de Juana. La cámara se aleja y la muestra a ella pintando.
Núcleo de contenido	Mostrar a Juana realizada.	Segmentos de entrevistas a Juana, a su hijo y a alguien que le compró un cuadro.	Imágenes de las entrevistas.
Cierre	Llamar a respetar las decisiones de adultos mayores.	(Voz en off) Ya sabes, la próxima vez que una persona de 78 años te diga que quiere cambiar su vida, tómala en serio...	Juana pintando y acercamiento a su firma en el cuadro.

Pónganle un título que contenga el tema y que llame la atención del receptor.

5 Editen

Reúnan el material, monten y editen el reportaje utilizando un programa computacional. Vean el resultado y hagan los ajustes que estimen necesarios.

El **cine foro** es una técnica grupal para dialogar sobre una producción audiovisual, analizarla, interpretarla y evaluar su contenido y su calidad.

Visionado y foro

Compartan sus reportajes, evalúen y comenten sus posturas al respecto, aplicando la técnica del cine foro. Para ello:

- Visionen los reportajes de los distintos grupos. Para cada uno, un miembro del grupo presenta al equipo y relata cómo lo hicieron.
- Una vez vistos todos, efectúen una ronda de opiniones, moderada por el profesor. Respondan las siguientes preguntas participando voluntariamente:
 - ✓ ¿Te parece interesante la experiencia reportada?, ¿por qué?
 - ✓ ¿Crees que corresponde a una decisión libre y valiente?
 - ✓ ¿Crees que presenta una visión profunda del protagonista y su entorno o cae en estereotipos y clichés?
 - ✓ ¿Se expresan distintas perspectivas sobre el tema o hay una sola mirada?
 - ✓ ¿Está bien hecho? (Se entiende la historia, cumple el propósito de informar, las imágenes y el sonido son adecuados, etc.).
- Hagan una ronda final en que participen todos, señalando qué reportaje les gustó más y por qué.

RECURSOS del lenguaje

Empleen **pronombres personales** como recurso de correferencia para evitar reiteraciones. Por ejemplo: *Me impactó Juana Hernández. Ella es muy valiente, la admiro.*

Dale una vuelta

- ¿Sobre qué tema te gustaría escribir o producir un reportaje?, ¿con qué propósito?
- ¿Sería escrito o audiovisual?, ¿por qué?, ¿qué habilidades te permitiría desplegar?
- ¿Qué reflexión te dejaron los reportajes leídos y vistos en esta subunidad? Explica.



Punto de llegada

Para finalizar el trabajo en esta unidad, repasa los principales conceptos y habilidades que desarrollaste y reflexiona sobre tus aprendizajes.

Tema de reflexión de la unidad: la posibilidad de ser personas auténticas y libres

Lectura literaria

Género narrativo: cuentos

- A menudo los cuentos contienen **símbolos**, esto es, elementos que no son lo que aparentan, sino que aluden a otra realidad, más profunda y compleja.
- También hay personajes que se definen como **personajes tipo**. Estos representan determinadas características humanas más o menos universales o frecuentes.
- El significado de los símbolos y de los personajes tipo debe ser **interpretado** por el lector a partir de lo que dice el texto y de referencias extratextuales.

Lectura no literaria

Textos argumentativos

- Además de persuadir, pueden tener el propósito de **polemizar**, es decir, refutar o discutir ideas de otros.
- Emplean **figuras literarias** para potenciar la capacidad persuasiva del lenguaje. La **ironía** y la **pregunta retórica** son figuras características de la argumentación.
- Hacen uso del **léxico valorativo**, esto es, sustantivos, adjetivos, verbos y adverbios que tienen una carga significativa positiva o negativa.

Reportajes escritos y audiovisuales

- Son un **género periodístico informativo**. Como tal, tienen el **propósito explícito** de **informar**, pero pueden también tener un **propósito implícito**.
- Emplean **recursos lingüísticos** (verbales) y **recursos no lingüísticos**, principalmente visuales y sonoros.
- A partir del análisis y relación de estos recursos el lector puede **evaluar** si cumplen el **propósito explícito** e **inferir** si hay un **propósito implícito**.

Investigación

Pasos para investigar anuncios de publicidad y propaganda

- **Selección del objeto de la investigación**: qué anuncios se analizarán y por qué.
- **Análisis global**: caracterización de los anuncios escogidos.
- **Análisis de los recursos persuasivos**: identificación y caracterización detallada de los recursos verbales y de los recursos visuales.
- **Interpretación y evaluación**: integración de los elementos analizados para interpretar qué valores o modelos de vida se promueven.
- **Elaboración de un informe**: presentación ordenada de los resultados.

Escritura y oralidad

Reportaje audiovisual

- Definir **tema**, **propósito** y **destinatario**.
- Consultar **fuentes** y registrar testimonios u opiniones de acuerdo con el tema.
- Elaborar un **guion** que desarrolle progresivamente el tema de acuerdo con el propósito y el material recopilado.
- Seleccionar el material, montar y editar, según lo estipulado en el guion.
- Presentarlo a la audiencia y someterlo a un juicio crítico.

- Comenta en un grupo ejemplos relacionados con los aprendizajes destacados en el esquema.
- A partir de lo anterior, autoevalúa qué aprendizajes lograste y cuáles requieres repasar.

Lee y luego desarrolla las actividades en tu cuaderno aplicando los conceptos y habilidades que aprendiste en la unidad.

Lectura 1 – Actividades 1 a 5

Microcuentos

La historia del arte

Eduardo Galeano (uruguayo, 1940-2015)

Un buen día la alcaldía le encargó un gran caballo para una plaza de la ciudad. Un camión trajo al taller el bloque gigante de granito. El escultor empezó a trabajarlo, subido a una escalera, a golpes de martillo y cincel. Los niños lo miraban hacer.

Entonces los niños partieron, de vacaciones, rumbo a las montañas o el mar. Cuando regresaron, el escultor les mostró el caballo terminado. Y uno de los niños, con los ojos muy abiertos, le preguntó:

—Pero... ¿Cómo sabías que adentro de aquella piedra había un caballo?

En *100 relatos breves*. Santiago: Lom

92

Ana María Shua (argentina, 1951)

Un hombre sueña que ama a una mujer. La mujer huye. El hombre envía en su persecución los perros de su deseo. La mujer cruza un puente sobre un río, atraviesa un muro, se eleva sobre una montaña. Los perros atraviesan el río a nado, saltan el muro y al pie de la montaña se detienen jadeando. El hombre sabe, en su sueño, que jamás en su sueño podrá alcanzarla. Cuando despierta, la mujer está a su lado y el hombre descubre, decepcionado, que ya es suya.

En *La sueñera*. Buenos Aires: Minotauro.

1. En el cuento «La historia del arte», de Eduardo Galeano, ¿qué es lo que sorprende al niño?, ¿por qué lo sorprende?
2. ¿Qué reflexión sobre el arte propone el relato de Galeano? Explica.
3. En el microcuento «92», ¿qué simbolizan el puente, el río, el muro y la montaña?
4. ¿Por qué el hombre despierta «decepcionado»?
5. ¿Crees que los personajes de estos cuentos («ella» y «el hombre») son sujetos libres?, ¿por qué? Justifica con evidencias de cada texto y con tu propia visión de la libertad.

Qué es el especismo y por qué deberíamos rechazarlo

Supongamos que no supiésemos si fuéramos a nacer como seres humanos o como animales de otras especies: ¿qué clase de mundo elegiríamos?

Oscar Horta

Cada vez más gente entiende que todos los seres humanos deberíamos recibir pleno respeto. A menudo se asume que esto debería ser así por el simple hecho de que somos humanos. Pero, en realidad, la mera pertenencia a una determinada especie es más que nada una clasificación biológica. No es lo que determina que nos puedan dañar. Lo relevante para esto último es algo mucho más simple: nuestra posibilidad de sentir y sufrir. A esto es a lo que se llama también *sintiencia*. La *sintiencia* es la capacidad de tener experiencias, que pueden ser positivas, como el disfrute, o negativas, como el sufrimiento.

Ahora bien, esta capacidad no la poseen exclusivamente los seres humanos. También la tienen muchísimos otros animales. Sin embargo, se asume habitualmente que únicamente los seres humanos merecen nuestra consideración. Como consecuencia, los animales (o, más bien deberíamos decir, los animales no humanos) son tratados como cosas. Son explotados diariamente de las formas más terribles. Y se les deja sufrir a su suerte cuando están en situación de necesidad, sin preocuparnos por darles ayuda.

¿Cómo puede justificarse esta actitud? Muchas veces se afirma que los animales no merecen consideración porque esta solo ha de darse a quienes poseen unas capacidades intelectuales complejas. Pero quienes defendemos que se respete plenamente a todos los seres humanos debemos rechazar este argumento discriminatorio. Los seres humanos con diversidad funcional intelectual significativa, así como los bebés que sufren alguna enfermedad terminal, merecen exactamente el mismo

respeto que cualquier otro ser humano, pues pueden sufrir por igual. Asimismo, en otras ocasiones se afirma que solo hemos de respetar a los seres humanos porque únicamente sentimos estima por ellos. Pero la estima tampoco es un criterio justo. Una niña huérfana, sin nadie que la quiera y proteja, necesita y merece el mismo respeto que otra rodeada de seres queridos.

En contraste, hay un método sencillo para juzgar de forma *ecuánime* a quién deberíamos respetar. Entendemos normalmente que la justicia requiere imparcialidad. Pensemos, pues, en lo siguiente. Supongamos que no supiésemos si fuéramos a nacer como seres humanos o como animales de otras especies: ¿qué clase de mundo elegiríamos? Bajo tales condiciones de imparcialidad, si pensásemos honestamente, seguramente escogeríamos un mundo en el que se respetase a los animales. Esto indica que la actitud de desconsideración hacia estos no está justificada.

Estas razones han llevado a que cada vez más personas vean tal actitud como una forma de especismo. Con este término, acuñado ya hace medio siglo, se llama a la discriminación de quienes no pertenecen a una cierta especie. La idea de que deberíamos rechazar el especismo es todavía novedosa. Por ello, y porque cuestiona el provecho que obtenemos del sufrimiento animal, es aún fácil de ridiculizar. Pero lo que importa no es eso, sino que es también una idea muy difícil de rebatir. Y ese es el motivo por el cual el rechazo del especismo y la defensa de los animales han llegado para quedarse.

En *El País*, 17 de marzo de 2019 (www.elpais.com).

ecuánime: imparcial, justa.

6. Detente en la pregunta «¿qué mundo elegiríamos?» que se formula en el fragmento de la bajada y en el tercer párrafo. Analiza:
- 6.1. ¿Qué tipo de pregunta es?, ¿qué función cumple?
 - 6.2. ¿Crees que produce el mismo efecto en la bajada que en el tercer párrafo? Justifica.
7. ¿Por qué el emisor habla de «animales no humanos»? ¿de qué idea quiere persuadir?
8. Lee el siguiente fragmento, ubícalo en el texto e identifica cuál es la reiteración que se evita al usar los pronombres destacados. Pruébalo redactando el enunciado con la reiteración.
- «Y se **les** deja sufrir a su suerte cuando están en situación de necesidad, sin preocuparnos por dar**les** ayuda».
9. Escribe un párrafo argumentativo en que respaldes o polemices con lo planteado en esta columna, considerando la noción de «libertad humana». Considera:
- 9.1. Aplicar algunas ideas o usar citas de los textos argumentativos que leíste en la unidad.
 - 9.2. Utilizar pronombres personales para evitar reiteraciones cuando sea necesario.

Lectura 3 – Actividades 10 a 13



10. Identifica y analiza los recursos verbales y visuales que componen este texto.
11. Interpreta y concluye: ¿qué valores o formas de vida se promueven como válidas o deseables? Justifica con evidencias de tu análisis anterior.
12. ¿Cuál es tu postura frente a este anuncio?, ¿te persuade de algo?, ¿te refuerza ideas personales?, ¿te produce rechazo? Explícalo en un párrafo redactado en primera persona.
13. Planifica un reportaje escrito o audiovisual para informar sobre el veganismo. Para ello, elabora una ficha en tu cuaderno decidiendo respecto de los siguientes aspectos:
 - Tema
 - Propósitos (define qué idea quieres comunicar sobre el tema)
 - Destinatario
 - Ideas principales
 - Fuentes por consultar
 - Información específica o perspectiva que aporta cada fuente

Hazlo con libertad. Apoya o discute las ideas, modelos de vida y valores de acuerdo con tus convicciones.

Para cerrar

Trabaja en tu cuaderno y luego comparte en grupo:

- Crea un *ranking* de tus aprendizajes de la unidad, guiándote por los conceptos y habilidades mencionados en la síntesis (página 99). Revisa la lista y asígnale a cada uno un puntaje, según estos criterios:

Puedo entender o hacer esto en forma autónoma y explicárselo con claridad a un compañero o mostrarle un ejemplo de cómo se hace.

4
puntos

Puedo entender o hacer esto con orientaciones de mi profesor o de otra persona. Podría explicarlo o ejemplificarlo si me preparo y consulto mi cuaderno.

2
puntos

Me cuesta hacerlo o entenderlo. No creo que pueda explicárselo a otra persona ni demostrar cómo se hace o qué pasos se siguen.

1
punto

- Comparte tu *ranking* con un grupo e identifiquen en qué podrían apoyarse para mejorar sus aprendizajes. Intercambien recomendaciones y datos.
- Reflexiona sobre las siguientes preguntas y coméntalas con tu grupo:

¿Qué actividades te resultaron más desafiantes?, ¿a qué se debió?

¿En qué temas, géneros o autores te gustaría profundizar o saber más?, ¿por qué?

¿Qué duda te queda al concluir el trabajo de la unidad?, ¿qué harás para resolverla?

- Al finalizar la unidad, reflexiona y comenta: ¿qué caminos quieres andar?, ¿por qué?, ¿de qué modo lo harás?

En esta unidad reflexionaste sobre las posibilidades que tenemos de ser personas auténticas y libres en un mundo que a menudo nos impone modelos y caminos ya trazados. Para profundizar en este tema, te presentamos una selección de poemas que hablan de la libertad desde diversas perspectivas.



Magda Portal

fue poeta y narradora, además de activista por los derechos de las mujeres. Es reconocida en su país como «la primera poetisa del Perú».

Dulce María Loynaz

es una de las escritoras más reconocidas de Cuba. En 1992 recibió el Premio Miguel de Cervantes, el más alto que se concede a la literatura en español.



Liberación

Magda Portal (peruana, 1900-1989)

Un día seré libre, aún más libre que el viento,
será claro mi canto de audaz liberación
y hasta me habré librado de este remordimiento
secreto que me hunde su astilla al corazón.

Un día seré libre con los brazos abiertos,
con los ojos abiertos y limpios frente al sol,
el Miedo y el Recuerdo no estarán encubiertos
y agazapados para desgarrarme mejor.

Un día seré libre... Seré libre presiento,
con una gran sonrisa a flor de corazón,
con una gran sonrisa como no tengo hoy.

Y ya no habrá la sombra de mi remordimiento,
el cobarde silencio que merma mi emoción.
Un día habré logrado la verdad de mi Yo!

En *Voces femeninas del mundo hispánico: Antología de poesía*.
Madrid: Centro de Estudios Poéticos Hispánicos.

Divagación

Dulce María Loynaz (cubana, 1902-1997)

Si yo no hubiera sido..., ¿qué sería
en mi lugar? ¿Más lirios o más rosas?
O chorros de agua o gris de serranía
o pedazos de niebla o mudas rocas.
De alguna de esas cosas —la más fría...—
me viene al corazón que las añora.
Si yo no hubiera sido, el alma mía
repartida pondría en cada cosa
una chispa de amor...

Nubes habría
—las que por mí estuvieran— más que otras
nubes, lentas... (¡la nube que podría
haber sido!...)

¿En el sitio, en la hora
de qué árbol estoy, de qué armonía
más asequible y útil? Esta sombra
tan lejana parece que no es mía...
Me siento extraída en mi ropaje; y rota
en las aguas, en la monotonía
del viento sobre el mar, en la paz honda
del campo, en el sopor del mediodía!...

¡Quién me volviera a la raíz remota
sin luz, sin fin, sin término y sin vía!

En *Homenaje a Dulce María Loynaz*.
La Habana: Ediciones Universal.

Versos sencillos

José Martí (cubano, 1853-1895)

Yo soy un hombre sincero
De donde crece la palma,
Y antes de morirme quiero
Echar mis versos del alma.

Yo vengo de todas partes,
Y hacia todas partes voy:
Arte soy entre las artes,
En los montes, monte soy.

Yo sé los nombres extraños
De las yerbas y las flores,
Y de mortales engaños,
Y de sublimes dolores.

Yo he visto en la noche oscura
Llover sobre mi cabeza
Los rayos de lumbre pura
De la divina belleza.

Alas nacer vi en los hombros
De las mujeres hermosas:
Y salir de los escombros,
Volando las mariposas.

En *Obras completas. Tomo 14.*
La Habana: Centro de Estudios
Martianos. (Fragmento)



José Martí

fue escritor y político. Considerado uno de los mayores exponentes de las letras cubanas y latinoamericanas. Fue quien inició la guerra de independencia de su país y dio origen al movimiento literario conocido como modernismo.

Espejo

Sylvia Plath (estadounidense, 1932-1963)

Soy plateado y exacto. No tengo prejuicios.
Me trago de inmediato todo cuanto veo,
Tal y como es, sin sombra de aprecio ni desprecio.
No soy cruel sino sincero:
El ojo cuadrado de algún dioscecillo.
Casi siempre estoy meditando sobre la pared de enfrente.
Es rosada, con manchas. Llevo tanto tiempo observándola
Que creo que ya forma parte de mi corazón. Pero ella va y viene.
Los rostros y la oscuridad nos separan una y otra vez.
Ahora soy un lago. Una mujer se inclina sobre mí,
Buscando en mi superficie lo que realmente es.
Luego se vuelve hacia esas mentirosas, las velas, la luna.
Veo su espalda, y la reflejo con toda fidelidad.
Ella me recompensa con su llanto y el temblor de sus manos.
No le importo nada. Me deja y vuelve a mí constantemente.
Cada mañana su rostro viene a reemplazar la oscuridad.
En mí se ahogó una joven antaño, y en mí una anciana hoy
Se yergue hacia ella, día tras día, como un pez terrible.

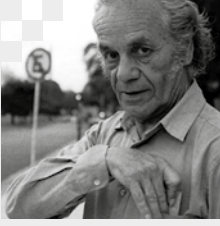
En *Poesía completa*. Madrid: Bartleby Editores.



Sylvia Plath

fue poeta, ensayista y novelista. Es reconocida por ser una de las pioneras de la denominada poesía confesional: género en que el poeta expresa motivos íntimos de su vida en el poema.

- ¿Qué visión de la vida o de sí mismos presentan los hablantes de estos poemas?
- ¿Cuál de estos poemas llamó tu atención?, ¿por qué?



Nicanor Parra

es uno de los más destacados poetas de nuestro país. Es creador de la antipoesía, corriente renovadora que influyó significativamente en la visión y la forma de la poesía tanto en Chile como en el mundo. En 1968 obtuvo el Premio Nacional de Literatura y en 2011 el Miguel de Cervantes.

Soliloquio del individuo

Nicanor Parra (chileno, 1914-2018)

Yo soy el Individuo.
Primero viví en una roca
(Allí grabé algunas figuras).
Luego busqué un lugar más apropiado.
Yo soy el Individuo.
Primero tuve que procurarme alimentos,
Buscar peces, pájaros, buscar leña,
(Ya me preocuparía de los demás asuntos).
Hacer una fogata,
Leña, leña, dónde encontrar un poco de leña,
Algo de leña para hacer una fogata,
Yo soy el Individuo.
Al mismo tiempo me pregunté,
Fui a un abismo lleno de aire;
Me respondió una voz:
Yo soy el Individuo.
Después traté de cambiarme a otra roca,
Allí también grabé figuras,
Grabé un río, búfalos,
Grabé una serpiente
Yo soy el Individuo.
Pero no. Me aburrí de las cosas que hacía,
El fuego me molestaba,
Quería ver más,
Yo soy el Individuo.
Bajé a un valle regado por un río,
Allí encontré lo que necesitaba,
Encontré un pueblo salvaje,
Una tribu,
Yo soy el Individuo.
Vi que allí se hacían algunas cosas,
Figuras grababan en las rocas,
Hacían fuego, ¡también hacían fuego!
Yo soy el Individuo.
Me preguntaron que de dónde venía.
Contesté que sí, que no tenía planes determinados,
Contesté que no, que de allí en adelante.
Bien.
Tomé entonces un trozo de piedra que encontré en un río
Y empecé a trabajar con ella,
Empecé a pulirla,
De ella hice una parte de mi propia vida.
Pero esto es demasiado largo.



▲ Petroglifo en Albuquerque, Estados Unidos, creado por la civilización anasazi. ¿Por qué el individuo grabará figuras en la roca?, ¿qué te hace pensar el poema sobre esto?



Corté unos árboles para navegar,
Buscaba peces,
Buscaba diferentes cosas,
(Yo soy el Individuo).
Hasta que me empecé a aburrir nuevamente.
Las tempestades aburren,
Los truenos, los relámpagos,
Yo soy el Individuo.
Bien. Me puse a pensar un poco,
Preguntas estúpidas se me venían a la cabeza.
Falsos problemas.
Entonces empecé a vagar por unos bosques.
Llegué a un árbol y a otro árbol;
Llegué a una fuente,
A una fosa en que se veían algunas ratas:
Aquí vengo yo, dije entonces,
¿Habéis visto por aquí una tribu,
Un pueblo salvaje que hace fuego?
De este modo me desplazé hacia el oeste
Acompañado por otros seres,
O más bien solo.
Para ver hay que creer, me decían,
Yo soy el Individuo.
Formas veía en la obscuridad,
Nubes tal vez,
Tal vez veía nubes, veía relámpagos,
A todo esto habían pasado ya varios días,
Yo me sentía morir;
Inventé unas máquinas,
Construí relojes,
Armas, vehículos,
Yo soy el Individuo.
Apenas tenía tiempo para enterrar a mis muertos,
Apenas tenía tiempo para sembrar,
Yo soy el Individuo.
Años más tarde concebí unas cosas,
Unas formas,
Crucé las fronteras
y permanecí fijo en una especie de nicho,
En una barca que navegó cuarenta días,
Cuarenta noches,
Yo soy el Individuo.
Luego vinieron unas sequías,
Vinieron unas guerras,
Tipos de color entraron al valle,
Pero yo debía seguir adelante,
Debía producir.

Produce ciencia, verdades inmutables,
Produce tanagras,
Di a luz libros de miles de páginas,
Se me hinchó la cara,
Construí un fonógrafo,
La máquina de coser,
Empezaron a aparecer los primeros automóviles,
Yo soy el Individuo.
Alguien segregaba planetas,
¡Árboles segregaba!
Pero yo segregaba herramientas,
Muebles, útiles de escritorio,
Yo soy el Individuo.
Se construyeron también ciudades,
Rutas
Instituciones religiosas pasaron de moda,
Buscaban dicha, buscaban felicidad,
Yo soy el Individuo.
Después me dediqué mejor a viajar,
A practicar, a practicar idiomas,
Idiomas,
Yo soy el Individuo.
Miré por una cerradura,
Sí, miré, qué digo, miré,
Para salir de la duda miré,
Detrás de unas cortinas,
Yo soy el Individuo.
Bien.
Mejor es tal vez que vuelva a ese valle,
A esa roca que me sirvió de hogar,
Y empiece a grabar de nuevo,
De atrás para adelante grabar
El mundo al revés.
Pero no: la vida no tiene sentido.

En *Poemas y antipoemas*. Santiago: Nascimento.

- ¿Por qué el hablante se reafirma constantemente como «el individuo»? ¿en qué se diferencia de los «pueblos», «tribus» u «otros seres» que encuentra?
- ¿Por qué el individuo sale de su lugar de origen y por qué al final desea volver a él? Interpreta este trayecto.

Leyes que se nos escapan

Enrique Vila-Matas (español, 1948)



Enrique Vila-Matas

es un destacado escritor y ensayista. Sus obras se caracterizan por el tono cotidiano e irónico en que envuelve sus historias.

ceporro: persona torpe e ignorante.

Me inscribí en una terapia de grupo para insomnes, solo por curiosidad, ya que la verdad es que soy un tipo que duerme como los ángeles. Asistí a largas reuniones en las que, como decía la publicidad de la terapia, «insomnes reunidos hablaban, compartían experiencias y avanzaban en su largo camino hacia la curación».

Había en el grupo una joven rubia maravillosa, una de esas mujeres que parecen soñar con el amor, lo que me permitía a mí soñar con ella. Más bella que nadie, no decía nunca nada: casi inmóvil en su asiento, nos miraba de vez en cuando a todos con una media sonrisa pecosa, ausente y vaga. No tardé demasiado en darme cuenta de que Jimena —así se llamaba— me recordaba a la desconocida que en mi juventud aparecía con extraña frecuencia en mis sueños.

Una tarde, le llegó por fin a Jimena el turno de hablar.

—Nadie —empezó diciendo— ha odiado tanto a las ovejas como yo, durante mucho tiempo las conté pacientemente todas las noches, pero no lograba nunca dormirme, y al final acabé no pudiendo soportarlas. Hasta que llegó ese día en Niza¹, a finales del verano de 2006, cuando casualmente encontré por fin una técnica para dormirme...

Explicó que ese día, al observar con detenimiento los informativos de France 2, le pareció que estos disponían de un sistema peculiar de dar las noticias. Tras narrar, por ejemplo, que el huracán Gordon se estaba paseando peligrosamente por la costa oeste de México, daban acto seguido la noticia de que un ciclón amenazaba los mares del Sur. Si poco después informaban del incendio en Budapest del edificio de la televisión estatal, no tardaban en hablar de la quema en Kinshasa, Congo, de la sede del partido del aspirante a la presidencia Jean Pierre Bemba, etcétera.

Al no haber una sola noticia sin su correspondiente hermana gemela, parecía que no fueran a emitir nunca ninguna que fuera desaparejada. Por eso le llamó la atención tanto ese día una noticia que percibió completamente aislada del resto: un tal Russell Edson, cuentista norteamericano, era capaz de describir cómo un hombre se casaba con un zapato, o cómo un joven convencía a sus padres de que se había convertido en un árbol y luego no podía persuadirlos de lo contrario.

—Esa noche, mientras me concentraba en la rara noticia aislada, caí dormida como un **ceporro**—nos dijo.

El milagro Edson, lo llamaba ella. Se sucedieron luego muchas noches en las que logró dormirse gracias a saber esperar a que dieran una noticia aislada del resto. Su método se reveló casi infalible y hasta llegó a convertirse en una autoridad secreta a la hora de detectar noticias desaparejadas con las que dormirse.

¹ Niza: ciudad francesa que se encuentra en la costa del mar Tirreno.



Recuerdo bien que, al llegar a este punto, me pareció ver que todos los insomnes miraban a Jimena con admiración y, sobre todo, con envidia.

El método, dijo, se le estropeó cuando en todas las televisiones renunciaron a dar las noticias aparejadas y pasaron a darlas sueltas, como si quisieran que cayeran todas **a voleo** en un cesto podrido. Eso la condujo a una larga travesía de siete años de insomnio, sufrida travesía tan solo rota hacía unos pocos días cuando en Madrid había vuelto a suceder el milagro. Por la noche, en un cuarto de un hotel de la Gran Vía, encontró en una revista la traducción de un relato de Russell Edson. No oía hablar de él desde la noche de Niza y se puso a ojear distraídamente el cuento: la historia de un científico que tenía un tubo de ensayo lleno de ovejas y se preguntaba si debería intentar encogerles su textura y también si las ovejas serían conscientes de su pequeñez y si tendrían algún sentido de la escala y si no habría alguna oveja muerta entre ellas y si no pensarían que el tubo de ensayo era un establo de vidrio... Y entre una pregunta y otra, el científico las ponía bajo un microscopio y, contándolas, se quedaba dormido...

—Después —dijo Jimena— no sé lo que pasó, creo que me dormí.

—¿Solo lo crees? —le pregunté.

Cada vez estaba más convencido de que era la desconocida de mis sueños de juventud. Y de hecho me parecía ya andar enamorado de ella, como en aquellos viejos sueños.

—Sospecho —dijo Jimena— que hay episodios de nuestras vidas dictados por discretas leyes que se nos escapan. Una de ellas no sé en qué consiste, pero tengo para mí que es la ley Edson. Porque no puedo negar la evidencia: el señor Edson aparece siempre vinculado a mis grandes victorias sobre el insomnio. ¿Debo dejar pasar ese dato?

Había allí un desajuste injusto, como siempre sucede en las cosas del amor. Jimena buscaba a Edson y yo la buscaba a ella.

¿No es siempre así? K ama a F, pero F ama a C, que a su vez ama a D. Recuerdo películas de Eric Rohmer basadas solo en ese baile de equívocos y malentendidos.

Había un desajuste sentimental injusto, pero, aun así, queriendo ser elegante, le dije que me dedicaba a escribir y creía compartir con Edson amigos comunes y sabía que era un tipo complicado, pero me ofrecía a llegar hasta él para pedirle que le ayudara aún más en su insomnio.

En ese momento —no he podido olvidarlo— todos los demás sonámbulos me miraron con una ansiedad **desmesurada**, como si me estuvieran rogando que hiciera también lo mismo por ellos.

En *El País*, 22 de agosto de 2013 (www.elpais.com)

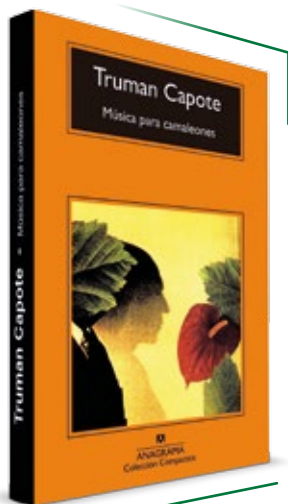
a voleo: hacer algo de manera arbitraria o sin criterio.

desmesurada: desmedida, excesiva.



- ¿Qué imaginas que buscaba el narrador al inscribirse en el grupo para insomnes?
- ¿Qué representa Jimena para el narrador?
- ¿Qué hacemos frente a aquellas situaciones sobre las que no podemos decidir, como el amor o el insomnio?

Te dejamos algunas recomendaciones para que profundices en el tema o en los autores que conociste en esta unidad.



Música para camaleones (relatos y entrevistas)

Truman Capote, Anagrama, 2016

Catalogada como una obra de literatura documental, *Música para camaleones* está dividido en tres partes. La primera es una colección de seis relatos breves en los que se mezcla el estilo periodístico con la ficción propios de Truman Capote. La segunda parte consta de una novela corta titulada «Ataúdes tallados a mano», cuya trama se basa en un crimen real y en el que predomina el enfoque testimonial, semejante al empleado por Capote en su destacada novela de no ficción *A sangre fría*. La tercera y última parte del libro se compone de siete conversaciones y retratos que el autor realiza a diversas personalidades, desde Marilyn Monroe hasta un asesino recluido en la cárcel de San Quintín.

Fragmento seleccionado

Mi vida, al menos como artista, puede proyectarse exactamente igual que la gráfica de la temperatura: las altas y bajas, los ciclos claramente definidos.

Empecé a escribir cuando tenía ocho años: de improviso, sin inspirarme en ejemplo alguno. No conocía a nadie que escribiese y a poca gente que leyese. Pero el caso era que solo me interesaban cuatro cosas: leer libros, ir al cine, bailar claqué y hacer dibujos. Entonces, un día comencé a escribir, sin saber que me había encadenado de por vida a un noble pero implacable amo. Cuando Dios le entrega a uno un don, también le da un látigo; y el látigo es únicamente para autoflagelarse.

Pero, por supuesto, yo no lo sabía. Escribí relatos de aventuras, novelas de crímenes, comedias satíricas, cuentos que me habían referido antiguos esclavos y veteranos de la guerra civil. Al principio fue muy divertido. Dejé de serlo cuando averigüé la diferencia entre escribir bien y mal; y luego hice otro descubrimiento más alarmante todavía: la diferencia entre escribir bien y el arte verdadero; es sutil, pero brutal. ¡Y entonces cayó el látigo!

Así como algunos jóvenes practican el piano o el violín cuatro o cinco horas diarias, igual me ejercitaba yo con mis plumas y papeles. Sin embargo, nunca hablé con nadie de lo que escribía; si alguien me preguntaba lo que tramaba durante todas aquellas horas, yo le contestaba que hacía los deberes. En realidad, jamás hice los ejercicios del colegio. Mis tareas literarias me tenían enteramente ocupado: el aprendizaje en el altar de la técnica, de la destreza; las diabólicas complejidades de construir los párrafos, la puntuación, el empleo del diálogo. Por no mencionar el plan general del conjunto, el amplio y exigente arco que va del comienzo al medio y al fin. Hay que aprender tanto, y de tantas fuentes: no solo de los libros, sino de la música, de la pintura y hasta de la simple observación de todos los días.

De hecho, los escritos más interesantes que realicé en aquella época consistieron en sencillas observaciones cotidianas que anotaba en mi diario. Extensas transcripciones de conversaciones que acertaba a oír con disimulo. Descripciones de algún vecino. Habladurías del barrio. Una suerte de reportaje, un estilo de «ver» y «oír» que más tarde ejercería verdadera influencia en mí.

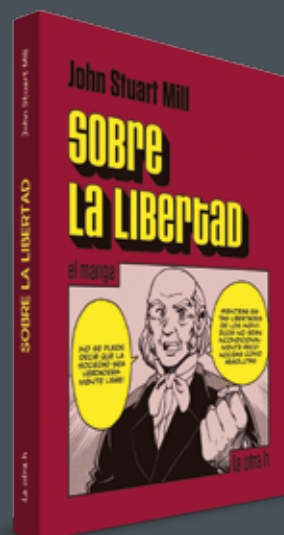
Sobre la libertad. El manga (cómic)

John Stuart Mill, La otra H, 2016

Adaptación de la obra filosófica y política de John Stuart Mill, pensador liberal inglés del siglo XIX. Mediante la secuencia de viñetas se presenta a Mill explicando sus ideas, acompañadas de dos historias que las ejemplifican.

Mill defiende la libertad individual y la levanta como un límite infranqueable al ejercicio de la autoridad, a las leyes y a la opinión pública. El único fin por el cual es justificable comprometer la libertad de un individuo es evitar que perjudique a los demás.

Disponible en la Biblioteca Escolar Digital.



Teresa Wilms Montt. Un canto de libertad (biografía)

Ruth González, Penguin Random House, 2009

Con un relato de singular estilo y con gran apoyo documental, la autora relata la vida de Teresa Wilms, poeta chilena de principios del siglo XX, cuyo espíritu independiente chocó trágicamente con los modelos sociales que constreñían a las mujeres de su época y de su clase. Teresa procedía de una familia aristocrática, en cuyo seno parecía tener la vida asegurada, pero su búsqueda por alcanzar la plenitud y realizarse como escritora no encontró lugar en la sociedad chilena. Conoce cómo fueron su infancia y adolescencia, la difícil relación que tuvo con su madre y los viajes que la llevaron a Buenos Aires, España y Francia, donde logró integrarse a los círculos artísticos.

Disponible la Biblioteca Escolar digital y en Biblioteca Pública Digital de Chile (www.bpdigital.cl).

Sueños de libertad. The Shawshank Redemption (película)

Frank Darabont (director), Estados Unidos, 1994

La historia de dos amigos que se conocen en la prisión. Uno, un viejo presidiario que ya está cerca de completar su condena; el otro, un recién llegado que asegura no ser culpable del crimen del que se le acusa. Pese a las duras condiciones de la cárcel, los personajes construyen una entrañable amistad que los fortalece interiormente y hace que afloren los más nobles sentimientos. El guion está basado en una novela de Stephen King.



¿Te interesa alguna de estas recomendaciones?, ¿cuál?

Ideas que cruzan el tiempo

Los intereses, los gustos, los modos de relacionarnos y aprender, entre otras dimensiones de la vida individual y social, cambian con el tiempo y marcan cada época. Pero no todo desaparece; hay ideas que vuelven y cobran vigencia décadas o siglos después, como ocurrió entre la Antigüedad grecolatina y el Renacimiento.

¿Qué pensamientos de otras épocas crees que han florecido en el siglo XXI?, ¿qué quedará de nuestro tiempo?...

¿Qué pasa y qué queda?

► Frontis del Museo del Prado, en Madrid. Se observa el anuncio de una exposición que recupera obras de mujeres de los siglos XIX y principios del XX con el propósito de reivindicar su rol en el arte y en la sociedad. En primer plano, la estatua del pintor del Siglo de Oro Diego de Velázquez.





Nostalgia

Rosario Castellanos (mexicana, 1925-1974)

Ahora estoy de regreso.
Llevé lo que la ola, para romperse, lleva
—sal, espuma y estruendo—,
y toqué con mis manos una criatura viva;
el silencio.

Heme aquí suspirando
como el que ama y se acuerda y está lejos.

En *Poesía no eres tú: obra poética, 1948-1971*.
México: Fondo de Cultura Económica.

Reflexiona y comenta:

- ¿Por qué el poema se llama «Nostalgia»?
- ¿Cómo fue el viaje o el camino desde el cual el hablante ha regresado?, ¿qué vivió allá?, ¿con qué se quedó?
- Lee la información acerca de la imagen que se presenta en la página anterior. ¿Qué quiere decir que la exposición busca «reivindicar el rol de las mujeres»? ¿por qué crees que el museo hace esto?
- Imagina que viajas dos o tres siglos al pasado, ¿qué extrañarías de tu presente?, ¿qué crees que te causaría nostalgia al volver?

En esta unidad:

- Reflexionarás sobre experiencias y percepciones de hombres y mujeres que vivieron en otra época mediante la lectura, análisis e interpretación de poemas del Siglo de Oro español.
- Investigarás para comparar un soneto del Siglo de Oro y una canción contemporánea.
- Leerás cuentos y un artículo de opinión que tratan sobre la sociedad actual, y analizarás los problemas que abordan y los puntos de vista que plantean.
- Escribirás informes para registrar visiones y argumentos sobre diversos temas.
- Comentarás y debatirás respecto de los textos leídos y los temas tratados, escuchando y fundamentando tus posturas.



Punto de partida

Una visión que ha evolucionado a lo largo de la historia es la de la mujer. Lee las siguientes obras —un soneto del Siglo de Oro y un poema en prosa contemporáneo— y analiza cómo se la representa y qué se espera de ella en tanto sujeto.



▲ *Santa Dorotea*, de Francisco de Zurbarán, pintor del Siglo de Oro español. ¿Se asemeja esta representación de la mujer a la que hace el poema de Lope?

Puedes repasar los conceptos de recurrencia y símbolo en las páginas 33 de la Unidad 1 y 65 de la Unidad 2, respectivamente.

Es la mujer del hombre lo más bueno...

Lope de Vega (español, 1562-1635)

Es la mujer del hombre lo más bueno,
y locura decir que lo más malo,
su vida suele ser y su regalo,
su muerte suele ser y su veneno.

Cielo a los ojos, cándido y sereno,
que muchas veces al infierno igualo,
por raro al mundo su valor señalo,
por falso al hombre su rigor condeno.

Ella nos da su sangre, ella nos cría,
no ha hecho el cielo cosa más ingrata;
es un ángel, y a veces una arpía.

Quiere, aborrece, trata bien, maltrata,
y es la mujer al fin como **sangría**,
que a veces da salud, y a veces mata.

sangría: antiguo tratamiento médico que consistía en extraer la sangre del paciente.

En *Rimas humanas y rimas sacras*.
México: Fondo de Cultura Económica.

Responde en tu cuaderno:

1. ¿Qué visión de la mujer se propone a partir del primer verso? Formula una hipótesis y fundaméntala con evidencias del texto.
2. Analiza el lenguaje poético aplicando lo que ya sabes:
 - 2.1. ¿Qué recursos relacionados con la recurrencia reconoces en el poema? Analiza tanto la métrica como la construcción de los versos y los significados de las palabras.
 - 2.2. ¿Qué simbolizan el «cielo» y el «infierno» en la segunda estrofa? Menciona los elementos del texto y las referencias extratextuales que apoyan tu interpretación.
3. Comparte tus respuestas anteriores en un grupo y comenten: ¿qué elementos del contexto de producción del poema, como la época y la vida del autor, creen que influyen sobre la visión de la mujer que se representa?
4. Lee el texto de la página siguiente: ¿qué imagen presenta de la mujer?, ¿en qué se asemeja o diferencia de la de Lope?

Mujeres

Manuel Vilas (español, 1962)

No las ves que están agotadas, que no se tienen en pie, que son ellas las que sostienen cualquier ciudad, todas las ciudades. Con el matrimonio, con la maternidad, con la viudedad, con los golpes, ellas cargan con este mundo, con este sábado por la noche donde ríen un poco frente a un vaso de vino blanco y unas olivas. Cargan con maridos infumables, con novios intratables, con padres en coma, con hijos suspendidos. Fuman más que los hombres. Tienen cánceres de pulmón, enferman, y tienen que estar guapas. Se ponen cremas, son una tiranía las cremas. Perfumes y medias y bragas finas y peinados y maquillaje y zapatos que torturan. Pero envejecen. No dejan las mujeres tras de sí nada, hijos, como mucho, hijos que no se acuerdan de sus madres. Nadie se acuerda de las mujeres. La verdad es que no sabemos nada de ellas. Las veo a veces en las calles, en las tiendas, sonriendo. Esperan a sus hijos a la salida del colegio. Trabajan en todas partes. Amas de casa encerradas en cocinas que dan a patios de luces. Sonríen las mujeres, como si la vida fuese buena. En muchos países las lapidan. En otros las violan. En el nuestro las maltratan hasta morir. Trabajan fuera de casa, y trabajan en casa, y trabajan en las pescaderías o en las fábricas o en las panaderías o en los bares o en los bingos. No sabemos en qué piensan cuando mueren a manos de los hombres.

En *Resurrección*. Madrid: Visor.



4.1. Debate en un grupo a partir del texto. Para ello:

- **Prepárate.** Analiza qué se dice de la mujer en el poema y cómo se la representa. Luego, define tu postura ante esta pregunta:

¿El texto da cuenta de la complejidad y diversidad de realidades que vive la mujer hoy en día o presenta un estereotipo?

Toma nota de tus ideas claves y argumentos, apoyándote tanto en el texto como en tus percepciones e ideas de la realidad.

- **Participa en el debate.** Trabaja en un grupo de cuatro personas, aplicando lo que sabes sobre esta situación comunicativa.
- **Evalúa.** Busca en el grupo y comparte ejemplos de buen uso de las siguientes habilidades para debatir:
 - ✓ Expresar una postura clara basada en argumentos.
 - ✓ Usar un vocabulario adecuado y completar las oraciones.
 - ✓ Manejar el volumen de la voz, las pausas y los énfasis para apoyar lo dicho y captar la atención del receptor.
 - ✓ Hacer contacto visual con los interlocutores.

Un **estereotipo** es una imagen o idea rígida y simplificada de la realidad, que se repite sin variación. Por ejemplo: los jóvenes son alegres, las abuelas cocinan postres.

Cuentan con 20 minutos para el debate: cada uno presenta su postura y luego discuten. Al argumentar, cuiden tanto su lenguaje verbal, como los recursos paraverbales y no verbales.

Subunidad 1

Vivos versos del tiempo y la muerte

En esta subunidad leerás una selección de sonetos del Siglo de Oro español y analizarás los temas que preocuparon a los poetas de esa época y los símbolos que usaron para expresarlos. Luego, investigarás y reflexionarás sobre las cualidades estéticas del soneto y su vigencia en la actualidad.

Félix Lope de Vega, el poeta que leíste en las páginas anteriores, formó parte de una época de la literatura y el arte españoles —que abarca los siglos XVI y XVII— reconocida hasta hoy por su excelencia y singularidad.

¿Por qué se llama Siglo de Oro al periodo de Lope?

Se llama así porque fue dorado, realmente brilló. En los decenios transcurridos entre la publicación de la *Gramática castellana*, de Nebrija, en 1492, hasta la muerte de Calderón en 1681, en España aparecieron nuevas estéticas y nacieron géneros literarios. En ese tiempo se produjo tal cantidad de obra artística y de tal influencia en la literatura y el arte universal, que se mereció, sin ninguna duda, pasar a la historia como la época clásica de la cultura española.

De forma indirecta, la expresión «Siglo de Oro» se inspira, por un lado, en una silva de Lope, *El Siglo de Oro*, incluida en la publicación póstuma de *La Vega del Parnaso*, y, por otro, en el *Discurso de la Edad de Oro*, de Cervantes, en *El Quijote*.

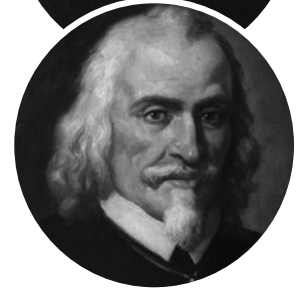
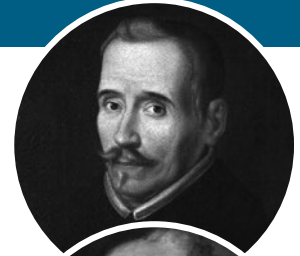
Al parecer la primera vez que se utilizó la expresión «Siglo de Oro» fue a mediados del siglo XVIII en la publicación *Orígenes de la poesía castellana* (1754), de Velázquez de Velasco, académico de la Real Academia de la Historia.

Sin embargo, fue George Ticknor, profesor de Literatura Española en la Universidad de Harvard y autor de la *Historia de la Literatura Española*, quien, en el siglo XIX e inspirándose en *Don Quijote*, bautizó el periodo comprendido entre 1492 y 1681 como Siglo de Oro de la literatura española, época clásica y fecunda de la cultura española, del Renacimiento del siglo XVI y el Barroco del siglo XVII.

En Lope de Vega. Casa Museo (<http://casamuseolopedevega.org>). (Fragmento).

► Algunos poetas del Siglo de Oro. De arriba a abajo: Lope de Vega, Calderón de la Barca, Luis de Góngora, Sor Juana Inés de la Cruz, Garcilaso de la Vega, María de Zayas.

- ¿Por qué crees que en un determinado momento histórico se produce tal abundancia de talentos?, ¿qué factores influirán?
- ¿Por qué el nombre que identifica este periodo es asignado años después y no en el momento en que se está desarrollando? Comenta tus hipótesis.



La silva es un tipo de estrofa compuesta por versos endecasílabos (de 11 sílabas) y heptasílabos (de 7 sílabas), sin esquema fijo en cuanto al orden y la rima.

Durante el Siglo de Oro se renuevan todos los géneros literarios: narrativo, dramático y lírico. En el ámbito de la lírica, los poetas cultivan nuevas formas métricas, como el madrigal, la octava real, la canción petrarquista, la silva y el **soneto**.

En cuanto a los temas, se distinguen las etapas renacentista (siglo XVI) y barroca (siglo XVII).

- En el **Renacimiento** destacan los motivos del amor y la naturaleza. Se reconoce el **tópico del amor cortés** (procedente de la Edad Media), según el cual el amante —considerándose inferior al ser que ama— se somete a este y espera que le provea su luz espiritual. También está el tópico **locus amoenus** (lugar ameno), que busca elevación intelectual y moral en un entorno natural e idílico.
- En el **Barroco** surge un espíritu de desencanto o pesimismo, pues España ha comenzado a decaer como potencia europea. La poesía, por tanto, habla de la fugacidad de la vida y del sinsentido de bienes pasajeros como la belleza y la juventud. Algunos **tópicos** barrocos son: **vanitas vanitatis** (vanidad de vanidades), **memento mori** (recuerda que morirás), **tempus fugit** (el tiempo vuela) y **la vida como sueño**.
- Otros tópicos del Siglo de Oro presentes en ambas etapas son **carpe diem** (toma el día), que expresa la idea de aprovechar el momento porque la vida es fugaz, y **ubi sunt** (¿dónde están?), en que el hablante se pregunta por los que han muerto.

Estos **tópicos** también se expresaron en las artes plásticas. Por ejemplo, durante el Barroco cobró auge un tipo de obra denominado *vanitas* (palabra latina con pronunciación esdrújula que significa «vanidad»). Mira el ejemplo a la derecha y luego comenta las preguntas en un grupo.

► *Vanitas con calavera, libro y rosas* (hacia 1630), del pintor holandés Jan Davidsz de Heem. Estocolmo: Museo Nacional de Suecia.



1. ¿De qué modo representa esta obra la fugacidad de la vida?, ¿qué elementos simbolizan esta idea?
2. ¿Qué tienen que ver la fugacidad de la vida y la vanidad?
3. **Vocabulario** ¿Qué significan las palabras «vano» y «vanidad»? Infieran y corroboren en el diccionario.
4. En el grupo, investiguen el significado de las siguientes palabras y elaboren máximas o sentencias relacionadas con la vanidad.

pompas • ostentar • presurosa • marchita

Una máxima o sentencia es un dicho breve que plantea una enseñanza o juicio. Por ejemplo: «Hay que dejar la vanidad a los que no tienen otra cosa que exhibir» (expresada por el escritor francés Honoré de Balzac).

Lee con el propósito de captar las experiencias de la vida, de la muerte y del amor que expresan los poetas seleccionados.

- ¿Qué habrán sentido o pensado de estos temas hombres y mujeres que vivieron hace más de cuatrocientos años?

Lectura 1

lozana: joven, de aspecto saludable.

presto: pronto, con diligencia.

desvanecida: deshecha, anulada.

escarmiento: castigo.

grana: materia roja que produce un insecto.

- 1• ¿A quién se dirige el hablante lírico de este poema?, ¿cómo lo sabes?

Vana rosa

Luis de Góngora (español, 1561-1627)

Ayer naciste y morirás mañana.
¿Para tan breve ser, quién te dio vida?
¿Para vivir tan poco estás lucida,
y para no ser nada estás **lozana**?
Si te engañó tu hermosura **vana**,
bien **presto** la verás **desvanecida**,
porque en tu hermosura está escondida
la ocasión de morir muerte temprana.
Cuando te corte la robusta mano,
ley de la agricultura permitida,
grosero aliento acabará tu suerte.
No salgas, que te aguarda algún tirano;
dilata tu nacer para tu vida,
que anticipas tu ser para tu muerte. •1



En *Antología clave*. Santiago: Nascimento.

Lectura 2

- 2• ¿A qué refiere el demostrativo «estas» en el poema?

- 3• ¿Qué función cumplen los últimos tres versos en relación con el resto del poema?

A unas flores

Pedro Calderón de la Barca (español, 1600-1681)

Estas que fueron **pompas** y alegría
despertando al albor de la mañana,
a la tarde serán lástima **vana**,
durmiendo en brazos de la noche fría. •2
Este matiz que al cielo desafía,
iris listado de oro, nieve y **grana**,
será **escarmiento** de la vida humana,
tanto se emprende en término de un día.
A florecer las rosas madrugaron,
y para envejecerse florecieron:
cuna y sepulcro en un botón hallaron.
Tales los hombres sus fortunas vieron:
en un día nacieron y expiraron,
que pasados los siglos, horas fueron. •3

En *El príncipe constante*. Alicante:
Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes.

Lectura 3

Soneto VI

Escoge antes el morir que exponerse a los ultrajes de la vejez

Sor Juana Inés de la Cruz (mexicana, 1651-1695)

Miró Celia una rosa que en el prado
ostentaba feliz la pompa vana
y con afeites de carmín y grana
bañaba alegre el rostro delicado;

y dijo: —Goza, sin temor del Hado
el curso breve de tu edad lozana,
pues no podrá la muerte de mañana
quitarte lo que hubieres hoy gozado;

y aunque llega la muerte presurosa
y tu fragante vida se te aleja,
no sientas el morir tan bella y moza:

mira que la experiencia te aconseja
que es fortuna morirte siendo hermosa
y no ver el ultraje de ser vieja. •4

afeites: cosméticos.

ultraje: ruina, deterioro.

enhiesto: levantado derecho.

4• ¿Qué le dice Celia a la rosa? Resume la idea con tus palabras.

En *Sonetos*. Alicante: Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes.

Lectura 4

Soneto XXIII

Garcilaso de la Vega (español, 1501-1536)

En tanto que de rosa y azucena
se muestra la color en vuestro gesto,
y que vuestro mirar ardiente, honesto,
enciende al corazón y lo refrena; •5

y en tanto que el cabello, que en la vena
del oro se escogió, con vuelo presto,
por el hermoso cuello blanco, enhiesto,
el viento mueve, esparce y desordena;

coged de vuestra alegre primavera
el dulce fruto, antes que el tiempo airado
cubra de nieve la hermosa cumbre. •6

Marchitará la rosa el viento helado,
todo lo mudará la edad ligera,
por no hacer mudanza en su costumbre.

5• ¿A cuáles colores cambia el rostro de la persona? Considera que las azucenas son blancas y las rosas generalmente tienen color rojo o rosado.

6• ¿De qué color es el cabello en la juventud y en la vejez? Apoya tu respuesta en marcas textuales.

En *Obras*. Madrid: Espasa-Calpe.

RECURSOS del lenguaje

Un recurso que permite dar mayor expresividad y viveza al lenguaje es la **antítesis**, que se logra al unir palabras o frases de significaciones contrapuestas. Así, el contraste entre ambas ideas genera un significado nuevo. Los conceptos que se unen no son necesariamente contradictorios, pero sí opuestos. Esta figura se usó profusamente en el Barroco.

Comprensión

1. Busca en los poemas contraposiciones de palabras, frases o versos con significados opuestos; por ejemplo, «Ayer naciste y morirás mañana». Comparte tus ejemplos con un compañero y comenten:

- ¿Cómo contribuyen estas **antítesis** al mensaje que se entrega?, ¿qué efecto producen en el lector?

2. Analiza el simbolismo de la flor en los poemas leídos. Para ello:

- 2.1. Elabora en tu cuaderno una tabla con el siguiente encabezado:

Qué se dice de la flor	Actitud lírica del hablante en relación con la flor	Qué representa la flor en el poema
------------------------	---	------------------------------------

- 2.2. Asigna a cada fila un poema y completa la tabla.

- 2.3. Revisa tu tabla y extrae evidencias para fundamentar la siguiente afirmación:

En la poesía del Siglo de Oro las flores simbolizan la fugacidad de la vida.

Escribe un párrafo en tu cuaderno en el que desarrolles tus ideas. Para ello:

- Copia la afirmación que debes fundamentar.
- Selecciona versos de los poemas que te sirvan para fundamentar esta tesis.
- Relaciona las ideas mediante conectores y modalizadores adecuados, por ejemplo: *puesto que...*, *ya que...*, *dado que...*, *esto se demuestra en que...*, *se puede apreciar en...*, *según mi análisis...*, *por ejemplo...*, entre otros.

Claves para leer

Los tópicos **tempus fugit** (el tiempo huye) y **memento mori** (recuerda que vas a morir) aluden en los poemas del Siglo de Oro a la idea de que la belleza, la juventud o las glorias alcanzadas constituyen una vana felicidad, pues, al fin y al cabo, son breves e inevitablemente se acabarán.

La concepción de la vida como una ruta hacia la muerte viene de la Baja Edad Media, periodo en que se manifestó en obras literarias cultas, como las *Coplas a la muerte de su padre*, de Jorge Manrique, y en tradiciones populares.



▲ Grabado representando a la muerte (de Antonio de Toledo), incluido en una edición de 1561 de las *Coplas a la muerte de su padre*.

3. **Vocabulario** ¿Por qué la idea de la «fugacidad de la vida» se opone a la de «vanidad»? Responde en tu cuaderno usando una o más de las palabras trabajadas antes de leer. Recuérдалas:

pompas • ostentar • presurosa • marchita

Lectura 5

Soneto X

Garcilaso de la Vega (español, 1501-1536)

¡Oh dulces prendas, por mi mal halladas,
dulces y alegres cuando Dios quería,
juntas estáis en la memoria mía,
y con ella en mi muerte conjuradas!

¿Quién me dijera, cuando las pasadas
horas que en tanto bien por vos me vía,
que me habíades de ser en algún día
con tan grave dolor representadas?

Pues en una hora junto me llevastes
todo el bien que por términos me distes,
llévame junto el mal que me dejastes;

si no, sospecharé que me pusistes
en tantos bienes porque deseastes
verme morir entre memorias tristes.

En *Obra completa*. Santiago: Edaf.



▲ Portada de uno de los volúmenes de *Las obras de Boscán y algunas de Garcilaso de la Vega*, colección editada en Barcelona en el año 1543.

Lectura 6

Soneto CXXIX

Juan Boscán (español, 1490-1542)

Garcilaso, que al bien siempre aspiraste,
y siempre con tal fuerza le seguiste,
que a pocos pasos que tras él corriste,
en todo enteramente le alcanzaste,

dime: ¿por qué tras ti no me llevaste,
cuando desta mortal tierra partiste?,
¿por qué al subir a lo alto que subiste,
acá en esta bajeza me dejaste?

Bien pienso yo que si poder tuvieras
de mudar algo lo que está ordenado,
en tal caso de mí no te olvidarás:

que, o quisieras honrarme con tu lado,
o, a lo menos, de mí te despidieras;
o, si esto no, después por mí tornarás.

En *Obras poéticas*.
Alicante: Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes.

Comprensión

1. ¿A qué se dirige el hablante en el *Soneto X* de Garcilaso?, ¿qué representa este elemento?
2. ¿Crees que la amada logra mantenerse viva de algún modo en este poema? Fundamenta.
3. ¿Qué sentimiento hacia Garcilaso expresa el hablante del *Soneto CXXIX*?
4. ¿Cuál es la actitud del hablante hacia la muerte en ambos poemas? Identifica semejanzas y diferencias.

Observen si la rima es consonante o asonante y entre qué versos se produce. Recuerden que la rima es la coincidencia de sonidos a partir de la última sílaba tónica del verso. Si coinciden todos los sonidos es rima consonante y si coinciden solo las vocales es rima asonante.

5. Junto con un compañero, compara los **sonetos** de Juan Boscán y de Garcilaso de la Vega desde el punto de vista formal. Para ello:
 - 5.1. Observen cómo se componen las estrofas y analicen la rima.
 - 5.2. Identifiquen el tema y examinen cómo se trata en cada estrofa: ¿hay una idea cerrada en cada una?, ¿existe una progresión?,
 - 5.3. A partir de lo anterior, describan en un párrafo las características generales de este tipo de composición poética.
6. Comenta con tu curso fundamentando con evidencias de los poemas: ¿qué idea de la muerte concluye cada poeta?

Claves para leer

El **soneto** fue una forma de composición poética que alcanzó apogeo en España durante el Siglo de Oro. Garcilaso y Boscán lo cultivaron siguiendo el modelo del poeta italiano Francesco Petrarca (1394-1374).

Se compone de catorce versos distribuidos en cuatro estrofas: dos cuartetos y dos tercetos, con rima consonante. Los dos cuartetos tienen rima abrazada (ABBA-ABBA) y los tercetos presentan diferentes modelos, como CDC-DCD o CDE-CDE.

La estructura interna del soneto facilita el desarrollo progresivo del tema: en los dos cuartetos este se presenta y en los tercetos finales se plantea una solución o conclusión.

7. Analiza la estructura del soneto en el siguiente poema.

Lectura 7

Un soneto me manda a hacer Violante...

Lope de Vega (español, 1562-1635)

Un soneto me manda hacer Violante,
que en mi vida me he visto en tanto aprieto:
catorce versos dicen que es soneto:
burla burlando van los tres delante.

Yo pensé que no hallara consonante
y estoy a la mitad de otro cuarteto;
mas, si me veo en el primer terceto,
no hay cosa en los cuartetos que me espante.

Por el primer terceto voy entrando
y parece que entré con pie derecho,
pues fin con este verso le voy dando.

Ya estoy en el segundo, y aun sospecho
que voy los trece versos acabando:
contad si son catorce y está hecho.

En *Sonetos*. Alicante:
Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes.

Conoce otras obras del Siglo de Oro español que representan una visión particular del amor.

- ¿Crees que el amor está ligado al sufrimiento?, ¿por qué?

Lectura 8

Goce su libertad el que ha tenido...

María de Zayas y Sotomayor (española, 1590 - ¿1661?)

Goce su libertad el que ha tenido
voluntad y sentidos en cadena;
y el condenado en la amorosa pena,
el dudoso favor que ha prevenido.

En dulces lazos (pues leal ha sido)
de mil gustos de amor el alma llena,
el que tuvo su bien en tierra ajena
triunfe de ausencia sin temor de olvido. •1

Viva el amado sin favor celoso;
y venza su desdén el despreciado,
logre sus esperanzas el que espera,
con su dicha se alegre el venturoso,
y con su prenda el victorioso amado,
y el que amare imposibles, cual yo, muera.

En *Novelas ejemplares y amorosas*. París: Baudry, Librería Europea.

- 1• Observa el uso del hipérbaton, recurso poético que altera el orden sintáctico habitual. Lee detenidamente distinguiendo sujeto y predicado en cada oración para comprender a quiénes se refiere el hablante.

Lectura 9

Leandro rompe, con gallardo intento...

Hipólita de Narváez (española, 15??-16??)

Leandro rompe, con gallardo intento,
el mar confuso, que soberbio brama;
y el cielo, entre relámpagos, derrama
espesa lluvia con furor violento;

sopla con fuerza el animoso viento;
¡triste de aquel que es desdichado y ama!
Al fin al agua ríndese la llama,
y a la inclemente furia el sufrimiento.

Mas, ¡oh felice amante!, pues al puerto
llegaste, deseado de ti tanto,
aunque con cuerpo muerto y gloria incierta.

Y desdichada yo, quien mar incierto,
muriendo entre las aguas de mi llanto,
aún no espero tal bien después de muerta. •2

En *Primera parte de las flores de poetas ilustres de España*.
Valladolid: Luys Sánchez.

- gallardo**: valiente, airoso.
- bramar**: hacer ruido estrepitoso el mar, agitarse violentamente.

- 2• ¿Quién es feliz y quién es desdichado en este poema?, ¿cuál es la causa de su sentir en cada caso?

Santa Teresa de Jesús (española, 1515-1582)

*Vivo sin vivir en mí
y tan alta vida espero
que muero porque no muero.*

Aquesta divina unión,
del amor con que yo vivo,
hace a Dios ser mi cautivo,
y libre mi corazón:
mas causa en mí tal pasión
ver a Dios mi prisionero,
que muero porque no muero.

¡Ay! ¡Qué larga es esta vida,
qué duros estos destierros,
esta cárcel y estos hierros
en que está el alma metida!
Solo esperar la salida
me causa un dolor tan fiero,
que muero porque no muero. •3

¡Ay! ¡Qué vida tan amarga
do no se goza el Señor!
Y si es dulce el amor,
no lo es la esperanza larga:
quítame Dios esta carga,
más pesada que el acero,
que muero porque no muero.

Solo con la confianza
vivo de que he de morir,
porque muriendo el vivir
me asegura mi esperanza:
muerte do el vivir se alcanza,
no te tardes, que te espero,
que muero porque no muero.

Mira que el amor es fuerte,
vida no seas molesta,
mira que solo te resta,
para ganarte, perderte;
venga ya la dulce muerte,
venga el morir muy ligero,
que muero porque no muero.

Aquella vida de arriba
es la vida verdadera:
hasta que esta vida muera,
no se goza estando viva:
Muerte, no seas esquiva;
vivo muriendo primero,
que muero porque no muero.

Vida, ¿qué puedo yo darle
a mi Dios, que vive en mí,
si no es perderte a ti,
para mejor a Él gozarle?
Quiero muriendo alcanzarle,
pues a Él solo es el que quiero,
que muero porque no muero.

[...]

Sácame de aquesta muerte,
mi Dios, y dame la vida,
no me tengas impedida
en este lazo tan fuerte:
mira que muero por verte,
y vivir sin ti no puedo,
que muero porque no muero.

Lloraré mi muerte ya,
y lamentaré mi vida,
en tanto que detenida
por mis pecados está.
Oh, mi Dios, cuándo será,
cuando yo diga de vero,
que muero porque no muero.

En *Antología*. Alicante: Biblioteca Virtual
Miguel de Cervantes. (Fragmento).

•3 ¿Qué representa
la cárcel como
metáfora en este
poema?

► Santa Teresa de
Jesús. Madrid: Museo
del Prado. Este retrato
es una copia de autor
anónimo basada en una
obra de José de Ribera.



Comprensión

1. ¿Cómo se siente el hablante en el soneto de María de Zayas y Sotomayor?, ¿qué desea para sí?, ¿por qué?
2. ¿Cuál es la idea del bien en el soneto de Hipólita de Narváez?
3. ¿Qué sentido atribuyes al verso «que muero porque no muero» en el poema de Santa Teresa? Apoya con evidencia del texto.

Claves para leer

La poesía amorosa del Siglo de Oro plantea una visión platónica y mística de este sentimiento.

Por una parte, vinculado con el amor cortés, se presenta el tópico del **buen sufrir** (también llamado sufrimiento dichoso o dolorido sentir). Según este, el amor surge de la antítesis dolor-placer, pues causa un sufrimiento que enaltece el espíritu y que es, por tanto, fuente de placer.

Por otra parte, se desarrolla una corriente de poesía religiosa que expresa un **amor místico**, en la que lo divino y lo mundano se confunden mediante una retórica amorosa volcada a la búsqueda de Dios. La antítesis aquí es *vida en la muerte-muerte en la vida*: el hablante lírico desea la muerte para encontrar a Dios, pero en este encuentro aquella se toma fuente de vida. En este tipo de amor el cuerpo es simbolizado como la cárcel del alma que impide su unión con Dios, en este caso, «el Amado».

4. ¿Qué relación podría establecerse entre el tópico del **buen sufrir** y la poesía mística? Explica apoyando con ejemplos de los poemas.

Producción oral

5. En grupos de tres estudiantes, investiguen y compartan opiniones para responder:

¿Está vigente el soneto en la poesía contemporánea?

- Busquen en internet poetas de los siglos XX y XXI que hayan cultivado este tipo de composición. Consulten la *Antología de la poesía chilena a través del soneto* (<https://bit.ly/38ev3jz>) o revisen antologías de distintos autores, como Federico García Lorca u Óscar Hahn.
- Lean varios ejemplos, coméntenlos, definan su postura grupal y elaboren argumentos. Demuestren qué les parece vigente y qué antiguo o de poco interés en la actualidad.
- Presenten su postura al curso, empleando modalizadores y conectores para mostrar su punto de vista y relacionar las ideas; por ejemplo: «El poema “Mujeres”, de Leonora Vicuña, nos parece que demuestra que se pueden tratar temas actuales en un soneto, porque presenta una visión diversa de la mujer, sin caer en estereotipos».



Dale una vuelta

- ¿Cómo orientarías a una persona para motivarla a leer un soneto? Considera:

Una razón
para leer
un soneto

Una dificultad que puede presentar su lectura

Una estrategia para superar esta dificultad

Un soneto
que
recomiendas

Tema de investigación: temas del pasado y el presente

A continuación, escogerás un tema transversal de la literatura y el arte e investigarás cómo se presenta en una obra clásica y en una contemporánea. Luego, compartirás los resultados con tu curso mediante un informe oral.



La literatura y el arte tratan temas semejantes en distintas épocas: el amor, la muerte, el sentido de la vida, la espiritualidad, entre otros, son preocupaciones del pasado y del presente. Sin embargo, aunque los temas son los mismos, también cambian. Por ejemplo:

- ¿Cómo difiere la visión del amor de un hombre o una mujer que vivió en el Siglo de Oro y la de alguien en la actualidad? Formula una hipótesis basándote en lo que leíste y en tu experiencia.

Te invitamos a escoger un poema del Siglo de Oro que hable sobre algún tema que te interese y a comparar cómo se presenta ese mismo tema en una obra actual. Trabaja en pareja siguiendo los pasos.

Selección del tema

Pueden repasar los poemas que conocieron en la subunidad anterior, revisar una antología de la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes (<http://bit.ly/ws/87Hp>), buscar por autores en Wikisource (<https://es.wikisource.org>), o ir a la biblioteca.

- 1** Busquen, lean y releen poemas del Siglo de Oro español y seleccionen algunos guiándose por un tema que les atraiga. Por ejemplo, podrían interesarse por el tema de los sueños y preseleccionar el poema «Al sueño», de Francisco de Quevedo, y los monólogos de Segismundo en *La vida es sueño*, de Calderón de la Barca.
- 2** Comenten obras o producciones actuales en las que se trata el mismo tema. Hagan una lluvia de ideas proponiendo creaciones artísticas o de los medios de comunicación, como pinturas, poemas, películas, cuentos, series, anuncios publicitarios, historietas, canciones, grafitis, entre otras.

Por ejemplo, si escogieron el tema del sueño, en una posible lluvia de ideas podrían aparecer:

Una película



El origen, película sobre un ladrón que se infiltra en los sueños de otros.

Una pintura



Un cuadro de René Magritte, pintor surrealista que representaba un mundo onírico.

Un cuento



«La noche boca arriba», cuento que transcurre entre el sueño y la realidad.

Una canción



«Sueño dorado», canción de Abel Pintos en que el hablante expresa su vivencia de un sueño.

- 3 Escojan de común acuerdo dos creaciones para trabajar en profundidad.
Por ejemplo:

Segundo monólogo de Segismundo en
La vida es sueño.



«Sueño dorado», canción de Abel Pintos
del disco *Sueño dorado*, año 2012.

Analizar los textos

- 4 Analicen primero el texto del Siglo de Oro con el propósito de interpretar qué sentido adquiere en la obra el tema que están analizando. Guíense por el siguiente modelo:

La vida es sueño

Pedro Calderón de la Barca (español, 1600-1681)

Sueña el rey que es rey, y vive
con este engaño mandando,
disponiendo y gobernando;
y este aplauso, que recibe
prestado, en el viento escribe,
y en cenizas le convierte
la muerte, (¡desdicha fuerte!);
¡que hay quien intente reinar,
viendo que ha de despertar
en el sueño de la muerte!

¿Qué valoración se da al acto de soñar?

El uso de léxico valorativo da un sentido negativo al soñar.

¿Qué figuras literarias explican el significado que adquiere el sueño en el poema?

El «aplauso» puede interpretarse como una metáfora del poder: el rey sueña que tiene poder, pero este es «prestado», pasajero («en el viento») y no evitará su muerte («en cenizas le convierte»).

Se resalta el carácter efímero del sueño de la vida.

La antítesis *soñar/despertar* asocia el despertar con la muerte, aunque esta es también un sueño. Pareciera que no se puede salir del *sueño-engaño-desdicha*.

Sueña el rico en su riqueza,
que más cuidados le ofrece;
sueña el pobre que padece
su miseria y su pobreza;
sueña el que a medrar empieza,
sueña el que afana y pretende,
sueña el que agravia y ofende,
y en el mundo, en conclusión,
todos sueñan lo que son,
aunque ninguno lo entiende.

La anáfora que se forma con el verbo *soñar* va reforzando la idea de la vida como un sueño que afecta a todos, no solo a los reyes.

La antítesis *todos/ninguno* reafirma la idea anterior.

Yo sueño que estoy aquí
destas prisiones cargado,
y soñé que en otro estado
más lisonjero me vi.
¿Qué es la vida? Un frenesí.
¿Qué es la vida? Una ilusión,
una sombra, una ficción,
y el mayor bien es pequeño:
que toda la vida es sueño,
y los sueños, sueños son.

¿Cuál es la actitud lírica?

El uso de pronombres como «yo» y de deícticos como «aquí» y «destas» sitúa al hablante al interior del mundo que describe, incluyéndose a sí mismo en la reflexión sobre la vida como sueño.

En *La vida es sueño*.
Madrid: Loqueleo. (Fragmento).

medrar: mejorar, aumentar la fortuna.

lisonjero: agradable, complaciente.

Guíense por este análisis de la canción «Sueño dorado». Pueden escucharla en <http://bitly.ws/ajlF>

5 Continúen su investigación analizando la obra contemporánea escogida.

- Obsérvenla, léanla o escúchenla y formúlense preguntas relacionadas con el sentido que adquiere el tema que están analizando.
- Tomen apuntes de las ideas principales.
- Si es necesario, consulten fuentes secundarias, como estudios, críticas o entrevistas a expertos, entre otras.

Sueño dorado

Abel Pintos

¿Cómo se presenta el tema del sueño?

El hablante se refiere a su «sueño dorado» (que da título a la canción), mediante una enumeración de imágenes que lo describen como una realidad en movimiento (se calma, aparece, florece, vuela, etc.) y vinculada a la naturaleza (viento, mar, sol, etc.).

¿Qué figuras literarias explican el significado que adquiere el tema del sueño en la canción?

Se identifican varias metáforas que lo representan como algo positivo y que abre nuevas posibilidades: el sueño permite florecer, volar, andar nuevos caminos, superar dolores, vivir con sentido.

¿Qué representa el sol?, ¿cómo se relaciona con los demás elementos del poema?

A partir de los elementos enumerados anteriormente, el sol adquiere un sentido de alegría y esperanza: es el elemento de la naturaleza que está por sobre los demás y que representa lo sublime, lo luminoso hacia lo que el hablante quiere dirigirse.

¿Cuál es la actitud lírica del hablante?

El hablante presenta una actitud apelativa o apostrofica, pues se dirige a otro («la flor que *elijas*», «volar donde *quieras*», «eres camino»). Se infiere que se dirige a su propio sueño, el que lo moviliza internamente y da sentido a su vida.

Una caricia al viento y se calma,
una palmada al mar y se calla,
una sonrisa al sol y aparece,
una mirada a la luna y se duerme.

Un suspiro a la flor que elijas,
un deseo al color que digas,
un respiro al aroma y perfuma,
una canción de amor y en tus manos florece.

La sensación de querer tocar
esa magia que existe en el cielo,
la libertad de poder volar
a donde quieras, sin prisa y sin miedos.

Sueño dorado del sol.
Sueño dorado del sol.

Eres camino para mis pasos,
cuna de oro para mis sueños,
rosa de lejos para el olvido,
sublime forma de darle vida a mis años.

Grito que suena hasta en mis ojos,
fuerza que aplasta vida en mi pecho,
sombra que cuida mi noche y mi día,
campos de brisas de paz, donde vive naciendo.

La sensación de querer tocar
esa magia que existe en el cielo,
la libertad de poder volar
a donde quieras, sin prisa y sin miedos.

Sueño dorado del sol.
Sueño dorado del sol...

En *Sueño dorado*. Sony Music.

- 6 A partir del análisis anterior, comparen cómo se presenta el tema en ambos contextos culturales: ¿qué cambia?, ¿qué continúa?

Elaborar un informe oral y exponer

- 7 Una vez completado el análisis de sus textos, preparen un informe oral con apoyo de imágenes (diapositivas o carteles) para exponer su trabajo ante el curso. Organicen la información de modo que se entiendan tanto el procedimiento que siguieron como las conclusiones a las que llegaron. Consideren:
- Presentación del tema trabajado y breve descripción de la búsqueda de obras o producciones que eligieron para su investigación.
 - Información general sobre las obras analizadas. Pueden incluir fichas como las que se muestran a la derecha, láminas con la letra (si es una obra literaria o una canción), fotografías, videos, etc.
 - Análisis del tema en cada obra, apoyado en evidencias.
 - Conclusiones sobre las semejanzas y diferencias que presenta el tema en ambas obras. Escribanlas en un párrafo en el que relacionen las ideas extraídas de ambos textos. Por ejemplo:

En la obra de Calderón de la Barca los sueños cuestionan la realidad y la presentan como algo ilusorio y pasajero, de acuerdo con el tópico barroco «la vida como sueño» (*vita somnium*), según el cual la vida se consume como un sueño del que despertamos al morir.

En la canción de Abel Pintos, en cambio, los sueños representan posibilidades para vivir con libertad, buscar nuevos caminos y dar sentido a la existencia. El hablante se dirige a su propio sueño como una presencia sublime e inmaterial que lo moviliza, lo contacta con la naturaleza y lo hace parte del universo.

Obra del Siglo de Oro



- Título: *La vida es sueño* (segundo monólogo de Segismundo)
- Género: obra dramática
- Año: 1635
- Autor: Pedro Calderón de la Barca

Obra contemporánea



- Título: «Sueño dorado» (del disco *Sueño dorado*)
- Género: canción
- Año: 2012
- Autor: Abel Pintos

Dale una vuelta

- ¿Qué planteamientos expuestos por los grupos te resultaron más interesantes y bien fundamentados? Selecciona uno y explica a tu curso por qué.
- Reflexiona y comenta con el compañero con quien desarrollaste tu investigación:
 - ¿Qué tomarían de otros grupos para enriquecer su trabajo?
 - ¿Qué acierto de su trabajo sugerirían a otros grupos para que mejoraran el suyo?
- Responde la siguiente pregunta en tu cuaderno fundamentando con aportes de las diversas investigaciones expuestas: ¿cuánto ha variado la percepción del ser humano respecto de los temas abordados en las obras del Siglo de Oro y las contemporáneas?

El tiempo en la narración

En esta subunidad leerás un cuento de un autor contemporáneo que conecta diversas dimensiones de la realidad y del tiempo mediante la narración. Analizarás la visión del narrador y las técnicas que emplea para, a partir de ello, profundizar tu interpretación del relato. Luego, aplicarás estos aprendizajes a la escritura de un cuento que hable de un tema que a ti te interese sobre la sociedad en que vives.



Julio Cortázar (1914-1984) fue un escritor argentino que representó una importante innovación en la literatura latinoamericana. Sus obras narrativas, especialmente sus cuentos, abren el mundo de lo real a dimensiones oníricas y fantásticas que nos hacen cuestionar el orden conocido. ¿Transcurre el tiempo linealmente?, ¿existe solo esta realidad que percibimos con los sentidos?, ¿son los sueños solo sueños?, son algunas de las preguntas acerca de las que su obra nos invita a reflexionar.

Conoce algunas de sus ideas en el siguiente fragmento de la entrevista que le hizo Omar Prego Gadea en 1982.

◀ Julio Cortázar en París en 1969. Foto de Pierre Boulat.

LA FASCINACIÓN DE LAS PALABRAS

Omar Prego: [...] ¿Cuándo y por qué empezaste a escribir?

Julio Cortázar: Pregunta a la que me es completamente imposible contestar de una manera definitiva y global, porque hay una primera respuesta que corresponde a ese periodo de la vida en que uno se enfrenta a la realidad como un niño, y en algunos casos la acepta como satisfactoria y se queda únicamente en la dimensión de lo que corrientemente se llama «realidad».

En mi caso, mis recuerdos más vagos son más bien fragmentos de recuerdos, que empiezan con la primera infancia. Digamos que hacia los seis, siete años, yo me veo a mí mismo aceptando esa realidad que me enseñaban mis padres, que me enseñaban mis sentidos. Es decir, aceptándola de lleno y, al mismo tiempo, traduciéndola continuamente a claves de tipo verbal.

OP: ¿Qué quiere decir «de tipo verbal»?

JC: Que el hecho de que un objeto tuviera un nombre no anulaba el nombre en la utilización realista del objeto como hace en general un niño. Un niño aprende que eso se llama silla y entonces después pide una silla o busca una silla, pero para él la palabra «silla» ya no tiene sentido separada de la cosa. Se ha vuelto un valor simplemente funcional de utilización.

Curiosamente, mis primeros recuerdos son de diferenciación. O sea, una especie de sospecha de que si yo no exploraba la realidad en su aspecto de lenguaje, en su aspecto semántico, la realidad no era completa para mí, no era satisfactoria. E incluso —esto ya un poco después, a los ocho o nueve años— entré en una etapa que podría haber sido peligrosa y desembocado en la locura: las palabras empezaban a valer tanto o más que las cosas mismas.

OP: Una especie de sustitución de la realidad...

JC: La fascinación que me producía una palabra. Las palabras que me gustaban, las que tenían un cierto dibujo, un cierto color. Uno de mis recuerdos de infancia estando enfermo (yo fui un niño bastante enfermo, me pasaba largas temporadas en la cama con asma y pleuresía, cosas de ese tipo) consiste en verme escribiendo palabras con el dedo, contra una pared. Yo estiraba el dedo y escribía palabras, las veía armarse en el aire. Palabras que ya, muchas de ellas, eran palabras fetiches, palabras mágicas. [...] Y en ese mismo momento en que empecé a jugar con las palabras, a desvincularlas cada vez más de su utilidad pragmática y empecé a descubrir los palíndromos, que luego se han hecho notar en mis libros.

OP: En el último, por ejemplo.

JC: Sí, en *Deshoras* hay un cuento, «Satarsa», que nace de un palíndromo. Es decir, el hecho de ser un niño que al leer al revés una frase o una palabra encontraba una repetición o un sentido diferente —escribir en el aire «Roma» y luego leer «amor» al invertirla— me resultaba fascinante. Cuando descubrí los palíndromos (yo no sabía que existieran, pero en un libro encontré el primero, el clásico, ese que dice «Dábale arroz a la zorra el abad», que es una frase muy larga) cuando la escribí en el papel o en el aire y me di cuenta de que decía la misma cosa, me sentí instalado en una situación de relación mágica con el idioma.

En *La fascinación de las palabras*. Buenos Aires: Alfaguara. (Fragmento).

Reflexiona y comenta:

1. ¿Habías pensado en las palabras separadas de las realidades que representan? Haz un ejercicio con una palabra que te guste.
2. Así como se pueden desarmar y reorganizar palabras, ¿crees que puede desarmarse y reorganizarse la secuencia de acciones de una historia? Ejemplifica.
3. **Vocabulario** Lee las siguientes palabras que aparecen en el cuento:
lucidez • vigilia
 - a. ¿Qué es lo contrario de la «lucidez»?
 - b. ¿Crees que «sueño» es siempre antónimo de «vigilia»? ¿En qué situación podrían ocurrir ambas a la vez?

Busca sinónimos y antónimos y haz juegos de palabras con ellos.

Claves para leer

Uno de los elementos que crea el autor para construir su obra es el **narrador**. Mediante esta voz produce el relato, cuenta lo que pasa, presenta a los personajes, los sitúa en un tiempo y un espacio y profundiza en lo que sienten, piensan y viven.

El narrador puede ocupar distintas posiciones en relación con el mundo narrado, lo que determina su perspectiva y el grado de información que maneja:

- El narrador **fuera de la historia** relata los hechos en tercera persona y sin hacer referencias a sí mismo. Es **omnisciente** cuando conoce todo lo que ocurre, incluso en el interior de los personajes; y **objetivo** cuando solo conoce los hechos observables.
- El narrador **dentro de la historia** se configura como un personaje y relata en primera persona. Puede ser el **protagonista** o un personaje secundario que actúa como **testigo**.

Una de las principales funciones del narrador es dar articulación interna al relato. Es decir, mediante su voz se organiza la información, se ordenan los hechos en el tiempo y se dosifica lo que va conociendo el lector.

Lectura 1

Lee con el propósito de comprender las realidades que se representan y establecer conexiones entre ellas para interpretar el sentido del cuento.

- ¿Qué te sugiere la frase «la noche boca arriba»? ¿Con qué situaciones y sensaciones la relacionas?

CONDUCE TU LECTURA

- 1 Detecta las claves que te permitan reconocer en qué tiempo se desarrolla la historia y cuándo ocurren cambios temporales.
- 2 Identifica los hechos, personajes y espacio correspondientes a cada cambio temporal.
- 3 Registra en tu cuaderno las frases o expresiones que dan cuenta de los sentimientos que experimenta el protagonista en diversos momentos.
- 4 Relaciona ambos espacios temporales: ¿qué vínculo hay entre ellos?, ¿cuál es el conflicto que se vive en cada uno?, ¿qué opciones tiene el protagonista?

zaguán: antesala, vestíbulo.

chicotear: golpear.

seto: arbusto.

tersura: limpieza, claridad.

crispación: nerviosismo.

La noche boca arriba

Julio Cortázar (argentino, 1914-1984)

*Y salían en ciertas épocas a cazar enemigos;
le llamaban la guerra florida.*

A mitad del largo **zaguán** del hotel pensó que debía ser tarde, y se apuró a salir a la calle y sacar la motocicleta del rincón donde el portero de al lado le permitía guardarla. En la joyería de la esquina vio que eran las nueve menos diez; llegaría con tiempo sobrado adonde iba. El sol se filtraba entre los altos edificios del centro, y él —porque para sí mismo, para ir pensando, no tenía nombre— montó en la máquina saboreando el paseo. La moto ronroneaba entre sus piernas, y un viento fresco le **chicoteaba** los pantalones.

Dejó pasar los ministerios (el rosa, el blanco) y la serie de comercios con brillantes vitrinas de la calle Central. Ahora entraba en la parte más agradable del trayecto, el verdadero paseo: una calle larga, bordeada de árboles, con poco tráfico y amplias villas que dejaban venir los jardines hasta las aceras, apenas demarcadas por **setos** bajos. Quizá algo distraído, pero corriendo por la derecha como correspondía, se dejó llevar por la **tersura**, por la leve **crispación** de ese día apenas empezado. Tal vez su involuntario relajamiento le impidió prevenir el accidente.





Cuando vio que la mujer parada en la esquina se lanzaba a la calzada a pesar de las luces verdes, ya era tarde para las soluciones fáciles. Frenó con el pie y con la mano, desviándose a la izquierda; oyó el grito de la mujer, y junto con el choque perdió la visión. Fue como dormirse de golpe.

Volvió bruscamente del desmayo. Cuatro o cinco hombres jóvenes lo estaban sacando de debajo de la moto. Sentía gusto a sal y sangre, le dolía una rodilla, y cuando lo alzaron gritó, porque no podía soportar la presión en el brazo derecho. Voces que no parecían pertenecer a las caras suspendidas sobre él, lo alentaban con bromas y seguridades. Su único alivio fue oír la confirmación de que había estado en su derecho al cruzar la esquina. Preguntó por la mujer, tratando de dominar la náusea que le ganaba la garganta. Mientras lo llevaban boca arriba hasta una farmacia próxima, supo que la causante del accidente no tenía más que rasguños en las piernas. «Usté la agarró apenas, pero el golpe le hizo saltar la máquina de costado...». Opiniones, recuerdos, despacio, éntrenlo de espaldas, así va bien y alguien con guardapolvo dándole de beber un trago que lo alivió en la penumbra de una pequeña farmacia de barrio.

La ambulancia policial llegó a los cinco minutos, y lo subieron a una camilla blanda donde pudo tenderse a gusto. Con toda lucidez, pero sabiendo que estaba bajo los efectos de un shock terrible, dio sus señas al policía que lo acompañaba. El brazo casi no le dolía; de una cortadura en la ceja goteaba sangre por toda la cara. Una o dos veces se lamió los labios para beberla. Se sentía bien, era un accidente, mala suerte; unas semanas quieto y nada más. El vigilante le dijo que la motocicleta no parecía muy estropeada. «Natural», dijo él. «Como que me la ligué encima...». Los dos rieron y el vigilante le dio la mano al llegar al hospital y le deseó buena suerte. Ya la náusea volvía poco a poco; mientras lo llevaban en una camilla de ruedas hasta un pabellón del fondo, pasando bajo árboles llenos de pájaros, cerró los ojos y deseó estar dormido o cloroformado. Pero lo tuvieron largo rato en una pieza con olor a hospital, llenando una ficha, quitándole la ropa y vistiéndolo con una camisa grisácea y dura. Le movían cuidadosamente el brazo, sin que le doliera. Las enfermeras bromeaban todo el tiempo, y si no hubiera sido por las contracciones del estómago se habría sentido muy bien, casi contento.

Lo llevaron a la sala de radio, y veinte minutos después, con la placa todavía húmeda puesta sobre el pecho como una lápida negra, pasó a la sala de operaciones. Alguien de blanco, alto y delgado, se le acercó y se puso a mirar la radiografía. Manos de mujer le acomodaban la cabeza, sintió que lo pasaban de una camilla a otra. El hombre de blanco se le acercó otra vez, sonriendo, con algo que ➡

cloroformar: aplicar cloroformo para anestesiarse o dormir a alguien.

Los **aztecas** fueron una civilización que habitó parte de lo que hoy es México. Dentro de su religión estaba el sacrificio de seres humanos en honor a sus dioses. Los **motecas** no corresponden a un pueblo o cultura conocida en Mesoamérica, sino a una invención del autor. Según algunos críticos, este sería un juego de palabras a partir de los términos «motorista» y «azteca».

1 • ¿Qué sueña el protagonista?, ¿qué rasgos hacen de este un sueño distinto o extraño?

marisma: terreno bajo y pantanoso inundado por las aguas del mar.

tembladeral: terreno pantanoso, que por su escasa consistencia, retiembla cuando se anda sobre él.

vivac: campamento.

ventear: indagar.

ciénaga: pantano.

buche: porción de líquido que cabe en la boca.

le brillaba en la mano derecha. Le palmeó la mejilla e hizo una seña a alguien parado atrás.

Como sueño era curioso porque estaba lleno de olores y él nunca soñaba olores. Primero un olor a pantano, ya que a la izquierda de la calzada empezaban las **marismas**, los **tembladerales** de donde no volvía nadie. Pero el olor cesó, y en cambio vino una fragancia compuesta y oscura como la noche en que se movía huyendo de los **aztecas**. Y todo era tan natural, tenía que huir de los aztecas que andaban a caza de hombre, y su única probabilidad era la de esconderse en lo más denso de la selva, cuidando de no apartarse de la estrecha calzada que solo ellos, los **motecas**, conocían.

Lo que más lo torturaba era el olor, como si aun en la absoluta aceptación del sueño algo se rebelara contra eso que no era habitual, que hasta entonces no había participado del juego. «Huele a guerra», pensó, tocando instintivamente el puñal de piedra atravesado en su ceñidor de lana tejida. Un sonido inesperado lo hizo agacharse y quedar inmóvil, temblando. Tener miedo no era extraño, en sus sueños abundaba el miedo. 1 Esperó, tapado por las ramas de un arbusto y la noche sin estrellas. Muy lejos, probablemente del otro lado del gran lago, debían estar ardiendo fuegos de **vivac**; un resplandor rojizo teñía esa parte del cielo. El sonido no se repitió. Había sido como una rama quebrada. Tal vez un animal que escapaba como él del olor de la guerra. Se enderezó despacio, **venteando**. No se oía nada, pero el miedo seguía allí como el olor, ese incienso dulzón de la **guerra florida**. Había que seguir, llegar al corazón de la selva evitando las **ciénagas**. A tientas, agachándose a cada instante para tocar el suelo más duro de la calzada, dio algunos pasos. Hubiera querido echar a correr, pero los tembladerales palpitaban a su lado. En el sendero en tinieblas, buscó el rumbo. Entonces sintió una bocanada horrible del olor que más temía, y saltó desesperado hacia adelante.

—Se va a caer de la cama —dijo el enfermo de la cama de al lado—. No brinque tanto, amigazo.

Abrió los ojos y era de tarde, con el sol ya bajo en los ventanales de la larga sala. Mientras trataba de sonreír a su vecino, se despegó casi físicamente de la última visión de la pesadilla. El brazo, enyesado, colgaba de un aparato con pesas y poleas. Sintió sed, como si hubiera estado corriendo kilómetros, pero no querían darle mucha agua, apenas para mojarse los labios y hacer un **buche**. La fiebre lo iba ganando despacio y hubiera podido dormirse otra vez, pero saboreaba el placer de quedarse despierto, entornados los ojos, escuchando el diálogo de los otros enfermos, respondiendo de cuando en cuando a alguna pregunta.

Vio llegar un carrito blanco que pusieron al lado de su cama, una enfermera rubia le frotó con alcohol la cara anterior del muslo y le clavó una gruesa aguja conectada con un tubo que subía



hasta un frasco lleno de líquido **opalino**. Un médico joven vino con un aparato de metal y cuero que le ajustó al brazo sano para verificar alguna cosa. Caía la noche, y la fiebre lo iba arrastrando blandamente a un estado donde las cosas tenían un relieve como de gemelos de teatro, eran reales y dulces y a la vez ligeramente repugnantes; como estar viendo una película aburrida y pensar que sin embargo en la calle es peor; y quedarse.

Vino una taza de maravilloso caldo de oro oliendo a puerro, a apio, a perejil. Un trocito de pan, más precioso que todo un banquete, se fue desmigajando poco a poco. El brazo no le dolía nada y solamente en la ceja, donde lo habían suturado, chirriaba a veces una punzada caliente y rápida. Cuando los ventanales de enfrente viraron a manchas de un azul oscuro, pensó que no le iba a ser difícil dormirse. Un poco incómodo, de espaldas, pero al pasarse la lengua por los labios resecos y calientes sintió el sabor del caldo, y suspiró de felicidad, abandonándose.

Primero fue una confusión, un atraer hacia sí todas las sensaciones por un instante **embotadas** o confundidas. Comprendía que estaba corriendo en plena oscuridad, aunque arriba el cielo cruzado de copas de árboles era menos negro que el resto. «La **calzada**», pensó. «Me salí de la calzada». Sus pies se hundían en un colchón de hojas y barro, y ya no podía dar un paso sin que las ramas de los arbustos le azotaran el torso y las piernas. Jadeante, sabiéndose acorralado a pesar de la oscuridad y el silencio, se agachó para escuchar. Tal vez la calzada estaba cerca, con la primera luz del día iba a verla otra vez. Nada podía ayudarlo ahora a encontrarla. La mano que sin saberlo él aferraba el mango del puñal, subió como un escorpión de los pantanos hasta su cuello, donde colgaba el amuleto protector. Moviéndolo apenas los labios musitó la plegaria del maíz que trae las lunas felices, y la súplica a la Muy Alta, a la dispensadora de los bienes motecas. Pero sentía al mismo tiempo que los tobillos se le estaban hundiendo despacio en el barro, y la espera en la oscuridad del **chaparral** desconocido se le hacía insoportable. La guerra florida había empezado con la luna y llevaba ya tres días y tres noches. Si conseguía refugiarse en lo profundo de la selva, abandonando la calzada más allá de la región de las ciénagas, quizá los guerreros no le siguieran el rastro. Pensó en los muchos prisioneros que ya habrían hecho. Pero la cantidad no contaba, sino el tiempo sagrado. La caza continuaría hasta que los sacerdotes dieran la señal del regreso. Todo tenía su número y su fin, y él estaba dentro del tiempo sagrado, del otro lado de los cazadores. •2

Oyó los gritos y se enderezó de un salto, puñal en mano. Como si el cielo se incendiara en el horizonte, vio antorchas moviéndose entre las ramas, muy cerca. El olor a guerra era insoportable, y cuando el primer enemigo le saltó al cuello casi sintió placer en ➡

La **guerra florida** o *xochiyaoyoti*, en lengua náhuatl, consistía en guerras periódicas que las ciudades aztecas concertaban con sus enemigos con el propósito de capturar prisioneros para sus rituales de sacrificio humano, los cuales tenían como fin ofrendar vidas humanas a los dioses para contar con su benevolencia.

opalino: de color entre blanco y azulado.

embotada: atontada.

calzada: camino que unía poblaciones.

chaparral: sitio poblado de chaparros: tipo de arbusto.

2• ¿Por qué el narrador dice que el protagonista estaba dentro del «tiempo sagrado»? ¿a qué se refiere?

3• ¿Cuáles son “las noches” que vive el protagonista? Piensa en aquella de la que regresa y en la que se sitúa ahora.

hundirle la hoja de piedra en pleno pecho. Ya lo rodeaban las luces y los gritos alegres. Alcanzó a cortar el aire una o dos veces, y entonces una sogla lo atrapó desde atrás.

—Es la fiebre —dijo el de la cama de al lado—. A mí me pasaba igual cuando me operé del duodeno. Tome agua y va a ver que duerme bien.

Al lado de la noche de donde volvía, la penumbra tibia de la sala le pareció deliciosa. •3 Una lámpara violeta velaba en lo alto de la pared del fondo como un ojo protector. Se oía toser, respirar fuerte, a veces un diálogo en voz baja. Todo era grato y seguro, sin ese acoso, sin... Pero no quería seguir pensando en la pesadilla. Había tantas cosas en qué entretenerse. Se puso a mirar el yeso del brazo, las poleas que tan cómodamente se lo sostenían en el aire. Le habían puesto una botella de agua mineral en la mesa de noche. Bebió del gollete, golosamente. Distinguía ahora las formas de la sala, las treinta camas, los armarios con vitrinas. Ya no debía tener tanta fiebre, sentía fresca la cara. La ceja le dolía apenas, como un recuerdo. Se vio otra vez saliendo del hotel, sacando la moto. ¿Quién hubiera pensado que la cosa iba a acabar así? Trataba de fijar el momento del accidente y le dio rabia advertir que había ahí como un hueco, un vacío que no alcanzaba a rellenar. Entre el choque y el momento en que lo habían levantado del suelo, un desmayo o lo que fuera no le dejaba ver nada. Y al mismo tiempo tenía la sensación de que ese hueco, esa nada, había durado una eternidad. No, ni siquiera tiempo, más bien como si en ese hueco él hubiera pasado a través de algo o recorrido distancias inmensas. El choque, el golpe brutal contra el pavimento. De todas maneras al salir del pozo negro había sentido casi un alivio mientras los hombres lo alzaban del suelo. Con el dolor del brazo roto, la sangre de la ceja partida, la contusión en la rodilla; con todo eso, un alivio al volver al día y sentirse sostenido y auxiliado. Y era raro. Le preguntaría alguna vez al médico de la oficina. Ahora volvía a ganarlo el sueño, a tirarlo despacio hacia abajo. La almohada era tan blanda, y en su garganta afiebrada la frescura del agua mineral. Quizá pudiera descansar de veras, sin las malditas pesadillas. La luz violeta de la lámpara en lo alto se iba apagando poco a poco.

rezumar: transpirar, dejar pasar la humedad.

estaqueado: amarrado de sus extremidades con tiras de cuero entre cuatro estacas.

Como dormía de espaldas, no lo sorprendió la posición en que volvía a reconocerse, pero en cambio el olor a humedad, a piedra **rezumante** de filtraciones, le cerró la garganta y lo obligó a comprender. Inútil abrir los ojos y mirar en todas direcciones; lo envolvía una oscuridad absoluta. Quiso enderezarse y sintió las sogas en las muñecas y los tobillos. Estaba **estaqueado** en el suelo, en un piso de lajas helado y húmedo. El frío le ganaba la espalda desnuda, las piernas. Con el mentón buscó torpemente el contacto con su amuleto, y supo que se lo habían arrancado. Ahora estaba



perdido, ninguna plegaria podía salvarlo del final. Lejanamente, como filtrándose entre las piedras del calabozo, oyó los **atabales** de la fiesta. Lo habían traído al **teocali**, estaba en las **mazmorras** del templo a la espera de su turno. •4

Oyó gritar, un grito ronco que rebotaba en las paredes. Otro grito, acabando en un quejido. Era él que gritaba en las tinieblas, gritaba porque estaba vivo, todo su cuerpo se defendía con el grito de lo que iba a venir, del final inevitable. Pensó en sus compañeros que llenarían otras mazmorras, y en los que ascendían ya los peldaños del sacrificio. Gritó de nuevo **sofocadamente**, casi no podía abrir la boca, tenía las mandíbulas agarrotadas y a la vez como si fueran de goma y se abrieran lentamente, con un esfuerzo interminable. El chirriar de los cerrojos lo sacudió como un látigo. **Convulso**, retorciéndose, luchó por zafarse de las cuerdas que se le hundían en la carne. Su brazo derecho, el más fuerte, tiraba hasta que el dolor se hizo intolerable y hubo que ceder. Vio abrirse la doble puerta, y el olor de las antorchas le llegó antes que la luz. Apenas ceñidos con el **taparrabos** de la ceremonia, los **acólitos** de los sacerdotes se le acercaron mirándolo con desprecio. Las luces se reflejaban en los torsos sudados, en el pelo negro lleno de plumas. Cedieron las sogas, y en su lugar lo aferraron manos calientes, duras como bronce; se sintió alzado, siempre boca arriba, tironeado por los cuatro acólitos que lo llevaban por el pasadizo. Los portadores de antorchas iban adelante, alumbrando vagamente el corredor de paredes mojadas y techo tan bajo que los acólitos debían agachar la cabeza. Ahora lo llevaban, lo llevaban, era el final. Boca arriba, a un metro del techo de roca viva que por momentos se iluminaba con un reflejo de antorcha. Cuando en vez del techo nacieran las estrellas y se alzara frente a él la escalinata incendiada de gritos y danzas, sería el fin. El pasadizo no acababa nunca, pero ya iba a acabar, de repente olería el aire libre lleno de estrellas, pero todavía no, andaban llevándolo sin fin en la penumbra roja, tironeándolo brutalmente, y él no quería, pero cómo impedirlo si le habían arrancado el amuleto que era su verdadero corazón, el centro de la vida.

4• ¿En qué situación se encuentra el protagonista?

atabal: tambor.

teocali: templo de los antiguos nahuas de México.

mazmorra: calabozo, celda.

sofocadamente: en forma ahogada.

convulso: tembloroso, agitado.

taparrabos: pedazo de tela u otro material que cubre solo los genitales.

acólito: ayudante que sirve al sacerdote en el altar.

▼ Fragmentos del código Borgia (también conocido como Yoalli Ehécatl), manuscrito mesoamericano elaborado posiblemente hacia finales del siglo XV, previo a la llegada de los españoles a América. El contenido de sus páginas hace referencia a los rituales y artes adivinatorias de la civilización azteca.





▲ Cuchillo de sacrificio azteca del año 1500 aproximadamente.

Salió de un brinco a la noche del hospital, al alto cielo raso dulce, a la sombra blanda que lo rodeaba. Pensó que debía haber gritado, pero sus vecinos dormían callados. En la mesa de noche, la botella de agua tenía algo de burbuja, de imagen translúcida contra la sombra azulada de los ventanales. Jadeó, buscando el alivio de los pulmones, el olvido de esas imágenes que seguían pegadas a sus párpados. Cada vez que cerraba los ojos las veía formarse instantáneamente, y se enderezaba aterrado pero gozando a la vez de saber que ahora estaba despierto, que la vigilia lo protegía, que pronto iba a amanecer, con el buen sueño profundo que se tiene a esa hora, sin imágenes, sin nada... Le costaba mantener los ojos abiertos, la modorra era más fuerte que él. Hizo un último esfuerzo, con la mano sana esbozó un gesto hacia la botella de agua; no llegó a tomarla, sus dedos se cerraron en un vacío otra vez negro, y el pasadizo seguía interminable, roca tras roca, con súbitas fulguraciones rojizas, y él boca arriba gimió apagadamente porque el techo iba a acabarse, subía, abriéndose como una boca de sombra, y los acólitos se enderezaban y de la altura una luna menguante le cayó en la cara donde los ojos no querían verla, desesperadamente se cerraban y abrían buscando pasar al otro lado, descubrir de nuevo el cielo raso protector de la sala. Y cada vez que se abrían era la noche y la luna mientras lo subían por la escalinata, ahora con la cabeza colgando hacia abajo, y en lo alto estaban las hogueras, las rojas columnas de humo perfumado, y de golpe vio la piedra roja, brillante de sangre que chorreaba, y el vaivén de los pies del sacrificado que arrastraban para tirarlo rodando por las escalinatas del norte. Con una última esperanza apretó los párpados, gimiendo por despertar. Durante un segundo creyó que lo lograría, porque otra vez estaba inmóvil en la cama, a salvo del balanceo cabeza abajo. Pero olía la muerte, y cuando abrió los ojos vio la figura ensangrentada del sacrificador que venía hacia él con el cuchillo de piedra en la mano. Alcanzó a cerrar otra vez los párpados, aunque ahora sabía que no iba a despertarse, que estaba despierto, que el sueño maravilloso había sido el otro, absurdo como todos los sueños; un sueño en el que había andado por extrañas avenidas de una ciudad asombrosa, con luces verdes y rojas que ardían sin llama ni humo, con un enorme insecto de metal que zumbaba bajo sus piernas. •5 En la mentira infinita de ese sueño también lo habían alzado del suelo, también alguien se le había acercado con un cuchillo en la mano, a él tendido boca arriba, a él boca arriba con los ojos cerrados entre las hogueras.

5• ¿Por qué el personaje piensa que ha tenido un sueño absurdo?, ¿cuál es ese sueño?

En *Casa tomada y otros cuentos*. Santiago: Alfaguara.
© 1956, Julio Cortázar y Herederos de Julio Cortázar.

Comprensión

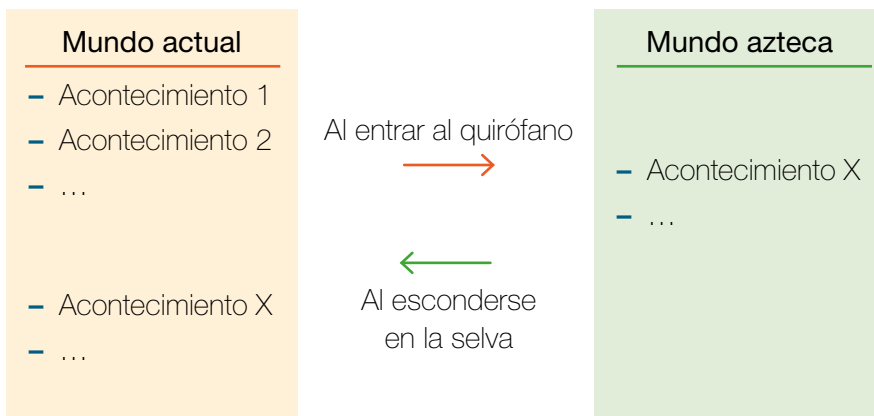
1. Anota en tu cuaderno todas las alusiones o marcas textuales de la posición «boca arriba» en que se encuentra el protagonista. Luego, explica el título del cuento, considerando la importancia de la noche.
2. En parejas, identifiquen los elementos del mundo narrado en las dos historias que se desarrollan en el relato. Consideren:

Narrador	Personajes	Tiempo
Espacio	Acontecimientos principales	Conflicto

Analicen qué elementos son comunes a ambas historias y cuáles cambian.

Caracterícenlos brevemente y luego respondan:

- 2.1. ¿Qué tipo de narrador se presenta? ¿Se diferencia entre una y otra historia?
- 2.2. ¿Quién es el protagonista de cada historia y qué conflicto enfrenta?
- 2.3. ¿En cuál de las historias que se desarrollan en forma paralela el protagonista tiene una salida o posibilidad de superar el conflicto y en cuál resulta derrotado?
3. Elabora un esquema de acontecimientos para indicar el orden en que el protagonista transita entre una y otra realidad: la del mundo actual y la del mundo azteca. Guíate por el ejemplo:



4. Explica los sentimientos y la actitud del protagonista en cada uno de los momentos en que transita de una realidad a otra. Emplea el esquema anterior para guiar tu respuesta.
5. **Vocabulario** Repasa las palabras que se trabajaron en la página 131 y aplícalas a tu análisis del cuento. Justifica tus respuestas con evidencias del texto.
 - 5.1. ¿Cuál de las dos realidades entre las que transita el protagonista corresponde al sueño y cuál a la vigilia?
 - 5.2. ¿En qué momentos actúa con lucidez y en cuáles se encuentra turbado o confundido? Da ejemplos que demuestren ambos estados.

En YouTube encontrarás un cortometraje en *stop motion* basado en el cuento «La noche boca arriba». Visiónalo y evalúa los recursos que emplea para representar el tránsito entre el sueño y la vigilia. Está disponible en el siguiente enlace: <http://bitly.ws/ap5e>.

En la construcción del mundo narrado el autor dispone de varias **técnicas narrativas** para hacer más atractiva la historia y profundizar en ella entregando diversas perspectivas. Algunas son:

- **Anacronía**: el narrador retrocede o avanza en el tiempo insertando en el relato acontecimientos breves o extensos que ya ocurrieron o que ocurrirán. Por ejemplo, cuando el protagonista está en el hospital y recuerda lo que sintió en el momento del accidente.
- **Narración enmarcada** (o caja china): se incluyen una o más historias dentro de otra principal. El ejemplo más famoso de narración enmarcada es *Las mil y una noches*, pues todos sus cuentos están contenidos dentro del gran relato acerca de Scherezade, la joven que se casa con el sultán y le cuenta historias todas las noches.
- **Historia paralela**: el mundo narrado se estructura por medio de dos historias que transcurren en un espacio o tiempo diferentes y que se van relatando en forma intercalada.

6. Las historias paralelas de «La noche boca arriba» se diferencian por el tiempo y el espacio en que transcurren y porque una corresponde a un sueño y otra a la vigilia. Reflexiona y comenta:

6.1. ¿Qué ideas o valores se asocian con el pasado y cuáles con el presente?

6.2. ¿Qué función cumple el sueño para el protagonista?

6.3. ¿Qué visión de mundo se desprende de lo anterior?

Producción escrita

7. ¿Sobre qué temas, situaciones o problemas de tu contexto quisieras provocar una reflexión en otros? Define uno y escribe un cuento aplicando **técnicas narrativas** como **anacronía**, **narración enmarcada** o **historias paralelas**. Sigue las fases del proceso de escritura que conoces.

Antes de escribir	Durante la escritura	Después de escribir
• Determina qué perspectivas sobre el tema abordarás. • Define e imagina los elementos del mundo narrado en la historia principal y en el relato enmarcado o paralelo.	• Cuida la coherencia de cada relato; en especial del narrador y los tiempos verbales.	• Lee tu texto; corrige o reescribe lo que sea necesario. • Pasa tu cuento en limpio y publícalo.

Recuerda usar la raya para introducir los diálogos de los personajes.

Dale una vuelta

- Si tuvieras que recomendarle a alguien el cuento de Julio Cortázar, «La noche boca arriba», ¿a quién escogerías? Menciona a tu destinatario y dos razones por las que le aconsejarías leerlo.
- Organiza con tu curso una lectura de los cuentos que escribieron. Luego comenten: ¿cuáles fueron los temas que les interesaron?, ¿hay coincidencias?, ¿a qué las atribuyen?

Subunidad 4

¿Cómo son los jóvenes de hoy?

En esta subunidad leerás y analizarás un artículo de opinión acerca de los adolescentes del siglo XXI, identificando la postura del autor, sus argumentos y los recursos del lenguaje que emplea para expresarlos. Luego, reflexionarás sobre el tema, definirás tu postura y debatirás con tu curso.



Amira, 18, Jordania



Björn, 17, Noruega



Daye, 15, Namibia



Javiera, 16, Chile



Mai, 16, Vietnam



Simón, 15, Colombia

¿Qué compartes con cada uno de estos jóvenes?

Imagina cómo viven, a qué juegan, qué les preocupa, qué hacen en el colegio, cómo son sus familias... Luego busca un posible rasgo en común y una diferencia.



Connor, 14, Irlanda



Ruby, 17, N. Zelandia



Francisco, 14, Chile



Itzaiana, 15, Guatemala



Mitia, 17, Rusia



Gabrielle, 15, Francia

Los adolescentes constituyen un grupo de la sociedad que se distingue de los adultos y de los niños y que tiene rasgos propios que marcan su identidad y su cultura. Pero, ¿podemos hablar de una cultura adolescente?, ¿o se trata de individuos que viven en variados contextos y tienen distintas historias? Reflexiona y responde:

- ¿Estás de acuerdo con englobar a los adolescentes como grupo? Escoge una opción.

Sí, **en gran parte**, pues compartimos muchos rasgos comunes.

Creo que para algunos aspectos es válido, pero no en todo.

Definitivamente no, pues cada uno tiene su identidad.

- Comenta en un grupo e identifiquen la postura mayoritaria.
- ¿Qué función cumplen las palabras destacadas en cada opción?

Claves para leer

En un texto argumentativo el emisor deja ver su subjetividad, pues plantea una postura personal. Para comprender dicha postura, es importante observar el tono que emplea, el modo particular en que se expresa, la forma en que se refiere al tema y los argumentos que elabora.

La subjetividad del emisor se manifiesta en el lenguaje mediante diversos recursos. Uno de ellos es el uso de **modalizadores**, esto es, palabras y expresiones que evidencian aspectos como:

- El grado de certeza o duda del emisor respecto de lo que afirma. Algunos son: *evidentemente, sin duda, efectivamente, probablemente, tal vez, qué duda cabe*.
- La apreciación o valoración del emisor respecto de lo que dice. Por ejemplo: *lamentablemente, por desgracia, sinceramente, para colmo de males, menos mal, gracias a Dios, felizmente*.

Lee las imágenes

Observa la campaña de propaganda del ejército inglés para invitar a los jóvenes a alistarse. ¿Qué recursos usa para apelar a ellos?



Analiza los gestos, actitudes, rasgos étnicos, entre otros aspectos que te llamen la atención, y si estos entran en sintonía o en contradicción con lo señalado por los textos.

Responde en tu cuaderno:

1. ¿Qué rasgos adolescentes se destacan y cómo se utilizan para apelar al receptor? Justifica apoyándote en los recursos verbales y visuales.
2. Observa las imágenes de los distintos afiches, ¿se diferencian o son semejantes?, ¿qué idea del ejército comunican?
3. ¿Cómo se relacionan estas imágenes con los textos de la campaña?, ¿qué efecto produce dicha relación?
4. En tanto adolescente, ¿te sientes apelado por esta campaña?, ¿por qué?
5. ¿Crees que esta campaña logra representar cierta cultura adolescente o solo reproduce un estereotipo? Justifica.

Lectura 1

Lee con el propósito de conocer una postura sobre los adolescentes de hoy y lo que deben o no aprender.

- ¿Qué aprendizajes que desarrollas en tu liceo o colegio te sirven más para la vida?, ¿por qué?

Cultura adolescente del siglo XXI

Gregorio Luri



En las escuelas se dice a los adolescentes que saber cosas es menos importante que saber operar sobre cosas. Si tradicionalmente el conocimiento era la forma intelectual del cuidado del alma por su capacidad para proporcionarle experiencias de orden, hoy animamos a convivir con el desorden de lo efímero.

El sociólogo estadounidense James Coleman fue el primero en darse cuenta, en los años cincuenta del siglo pasado, de la emergencia de la adolescencia como un nuevo grupo cultural situado entre la infancia y el mundo adulto. Si bien adolescentes había habido siempre, la cultura adolescente era un fenómeno nuevo. Su aparición había sido facilitada por la universalización de la educación y la subsiguiente transferencia de responsabilidad de las familias a la escuela. Esta había sido concebida como la gran palanca del cambio social, porque permitiría ofrecer una base similar a toda la juventud y superar así los límites culturales de las familias. Sin embargo, Coleman constataba que los adolescentes se mostraban más interesados en su popularidad que en su formación intelectual. →

CONDUCE TU LECTURA

- 1 Mientras lees, identifica las afirmaciones que expresan una **postura del autor** y las ideas, argumentos o fuentes que las respaldan.
- 2 Presta atención a los momentos en que el autor **parafrasea** o **cita** directamente otras opiniones y distínguelas de las que expresan una idea propia.
- 3 Relaciona las posturas del autor con las citas o ideas que las respaldan, de modo de entender cómo construye su argumentación.
- 4 Al finalizar la lectura, reflexiona sobre la impresión que te deja el texto: ¿te sentiste identificado?, ¿apelado?, ¿estás de acuerdo?, ¿en qué?

efímero: que no permanece en el tiempo.



Gregorio Luri

(español, 1955) es profesor y filósofo. Uno de sus temas principales es la forma en que la educación se plantea a niños y adolescentes en la sociedad contemporánea, desde la perspectiva de la construcción de un mundo mejor.

acríticamente: sin cuestionamiento, de manera dócil.

subyugada: cautivada, embelesada.

fagocitado: absorbido, anulado.

1 • ¿Qué piensa el autor sobre lo que planteó Coleman?, ¿por qué inicia su reflexión hablando de él?

RECURSOS del lenguaje

Para demostrar su perspectiva, el emisor plantea un **contraste** entre una realidad pasada y otra presente.

- Rastrea en el tercer párrafo de esta página las marcas textuales que refieren a las épocas contrastadas, como terminaciones verbales y adverbios de tiempo.

La escuela nació para facilitar el paso de la condición de hijo a la de ciudadano, pero los escolares vivían inmersos en una cultura parcialmente clausurada en sí misma que era reticente a los modelos adultos, mientras aceptaba **acríticamente** sus modelos generacionales. La nueva «sociedad de adolescentes» era culturalmente independiente. Poseía su lenguaje, su moda, su música, sus medios de comunicación y sus modelos de comportamiento, que a menudo se definían en oposición a los de sus padres. Y todo ello estaba reforzado publicitariamente, porque la cultura adolescente estaba dando lugar a un nuevo mercado con un gran potencial consumidor.

Adolescentes de treinta años

«Vivimos», escribía Coleman en 1959, «una paradoja peculiar: en nuestra compleja sociedad industrial hay cada vez más cosas que aprender, y la educación formal es cada vez más importante para abrir oportunidades vitales; pero lo que hemos hecho ha sido crear una gran cultura de adolescentes que muestra poco interés en la educación mientras se siente **subyugada** por cosas que tienen poco que ver con la escuela». Es obvio que Coleman no dijo la última palabra sobre la adolescencia. Hoy somos testigos de una ampliación de sus fronteras. Por abajo, parece haber **fagocitado** a la pubertad y, por arriba, todos hemos visto adolescentes de (seamos caritativos) treinta años. Las niñas de diez años quieren ropa sexi y los jóvenes de treinta, ropa adolescente. Los niños quieren anticipar su adolescencia y los adolescentes postergar su vida adulta. El 25 % de los televidentes de canales infantiles en los Estados Unidos son adultos. •1

Hoy, aquellos adolescentes nos parecen bastante ingenuos. El 70 % no fumaba, el 80 % no consumía alcohol. A Coleman no se le ocurrió preguntar si consumían drogas o practicaban sexo seguro. Según un estudio de la Agencia de Salud Pública de Barcelona, alrededor del 47 % de las chicas y del 43 % de los chicos de dieciséis años reconoce haberse emborrachado al menos una vez en el último año. El inicio del consumo de alcohol se sitúa en los 13,7 años. Un adolescente medio maneja hoy el doble de dinero (en términos reales) que uno del tiempo de Coleman. Hay niñas que al llegar a la pubertad comienzan a soñar con operaciones de cirugía estética.

A medida que la sociedad se ha vuelto más compleja, se ha ido agrandando la distancia entre los intereses espontáneos del niño y las demandas de conocimiento del mundo adulto, pero como, al mismo tiempo, cada vez alabamos más la espontaneidad, comenzamos a temer que el adolescente llegue a erigirse en el modelo de conducta de nuestras sociedades. ¿No es cierto

que rasgos psicológicos que se consideraban propios de la adolescencia, como la confusión, la vacilación constante, los imprevisibles cambios de humor, la incomodidad con la propia imagen, etcétera, han dejado de ser específicamente adolescentes? •2

Sin afrontar el futuro

Nuestros adolescentes viven en un mundo en el que el sentido de la posibilidad crece continuamente a expensas del sentido de la realidad. No puede ser de otra manera porque tiran en direcciones opuestas. Aquello de «**Sé realista, pide lo imposible**» ha dejado de ser un eslogan para convertirse en un prejuicio. Si antiguamente a los adolescentes se les hacía vivir determinados rituales de paso para entrar en la vida adulta, ahora no está muy claro que tengamos bien definida una vida adulta que ofrecerles. De hecho, lo que continuamente les estamos aconsejando es que no se amolden, que sean adaptables. En las escuelas se les dice que saber cosas es menos importante que saber operar sobre cosas. Si tradicionalmente el conocimiento era la forma intelectual del cuidado del alma por su capacidad para proporcionarle experiencias de orden, hoy animamos a convivir con el desorden de lo efímero.

Sorprendentemente, una sociedad que ha hecho de la autonomía y del sentido crítico los ejes de la religión laica del presente, es capaz de comulgar con ruedas de molino y acepta como un dogma inapelable que lo único que sabemos del futuro es su indefinición y, por tanto, que debemos preparar a las nuevas generaciones para hacer frente de manera **dúctil** a la ductilidad del porvenir, ya que, como repetimos machaconamente, trabajarán en actividades que no se han inventado todavía con herramientas que aún no hemos diseñado, resolviendo problemas que aún no tenemos. •3

El primero que dijo esto fue un pedagogo **laborista**, Peter Mauger, en 1966, es decir, hace 51 años. «Los adultos de mañana», aseguraba, «se enfrentarán con problemas cuya naturaleza hoy no nos podemos ni imaginar. Deberán vérselas con trabajos que aún no han sido inventados». La idea la recogieron Bill Clinton, en 1996, y su secretario de educación, Richard Riley, en el 2004: «Los trabajos más solicitados en el 2010 todavía no existen. Los trabajadores del futuro inmediato utilizarán tecnologías que aún no han sido inventadas para resolver problemas que ni siquiera sospechamos hoy que serán problemas mañana». Podría mostrar cientos de afirmaciones similares pronunciadas en los entornos más serios por personas supuestamente competentes. Añadiré solamente la advertencia ➡

2• ¿Qué idea quiere plantear el emisor por medio de esta pregunta retórica?

«**Sé realista, pide lo imposible**» fue uno de los eslóganes más difundidos de la Revolución de mayo del 68 en Francia, cuyos protagonistas fueron, por primera vez, los jóvenes.



3• «Comulgar con ruedas de molino» quiere decir creer en algo imposible, irreal o absurdo. Según este párrafo, ¿cuál sería la idea errónea o sinsentido en la que cree la sociedad actual?

dúctil: acomodadiza, de fácil adaptación.

laborista: del Partido Laborista inglés, referente político reformista moderado.

El Foro Económico Mundial de Davos

es una organización con sede en Suiza que reúne anualmente a líderes políticos, empresariales, intelectuales y culturales de todo el mundo, con la finalidad de analizar los problemas más apremiantes de la actualidad.

4• ¿Cuál es la tesis que expresa el autor en este párrafo?

axiológicamente: que se ha llenado de valores éticos, morales y espirituales.

inminencia: proximidad, posibilidad cierta de aparecer pronto.

del **Foro Económico Mundial de Davos** del año pasado, que en su informe *The Future of Jobs* insistía en que «el 65 % de los niños que entran hoy en la escuela primaria acabarán trabajando en trabajos de tipo enteramente nuevo, que no existen todavía».

En definitiva, nuestro consejo a los adolescentes es: «Be water, my friend», sé amorfo, no vivas constreñido por límites, sé adaptable. Pero los adultos a los que se referían Mauger, Clinton y Riley somos nosotros, y algunos incluso ya nos hemos jubilado. Así que si queremos saber cuáles serán las habilidades del futuro, aprendamos de los más competentes del presente, los que ya se enfrentan con éxito a problemas nuevos, con herramientas nuevas. •4 Descubriremos en ellos las siguientes características:

1. Dominio de la atención, que posiblemente sea el nuevo cociente intelectual.
2. Una formación consistente que les permite ser hábiles.
3. Capacidad para generar confianza y mantenerse fieles a la palabra dada.
4. Capacidad para introducir un tiempo de reflexión entre la aparición de un deseo y la respuesta para así organizar la acción. Esto es lo que llamamos «pensamiento estratégico». Suelo defender el derecho del niño a estar frustrado, pensando en el derecho que tiene un pastelero de no comerse los ingredientes mientras está haciendo un pastel.
5. Voluntad de no ser solo moderno, es decir, de disponer de una perspectiva amplia sobre el presente que vaya más allá de lo inmediato. Sin darnos cuenta, hemos asistido a una profunda mutación del significado de lo moderno. Lo moderno ya no se refiere a una situación cronológica en la línea del tiempo, sino a una posición en la escala de valores. Lo moderno se ha cargado **axiológicamente**, hasta el punto de que nadie se enfada si le dices que está equivocado, pero conviene no decirle que está anticuado. El moderno no se siente partícipe de una tradición, sino que vive en la fascinación de la continua **inminencia** de



lo nuevo, convencido de que ser es ser mejorable. Hoy lo que incrementa el valor de alguien es su adquisición de la última prótesis antropológica (el último aparato tecnológico) que aumente su conciencia de lo posible.

«Solo gúgléalo»

Lo que se conoce como «21st century skills» es un espejismo. Ni los conocimientos, ni la memoria, ni las viejas virtudes intelectuales han perdido valor. Lo que se ha desvalorizado es la información bruta, pero se ha revalorizado la información rigurosamente filtrada. Eso de «solo gúgléalo» es una falacia, como lo es fomentar una creatividad sin conocimientos. Para resolver un problema creativamente lo primero que hace falta es conocer bien el problema. Precisamente porque lo nuevo no para de crecer, es esencial poseer una buena base de conocimientos para poder integrar la novedad en un relato. •5 No conozco a nadie que no quisiera tener más memoria de la que tiene, ni a nadie bien informado sobre la importancia de la memoria a largo término que frivolicé con la desmemoria. ¿Es que la creatividad, la innovación, el pensamiento crítico eran irrelevantes en el pasado? ¿No es ridículo pretender aprender con rigor prescindiendo de los codos? ¿Se puede pensar bien sin disciplina intelectual? Quizás uno de los secretos mejor guardados del mundo adulto sea que, en realidad, hay pocos adultos aunque haya muchos que aparenten serlo. Pero no podemos abandonar a los adolescentes a su suerte diciéndoles que a su edad nosotros hacíamos lo mismo que ellos, porque no estamos para ofrecerles modelos de vida adolescente, sino de vida adulta, que es la vida que cada uno nos tenemos que construir.

En *The New Barcelona Post*, 11 de marzo de 2018 (www.thenewbarcelonapost.com).

Las **habilidades del siglo XXI** (*21st century skills*) son destrezas y actitudes que se consideran relevantes para desempeñarse con éxito en la actualidad. La mayoría se relaciona con el ámbito socioemocional y de las relaciones interpersonales, es decir, las formas de pensar y proceder, como la comunicación, el trabajo en equipo y la creatividad, entre otras.

- ¿Crees que estas habilidades son más importantes que el conocimiento y la memoria?, ¿por qué?

5• Analiza las ideas que desarrolla el autor desde el inicio del párrafo hasta aquí. Según esto: ¿qué tipo de información se obtiene al *guglear*?, ¿recomienda el autor esta práctica?, ¿qué propone o qué actividad valoriza en oposición a ella?

Comprensión

1. ¿Cuál es el tema de este artículo de opinión y qué postura plantea el autor? Resúmelo en un párrafo de no más de cuatro líneas.
2. ¿Qué voces (de personas o de instituciones) nombra y cita Gregorio Luri para elaborar su argumentación?
 - 2.1. Haz una lista y anota la idea principal que aporta cada una.
 - 2.2. Evalúa en cada caso: ¿apoya la postura del autor o una postura contraria?
 - 2.3. Explica brevemente cuál es la postura contraria ante la que se sitúa el autor.
3. Una de las ideas que sostiene el autor es que el principal mensaje que la sociedad da a los adolescentes hoy es que deben prepararse para un mundo cambiante. Comenta en un grupo y responde:
 - 3.1. ¿Qué tan seguro está de que esto ocurre? Apoyen con los modalizadores y el léxico valorativo que emplea.
 - 3.2. ¿Cómo valora esta situación?, ¿qué marcas del texto lo demuestran?

4. Comenta con tu grupo:

4.1. Si el artículo fuese leído como parte de un **debate**, ¿cuál crees que sería el título o tema principal de este debate?

4.2. ¿Qué **contraargumentos** podrías oponer a la opinión de Gregorio Luri en dicho debate?

Claves para leer

La **contraargumentación** es una argumentación que se da como respuesta a otra, con el fin de contradecir o refutar las razones que sostienen un punto de vista contrario.

Argumentar y contraargumentar es fundamental para el desarrollo de un buen **debate**, ya sea escrito u oral, pues permite conocer las razones que fundamentan las distintas posturas, evaluarlas y disponer de más información para optar por una postura u otra.

Recuerda lo que estudiaste en la unidad 1, página 38.

5. Al final del artículo, Luri afirma que «en realidad, hay pocos adultos aunque haya muchos que aparenten serlo».

5.1. ¿Qué argumentos apoyan esta idea? Anota dos.

5.2. ¿Te parecen argumentos válidos?, ¿por qué?

6. En el apartado «Solo gúgléalo», el autor afirma que esta idea es una **falacia**. Analiza junto con un compañero:

6.1. ¿Qué quiere decir «guglear»? ¿qué se propone al decir «solo gúgléalo»? Expliquen con sus palabras.

6.2. ¿Por qué el autor afirma que es una **falacia**? ¿en qué se apoya?

6.3. ¿Están de acuerdo con que esto sea una **falacia**? ¿qué podrían responderle para apoyar su idea o para refutarla?

Claves para leer

Las **falacias** son argumentos mal contruidos o que carecen de validez, pero que se presentan como correctos. No son mentiras, sino razonamientos erróneos, pues las ideas no se relacionan de forma correcta.

Existen distintos errores de la argumentación, como hacer una **generalización apresurada**, citar **una fuente que no tenga autoridad en la materia**, hacer una **inferencia incorrecta**, apoyar la postura en una **amenaza**, **descalificar** al interlocutor, **apelar a las emociones** entre otros.

7. Analiza los siguientes argumentos y detecta cuál es válido y cuál corresponde a una **falacia**.

Es recomendable que los adolescentes escuchen a los adultos y sopesen lo que les dicen, pues estos tienen una experiencia que aportarles.

Si los adolescentes no escuchan a los adultos y actúan con soberbia frente a sus consejos, tendrán que atenerse a las consecuencias.

Comenta tu respuesta con un grupo y entre todos:

- **contraargumenten** el argumento válido y
- expliquen en qué consiste la **falacia**.

Producción escrita y oral

Existen muchas visiones respecto de los adolescentes en la sociedad actual. ¿Desde qué edad son ciudadanos activos?, ¿cuáles son sus derechos y responsabilidades?, ¿qué deben aprender?, son preguntas abiertas a la discusión. Te invitamos a hacerte parte de este **debate** y luego a elaborar un **informe** en el que des cuenta de los principales argumentos y contraargumentos presentados.

Debate

1 Inscribanse por tema y postura

Escoja cada uno el que le interesa y la postura con que se identifica.

Los adolescentes deberían tener derecho a votar desde los 16 años.

Postura 1: Sí.

Postura 2: No, debe ser a los 18 años.

Sería bueno que los cursos electivos comenzaran desde 7° básico.

Postura 1: Sí, no hay por qué esperar hasta 3° medio.

Postura 2: No, está bien que empiecen en 3° medio.

En Chile los adolescentes son apáticos y desinteresados en participar políticamente.

Postura 1: Sí, esto es una realidad.

Postura 2: No, esto es un mito.

Las estrellas juveniles de la música y el deporte son un referente para los jóvenes.

Postura 1: Sí, representan modelos a seguir

Postura 2: No, no nos identifican para nada.

Los temas deben atraer al menos a tres interesados en cada postura. Si alguno no tiene suficientes inscritos, elimínenlo y replácelo por otro que responda a sus intereses.

2 Formen los equipos y elaboren sus argumentaciones

- Reúnanse los que escogieron el mismo tema y postura y comenten sus ideas y puntos de vista.
- Organícense para asumir los siguientes roles:
 - **Investigadores:** buscan información para construir y apoyar la argumentación (datos, fuentes de información, gráficos, etc.).
 - **Analistas:** elaboran argumentos y contraargumentos integrando lo conversado y los resultados de la investigación.
 - **Exponentes:** exponen la postura del grupo en el debate.
- Compartan sus avances y elaboren su **hilo argumentativo**, considerando también posibles contraargumentos.

3 Desarrollen el debate

- Parte el equipo de la postura 1, formula su planteamiento general y luego desarrolla la argumentación: diez minutos en total.
- Sigue el equipo de la postura 2: diez minutos más.
- Contraargumentación: cada grupo tiene tres minutos para rebatir uno o más argumentos de su contrincante (seis minutos en total).
- Preguntas del moderador o la audiencia: cinco minutos.
- Intervención de cierre: dos minutos cada grupo (cuatro en total).

Pueden ver modelos de debate en estos enlaces:
<http://bitly.ws/83G3>
<http://bitly.ws/83Gp>

RECURSOS del lenguaje

El **hilo argumentativo** es el orden lógico que sigue una argumentación: presentación de la tesis; argumento principal con sus evidencias, apoyos o respaldos; y siguientes argumentos en orden de importancia, con los correspondientes respaldos.

Otra opción es comenzar con una experiencia o caso ejemplificador para continuar con estadísticas y otros casos y, finalmente, plantear la tesis o postura del grupo.

4 Evalúen y determinen la postura ganadora

Al finalizar cada debate, evalúen en forma individual a los equipos, guiándose por esta pauta:

Den un punto por cada respuesta positiva y entreguen la pauta a su profesor.

- ✓ ¿Expusieron la postura con claridad?
- ✓ ¿Plantearon argumentos válidos?
- ✓ ¿Contraargumentaron adecuadamente y cuando correspondía?
- ✓ ¿Supieron responder las preguntas del moderador o de la audiencia?
- ✓ ¿Los exponentes usaron un lenguaje claro y preciso?
- ✓ ¿Los recursos paraverbales aportaron a la claridad de las ideas?
- ✓ ¿Los gestos y movimientos fueron un apoyo a la presentación?
- ✓ ¿La argumentación me resultó convincente?

Un **informe** describe ordenadamente las características y circunstancias de un acontecimiento o tema. Se estructura en **introducción**, **desarrollo** y **conclusión**.

Informe de debate

Escoge el debate que te haya parecido más interesante y elabora un informe escrito. Para ello:

- Define a tu destinatario y, según esto, determina cómo te expresarás.
- Planifica tu texto: ordena la información sobre el tema, las posturas expresadas y los argumentos. Usa los apuntes que tomaste.
- Define tu punto de vista: evalúa qué argumentos encontraste sólidos, cuáles falaces o insuficientes y qué postura fue más convincente.
- Analiza el uso de recursos paraverbales y no verbales y cómo estos apoyaron la postura que te pareció más convincente.
- Elabora la afirmación de base para tu informe. Sigue esta estructura:

El tema del debate fue... y se sostuvieron las siguientes posturas: a) ..., argumentando que...; y b) ..., argumentando que... A mi juicio, la postura... resultó más convincente, porque...

- Redacta cada párrafo cuidando su coherencia y el uso de un vocabulario adecuado. Presta atención a los signos de puntuación:
 - Utiliza el punto aparte para distinguir las ideas principales, como postura, argumento 1, argumento 2, etc.
 - Al interior de cada párrafo, separa las ideas específicas con puntos seguidos y usa la coma para las enumeraciones y otras pausas dentro de una misma afirmación.
- Haz llegar tu informe al destinatario o destinatarios que definiste. Puedes publicarlo en un diario mural o blog, o entregarlo por mano.

RECURSOS del lenguaje

Al escribir, mantén la coherencia en la **conjugación de los verbos** en relación con el referente (el sujeto de la acción) y el tiempo en que se desarrolla la acción. Por ejemplo: *El exponente **planteó** que... en respuesta a su contrincante, quien **había dicho** que...*

Recuerda que puedes citar en estilo directo o indirecto, como viste en la página 37, Unidad 1.



Dale una vuelta

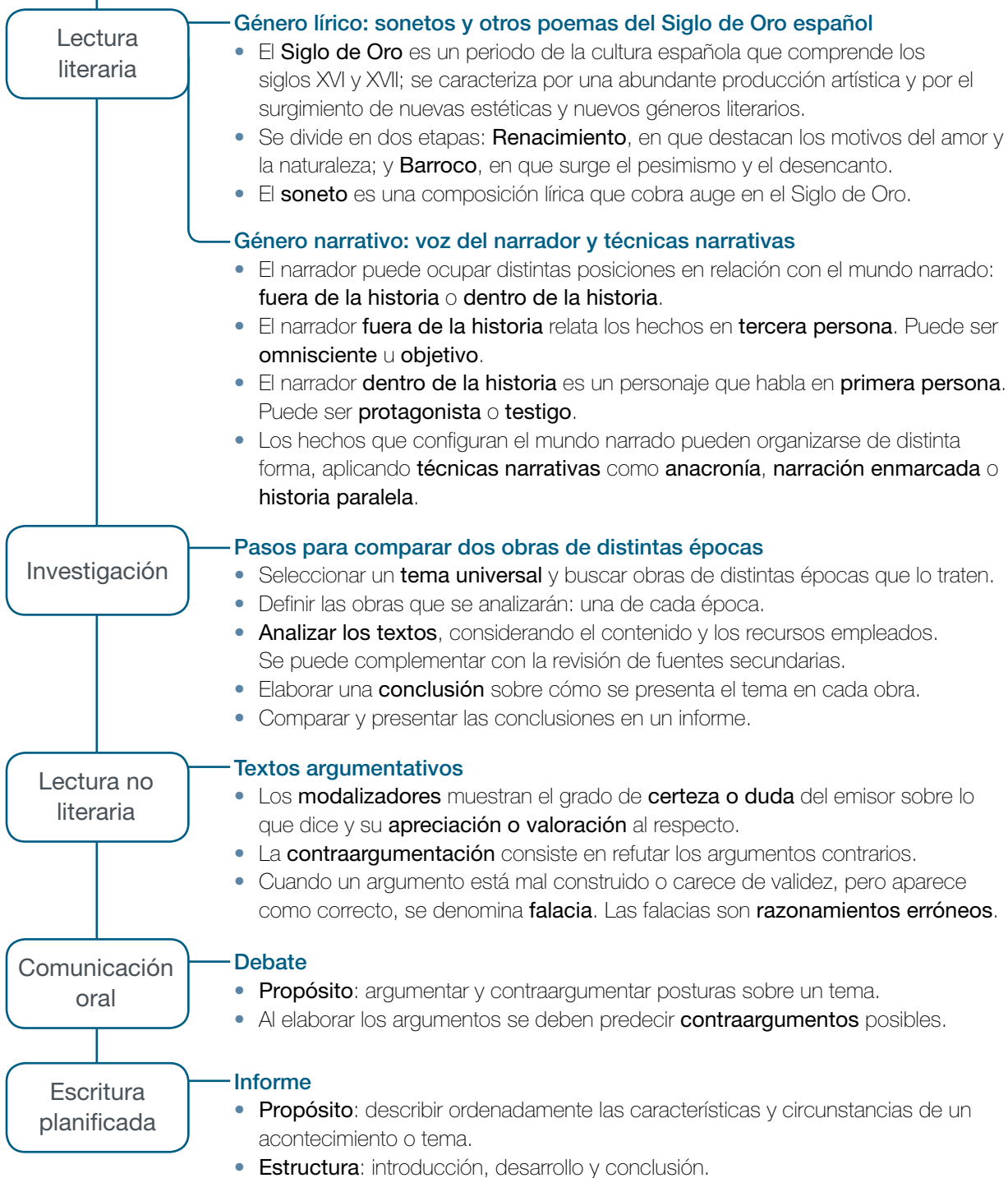
- ¿Qué aprendizaje de esta subunidad crees que te será útil para la vida? Escoge uno y prepara una argumentación, apoyándote en tu experiencia y en alguna idea del artículo de Gregorio Luri. Además, evalúa los contraargumentos que podrían darte y piensa qué responderías.
- Comparte con un grupo, expón tus argumentos y escucha a tus compañeros.



Punto de llegada

Para finalizar el trabajo en esta unidad, repasa los principales conceptos y habilidades que desarrollaste y reflexiona sobre tus aprendizajes.

Tema de reflexión de la unidad: temas humanos del pasado y el presente



- Comenta en un grupo ejemplos relacionados con los aprendizajes destacados en el esquema.
- A partir de lo anterior, autoevalúa qué aprendizajes lograste y cuáles requieres repasar.

Lee y luego desarrolla las actividades en tu cuaderno aplicando los conceptos y habilidades que aprendiste en la unidad.

Lectura 1 – Actividades 1 a 5

Soneto 25

Lope de Vega (español, 1562-1635)

Si culpa el concebir, nacer tormento,
guerra vivir, la muerte fin humano,
si después de hombre, tierra y vil gusano,
y después de gusano, polvo y viento;

si viento nada, y nada el fundamento,
flor la hermosura, la ambición tirano,
la fama y gloria, pensamiento vano,
y vano, en cuanto piensa el pensamiento;

quien anda en este mar para anegarse,
¿de qué sirve en quimeras consumirse,
ni pensar otra cosa que salvarse?

¿De qué sirve estimarse y preferirse,
buscar memoria habiendo de olvidarse,
y edificar habiendo de partirse?

En *Sonetos*. Alicante: Biblioteca Virtual
Miguel de Cervantes.

Travesía

Leonora Vicuña (chilena, 1954)

De la nada a la nada, como barcos
que salen de los puertos a la suerte,
vamos de viaje en viaje con la muerte
por grises aguaceros y por charcos.

Después de navegar bajo los arcos
de una ciudad que ya no nos divierte
sentimos que la ruta nos pervierte
y anclamos en los bares como barcos.

Allí nos transformamos en piratas
que encuentran sus tesoros en el vino,
mientras la muerte entona serenatas.

Y el tiempo sigiloso va borrando
esta marea que nos dio el destino,
y hacia la nada vamos navegando.

En *Antología de poesía chilena a través del soneto*.
Madrid: Ediciones de la Frontera.

1. ¿Qué tópico del Siglo de Oro español se reconoce en ambos sonetos? Fundamenta con uno o más versos de cada poema que lo evidencien.
2. ¿Cumple el soneto contemporáneo (de Leonora Vicuña) con las mismas características del soneto clásico? Evalúalo tomando el de Lope de Vega como referente. Considera:
 - Medida de los versos.
 - Estructura de las estrofas.
 - Rima.
 - Progresión temática.
3. ¿Crees que el soneto «Travesía», de Leonora Vicuña, ejemplifica la vigencia de esta composición lírica? Fundamenta con elementos de tu análisis anterior.
4. ¿Cómo se concibe la muerte y cómo la vida en ambos poemas? Interpreta considerando las figuras literarias que se refieren a ambos estados o etapas.
5. ¿Qué rasgos universales y cuáles propios de su época reconocen en cada poema? Fundamenten considerando sus interpretaciones, sus conocimientos sobre el Siglo de Oro y su experiencia como sujetos del presente.

En la peluquería

Kjell Askildsen (Noruega, 1929)

Hace muchos años que dejé de ir al peluquero; el más cercano se encuentra a cinco manzanas de aquí, lo que me resultaba bastante lejos incluso antes de romperse la barandilla de la escalera. El poco pelo que me crece puedo cortármelo yo mismo, y eso hago, quiero poder mirarme en el espejo sin deprimirme demasiado, también me corto siempre los pelos largos de la nariz.

Pero en una ocasión, hace menos de un año, y por razones en las que no quiero entrar aquí, me sentía aún más solo que de costumbre, y se me ocurrió la idea de ir a cortarme el pelo, aunque no lo tenía nada largo. La verdad es que intenté convencerme de no ir, está demasiado lejos, me dije, tus piernas ya no valen para eso, te va a costar al menos tres cuartos de hora ir, y otro tanto volver. Pero de nada sirvió. ¿Y qué?, me contesté, tengo tiempo de sobra, es lo único que me sobra.

De modo que me vestí y salí a la calle. No había exagerado, tardé mucho; jamás he oído hablar de nadie que ande tan despacio como yo, es una lata, habría preferido ser sordomudo. Porque ¿qué hay que merezca ser escuchado?, y ¿por qué hablar?, ¿quién escucha? y ¿hay algo más que decir? Sí, hay más que decir, pero ¿quién escucha?

Por fin llegué. Abrí la puerta y entré. Ay, el mundo cambia. En la peluquería todo está cambiado. Solo el peluquero era el mismo. Lo saludé, pero no me reconoció. Me llevé una decepción, aunque, por supuesto, hice como si nada. No había ningún sitio libre. A tres personas las estaban afeitando o cortando el pelo, otras cuatro esperaban, y no quedaba

ningún asiento libre. Estaba muy cansado, pero nadie se levantó, los que estaban esperando eran demasiado jóvenes, no sabían lo que es la vejez. De manera que me volví hacia la ventana y me puse a mirar la calle, haciendo como si fuera eso lo que quería, porque nadie debía sentir lástima por mí. Acepto la cortesía, pero la compasión pueden guardársela para los animales. A menudo, demasiado a menudo, bien es verdad que ya hace tiempo, aunque el mundo no se ha vuelto más humano, ¿no?, solía fijarme en que algunos jóvenes pasaban indiferentes por encima de personas desplomadas en la acera, mientras que cuando veían a un gato o un perro herido, sus corazones desbordaban compasión. «Pobre perrito», decían o «Gatito, pobrecito, ¿está herido?». ¡Ay, sí, hay muchos amantes de los animales!

Por suerte, no tuve que estar de pie más de cinco minutos, y fue un alivio poder sentarme. Pero nadie hablaba. Antes, en otros tiempos, el mundo, tanto el lejano como el cercano, se llevaba hasta el interior de la peluquería. Ahora reinaba el silencio, me había dado el paseo en vano, no había ya ningún mundo del que se deseara hablar. Así que al cabo de un rato me levanté y me marché. No tenía ningún sentido seguir allí. Mi pelo estaba lo suficientemente corto. Y así me ahorré unas coronas, seguro que me habría costado bastante. Y eché a andar los muchos miles de pasitos hasta casa. Ay, el mundo cambia, pensé. Y se extiende el silencio. Es hora ya de morir.

En *Todo como antes*. Barcelona: Mondadori-DeBolsillo.

corona: moneda sueca.

6. ¿Quién es el narrador? Elabora una caracterización lo más completa que puedas a partir de las pistas que entrega en su narración.
7. Explica en qué situación se encuentra el narrador al inicio del relato y cuál es la anacronía que elabora.
8. ¿Cómo influye el punto de vista del narrador en la construcción del relato? Explica qué acontecimientos, focos de atención y percepciones del mundo narrado están influidos por dicho punto de vista.
9. ¿Qué visión del mundo actual plantea el cuento? Apoya con marcas textuales.
10. Introduce una historia dentro de esta historia creando un segundo narrador. Para ello:
 - Evalúa en qué momento del desarrollo de acontecimientos introducirás el nuevo relato.
 - Piensa quién será el segundo narrador y cómo se vinculará con el relato principal.
 - Define con qué finalidad se introduce esta historia, qué aportará o cómo modificará el mensaje de este cuento.
 - Escríbela en tu cuaderno y luego compártela en un grupo.

Lectura 3 – Actividades 11 a 14

CARTAS A LA DIRECTORA

Cada vez más solos

Mar Sánchez Ramos

Desde hace varias décadas, el fenómeno de internet invade nuestro entorno hasta un punto que ni los más avezados observadores del mundo podrían haber vaticinado. Lo paradójico es que en esta época de total comunicación, de conexión prácticamente infinita, y donde proliferan las redes sociales y *apps* de todo tipo, el fenómeno de la soledad haya aumentado. Y afecta no solo al segmento de los mayores como se podría presuponer, sino también a todas las capas de nuestra sociedad. Porque internet, a la vez que ha supuesto un extraordinario avance en cuanto a poder tener un millón de presuntos amigos en cualquier rincón del mundo tan solo con un clic, adolece de no poder escuchar al otro ni poder conectar con él personalmente. Por desgracia, tanta comunicación, al final, ha conseguido que cada vez nos sintamos más solos.

En *El País*, 14 de marzo de 2020 (www.elpais.com).

11. ¿Cuál es la postura de la autora respecto de la expansión de internet en la actualidad? Apoya tu respuesta en la tesis que ella propone en la carta y en un modalizador que evidencie su postura.
12. ¿Con qué argumentos dialoga o a qué argumentos contrarios podría estar respondiendo en su carta? Identifica uno, redáctalo con tus palabras y contraponé la respuesta de la emisora. Completa en tu cuaderno un esquema como este.

Hay quienes piensan que...
[redacta el argumento opuesto]



Pero la emisora refuta que...
[cita textual de la carta]

13. Reúnete en un grupo de cuatro personas y debatan sobre el tema polémico que aborda la carta: ¿internet nos comunica o nos incomunica?
 - Toma apuntes de tu postura y argumentos.
 - Participa en el debate, fundamentando tu punto de vista y escuchando a tus compañeros.
 - Al finalizar, evalúa si modificaste o reforzaste tu postura y qué argumentos influyeron.
14. ¿Crees que la soledad y la incomunicación son preocupaciones de nuestro tiempo o son temas universales del ser humano? Escribe un breve texto argumentativo, integrando algunas ideas surgidas en el debate y otras relacionadas con tu experiencia o datos que has investigado.

Para cerrar

Trabaja personalmente y luego comenta en un grupo:

- Revisa los siguientes conceptos y habilidades relacionados con la unidad:

Sonetos y otros poemas
del Siglo de Oro español

Voz del narrador y
técnicas narrativas

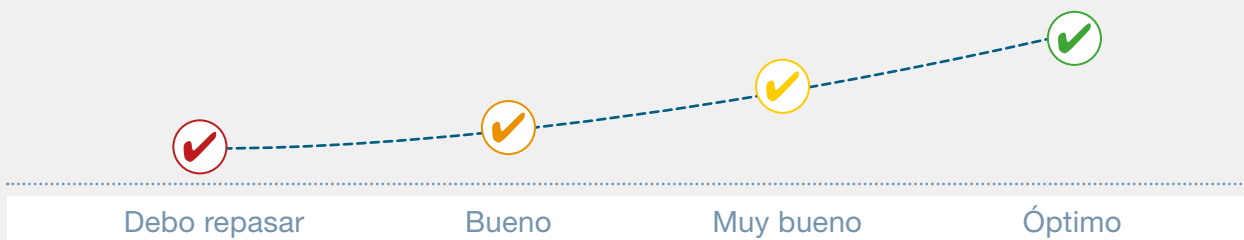
Pasos para comparar dos
obras de distintas épocas

Textos argumentativos

Debate

Informe

- ¿Qué agregarías o destacarías en cada uno? Anota un concepto, una habilidad, un autor u otro elemento relacionado con tu aprendizaje en este tema.
- ¿Cómo evalúas tu aprendizaje en cada uno? Marca el nivel que crees que alcanzaste:



- ¿Qué actitud o forma de trabajo deberás mejorar en la próxima unidad? Proponte una meta.
- Comparte en un grupo y elaboren estrategias para apoyarse en el logro de sus metas.
- Al finalizar la unidad, ¿qué temas y preocupaciones de nuestro tiempo crees que perdurarán y cuáles dejarán de ser importantes para las generaciones futuras?

El siguiente cuento se construye en torno al diálogo entre un adulto y una adolescente. ¿De qué podrían conversar dos personas de distintas épocas que se encuentran casualmente?



Shirley Jackson

fue una cuentista y novelista del siglo XX vinculada al género del terror, pero cuya obra ha sido recuperada y reinterpretada en la actualidad, alcanzando valor más allá de este género. Sus narraciones proponen visiones paralelas, inquietantes y poco complacientes frente a una realidad aparentemente normal y segura. Una de sus novelas más conocidas es *La maldición de Hill House* (1959), que Netflix adaptó para la serie homónima.

1 • ¿Cómo contrastan el ambiente de la fiesta y el de la cocina? Imagínalos y piensa qué buscaba el hombre al salir de ahí y cómo se siente al encontrar a Eileen.

cautela: precaución, cuidado para evitar inconvenientes.

concienzudamente: de manera concienzuda o seria, con atención y detenimiento.

El embriagado

Shirley Jackson (estadounidense, 1916-1965)

Estaba lo bastante alegre y conocía la casa lo suficiente como para dirigirse a la cocina por sí solo, aparentemente para buscar hielo, pero en realidad para despejarse un poco, pues no era tan íntimo de la familia como para perder el conocimiento en el sofá del salón. Dejó atrás la fiesta sin lamentarse de ello, mientras el grupo en torno del piano entonaba Stardust y la anfitriona charlaba animadamente con un joven de gafas finas y pulcras y expresión hosca. Atravesó con **cautela** el salón donde un grupito de cuatro o cinco personas sentadas en las sillas rígidas discutía **concienzudamente** sobre algún tema. Las puertas de la cocina batieron con brusquedad al empujarlas y el hombre tomó asiento junto a una mesa blanca esmaltada, limpia y fría al contacto de su mano. Dejó el vaso en un buen lugar del dibujo verde y, al alzar la vista, descubrió a una jovencita que lo observaba especulativamente desde el otro lado de la mesa.

—Hola —dijo—. ¿Tú eres la hija?

—Soy Eileen —respondió ella—. Sí.

La muchacha le pareció fofa y mal formada; son las ropas que llevan hoy las jóvenes, se dijo nebulosamente. Llevaba el cabello en dos trenzas que le caían a ambos lados del rostro, tenía un aspecto joven y fresco y no estaba vestida de fiesta. Llevaba un suéter púrpura y su cabello era oscuro. •1

—Tu voz suena agradable y sobria —comentó, dándose cuenta de que era algo que no debía decirse a una chiquilla.

—Estaba tomando una taza de café —dijo ella—. ¿Le apetece una?

El hombre estuvo a punto de echarse a reír, pues advirtió que la joven esperaba estar actuando con inteligencia y habilidad ante un grosero borracho.

—Creo que sí, gracias —respondió. Hizo un esfuerzo por fijar la vista; el café estaba caliente y, cuando ella le puso delante una taza, diciendo: «Supongo que lo querrá solo», él colocó la cara sobre el vapor y dejó que este le entrara en los ojos con la esperanza de que lo ayudara a aclarar la cabeza.

—Parece una fiesta estupenda —dijo la muchacha sin añoranza—. Por lo que se oye, todo el mundo debe de estar pasándolo en grande.

—Es una fiesta estupenda.

Empezó a tomar el café hirviente con deseos de decirle a la joven que ella lo había ayudado. Fijó la vista en ella y sonrió:

—Me siento mejor —declaró—, gracias a ti.

—En la otra sala debe de hacer mucho calor —respondió ella en tono **sedante**.

Esta vez, el hombre se rio abiertamente y ella frunció el ceño, pero él advirtió que la muchacha lo disculpaba y añadía:

—Arriba hacía tanto calor que se me ha ocurrido bajar a sentarme un rato.

—¿Estabas durmiendo? ¿Te hemos despertado?

—Estaba haciendo los deberes —respondió ella.

Él volvió a mirarla, imaginándola sobre un fondo de redacciones y cuidadas caligrafías, de libros de texto deteriorados y risas entre los pupitres. •2

—¿Vas a la universidad?

—Me falta un año —pareció esperar a que él dijera algo, luego añadió—: Perdí un año cuando tuve la pulmonía.

Al hombre le costó encontrar algo que decir (¿preguntarle por los chicos?, ¿hablar de baloncesto?), de modo que fingió prestar atención a los ruidos lejanos procedentes de la parte delantera de la casa.

—Es una fiesta estupenda —repitió vagamente.

—Supongo que le gustan las fiestas —apuntó ella.

Sin habla, él se quedó mirando su taza de café vacía. Sí, suponía que le gustaban las fiestas; el tono de voz de la muchacha había sido de leve sorpresa, como si después de aquello solo esperara de él que se declarara partidario del circo romano con gladiadores enfrentados a fieras salvajes, o comprensivo con el solitario baile en círculo de un loco en un jardín. «Casi te doblo la edad», se dijo el hombre, «pero no hace tanto tiempo que yo también hacía mis deberes en casa».

—¿Juegas al baloncesto? —inquirió él.

—No —respondió ella.

El hombre recordó con irritación que ella estaba en la cocina antes de que él entrara, que vivía en la casa y que él estaba obligado a darle conversación.

—¿Qué deberes estabas haciendo? —preguntó.

—Una redacción sobre el futuro del mundo —dijo ella, y sonrió—. Suena estúpido, ¿verdad? A mí me parece una estupidez.

—La gente de la fiesta hablaba de eso mismo. Esa es una de las razones de que me haya refugiado aquí.

Advirtió que ella pensaba que no era en absoluto una de las razones para que se hubiera refugiado allí y se apresuró a añadir:

—¿Y qué escribes sobre el futuro del mundo?

—En realidad no creo que tenga mucho futuro —dijo ella—. Al menos, tal como están las cosas hoy día.

—Es una época interesante de vivir —replicó él, como si todavía estuviera en la fiesta.

—Bien, al fin y al cabo, no es como si no lo supiéramos por adelantado. ➡➡➡➡

sedante: que calma o apacigua.

2• ¿Con qué ideas y situaciones asocia el hombre a la joven? ¿Crees que se deja llevar por un estereotipo?, ¿por qué?



3• ¿Qué visión tiene el hombre de la juventud? ¿Crees que Eileen calza con esta visión?, ¿por qué?

Cayo Julio César

fue un general, senador y dictador romano del siglo I a. C, célebre por las conquistas que llevó a cabo, el enorme poder que alcanzó y su relevancia para la consolidación del imperio. Escribió varios textos en los que relata sus misiones militares y explica su visión de Roma. El más destacado de ellos es *La guerra de las Galias*, que antiguamente solía ser lectura escolar obligatoria para las asignaturas de Latín o de Historia.

punzante: hiriente.

morbosa: insana, que hace pensar en forma inadecuada o inmoral.

Él la miró un momento. La muchacha miraba con aire ausente la punta de su bota de cuero y movía el pie con suavidad adelante y atrás, siguiéndolo con la vista.

—Realmente es una época espantosa si una chica de dieciséis años tiene que pensar en cosas así.

«En mi época», pensó en añadir irónicamente, «las chicas no pensaban en otra cosa que en cócteles y besuqueos».

—Tengo diecisiete años —la muchacha alzó la vista y le sonrió otra vez—. Hay una diferencia terrible.

—En mi época —dijo él con exagerado énfasis—, las chicas no pensaban en otra cosa que en cócteles y besuqueos. •3

—Ahí está en parte el problema —respondió ella con seriedad—. Si la gente se hubiera asustado de verdad, sinceramente, cuando ustedes eran jóvenes, hoy no estarían tan mal las cosas.

Su tono de voz resultó más **punzante** de lo que pretendía («¡En mi época!») y le dio parcialmente la espalda a la muchacha, como para indicar el escaso interés de un adulto que se muestra condescendiente con un niño:

—Supongo que creíamos estar asustados. Supongo que todos los chicos y chicas de dieciséis... de diecisiete años creen que están asustados. Forma parte de una época que es preciso pasar, como la de volverse loca por los chicos.

—Siempre me pregunto cómo será —la chica habló con voz muy clara, muy suave, mirando a un punto de la pared detrás de él—. No sé por qué, creo que las iglesias caerán primero, antes incluso que el Empire State Building. Y luego todas las grandes casas de apartamentos junto al río, deslizándose lentamente hacia el agua con sus inquilinos en el interior. Y las escuelas, tal vez en mitad de la clase de latín, mientras estemos leyendo a **César** —bajó los ojos hasta el rostro del hombre, contemplándolo con aturrida excitación—. Cada vez que empezamos un capítulo de César, me pregunto si será ese el que nunca llegaremos a terminar. Puede que nosotros, en nuestra clase de latín, seamos la última gente del mundo en leer a César.

—Eso sería estupendo —intervino él con aire pícaro—. Yo odiaba a César.

—Supongo que todo el mundo, cuando es joven, odia a César —replicó la muchacha con frialdad.

El hombre aguardó un minuto antes de decir:

—Creo que es un poco tonto por tu parte llenarte la cabeza con toda esa basura **morbosa**. Cómprate una revista de cine y cálmate.

—Podré conseguir todas las revistas de cine que quiera —insistió ella—. Los vagones del metro se saldrán de las vías, ¿sabe?, y todos los quioscos de revistas quedarán aplastados. Se podrá coger todas las barras de caramelo que una quiera, y las revistas, y los lápices de labios y las flores artificiales del almacén, y los vestidos de todas las grandes tiendas, arrojados en plena calle. Y los abrigos de pieles.



—Espero que queden abiertas de par en par las tiendas de licores —dijo él, empezando a impacientarse con la joven—. Si sucede lo que dices, entraré en una y me agenciaré una caja de coñac y nunca volveré a preocuparme de nada.

—Los edificios de oficinas serán simples montones de ladrillos rotos —continuó ella, con sus ojos enérgicos fijos aún en él—. Si hubiera un modo de saber con exactitud en qué momento sucederá... •4

—Entiendo —dijo él—. Estoy de acuerdo con el resto. Entiendo.

—Después, las cosas serán distintas —continuó ella—. Todo lo que hace que el mundo sea como es ahora desaparecerá. Tendremos nuevas normas y nuevos modos de vida. Tal vez exista una ley para que no vivamos en casas, de modo que nadie pueda esconderse de los demás, ¿sabe?

—Tal vez exista una ley para evitar que todas las estudiantes de diecisiete años aprendan a tener sentido común —replicó el hombre, poniéndose en pie.

—No habrá escuelas —afirmó ella de plano—. Nadie aprenderá nada. Para evitar volver al punto en que estamos ahora.

—Vaya —dijo él con una risita—, haces que suene muy interesante. Lástima que no esté allí para verlo.

Se detuvo, con el hombro apoyado en la puerta batiente que daba al comedor. Sentía terribles deseos de decir algo adulto y mordaz pero, al mismo tiempo, tenía miedo de demostrar a la joven que le había prestado atención, que cuando él era joven la gente no decía aquellas cosas.

—Si tienes problemas con el latín —dijo por último—, te echaré una mano con gusto.

Ella lanzó una sonrisa que lo desconcertó.

—Aún hago mis deberes para la escuela cada noche —declaró.

De vuelta en el salón, los invitados deambularon achispados a su alrededor. El grupo junto al piano cantaba ahora *Home on the Range*, y la anfitriona charlaba animadamente con un hombre alto y elegante, vestido con un traje azul.

Encontró al padre de la muchacha y le dijo:

—Acabo de mantener una conversación muy interesante con su hija. La mirada del anfitrión recorrió rápidamente la estancia.

—¿Con Eileen? ¿Dónde está?

—En la cocina. Está con su latín.

—*Gallia est omnia divisa in partes tres...*¹ —citó el anfitrión, sin entonación—. Ya sé.

—Una chica realmente extraordinaria.

El anfitrión movió la cabeza, apenado.

—Los jóvenes de hoy... —murmuró.

4• ¿Con qué propósito

Eileen le dice todo esto al hombre? ¿Imaginas el tono y la actitud con que lo hace?

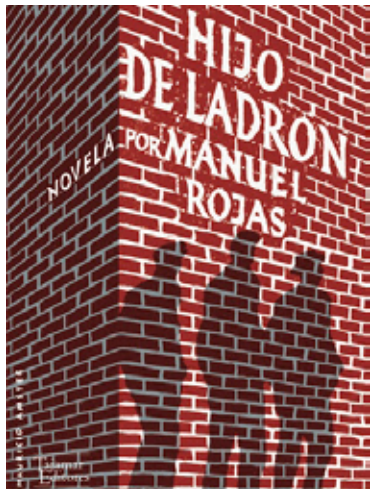
mordaz: corrosivo, punzante, sarcástico.

- ¿Cuál es la impresión de la joven que se hace el hombre al principio y cómo esta cambia a medida que se va desarrollando la conversación? ¿Por qué se producen estos cambios?
- ¿Qué visión expresa Eileen sobre el futuro del mundo? ¿Qué idea del presente y del pasado se infieren de esa visión?
- ¿Qué contraste entre el mundo adulto y el de los jóvenes se plantea en el cuento? Interpretalo considerando las actitudes de los personajes, los temas que cada uno propone y otros elementos que te llamen la atención.

En *Cuentos escogidos*. Barcelona: Minúscula.

¹ Cita en latín del libro *La guerra de las Galias*, de Julio César. Quiere decir «Toda la Galia se divide en tres partes...». Es el enunciado que da inicio al texto en que César explica la conformación de la región que hoy corresponde a Francia.

Te recomendamos algunos clásicos chilenos y universales en los que podrás descubrir temas y preocupaciones humanas que han cruzado el tiempo.



Hijo de ladrón (novela)

Manuel Rojas, Tajamar Editores, 2018

Esta novela, publicada en 1951, marcó un hito en Chile, pues introdujo técnicas narrativas novedosas en la época, que rompían con la linealidad temporal del relato. Además, abarcaba el mundo de la marginalidad sin un discurso moralizador, sino que indagando en la subjetividad de los personajes. Cuenta la vida de Aniceto Hevia, un hombre que ha estado preso acusado de robar una joyería. La historia comienza cuando el protagonista sale de la cárcel y luego reconstruye su infancia y juventud a través de múltiples anacronías en los que el relato se va entretejiendo con los pensamientos del narrador y con sus observaciones sobre la vida y la sociedad.

Fragmento seleccionado

¿Cómo y porqué llegué hasta allí? No recuerdo cómo ni porqué, así como no recuerdo por quién y cómo he llegado a tantas partes. Es una historia larga y, lo que es peor, confusa; la culpa es mía: nunca he podido pender de un hilo, como pudiera hacerlo un metro, línea tras línea, centímetro tras centímetro, hasta llegar a ciento o a mil; y mi memoria no es mucho mejor: salta de un punto a otro, de un hecho a otro, indistintamente, al azar, eligiendo los que aparecen primero y volviendo sobre sus pasos cuando los otros, más perezosos o más densos, surgen a su vez desde el fondo de la vida pasada. Creo que, primero, estuve preso; sí, así debió empezar aquello, si es que empecé de algún modo. Nada importante, por supuesto: acusación de asalto a una joyería, pero a una joyería que jamás había visto y cuya existencia y situación ignoraba e ignoro aún; y tenía según parece, cómplices, a los que tampoco había

visto jamás y cuyos nombres y apodos conocía tanto como ellos conocían los míos; la única que sabía algo era la policía. Muchos días de cárcel, durmiendo en el suelo de cemento, sin una frazada; a consecuencia de ello, pulmonía; finalmente, tos, una tos que brotaba de alguna parte del pulmón herido. Cuando fui dado de alta y puesto en libertad, salvado de la muerte y de la justicia, la ropa, arrugada y manchada de pintura, colgaba de mí como de un clavo. ¿Qué hacer? En verdad, no era mucho lo que podía hacer; a lo sumo, morir; pero no es tan fácil morir. No podía pensar en trabajar —me habría caído de la escalera— y menos podía pensar en robar: el pulmón herido me impedía respirar profundamente. Tampoco era fácil vivir.

En ese estado y con esas expectativas, salí a la calle.

—Está en libertad.

Sol y viento, mar y cielo.

Disponible en el CRA. En la Biblioteca Pública Digital hay una versión en novela gráfica.

Cuentos completos 1 (cuentos)

Julio Cortázar, Debolsillo, 2020

Recopilación de los relatos publicados por el reconocido autor argentino entre 1945 y 1966. Incluye varias de sus creaciones más famosas, como «Continuidad de los parques», «Axolotl» y «Final del juego», en las que muestra su notable manejo de las técnicas narrativas. Los relatos de Cortázar se construyen como un enigma y un juego, pero logran siempre contar una historia nítida y emotiva, que habla de aspectos profundos del ser humano.

Disponible en el CRA. También puedes encontrar el libro *Final del juego* en la Biblioteca Escolar Digital.

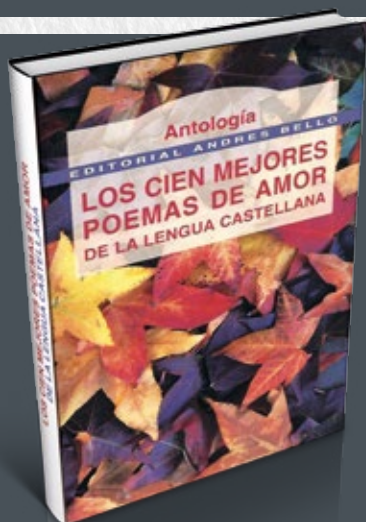


Los cien mejores poemas de amor de la lengua castellana (poesía)

Pedro Lastra y Rigas Kappatos, Editorial Andrés Bello, 2009

Antología de poemas de amor en castellano, que abarca desde la Edad Media hasta la actualidad. Incluye varios autores del Siglo de Oro —como Garcilaso, Góngora y Quevedo—, junto a otros modernistas y también contemporáneos. Su lectura te acercará a la comprensión del amor como un sentimiento universal, pero también a las particularidades con que se ha experimentado y expresado en cada época.

Disponible en el CRA.



Fuenteovejuna (obra dramática / película)

Lope de Vega / Juan Guerrero Zamora (director)

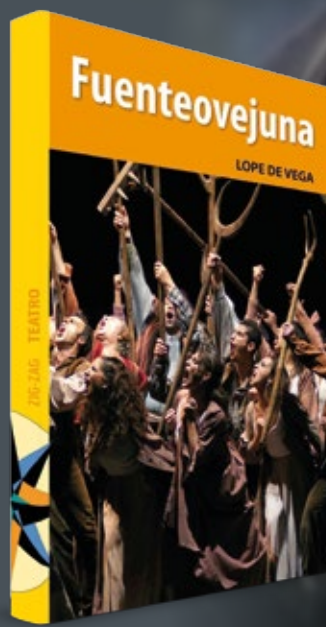
Zig-Zag, 2016 / Radio Televisión Española, 1972

Este drama del Siglo de Oro español destaca por su vigencia, pues plantea temas todavía actuales y sobre los que hay distintos puntos de vista, como el derecho a rebelión ante el tirano, los abusos de los que son víctimas las mujeres y la capacidad de estas de hacer justicia ante sus agresores.

La versión cinematográfica puede resultar tediosa al principio, pero a medida que se va desarrollando el conflicto, la historia cobra vuelo y nos atrapa.

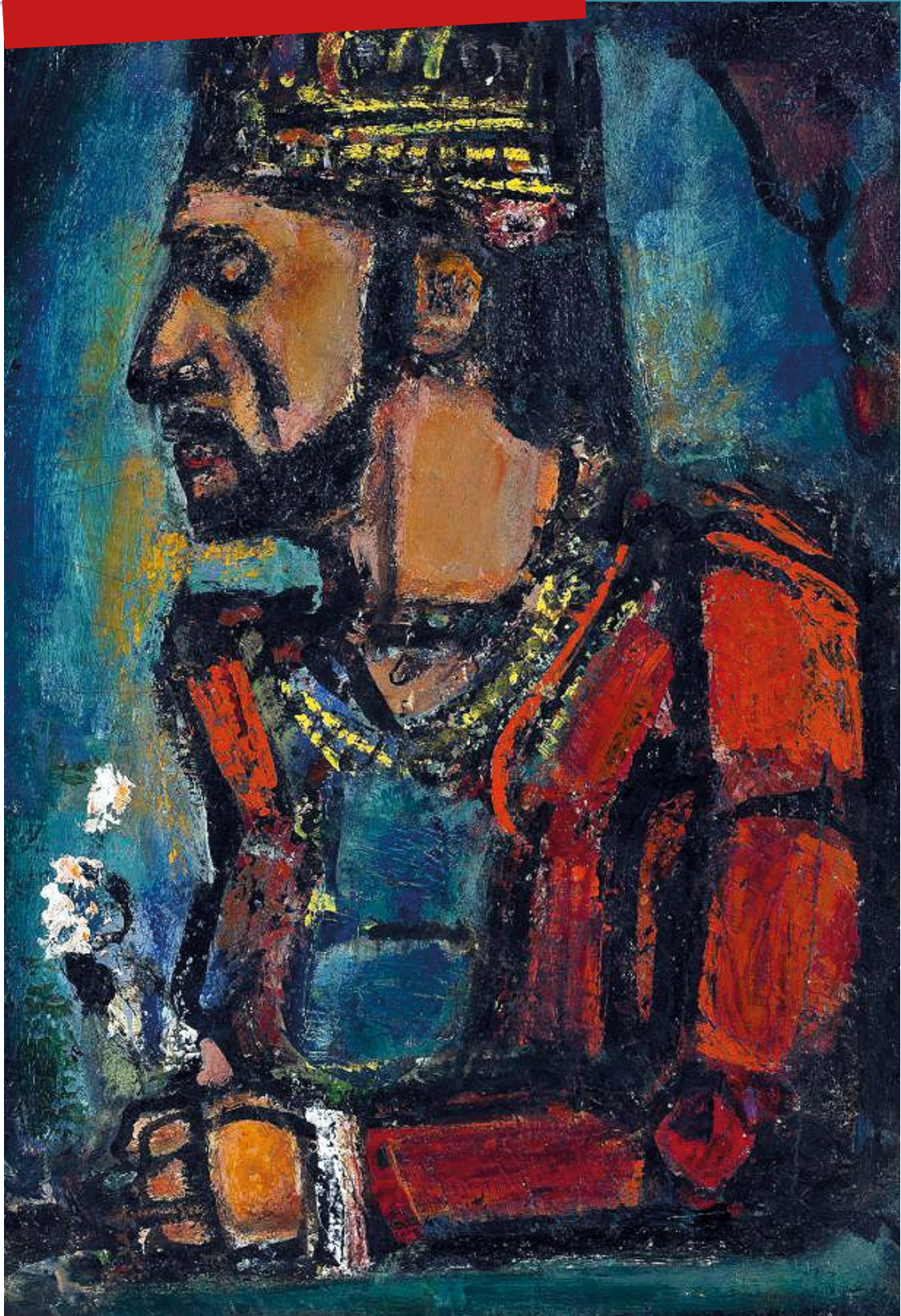
El libro está disponible en el CRA.

Puedes ver la película en <http://bitly.ws/8dmQ> o buscarla en YouTube, escribiendo «fuenteovejuna TVE RAI» en el buscador.



¿Cuál de estas recomendaciones te parece más atractiva?

Sueños de poder



► *El viejo rey*, obra del artista francés Georges Rouault creada en 1937.

La palabra poder es un verbo y también un sustantivo. Como verbo refiere a la capacidad de hacer algo y como sustantivo involucra la facultad de dominar y disponer lo que hacen otros. Podría decirse que todos queremos poder: queremos hacer las cosas que nos interesan o que requerimos y, a veces, también quisiéramos controlar lo que hacen otros. ¿Para qué?, ¿para favorecer intereses de nuestra comunidad o para satisfacer deseos individuales? Tú...

¿para qué quieres poder?

La herencia en partes iguales

León Tolstoi (ruso, 1828-1910)

Un mercader tenía dos hijos. El mayor era el favorito del padre, que le quería dejar toda su fortuna. La madre, apenada por el hijo menor, pidió a su marido que no informara a sus hijos antes de tiempo del diferente trato que recibirían: quería compensar de algún modo al hijo menor. El mercader escuchó su ruego y no habló de su decisión.

Un día la madre estaba junto a la ventana y lloraba; un peregrino se acercó y le preguntó por qué lloraba.

Ella dijo:

—¿Cómo no voy a llorar? Mis hijos son iguales para mí, pero su padre quiere dejarle todo a uno y nada al otro. Le he pedido que no anuncie su decisión a los hijos hasta que se me ocurra algún modo de ayudar al menor. Pero no tengo dinero propio y no sé cómo mitigar mi dolor.

El peregrino dijo:

—Es fácil poner remedio a tu pena; comunica a tus hijos que el mayor se quedará con toda la fortuna y el menor con nada; y verás que un día no habrá diferencia entre ellos.

El hijo menor, cuando se enteró de que no tendría nada, se fue a tierras extrañas y se entregó al estudio de diversos oficios y ciencias; el mayor, por su parte, siguió viviendo con su padre y no aprendió nada, porque sabía que era rico.

Cuando el padre murió, el mayor no era capaz de hacer nada y disipó toda su fortuna, mientras que el menor, que había aprendido a vivir en tierras extrañas, se hizo rico.

En *Relatos*. Barcelona: Alba Editorial.

En esta unidad:

- Leerás obras dramáticas, cuentos y textos de los medios de comunicación que tratan sobre el poder y la ambición y sus diversas motivaciones y consecuencias.
- Investigarás sobre una película y analizarás qué formas de poder y ambición representa.
- Escribirás para expresar tus apreciaciones y opiniones sobre el tema de la unidad.
- Participarás en diversas instancias de diálogo y debate con tus compañeros, en las que expondrás y profundizarás tus interpretaciones de los textos leídos.

Reflexiona y comenta:

- ¿Qué ambicionaba cada uno de los hijos?, ¿qué tipo de poder le contentaba?
- ¿Qué visión del poder comunica la pintura de Rouault? Considera la actitud del personaje, su gestualidad, lo que porta en sus manos y los colores.
- ¿A cuál de los hermanos del cuento identificarías con esta pintura?, ¿por qué?
- ¿Crees que la ambición y el poder pueden actuar como fuerzas motivadoras que nos ayuden a ser mejores? Reflexiona y debate en un grupo desarrollando tus argumentos.



Punto de partida

Para introducirte en el trabajo que realizarás en esta unidad, te invitamos a leer un fragmento de una obra dramática sobre un hombre que viaja en metro, de ida y de vuelta. ¿Qué diferencia habrá entre estos dos viajes?



Metrofilia

Lucía de la Maza (chilena, 1974)

Un hombre está dentro de un vagón del metro. Viste traje elegante, maletín, zapatos lustrados. Nunca sale de él.

IDA

Me parece que este tren corre en sentido contrario, lo tomo, cada día, como siempre, como jueves viernes martes lunes miércoles, como llegue, tan celeste, tan francés, terno italiano, maletín, qué lleva dentro, nadie sabe, cuero negro, como cada mocasín, los lustra la nana, cada mañana, los retoco al salir, solo a veces, *very fashion*, renunciando día a día al auto cómodo, donde iría sentado en mis calores, el tapiz perfumado de mí, no de las colonias de otros, somos pocos los desodorados, los afeitados, los lustrados y peinados, lociones baratas, *after shave* grado dos, imitaciones malas de Pierre Cardin, de Hugo Boss, pobres funcionarios, secretarias, operarios [...].

Las puertas se abren, me empujan, me envidian, me tocan, me huelen, me desean, deje bajar antes de subir, yo cedo el asiento, qué van a decir, que soy un tipo correcto, tan caballero, padre de familia, o soltero codiciado, gerente de *marketing* de una importante empresa de telecomunicaciones, la número uno, las mejores acciones en la bolsa, el éxito, mi tarjeta de presentación, mi vocación, ser rentable a cualquier precio, tenerlo todo, vivir satisfecho, producir dinero, ser el primero de mis amigos en casarme, el mejor auto comprarme, la casa en la playa, las nanas, el colegio, no me quejo, he hecho las cosas bien, la empresa paga bien, qué más quise yo que tener lo que no tuvieron mis padres, darle a mis hijas todo aquello que mis hermanos nunca pudieron, llegar cada lunes bronceada la piel, marcados los lentes, porque soy el gerente de un departamento, porque tengo derecho a pagarme la vida que quiero tener, y la señora con paquetes, la linda estudiante con maquetas, la madre soltera y su guagua, a ellos tengo que mostrar que no se me suben los humos, que soy uno como todos, un ser humano, que creo que todos somos hermanos, que el asiento caliente no es mi aliciente, que no necesito sentarme, que soy saludable y amable, que soy saludable y amable.

REGRESO

Rodeado de gente, estoy solo otra vez. Los cuerpos ajenos son una estufa, cuando están juntos no se escuchan los rieles, no se huele ni se mira, solo se siente y delira la mente del que vuelve, me entibian las manos, cuerpos erguidos, ya nadie da su asiento y miento si digo que lo daré esta vez si me lo ofrecen, la tarde me adormece, es como un camión cerrado, rumbo desconocido, sin luz, después de todo qué diferencia hay entre la noche y el día donde es siempre la misma, fluorescente, ampolletitas económicas que nos parecen eternas, perpetuas, como las fosas comunes, como las transnacionales, si a uno lo pusieran en un vagón, sin saber la hora, ¿no podría, acaso, sentir el cansancio de las seis de la tarde?, del regreso, de la sensación, del deterioro de los papeles, el maletín, las piernas duelen y adivino que no podré bajarme, el cuerpo atlético es un estorbo a las dieciocho y cinco, los deslustrados zapatos arrastran un peso muerto, un bulto que solo piensa, que no se mueve ni respira, el resultado de la jornada, me igualo en esta hora al ciudadano común, al obrero y su olla vacía, a los escolares de cordones desabrochados, bastas descosidas, desabridas insignias de colegio fiscal al pecho, que han hecho un día de torpedos, zancadillas, garabatos, cigarros, [...] de copiar en la prueba, de robarse las tizas, sorber la cazuela, de comer papas fritas, de tragar el resfrío que parece no acabarse nunca, un día de perder el tiempo entre falditas grises y mesas rayadas, talladas con el cuchillo del almuerzo, el lento devenir de los días escolares, inútiles jornadas de bla bla, mientras los niños ricos se toman las oportunidades de ganarse el futuro, de comprarse el porvenir pagando el prestigio de una escolaridad.

Las estaciones se suceden de a una, el ritmo incontenible de su andar, algo me adormece cada vez que tomo el tren de regreso, en el final me esperan mis barrios altos, me aguarda la seguridad de mi gente, de los carteristas con clase, y aunque pase toda la vida como un borracho colgado en este vagón, solo moveré un pelo al llegar a mi lugar, el sitio al que quise siempre pertenecer, por tener lo que tengo, ahora algo nos une, nos aparta, el filtro de la altura nos acerca al edén, podré, al llegar a casa, tomarme un *whisky*, ver noticias, besar a las niñas y hacerle el amor a mi esposa, admirar su silueta esquelética, los huesos clásicos, la piel estirada, las cejas depiladas.

Se cierran las puertas por última vez, solo en el vagón, todos bajaron y yo me quedé, como antes, como ayer y antes de ayer, como cada día en que entro a la zona de nadie, a la tierra prohibida que conozco tanto como si de aquí mi vida fuera.

En Color de hormiga seguida de cuatro obras breves. Santiago: Ciertopez.





Escucha la canción «El metro» de Café Tacuba (disponible en <https://bit.ly/2TEmacV>).

Luego comenta en grupo:

- ¿Cómo se relaciona la experiencia del hablante con la del personaje de «Metrofilia»?
- ¿Por qué se sentirán atrapados? ¿Qué simboliza ese estado?

Responde en tu cuaderno:

1. A la ida el hombre enumera cosas que tiene y ha logrado. ¿Por qué dice esto?, ¿qué quiere demostrar?, ¿ante quién?
2. ¿A qué se debe el cambio en el estado de ánimo del personaje cuando vuelve? Apoya con evidencia del texto.
3. Caracteriza socialmente al personaje a partir de la información explícita que entrega. Luego analiza e interpreta:
 - 3.1. ¿Crees que el hombre tiene efectivamente la posición social y económica que describe o es una fantasía?, ¿por qué?
 - 3.2. ¿Crees que es un hombre poderoso?
4. Los textos dramáticos usualmente contienen acotaciones, pero en el fragmento leído no las hay. Escribe tres acotaciones que te parezcan necesarias para guiar el montaje y la actuación.
5. Lee la siguiente crónica sobre el metro de Santiago.

Crónicas en el metro: La guerra de la venta del agua

Richard Sandoval

La guerra del agua se da en el metro y está pasando, ahora, adentro del vagón. Un joven extranjero pasa lento, cadencioso, con gas, sin gas, dice, Vital o Cachantún, agrega, mojando el piso con las gotas que su bolso arroja al paso. Justo al medio del tren, línea 2 dirección Vespucio norte, aparece un joven chileno, rápido, con experiencia admirable en equilibrio. Ofrece también Benedictino, «para los más exquisitos», te pregunta si quieres con o sin hielo.

Algunas botellas son un macizo glaciar capaz de romper cabezas, refresco total con casi cuarenta grados en un tren de los años 70. Varios acuden al hielo, conscientes de que deberán tomar agua de a pequeños sorbos, esperando un recorrido entero a que se descongele de a poquito. ¡A quinientos, a quinientos!

En Dorsal sube una dama, es pareja del joven chileno, se saludan de beso, para partir cada uno

a un extremo del tren. Se lo han pasado así el verano entero. Algunos pasajeros los reconocen. A ellos y a los que esperan cual sindicato de vendedores de agua en la estación terminal. Es tanta la sed, es tanta el agua que los cuerpos necesitan, que la guerra ha dejado de serlo, casi hay espacio para todos.

Nace la amistad con el de las energéticas, con la señora de los cubos. Los guardias de pronto se ponen pesados, y más vale ir avisando a los colegas. Afuera la pega está dura, y es mejor formar alianzas, como el lazo firmado con el sol, al que le piden que por favor no se vaya, que la venta con sus olas de calor han sido tan buenas... Tan salvadoras ventas, con espaldas acostumbradas al hielo, con manos siempre mojadas, como el beso a los niños que descalzos, sudorosos, esperan en casa a sus papás emprendedores.

En *El Desconcierto*, 20 de febrero de 2019
(www.eldesconcierto.cl).

Debate tu interpretación con el curso.

- 5.1. ¿Qué perspectiva sobre la experiencia del metro se entrega?
- 5.2. ¿Qué diferencias y semejanzas reconoces entre el género dramático y la crónica?
- 5.3. ¿Qué querrá comunicar el cronista al relatar este episodio?

El poder de la ambición

En esta subunidad leerás un fragmento de la obra dramática *Macbeth*, una de las más célebres de William Shakespeare, y analizarás el conflicto y los personajes, interpretando el problema humano que se expresa. A partir de ello, reflexionarás acerca de las motivaciones y acciones de los personajes, asumiendo y argumentando una postura.



William Shakespeare (1564-1616) fue un poeta, actor y dramaturgo inglés, considerado la pluma más importante de la literatura en lengua inglesa. Su obra se caracteriza por tratar con sensibilidad y profundidad problemáticas humanas universales, como el amor, los celos, la ambición, la pasión, la duda y el poder.

Una de sus obras más célebres es *Macbeth*, tragedia ambientada en Escocia. Te invitamos a leer un artículo del escritor chileno Marco Antonio de la Parra, en el que revisa los temas y la relevancia de esta obra.

Sobre *Macbeth*

No debe haber obra más oscura en el mundo de Shakespeare que *Macbeth*. Si bien tiene otras mucho más violentas como *Tito Andrónico*, y personajes oblicuos y crueles como Ricardo III, la relación con la magia negra y las más bajas pasiones en medio de la penumbra no conoce desarrollo igual.

Esta obra la escribió junto a sus otras tres grandes tragedias: *Hamlet*, *Otelo* y *Rey Lear*, en años sucesivos, tras la muerte de su padre, John, y de su hijo de 12 años, llamado Hamnet.

La atmósfera de crueldad y maldición atrae a los espectadores jóvenes. Su mundo es tremebundo, siniestro y misterioso. La ambición y la crueldad, la lucha por la corona y la venganza son sus temas. Con alucinaciones y fantasmas, por supuesto. Y las inolvidables brujas. Es una obra con feroces batallas medievales, de los tiempos en que no había esgrima y las espadas mataban por su propio peso. Los aficionados a las series pensarán en *Games of Thrones* al leerla, aunque sin enanos ni dragones. Y esta relación entre lo audiovisual y la obra no es casual. Shakespeare quizás hubiera escrito series hoy en consideración a que en su época el teatro era la gran entretención de

su tiempo y era la forma que tenían él y su grupo para ganarse la vida.

Como detonador pone el tema del oráculo inductor que ya venía desde *Edipo rey* de Sófocles. El anuncio que empuja al desafortunado a realizar la profecía a sangre y a fuego. Pero si Macbeth se hubiese quedado tranquilo con el anuncio de las brujas, no tendríamos tragedia. Su temple guerrero, sumado a uno de los personajes femeninos más malignos de la historia de la literatura, Lady Macbeth, lo hará incurrir en el error de querer empujar el destino y caer en el abismo de la desgracia.

Se conocen varias adaptaciones de esta obra. Famosa es la ópera del compositor italiano Giuseppe Verdi, quien con mucho estilo creó una joya de pieza en la que el dueto de los asesinos pone la piel de gallina. El potente personaje de Lady Macbeth inspiró al escritor ruso Nikolái Leskov a escribir la novela *Lady Macbeth del distrito de Mtsensk* (1865), que se convirtió en ópera en manos del compositor Dmitri Shostakóvich y luego en película por el director William Oldroyd. ➡

En cine se han hecho varias versiones. Se conoce una adaptación de *Macbeth* de William Reilly, quien la filmó como si se tratara de una historia de gánsteres: *Men of Respect* (1990). Orson Welles también hizo su propia versión (1948); la filmó en pocos días y se nota. Mientras que la adaptación de Roman Polanski (1971) se hace lenta y pesada, pero cuenta bien la historia. La última versión estrenada, del director Justin Kurzel (2015), con Michael Fassbender haciendo el rol de este escocés condenado, no logra liberarse de las noches

y crepúsculos en que la mayor parte de la historia acaece.

Esta es la puerta secreta al *Macbeth* feroz de Shakespeare. Como la espada del usurpador, no deja títere con cabeza. Entren con cuidado que la leyenda dice que ponerla en escena trae mala suerte. Hay quienes ni la nombran y la llaman «la tragedia escocesa». Que se levante el telón. O se abra el libro, el oscuro libro donde el mal (casi) se impone.

Leerla apasiona, cautiva, emociona.

En *Macbeth* (narrativa gráfica). Santiago: Loquileo.

Para repasar qué era el oráculo puedes ver el sitio web *La historia heredada* (<https://bit.ly/3cy53IM>).

Reflexiona y comenta:

1. ¿Por qué crees que se han hecho tantas versiones de *Macbeth*?
2. Recuerda cómo funciona el oráculo en las tragedias. Luego, a partir de lo que plantea el artículo, identifica:
 - 2.1. ¿Quiénes anuncian el oráculo a Macbeth?
 - 2.2. ¿Cómo reaccionará el personaje ante tal anuncio?
3. **Vocabulario** Un designio es un propósito, un plan, una idea o intención que se acepta como necesaria o inevitable. En un momento de la obra, Macbeth exclama para sí:

«¡Astros, extinguióis! No vea vuestra luz mis negros designios, ni el ojo lo que haga la mano; mas venga lo que el ojo teme ver cuando suceda».

A partir de lo leído:

- 3.1. ¿Cuáles o cómo serán los designios del protagonista?
- 3.2. ¿Qué acciones planeará para «empujar el destino»?

Claves para leer

En las **obras dramáticas** se presentan conflictos humanos a través del **diálogo** de los personajes, quienes actúan directamente, sin la intervención de otra voz, como la del narrador o la del hablante lírico.

Un recurso del género dramático para representar lo que el personaje piensa es el **aparte**. Se trata de parlamentos en que un personaje habla consigo mismo y comunica al público sus opiniones e ideas sobre lo que pasa, dando por supuesto que los demás personajes no lo oyen.

En el texto dramático, es decir, en la obra escrita para ser representada en un escenario y ante un público, los apartes se anuncian mediante **acotaciones**.

Lectura 1

Lee con el propósito de comprender cómo la ambición determina el comportamiento de Macbeth y Lady Macbeth y despierta en ellos «negros designios».

- ¿Cómo podría reaccionar una persona a la que el oráculo le anuncia que tendrá todo el poder?

Macbeth

William Shakespeare (inglés, 1564-1616)

Acto I

Escena III

[...]

BRUJA 3ª.— ¡Tambor, tambor! Macbeth llegó.

TODAS.— Las Hermanas, de la mano,
correos de mar y campo,
dan así vueltas y vueltas,
tres de este, tres de ese,
y tres de este lado, nueve.
¡Chsss...! El hechizo está **presto**.

Entran MACBETH y BANQUO.

MACBETH.— Un día tan feo y bello nunca he visto.

BANQUO.— ¿Cuánto falta para Forres?

¿Quiénes son estas, tan resacas y de atuendo tan extraño que no semejan habitantes de este mundo, estando en él?

¿Tenéis vida? ¿Sois algo a lo que un hombre pueda hablar?
Pareéis entenderme por el modo de poner vuestro dedo calloso sobre los **magros** labios. Sin duda sois mujeres, mas vuestra barba me impide pensar que lo seáis.

MACBETH.— Hablad si sabéis. ¿Quiénes sois?

BRUJA 1ª.— ¡Salud a ti, Macbeth, Barón de Glamis!

BRUJA 2ª.— ¡Salud a ti, Macbeth, Barón de Cawdor!

BRUJA 3ª.— ¡Salud a ti, Macbeth, que serás rey!

BANQUO.— ¿Por qué te sobresaltas, como si temieras lo que suena tan grato?

En nombre de la verdad, ¿sois una fantasía o sois realmente lo que parecéis? A mi noble compañero saludáis por su título y auguráis un nuevo honor y esperanzas de realeza, lo que le tiene **absorto**. A mí no me habláis. Si podéis penetrar las semillas del tiempo y decir cuál crecerá y cuál no, habladme ahora a mí, que ni os suplico favores ni temo vuestro odio.

BRUJA 1ª.— ¡Salud!

BRUJA 2ª.— ¡Salud! ➡

CONDUCE TU LECTURA

- 1 Mientras lees, imagina a los personajes y detente en sus **diálogos** para reconocer cuáles representan fuerzas opuestas.
- 2 A partir de ello, infiere cuál es el **conflicto** de la obra.
- 3 Considera también la información de las **acotaciones** sobre los espacios en que ocurre la acción, las actitudes de los personajes y cómo expresan su parlamento (si se dirigen a otro personaje o hacen un aparte).
- 4 Profundiza en el análisis de los personajes principales preguntándote: ¿cuáles son los motivos y razones de su actuar?, ¿cuáles son sus prioridades?, ¿cómo influyen en el desarrollo de la acción?

presto: preparado, listo.

magro: delgado, enjuto.

absorto: admirado, pasmado.

1• ¿Qué anuncian las brujas a Macbeth y a Banquo?

yermo: terreno inhabitado.

profético: que anuncia el futuro.

hálito: vapor, soplo suave.

BRUJA 3ª.— ¡Salud!

BRUJA 1ª.— Menos que Macbeth, pero más grande.

BRUJA 2ª.— Menos feliz, y mucho más feliz.

BRUJA 3ª.— Engendrarás reyes, mas no lo serás; así que, ¡salud, Macbeth y Banquo!

BRUJA 1ª.— ¡Banquo y Macbeth, salud!•1

MACBETH.— ¡Esperad, imperfectas hablantes, decid más! Por la muerte de Sinel soy Barón de Glamis, mas, ¿cómo de Cawdor? El Barón de Cawdor vive y continúa vigoroso; y ser rey traspasa el umbral de lo creíble, tanto como ser Cawdor. Decid de dónde os ha llegado tan extraña novedad o por qué cortáis nuestro paso en este yermo con proféticos saludos. Hablad, os lo ordeno.

Desaparecen las brujas.

BANQUO.— Como el agua, burbujas tiene la tierra, y ellas lo son. ¿Por dónde se esfumaron?

MACBETH.— Por el aire: su apariencia corporal se ha perdido como un hálito en el viento. ¡Ojalá se hubieran quedado!

BANQUO.— ¿Estaban aquí los seres de que hablamos? ¿No habremos comido la raíz de la locura, que hace prisionera la razón?

MACBETH.— Tus hijos serán reyes.

BANQUO.— Tú serás rey.

MACBETH.—Y también Barón de Cawdor. ¿No fue así?

BANQUO.— Tales fueron el tono y las palabras.

¿Quién va?

Entran ROSS y ANGUS.

► *Macbeth y las brujas* (hacia fines del siglo XIX), del pintor inglés Henry Daniel Chadwick. ¿Qué momento del diálogo piensas que representa?





ROSS.— Macbeth, el rey ha recibido jubiloso la noticia de tu éxito, y al saber de tus peligros combatiendo a los rebeldes, su asombro y alabanza han porfiado por ver cuál dominaba. Quedando enmudecido y viendo lo que hiciste el mismo día, te ha hallado entre las ásperas filas del noruego sin temer las **pasmosas** imágenes de muerte que tú mismo creabas. Como bolas de granizo llovía correo tras correo, y cada uno traía elogios por la gran defensa de su reino y ante él los derramaba.

ANGUS.— Venimos a darte las gracias en nombre del rey y a conducirte a su presencia, no a recompensarte.

ROSS.— Y, a cuenta de un honor aún más grande, me ha mandado que te llame Barón de Cawdor. ¡Salud, nobilísimo barón, con ese título, pues tuyo es!

BANQUO.— ¡Cómo! ¿Dice verdad el diablo?

MACBETH.— El Barón de Cawdor vive. ¿Por qué me vestís con galas ajenas?

ANGUS.— Quien fue el barón continúa vivo, pero a esa vida que merece perder se le ha impuesto la pena capital. Si estuvo **coligado** con las tropas noruegas o reforzó al rebelde con apoyo secreto y beneficio, o labraba con los dos la ruina de su patria, no lo sé: ha caído por alta traición, confesada y probada.

MACBETH.— (*Aparte*) Glamis y Barón de Cawdor. Lo más grande después.

Gracias por vuestro servicio.

(*A BANQUO*) ¿No esperas que tus hijos sean reyes? Las que me dieron el título de Cawdor no les auguraron menos.

BANQUO.— Eso, creído ciegamente, podría empujarte a la corona después de hacerte Cawdor. Aunque es muy extraño: las fuerzas de las sombras nos dicen verdades, nos tientan con **minucias**, para luego engañarnos en lo grave y trascendente. •2

Parientes, permitidme un momento.

MACBETH.— (*Aparte*) Ya se han dicho dos verdades, felices preludios a la escena gloriosa del fin soberano.

Gracias, señores.

(*Aparte*) Esta incitación sobrenatural no puede ser mala, no puede ser buena. Si es mala, ¿por qué me ha dado promesa de éxito empezando con una verdad? Soy Barón de Cawdor. Si es buena, ¿por qué cedo a esta tentación cuya horrida imagen me eriza el cabello y me bate el firme corazón contra los huesos violando las leyes naturales? Es menor un peligro real que un horror imaginario. La idea del crimen, que no es sino **quimera**, a tal punto sacude mi entera humanidad que la acción se ahoga en conjeturas y solo es lo que no es. ➡

pasmosa: asombrosa; que deja rígido o atontado.

coligado: unido, asociado.

minucia: cosa de poco valor.

quimera: algo que se imagina como posible y verdadero, pero que no lo es.

2• ¿A qué se refiere Banquo con esta afirmación?, ¿cuál será ese engaño?



▲ Macbeth representado por Michael Fassbender en la película de 2015 dirigida por Justin Kurzel. ¿Qué emoción o actitud expresa el actor en este fotograma?

BANQUO.— Mirad qué absorto está nuestro amigo.

MACBETH.— (*Aparte*) Si el azar me quiere rey, que me corone sin mi acción.

BANQUO.— Los nuevos honores le vienen como ropa nueva, que solo se ajusta al cuerpo con la ayuda del uso.

MACBETH.— (*Aparte*) Sea lo que haya de ser, corren tiempo y hora en el día más cruel.

BANQUO.— Noble Macbeth, cuando gustes.

MACBETH.— Perdonadme. Me agitaban la mente cosas olvidadas. Señores, vuestro servicio queda escrito cuyas páginas leo cada día. Vamos con el rey.

(*A Banquo*) Piensa en lo ocurrido y, después de algún tiempo, tras haberlo ponderado, hablemos con franqueza entre nosotros.

BANQUO.— De buen grado.

MACBETH.— Por ahora, basta. Vamos, amigos.

Salen.

Escena IV

Clarines. Entran el REY [DUNCAN], LENNOX, MALCOM, DONALBAIN y acompañamiento.

REY.— ¿Han ajusticiado a Cawdor? ¿No han vuelto aún los encargados?

MALCOLM.— Todavía no han regresado, Majestad. Aunque hablé con alguien que le vio morir: me dijo que confesó palmariamente sus traiciones, implorando vuestro augusto perdón y mostrando su hondo pesar. En su vida nada le honró tanto como el modo de dejarla: murió como el que ha ensayado su muerte y está dispuesto a arrojar su bien máspreciado cual si fuera una minucia.

REY.— No hay arte que descubra la condición de la mente en una cara. Él era un caballero en quien fundé mi plena confianza.

Entran MACBETH, BANQUO, ROSS y ANGUS.

¡Ah, nobilísimo pariente! El pecado de la ingratitud ya pesaba sobre mí. Tanto te has adelantado que las alas más veloces de la recompensa no llegan a alcanzarte. Ojalá fueras digno de menos: te habría dado la justa medida de premio y gratitud. Sabe que jamás tus merecimientos podremos pagar.

MACBETH.— Demostraros mi lealtad y mi servicio ya es bastante recompensa. Os corresponde acoger nuestros deberes, y nuestros deberes, para el trono y la nación, son como hijos y sirvientes, que cumplen su papel protegiendo vuestro honor y vuestro afecto.



REY.— Sé bienvenido. Te he plantado y te cultivaré para que medres y florezcas.

Noble Banquo, tu mérito no es menos y no ha de proclamarse con menos gratitud. Deja que te abrace y te estreche contra mi corazón.

BANQUO.— Si crezco en él, vuestra es la cosecha.

REY.— Mi abundante dicha, tan inmensa, se desborda y va a quedar oculta en lágrimas.

Hijos, parientes, barones y vosotros, los más cercanos al trono, sabed que nombro heredero de mi reino a mi primogénito Malcolm, que pasa a llamarse Príncipe de Cumberland. Este no va a ser el único honor que se confiera: otros signos nobiliarios lucirán como estrellas en cuantos lo hayan merecido.

Vamos a Inverness, y mi deuda contigo sea mayor.

MACBETH.— Cuando hay que servirlos, el ocio fatiga. Seré vuestro **heraldo** y alegraré a mi esposa con la noticia de vuestra llegada. Humildemente me despido.

heraldo: mensajero.

REY.— ¡Mi noble Cawdor!

MACBETH.— (*Aparte*) Príncipe de Cumberland: he aquí un tropiezo que me hará caer si no lo supero, pues me impide el paso. ¡Astros, extingúelos! No vea vuestra luz mis negros designios, ni el ojo lo que haga la mano; mas venga lo que el ojo teme ver cuando suceda. **3**
Sale.

3• ¿Por qué Macbeth no quiere que el cielo vea sus «negros designios»? ¿cuáles son estos designios?

REY.— Ciertamente, noble Banquo. Es muy valeroso, y tanto me han nutrido con sus excelencias que es como un banquete. Sigámosle. En su atención se adelanta para darnos acogida. ¡Un pariente sin igual!

Clarines. Salen.

Escena V

Entra LADY MACBETH sola, con una carta.

LADY MACBETH.— «Me salieron al paso el día del triunfo, y he podido comprobar fehacientemente que su ciencia es más que humana. Cuando ardía en deseos de seguir interrogándolas, se convirtieron en aire y en él se perdieron. Aún estaba sumido en mi asombro, cuando llegaron correos del rey y me proclamaron Barón de Cawdor, el título con que me habían saludado las Hermanas Fatídicas, que también me señalaron el futuro diciendo: “¡Salud a ti, que serás rey!”. He juzgado oportuno contártelo, querida compañera en la grandeza, porque no quedas privada del debido regocijo ignorando el esplendor que se te anuncia. Guárdalo en secreto y adiós». ➡

4• ¿A qué tipo de ambición alude Lady Macbeth?

▼ La actriz Ellen Terry como Lady Macbeth en 1889, retratada por John Singer Sargent. ¿Qué rasgos del personaje destaca esta pintura?



Eres Glamis, y Cawdor, y serás lo que te anuncian. Mas temo tu carácter: está muy empapado de leche de bondad para tomar los atajos. Tú quieres ser grande y no te falta ambición, pero sí la maldad que debe acompañarla. •4 Quieres la gloria, mas por la virtud; no quieres jugar sucio, pero sí ganar mal. Gran Glamis, tú codicias lo que clama «Eso has de hacer si me deseas», y hacer eso te infunde más pavor que deseo de no hacerlo. Ven deprisa, que yo vierta mi espíritu en tu oído y derribe con el brío de mi lengua lo que te frena ante el círculo de oro con que destino y ayuda sobrenatural parecen coronarte.

Entra un MENSAJERO.

¿Qué nuevas traes?

MENSAJERO.— El rey viene esta noche.

LADY MACBETH.— ¿Qué locura dices? ¿Tu señor no le acompaña? Me habría avisado para que preparase la acogida.

MENSAJERO.— Con permiso, es cierto: el barón se acerca. Se le ha adelantado uno de mis compañeros, que, extenuado, apenas tenía aliento para decir su mensaje.

LADY MACBETH.— Cuídale bien; trae grandes noticias.

Sale el MENSAJERO.

Hasta el cuervo está ronco de graznar la fatídica entrada de Duncan bajo mis almenas. Venid a mí, espíritus que servís a propósitos de muerte, quitadme la ternura y llenadme de los pies a la cabeza de la más ciega crueldad. Espesadme la sangre, tapad toda entrada y acceso a la piedad para que ni pesar ni incitación al sentimiento quebranten mi fiero designio, ni intercedan entre él y su efecto. Venid a mis pechos de mujer y cambiad mi leche en hiel, espíritus del crimen, dondequiera que sirváis a la maldad en vuestra forma invisible. Ven, noche espesa, y envuélvete en el humo más oscuro del infierno para que mi puñal no vea la herida que hace ni el cielo asome por el manto de las sombras gritando: «¡Alto, alto!».

Entra MACBETH.

¡Gran Glamis, noble Cawdor y después aún más grande por tu proclamación! Tu carta me ha elevado por encima de un presente de ignorancia, y ya siento el futuro en el instante.

MACBETH.— Mi querido amor, Duncan viene esta noche.

LADY MACBETH.— ¿Y cuándo se va?



MACBETH.— Mañana, según su intención.

LADY MACBETH.— ¡Ah, nunca verá el sol ese mañana! Tu cara, mi señor, es un libro en que se pueden leer cosas extrañas. Para engañar al mundo, parécete al mundo, lleva la bienvenida en los ojos, las manos, la lengua. Parécete a la cándida flor, pero sé la serpiente que hay debajo. Del huésped hay que ocuparse; y en mis manos deja el gran asunto de esta noche que a nuestros días y noches ha de dar absoluto poderío y majestad.

MACBETH.— Hablemos más tarde.

LADY MACBETH.— Muéstrate sereno: mudar de semblante señal es de miedo. Lo demás déjamelos.

Salen.

Escena VI

Oboes y antorchas. Entran el REY [DUNCAN], MALCOLM, DONALBAIN, BANQUO, LENNOX, MACDUFF, ROSS, ANGUS y acompañamiento.

REY.— El castillo está en un sitio placentero; en su frescor y dulzura, el aire cautiva mis sentidos.

BANQUO.— El huésped del verano, el **vencejo** que ronda las iglesias, nos demuestra con su amada construcción que el hálito del cielo aquí seduce de fragancia: no hay saliente, friso, contrafuerte o esquina favorable en que este pájaro no haya hecho su colgante lecho y cuna. He observado que donde más anida y cría el aire es delicado. ➡➡➡

oboe: instrumento musical de viento.

vencejo: ave que habita en Europa y que hace sus nidos en el verano.

▼ Castillo Cawdor, cerca de Inverness, construido en el siglo XIV, mucho después de la muerte del rey Macbeth de Escocia. Se le asocia con la tragedia de Shakespeare debido a que se encuentra en el mismo lugar en que se desarrollaron los hechos que inspiraron al escritor.



eremita: ermitaño, persona que vive en soledad.

bajío: terreno bajo y empantanado.

daga: cuchillo, arma blanca.

mansedumbre: suavidad, benevolencia.

5• ¿Qué crees que sucederá en la escena siguiente?

Entra LADY MACBETH.

REY.— ¡Mirad! ¡Nuestra noble anfitriona! El amor que nos persigue es con frecuencia una molestia, mas siendo amor lo agradezco. Acabo de enseñaros a rogar que Dios me premie por ser una carga y a que agradezcáis vuestra molestia.

LADY MACBETH.— Nuestro entero servicio, prestado en todo dos veces y después aún doblado, sería un rival pobre y endeble frente a los altísimos honores de que Vuestra Majestad colma a nuestra casa. Por los anteriores y las nuevas dignidades añadidas rogaremos por vos como **eremitas**.

REY.— ¿Dónde está el Barón de Cawdor? Galopé tras él con la intención de preparar su llegada, pero es buen jinete y su gran afecto, penetrante cual su espuela, le ha ayudado a adelantarse. Bella y noble dama, esta noche soy vuestro huésped. •5

LADY MACBETH.— Vuestros siervos administran a sus siervos y a sí mismos con sus bienes para rendir cuentas cuando así lo dispongáis y devolveros lo que es vuestro.

REY.— Dadme la mano. Llevadme a mi anfitrión; le quiero bien y he de seguir favoreciéndole. Con permiso, señora.

Salen.

Escena VII

Oboes. Antorchas. Entran, cruzando el escenario, un maestresala y varios criados con platos y servicio de mesa. Después entra MACBETH.

MACBETH.— Si darle fin ya fuera el fin, más valdría darle fin pronto; si el crimen pudiera echar la red a los efectos y atrapar mi suerte con su muerte; si el golpe todo fuese y todo terminase, aquí y solo aquí, en este escollo y **bajío** del tiempo, arriesgaríamos la otra vida. Pero en tales casos nos condenan aquí, pues damos lecciones de sangre que regresan atormentando al instructor: la ecuánime justicia ofrece a nuestros labios el veneno de nuestro propio cáliz. Él goza aquí de doble amparo: primero porque yo soy pariente y súbdito suyo, dos fuertes razones contra el acto; después, como anfitrión debo cerrar la puerta al asesino y no empuñar la **daga**. Además, Duncan ejerce sus poderes con tanta **mansedumbre** y es tan puro en su alta dignidad que sus virtudes proclamarán el horror infernal de este crimen como ángeles con lengua de clarín, y la piedad, cual un recién nacido que, desnudo, cabalga el vendaval, o como el querubín del cielo montado en los corceles invisibles de los aires, soplará esta horrible acción en cada ojo hasta que el viento se ahogue en lágrimas. No tengo espuela que aguije los costados de mi plan, sino solo la ambición del salto que, al lanzarse, sube demasiado y cae del otro...

Entra LADY MACBETH.

¿Qué hay? ¿Traes noticias?

LADY MACBETH.— Ya casi ha cenado.
¿Por qué saliste de la sala?

MACBETH.— ¿Ha preguntado por mí?

LADY MACBETH.— ¿No sabes que sí?

MACBETH.— No vamos a seguir con este asunto. Él acaba de honrarme y yo he logrado el respeto inestimable de las gentes, que debe ser llevado nuevo, en su esplendor, y no desecharse tan pronto.

LADY MACBETH.— ¿Estaba ebria la esperanza de que te revestiste?
¿O se durmió? ¿Y ahora se despierta mareada después de sus excesos?
Desde ahora ya sé que tu amor es igual. ¿Te asusta ser el mismo en acción y valentía que el que eres en deseo? ¿Quieres lograr lo que estimas ornamento de la vida y en tu propia estimación vivir como un cobarde, poniendo el «no me atrevo» al servicio del «quiero» como el gato del refrán?

MACBETH.— ¡Ya basta! Me atrevo a todo lo que sea digno de un hombre. Quien a más se atreva, no lo es.

LADY MACBETH.— Entonces, ¿qué bestia te hizo revelarme este propósito? Cuando te atrevías eras un hombre; y ser más de lo que eras te hacía ser mucho más hombre. Entonces no ajustaban el tiempo y el lugar, mas tú querías concertarlos; ahora se presentan y la ocasión te acobarda. Yo he dado el pecho y sé lo dulce que es amar al niño que amamantas; cuando estaba sonriéndome, habría podido arrancarle mi pezón de sus encías y estrellarle los sesos si lo hubiese jurado como tú has jurado esto.

MACBETH.— ¿Y si fallamos?

LADY MACBETH.— ¿Fallar nosotros? Tú tensa tu valor hasta su límite y no fallaremos. Cuando duerma Duncan (y al sueño ha de invitarle el duro viaje de este día) someteré a sus guardianes con vino y regocijo, de tal suerte que la memoria, vigilante del cerebro, sea un vapor, y el sitio de la razón, no más que un **alambique**. Cuando duerman su puerca borrachera como muertos, ¿qué no ➡



▲ Representación de *Macbeth* en el Teatro Piccadilly, Londres, 1942. ¿Cuál es la actitud de Lady Macbeth ante su esposo?, ¿qué podría estarle diciendo?, ¿qué piensa o siente él?

alambique: utensilio que se usa para destilar una sustancia volátil.

- 6• ¿Entre qué acciones se debaten Macbeth y su esposa? ¿Cuáles son sus posturas al respecto?

beodo: embriagado o borracho.

podemos hacer tú y yo con el desprotegido Duncan? ¿Qué no incriminar a esos guardas **beodos**, que cargarán con la culpa de este inmenso crimen?•6

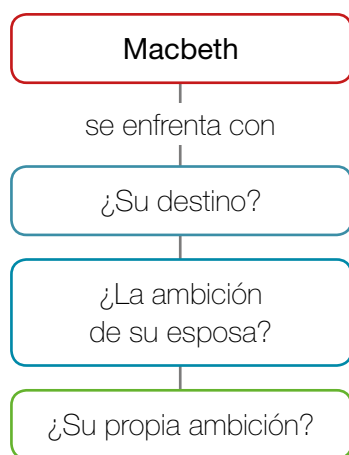
MACBETH.— ¡No engendres más que hijos varones, pues tu indómito temple solo puede crear hombres! Cuando hayamos manchado de sangre a los durmientes de su cámara con sus propios puñales, ¿no se creerá que han sido ellos?

LADY MACBETH.— ¿Quién osará creer lo contrario tras oír nuestros lamentos y clamores por su muerte?

MACBETH.— Estoy resuelto y para el acto terrible he tensado todas las potencias de mi ser. ¡Vamos! Engañemos con aire risueño. Falso rostro esconda a nuestro falso pecho.

Salen.

En *Tragedias*. Barcelona: Círculo de Lectores. (Fragmento).



Comprensión

1. ¿Cómo determinan las brujas el actuar de Macbeth?, ¿por qué?
2. Lee las opciones en el esquema a la izquierda. ¿Cuál de ellas explica el conflicto de la obra? Escoge una y escríbela en tu cuaderno, justificando tu elección.
3. ¿Qué significaba para Macbeth y para Lady Macbeth que él fuera rey? Analiza lo que dice y hace cada uno de ellos y concluye por qué desean esa posición, qué busca cada uno de ellos.
4. Comparte tus respuestas anteriores en un grupo y comenten: ¿qué profecía sería equivalente en la actualidad?
5. En el mismo grupo, releen lo que dice Lady Macbeth a su esposo:

«Quieres la gloria, mas por la virtud...».

- 5.1. ¿Qué otra dimensión de la gloria podría haber?, ¿qué es lo no dicho de la gloria en esta afirmación?
- 5.2. A partir de ello, ¿qué visión tiene Lady Macbeth del poder? Complementen con otras citas extraídas del texto.
- 5.3. ¿Creen que Lady Macbeth es un personaje tipo?, ¿por qué? (Pueden repasar qué es un personaje tipo en la página 70 de este libro).
6. A partir de la conversación anterior, dialoguen y concluyan cómo representarían a este personaje en el escenario. Para ello:
 - 6.1. revisen las representaciones que se incluyen en este libro;
 - 6.2. busquen otras navegando en internet;
 - 6.3. escojan una época y lugar en que ambientarían la historia;
 - 6.4. elaboren un boceto del personaje sobre el escenario.



▲ Boceto de Lady Macbeth para la ópera homónima, 1982.

Las obras dramáticas se estructuran a partir de un **conflicto**, es decir, de la oposición y pugna entre dos fuerzas. Un personaje que tiene un determinado objetivo, visión de mundo o interés se enfrenta a un obstáculo que dificulta su propósito. Las fuerzas que se le oponen pueden ser de distinto tipo. Por ejemplo:

- Otro personaje con intereses opuestos o con una visión de mundo diferente, que se configura como un rival.
- Un grupo, la sociedad o un sistema que tiene o defiende intereses y valores opuestos.
- Un designio divino, el destino u otra fuerza que lo sobrepasa o se le impone.
- Sus propios valores e ideas que entran en tensión, produciendo un conflicto interno.

El conflicto avanza a medida que los personajes dialogan, hasta llegar a un momento de máxima tensión, llamado **clímax**. Luego se encamina hacia el **desenlace**, cuando el conflicto se resuelve, ya sea de manera armónica o por la imposición de una fuerza sobre otra.

7. Imagina cuáles serán las acciones de los personajes de *Macbeth* que los llevarán al **clímax** y finalmente al **desenlace**. Escribe un texto breve considerando las características de los personajes y el entorno en que se encuentran. Luego compártelo con tu curso.

Puedes hacerlo como texto dramático o en otro género que prefieras (cómic, narración, décima, etc.)

Producción oral

8. En grupos de cinco personas, lean la obra *Macbeth* completa y organicen un juicio para determinar:

¿Quién es el principal responsable del complot contra el rey: Macbeth o Lady Macbeth?

- Distribúyanse los siguientes roles y tareas:

Macbeth

Cada uno prepara su testimonio sobre lo ocurrido.

Lady Macbeth

Abogado defensor de Macbeth

Cada uno sostiene la inocencia de su defendido y elabora la tesis que la explica.

Abogado defensor de Lady Macbeth

Prepara los argumentos que sostienen su tesis y las preguntas para cada inculcado.

Juez

Presenta el caso, dirige el juicio y formula nuevas preguntas.

- Cada una de las partes debe presentar argumentos sólidos con base en el fragmento leído, en otras partes de la obra o en estudios sobre ella.
- Preparen el juicio y represéntelo ante el curso. Este actuará como jurado y definirá al culpable, según los argumentos dados.

Dale una vuelta

- ¿Qué consecuencias tiene para estos personajes la ambición de poder? ¿Crees que pudieron haber actuado de otra forma?, ¿cómo? Debate en un grupo.
- ¿Te interesa conocer otras obras de Shakespeare? Expresa tu idea al curso fundamentando a partir de lo que aprendiste en esta subunidad.
- A partir de tu experiencia de lectura, piensa qué se debe tener en cuenta para comprender un texto dramático. Luego escribe un póster con uno a tres consejos al lector y pégalo en el diario mural.

¿Cuánto es suficiente?

En esta subunidad leerás dos cuentos latinoamericanos que muestran distintas consecuencias que conlleva la ambición. Analizarás el actuar de los personajes y cómo su interacción con el contexto influye en sus decisiones y, luego, escogerás un cuento para adaptarlo al género dramático.

¿A qué caminos conduce la ambición? Para introducirte al tema, lee el siguiente artículo.

Las dos caras de la ambición

Irene Orce

«Un hombre no es desdichado a causa de la ambición, sino porque esta lo devora».

Montesquieu

La ambición está hecha del mismo material con el que se tejen los sueños. Nos impulsa a fijarnos metas que nos ilusionan y retos que, a priori, parecen imposibles de alcanzar. Es un poderoso motor que desafía la lógica y la razón. Quienes se atreven a darle rienda suelta, son capaces de cambiar su realidad y sus circunstancias. No en vano, es un poderoso agente de transformación. Y nos puede aportar muchas cosas positivas. Alimenta nuestro espíritu de superación, el inconformismo y la capacidad de soñar a lo grande. Nos invita a ir más allá de nosotros mismos, despertando nuestro afán competitivo. Incluso puede enseñarnos a ser más humildes. Sin embargo, por lo general goza de una dudosa reputación. Especialmente debido a las compañías que frecuenta. Entre sus relaciones habituales se encuentran la codicia, la insatisfacción y el propio interés; cuyos venenosos consejos nos pueden arrastrar a lugares sombríos.

Sin duda, podemos afirmar que la ambición tiene dos caras. Su rostro luminoso nos lleva a brillar, y su lado oscuro nos conduce al más profundo de los infiernos. De ahí la importancia de aprender a gestionarla lo mejor posible.

Todos conocemos sus cantos de sirena, y dependiendo de cómo la interpretamos, cedemos a sus impulsos o nos resistimos estoicamente a su sugerente canción.

En cualquier caso, es innegable que tiene un importante impacto en nuestra vida, ya sea por exceso o por defecto. No en vano, su talón de Aquiles es la medida, y todo aquello que está dispuesta a sacrificar para lograr sus objetivos. Pero, ¿dónde se esconde el punto de equilibrio? ¿En qué momento la sana ambición se convierte en tóxica codicia?

Cada caso es diferente, pero la ambición siempre crece y se desarrolla una vez se marca un objetivo. Nos empuja y nos alienta hasta que lo alcanzamos, y es precisamente en ese momento en el que llega el punto clave. Al cruzar la meta, toda esa ilusión se difumina. Sí, tal vez nos dure unos minutos, horas o días. Pero termina por desaparecer. Y de repente se despierta una oscura necesidad en nuestro interior, un monstruo con voz angelical que nos convence de que si damos unos pasitos más conseguiremos lo que de verdad anhela nuestro corazón. Ese venenoso discurso nos ciega con fantasías de alegría perenne, reconocimiento y satisfacción absoluta. «Un poquito más»,

nos susurra en el oído. Y a menudo caemos en su trampa sin cuestionarnos si el camino que nos propone es el que realmente nos acerca más a nuestro objetivo final. Por lo general, decidimos seguir adelante. Pero pocas veces nos tomamos el tiempo necesario para cuestionarnos: ¿qué nos lleva a siempre querer más? ¿Desde cuándo más es sinónimo de mejor?

¿Qué nos falta en este preciso instante?
¿Cuándo será «suficiente»? ¿Qué es lo que verdaderamente estamos buscando?
Y ¿a dónde nos conduce esa carrera sin fin pilotada por la ambición?

En *La Vanguardia*, 8 de junio de 2014
(<http://blogs.lavanguardia.com>). (Fragmento).

Reflexiona y comenta:

1. Según el texto, ¿cuáles son las dos caras de la ambición?
Complementa con ejemplos públicos o privados que conozcas.
2. Recuerda la subunidad anterior y responde: ¿cuál fue el camino de la ambición que recorrió Lady Macbeth? Justifica.
3. En el tercer acto, tras haber logrado su objetivo, Lady Macbeth dice:
«No se goza, todo es pérdida si el deseo se logra, pero no contenta. Siempre es más seguro ser lo que se mata que tras esa muerte vivir dicha falsa».
• ¿A qué se refiere? Explícalo integrando conceptos del texto leído.
4. Desde la perspectiva de Irene Orce, ¿trata *Macbeth* un tema contemporáneo?, ¿por qué? Debate en un grupo.

Para profundizar en el concepto de visión de mundo en literatura, observa un video en el siguiente enlace: <http://bitly.ws/83ZZ>

Claves para leer

Las obras literarias plasman una **visión de mundo**, esto es, una manera de entender la realidad que se expresa mediante las voces que intervienen, los temas o conflictos que se abordan, el actuar de los personajes, sus motivos, entre otros elementos. Esta visión de mundo se vincula con el **contexto histórico** y **cultural** en que se produce la obra.

- El **contexto histórico** es el conjunto de circunstancias sociales, políticas, económicas, religiosas, etc., en que fue creada la obra literaria.
- El **contexto cultural** alude a las actividades de una comunidad y a sus valores, lo que influye en la visión que refleja de los grandes temas humanos, como el destino, el poder, la ambición, entre otros.

5. **Vocabulario** En el texto leído, la autora presenta la codicia como una «mala compañía» de la ambición. Comenta en un grupo:

- 5.1. ¿Cuál es la diferencia entre ambas palabras: codicia y ambición?
Considera lo que te diga el diccionario y también la connotación que ellas tienen en tu contexto cultural.
- 5.2. ¿Crees que actuar guiados por la codicia puede causar remordimientos en las personas?, ¿por qué? Ejemplifica.

Lectura 1

Lee con el propósito de conocer y analizar las motivaciones de distintos personajes ante la idea de la riqueza.

- ¿Qué harías si descubres un tesoro escondido?



Fanny Buitrago

es escritora y dramaturga. Sus obras indagan en las temáticas del poder, la crítica a los sistemas sociales y políticos y la psicología del sujeto contemporáneo. Su escritura se caracteriza por la cercanía con el habla oral y popular, el uso de la ironía y la referencia a espacios geográficos y mágicos del Caribe.

duermevela: sueño ligero que se produce al dormir.

anón: árbol tropical frutal, parecido a la chirimoya.

promontorio: colina, prominencia, elevación.

zozobra: inquietud, desasosiego, angustia.

- 1 • ¿Qué quiere decir el narrador al afirmar que «ella llamó codicia a su corazón»?

Narración de un soñador de tesoros

Fanny Buitrago (colombiana, 1943)

En mi isla hay muchos tesoros enterrados. Es cierto. Si usted no lo cree, puedo mostrarle la fortaleza del pirata Henry Morgan, en donde existe una montaña de oro que todos los años se hunde más y más en el fondo de la tierra.

Como Henry Morgan era un hombre feroz, que asesinó a muchos cristianos y amasó con sangre de esclavos las piedras que ocultaran el secreto, es preciso soñar con el sitio preciso y cruzar un camino vigilado por fantasmas para encontrar el tesoro. Pero yo no tengo suerte y como soy marino y sobrino del padre Archbold¹, nadie me visita en sueños. Tal vez porque me fui a estudiar a Medellín y estuve muchos años lejos de mi tierra.

Luego me cansé del estudio y regresé a la isla que es tierra de navegantes, y ahora trabajo en este barco: El Pomare II. Y cuando estamos en altamar me pongo a buscar senderos y senderos en la **duermevela** para encontrar la entrada al mundo del tesoro. Pero yo no tengo suerte.

En cambio, la vecina, Miss Bordee, vio en sueños a un hombre oscuro que le dijo:

—Levántate temprano, y desde la puerta de tu casa camina cincuenta y siete metros en dirección del Oriente, hasta donde hay un árbol de **anón**. Allí te encontrarás con un hombre que viene caminando, con un pico y una pala al hombro. Deténlo sin decir palabra, pues también tuvo su sueño. Toma el pico, déjale la pala. Cava en su compañía. Lo que encuentren es de los dos. Ella se levantó al amanecer. Caminó hasta el sitio indicado por el espectro. Todo sucedió como estaba previsto. El hombre y Miss Bordee cavaron en silencio, desde el amanecer hasta la puesta del sol. Cuando por fin tocaron tierra removida, vislumbraron una inmensa caverna subterránea en donde brillaba un **promontorio** de doblones de oro, pedrería y ornamentos del culto católico. Ante tanta riqueza, ella llamó **codicia** a su corazón • 1 y, más rápida que el pensamiento, comenzó a gritar reclamando la exclusiva propiedad del tesoro. Entonces la tierra tembló deslizándose con gran estruendo bajo los pies de Miss Bordee y del hombre del pico y de la pala, levantando **zozobra** en el mar y pánico en el aire, antes de regresar a su lugar.

1. Sacerdote colombiano de larga trayectoria en las islas del Caribe, que se dedicó al trabajo con los más pobres.

Ese fue el año del último huracán que arrasó la mitad de mi isla.

Pero Miss Bordee estaba protegida por **dupys** tutelares y un año después tuvo otro sueño. Vio al hombre oscuro que le dijo:

—Sal de tu casa al anochecer, camina cien pasos al Occidente, en dirección del mar. Allí encontrarás unas escaleras de piedra. Sube por ellas y cuenta setenta y siete escalones. Allí encontrarás un cofrecito oxidado que contiene una llave más grande que tu mano derecha. Toma la llave, sube tres escalones más hasta tocar una pared rocosa, en donde verás una puerta con su cerradura. Abre la puerta. Detrás de ella existe un extenso terreno arenoso, y en la mitad de él una gran piedra. Debajo de la piedra duerme un feroz cangrejo negro. Déjalo tranquilo. Se irá por sí solo. Luego cava un poco con las manos, hasta tropezar con la argolla de un cofre pirata. Dios te dará fuerzas para levantarlo. Ábrelo con la llave, cuenta las monedas y límpialas antes de llevarlas al pueblo. Lo que encuentres repártelo así: un quinto para los pobres, un quinto para la iglesia y el resto para ti.

Miss Bordee siguió las indicaciones del espectro al pie de la letra. Subió las escaleras, tomó la llave, abrió la puerta, levantó la piedra. Pero como no llevaba buenos pensamientos, se asustó terriblemente al ver al cangrejo negro y, abalanzándose sobre él, lo destruyó con la llave. Entonces la tierra tembló y nuevamente un gran tesoro escapó de sus manos.

Ese fue el año de la última sequía que asoló a mi isla. •2

Dicen que Miss Bordee cayó al suelo como fulminada por un rayo y estuvo varias horas sin sentido. Cuando se incorporó para regresar a su casa, encontró que el lugar, estaba rodeado por una maleza enmarañada. No existía ni llave, ni puerta, ni pared, ni piedra, ni escalera. Ni nada.

Unos pescadores que por allí pasaban escucharon sus gritos y la encontraron echando espuma por la boca, con el rostro arañado y la falda hecha jirones.

Miss Bordee se encerró en su casa y nunca más he vuelto a verla. Y cuando estoy en altamar, solo, sin nadie que hable conmigo, me pongo a pensar en qué sitio de mi isla puede estar enterrado el tesoro. Antes de dormirme llamo a los dupys para que me visiten en sueños. Porque yo no soy egoísta y repartiría la mitad entre mis amigos y parientes. Lo que pasó es que como me paso la vida en el mar y soy sobrino del padre Archbold, no puedo perder el tiempo en busca de tesoros.

Porque yo no tengo suerte.

En *Bahía sonora. Relatos de la Isla*.
Bogotá: Instituto Colombiano de Cultura.

Los **dupys** son seres protectores o espíritus de antepasados que poseen la capacidad y fuerza sobrenatural de ayudar, proteger, tutelar o dañar a los vivos. Son parte de la creencia caribeña y provienen de la religión vuduista.

• ¿Qué rol cumplen en la historia?

2• ¿Cómo se relaciona la naturaleza con las acciones de los personajes?



Recuerda lo que ya sabes sobre la perspectiva del narrador. Puedes consultar la página 131 de la Unidad 3.

Un relato clásico sobre este tema que quizás ubiques es «Historia de Abdula, el mendigo ciego», de *Las mil y una noches*. Para repasarlo o conocerlo, puedes leerlo en <http://bitly.ws/843r> o escucharlo en <http://bitly.ws/843t>



Comprensión

1. ¿Cuál es el punto de vista del narrador y cuál es su relación con la señora Bordee?
2. Haz un paralelo entre ambos personajes, considerando sus rasgos sociales y modos de aproximarse al tesoro.
3. **Vocabulario** ¿Crees que Miss Bordee siempre tuvo codicia o al principio fue solo ambición? Fundamenta considerando sus acciones en la narración y tu comprensión de ambos conceptos.
4. En parejas o tríos, analicen y respondan:
 - 4.1. ¿Cuándo creen que ocurre esta historia? Identifiquen marcas textuales que les permitan situarla en un contexto histórico y geográfico.
 - 4.2. ¿Qué creencias y valores se representan en el relato?
 - 4.3. A partir de lo anterior, concluyan: ¿cuál es la visión de mundo representada? Descríbanla considerando aspectos como valores que rigen, relaciones sociales, creencias, entre otros.
 - 4.4. Ese mundo, ¿se parece o se diferencia del de ustedes?, ¿lo perciben como un mundo cercano o distante?, ¿por qué?
5. ¿Qué representa el tesoro para cada personaje? (el narrador y Miss Bordee), ¿qué despierta en ellos?
6. ¿Has leído otras narraciones o visto películas que también traten sobre la búsqueda de un tesoro? Recuerda y comenta con tu curso: ¿en qué se asemejan al cuento de Fanny Buitrago?

Claves para leer

Los **lugares comunes** o **tópicos** son ideas o motivos que se repiten y actualizan en las creaciones literarias. En la Unidad 3 conociste tópicos propios de la poesía, directamente relacionados con los temas y sentimientos que motivan al hablante. En narrativa, estos lugares comunes inciden sobre las motivaciones de los personajes y movilizan la acción.

En el cuento «Narración de un soñador de tesoros», se presenta el tópico de la **búsqueda del tesoro**, el que produce distintos efectos sobre los personajes; por una parte, el narrador testigo se aproxima a él como una ensoñación, y, por otra, Miss Bordee lo codicia y lucha por poseerlo.

Este tópico invita a una reflexión sobre la ambición, la relación entre lo material y lo afectivo, el sentido de la riqueza y los aprendizajes que se producen en el camino de la búsqueda.

7. ¿Qué consecuencias trae la **búsqueda del tesoro** para cada personaje?
8. ¿Qué crítica propone el cuento por medio de este **tópico**?, ¿crees que es una crítica válida en tu contexto?

Lectura 2

Lee con el propósito de comprender quién es el verdugo en este cuento y qué pena ejecuta.

- ¿A qué mundo te remite la idea de un verdugo?, ¿con qué lo relacionas?

El verdugo

Silvina Ocampo (argentina, 1909-1993)

Como siempre, con la primavera llegó el día de los festivales. El Emperador, después de comer y de beber, con la cara **recamada** de manchas rojas, se dirigió a la plaza, hoy llamada de las Cáscaras, seguido por sus súbditos y por un célebre Técnico, que llevaba un cofre de madera, con incrustaciones de oro.

—¿Qué lleva en esa caja? —preguntó uno de los ministros al Técnico.

—Los presos políticos; más bien dicho, los traidores.

—¿No han muerto todos? —interrogó el ministro con inquietud.

—Todos, pero eso no impide que estén de algún modo en esta cajita —susurró el Técnico, mostrando entre los bigotes, que eran muy negros, largos dientes blancos.

En la plaza de las Cáscaras, donde habitualmente celebraban las fiestas patrias, los pañuelos de la gente volaban entre las palomas; estas llevaban grabadas en las plumas, o en un medallón que les colgaba del pescuezo, la cara pintada del Emperador. En el centro de la plaza histórica, rodeado de palmeras, había un **suntuoso** pedestal sin estatua. Las señoras de los ministros y los hijos estaban sentados en los palcos oficiales. Desde los balcones las niñas arrojaban flores.

Para celebrar mejor la fiesta, para alegrar al pueblo que había vivido tantos años oprimido, el Emperador había ordenado que soltaran aquel día los gritos de todos los traidores que habían sido torturados. 1 Después de saludar a los altos jefes, guiñando un ojo y masticando un escarbadientes, el Emperador entró en la casa Amarilla, que tenía una ventana alta, como las ventanas de las casas de los elefantes del Jardín Zoológico. Se asomó a muchos balcones, con distintas vestiduras, antes de asomarse al verdadero balcón, desde el que habitualmente lanzaba sus discursos. El Emperador, bajo una apariencia severa, era juguetón. Aquel día hizo reír a todo el mundo. Algunas personas lloraron de risa. El Emperador habló de las lenguas de los opositores: «que no se cortaron —dijo— para que el pueblo oyera los gritos de los torturados». Las señoras, que chupaban naranjas, las guardaron en sus carteras, para oírlo mejor; algunos hombres orinaron involuntariamente sobre los bancos donde había pavos, gallinas y dulces; algunos niños, sin que las madres lo advirtieran, se treparon a las palmeras. El Emperador bajó a la plaza. Subió al pedestal. El **eminente** Técnico se caló las ➡



Silvina Ocampo,

a quien conociste en la Unidad 1, fue poeta, cuentista, narradora y artista plástica. Sus obras critican las convenciones sociales de su época e incluyen seres metamórficos, malvados e irónicos. Entre los géneros que cultivó, fue el narrativo con el que alcanzó mayor trascendencia.

- 1 • ¿A qué se referirá el narrador con «soltar los gritos de todos los traidores»?

recamar: adornar, realzar, bordar.

suntuoso: lujoso, ostentoso, grandioso.

eminente: ilustre, célebre, sobresaliente.

usina: instalación industrial, fábrica.

decoro: honor, orgullo.

2• ¿Cómo incide en la narración el cambio en la voz a la primera persona?

gafas y lo siguió: subió las seis o siete gradas que quedaban al pie del pedestal, se sentó en una silla y se dispuso a abrir el cofre. En ese instante el silencio creció, como suele crecer al pie de una cadena de montañas al anochecer. Todas las personas, hasta los hombres muy altos, se pusieron en puntas de pie, para oír lo que nadie había oído: los gritos de los traidores que habían muerto mientras los torturaban. El Técnico levantó la tapa de la caja y movió los diales, buscando mejor sonoridad: se oyó, como por encanto, el primer grito. La voz modulaba sus quejas más graves alternativamente; luego aparecieron otras voces más turbias pero infinitamente más poderosas, algunas de mujeres, otras de niños. Los aplausos, los insultos y los silbidos ahogaban por momentos los gritos. Pero a través de ese mar de voces inarticuladas, apareció una voz distinta y sin embargo conocida. El Emperador, que había sonreído hasta ese momento, se estremeció. El Técnico movió los diales con recogimiento: como un pianista que toca en el piano un acorde importante, agachó la cabeza. Toda la gente, simultáneamente, reconoció el grito del Emperador. ¡Cómo pudieron reconocerlo! Subía y bajaba, rechinaba, se hundía, para volver a subir. El Emperador, asombrado, escuchó su propio grito: no era el grito furioso o emocionado, enternecido o travieso, que solía dar en sus arrebatos; era un grito agudo y áspero, que parecía provenir de una **usina**, de una locomotora, o de un cerdo que estrangulan. De pronto algo, un instrumento invisible, lo castigó. Después de cada golpe, su cuerpo se contraía, anunciando con otro grito el próximo golpe que iba a recibir. El Técnico, ensimismado, no pensó que tal vez suspendiendo la transmisión podría salvar al Emperador. Yo no creo, como otras personas, que el Técnico fuera un enemigo acérrimo del Emperador y que había tramado todo esto para ultimarlos. •2

El Emperador cayó muerto, con los brazos y las piernas colgando del pedestal, sin el **decoro** que hubiera querido tener frente a sus hombres. Nadie le perdonó que se dejase torturar por verdugos invisibles. La gente religiosa dijo que esos verdugos invisibles eran uno solo, el remordimiento.

—¿Remordimiento de qué? —preguntaron los adversarios.

—De no haberles cortado la lengua a esos reos —contestaron las personas religiosas, tristemente.

En *La furia y otros cuentos*. Madrid: Alianza.

Comprensión

1. ¿Qué cambios sufre el Emperador durante la narración?, ¿qué o quiénes los producen?
2. Identifica elementos que dan indicios de un contexto histórico e infiere: ¿en qué época crees que quiso situar la obra la autora?, ¿por qué?

3. ¿Qué representa el cofre en el cuento? Interpreta el sentido que tiene para el Emperador y el que tiene para el pueblo.
4. Aunque hable de un emperador, ¿crees que este cuento podría ocurrir en Latinoamérica?, ¿por qué?

Claves para leer

En la narrativa e imaginario universal, el **dictador** se presenta como un **personaje tipo** construido a partir de las memorias individuales y colectivas de las dictaduras cívico-militares que tuvieron lugar durante el siglo XX.

Este personaje posee autoridad y control absolutos ante cualquier fuerza que se oponga a sus deseos y actúa motivado por una incontenible ambición de poder, sin ponderar las consecuencias de sus acciones.

5. ¿Corresponde el Emperador a este **personaje tipo**? Justifica tu interpretación con marcas textuales.
6. ¿Qué clase de ambición es la que rige el comportamiento del Emperador?, ¿cuáles son sus consecuencias?
7. **Vocabulario** ¿Cómo actúa el remordimiento en el cuento?, ¿por qué se lo caracteriza como un verdugo?

Observa el discurso final de la película *El gran dictador* en:

<http://bitly.ws/8r8x>

- ¿Corresponde al personaje tipo del dictador?, ¿por qué?

Producción escrita

8. En grupos de cinco a seis estudiantes, seleccionen uno de los cuentos trabajados en la subunidad y transfórmenlo en una obra teatral. Para ello:
 - Repasen sus conocimientos previos sobre el género dramático. Por ejemplo:

conflicto	diálogo	acotación	aparte
-----------	---------	-----------	--------
 - Planifiquen la escritura: ¿será una tragedia o una comedia?, ¿cuántos actos o escenas tendrá?, ¿qué roles asignarán? (dramaturgia, actuación, escenografía, vestuario, etc.).
 - Caractericen a los personajes y los ambientes.
 - Elaboren una secuencia de acontecimientos siguiendo la estructura de la obra dramática:

presentación del conflicto ► desarrollo ► clímax ► desenlace.
- Escriban su texto como un diálogo. Recuerden que la voz del narrador del cuento escogido estará integrada en los diálogos y en las acotaciones.
- Relean y verifiquen si el conflicto llega a un punto de máxima tensión o clímax.
- Conversen sobre los cambios necesarios para mejorarla y pásenla en limpio aplicando las convenciones del texto dramático. Guíense por el ejemplo de *Macbeth*.

Organicen una presentación de su obra frente al curso.

Dale una vuelta

- ¿Qué ideas, acciones o consecuencias de la ambición conociste?
- Comenta con un compañero: ¿cómo afectó la ambición el destino de los personajes de los cuentos?, ¿qué los motivó a continuar o a parar?
- ¿Crees que la ambición puede ser una influencia positiva para determinar nuestro camino y futuro? Argumenta con ejemplos de los textos leídos, de tu entorno o de la sociedad.

Tema de investigación: la ambición de poder en el cine

En esta subunidad investigarás cómo se ha desarrollado el tema de la ambición de poder en el cine. Escogerás una película y la analizarás en profundidad; luego escribirás una reseña en la que presentarás la película a tus compañeros y plantearás un juicio crítico.



▲ Fotograma de la película *Ciudadano Kane*, considerada una de las mejores producciones de la historia del cine.

El tema del poder ha sido extensamente tratado en producciones cinematográficas. Algunas muestran cómo personas o comunidades buscan poder para mejorar sus condiciones de vida y otras, cómo algunos se pierden por ambiciones individualistas o poco éticas con su entorno y con la sociedad en que viven.

- ¿Qué películas sobre este tema recuerdas?, ¿qué «cara de la ambición» mostraban?

Te invitamos a escoger una película y a investigar sobre ella con el **propósito** de identificar cómo presenta el tema del poder. Trabaja en grupos de cuatro personas, siguiendo los pasos.

Delimitar el tema

- 1 Comenten películas que han visto relacionadas con la ambición y el ejercicio del poder y escojan de común acuerdo una que les resulte interesante. Algunas opciones son:

Ciudadano Kane (Citizen Kane)

Año: 1941 ♦ Duración: 119 minutos ♦ Director: Orson Welles

Sinopsis: Charles Foster Kane es un poderoso y solitario millonario. Su muerte es el motivo para reconstruir su vida por medio de sucesivos *flashbacks* que muestran la infancia pobre de Kane, su enriquecimiento al descubrir una mina de oro y la imparable carrera por alcanzar más y más poder. ¿Qué le quedará al momento de morir?



Elizabeth: la reina virgen (Elizabeth)

Año: 1998 ♦ Duración: 128 minutos ♦ Director: Shekhar Kapur

Sinopsis: Ambientada en Inglaterra en el siglo XVII, narra la disputa que llevaría al trono a la joven Elizabeth. La reina intenta aprender a gobernar, mientras sus asesores solo quieren casarla. ¿Qué esperan de ella quienes la rodean?, ¿aceptarán que una mujer tenga poder?



Michael Clayton

Año: 2007 ♦ Duración: 119 minutos ♦ Director: Tony Gilroy

Sinopsis: Michael Clayton, abogado que se especializa en tapar negocios oscuros de sus clientes, descubre que una importante empresa agroquímica comercializa un producto que ha provocado la intoxicación de cientos de agricultores. ¿Se enfrentará al poder de la compañía?, ¿cómo podría hacerlo?



Red social (The Social Network)

Año: 2010 ♦ Duración: 120 minutos ♦ Director: David Fincher

La meteórica carrera de Mark Zuckerberg, el creador de Facebook, es retratada aquí desde que es un estudiante de Harvard hasta llegar a ser el billonario más joven de la historia. ¿Cómo logró obtener tanto en tan poco tiempo?, ¿qué lo motivó?, ¿qué ganó, qué perdió?



Selma: el poder de un sueño (Selma)

Año: 2014 ♦ Duración: 128 minutos ♦ Directora: Ava DuVernay

Sinopsis: En 1965, en pleno contexto de segregación en Estados Unidos y bajo el liderazgo de Martin Luther King, se desarrolló la histórica marcha de Selma a Montgomery. Los manifestantes buscaban cambiar las relaciones de poder en el país hacia una sociedad más justa. ¿Lo lograrán?, ¿qué harán las autoridades?



Hambre de poder (The Founder)

Año: 2016 ♦ Duración: 115 minutos ♦ Director: John Lee Hancock

El vendedor Ray Kroc conoce a los hermanos McDonald's y se asocia con ellos para expandir las franquicias y construir una gran empresa. ¿Qué moverá a cada personaje a buscar el éxito?, ¿el interés por dar un mejor servicio o el de obtener las mayores ganancias?



Analizar la película

- 2 Vean juntos la película seleccionada y vayan deteniéndola para comentar y analizar algunas escenas relevantes. Observen y tomen apuntes sobre el **conflicto**, los **personajes**, el **contexto histórico** y el desarrollo de los acontecimientos, considerando **clímax** y **desenlace**.
- 3 Para profundizar en el análisis, busquen información sobre:
 - el **director** (quién es, temas que trata en su filmografía);
 - la **producción cinematográfica** (cuándo se hizo, dónde, si el guion se basa en hechos reales, entre otros datos);
 - el **contexto** en que se ambienta (conflictos de la época, orden social y político, valores predominantes).

Si es posible, vea cada uno la película antes de la sesión de análisis, de modo que ya tengan una apreciación sobre cómo se trata el tema.

RECURSOS del lenguaje

Una **reseña** es un texto breve que desarrolla una crítica evaluativa sobre una obra con la finalidad de proporcionar al lector una impresión argumentada, generar interés y describir sus principales aspectos.

Sacar conclusiones y elaborar un juicio crítico

- 4 Integrando los elementos que surgieron en su análisis y las nociones trabajadas en las subunidades anteriores acerca del poder y la ambición, elaboren sus conclusiones sobre:
- La trama de la película: cuál es el conflicto relacionado con la ambición de poder, qué fuerzas se oponen y cómo evolucionan.
 - Los protagonistas: cuáles son sus motivaciones ante el poder, qué hacen y qué consecuencias tienen sus actos.
 - Visión de mundo y del ser humano: valores e ideas sobre las personas y sobre la sociedad que se infieren.
 - Películas y obras relacionadas: otras producciones sobre el tema que pueden contrastar o vincular con el análisis de esta película.
 - Calidad de la película: si la recomendarían o no, por qué.

Comunicar sus conclusiones

- 5 Escriban una **reseña** de la película en la que presenten su análisis y recomendación. Guíense por el siguiente modelo:

Se titula con el nombre de la película reseñada.

En la bajada, se presenta brevisísimamente el tema que trata la película.

Se incluye una ficha técnica de la producción.

El autor comienza describiendo y explicando un aspecto que le parece central de la película: la personalidad del protagonista. No se detiene a contar la trama en detalle.

Uso de la primera persona plural para generar una cercanía con el lector.

CINE

Hambre de poder

Por Manuel Kalmanovitz G.

Biografía del hombre que convirtió a McDonald's en la red más grande de restaurantes del mundo, empujado por una filosofía que veía la clave del éxito en la persistencia y la ambición.

- | | |
|--|--|
| • Título original: <i>The Founder</i> | • Guion: Robert Siegel |
| • País: Estados Unidos | • Actores: Michael Keaton, Nick Offerman, Laura Dern. |
| • Año: 2016 | • Duración: 115 min |
| • Director: John Lee Hancock | |

El personaje central de esta película es Ray Kroc –interpretado gustosa y energéticamente por Michael Keaton–, un tipo que pasó a la historia por convertir a McDonald's en un imperio de restaurantes en Estados Unidos.

Pero en este retrato lo más interesante no son sus logros comerciales –que aparecen más bien esquemática y a veces pobremente explicados–, sino una personalidad dominada por una terquedad absoluta, la encarnación de un ego descomunal y atropellador obsesionado por sus victorias.

Para quienes no poseemos el don (o la maldición) de una terquedad así, verla en acción tiene algo de comedia negra: es un esfuerzo gigante que el mundo parece contemplar con indiferencia, hasta que la indiferencia cesa y el éxito llega y la comedia deja de ser comedia para ser historia de triunfadores (que no son tan interesantes).

Ese es el recorrido que ofrece esta película. Al comienzo, Kroc es retratado como un vendedor ansioso e inseguro, al borde del fracaso,

que necesita reafirmar sus posibilidades de éxito repitiéndose un discurso que exalta a los tercos como los verdaderos ganadores del mundo: ni el talento ni la genialidad ni la educación consiguen lo que la persistencia y la determinación, dice un disco de autoayuda que escucha en su cuarto de hotel.

La grandilocuencia del discurso, sus generalidades altisonantes y la gravedad nasal de la entonación contrastan con el tipo angustiado que, sentado en una cama, mueve los labios repitiendo las frases aleccionadoras.

No está lejos de la clase de fracasados que los hermanos Coen diseccionan en sus comedias exquisitas, aunque acá el humor que despierta esa fijación desesperada por el triunfo solo aparece ocasionalmente.

Los comienzos de este tipo atormentado son la mejor parte de esta película, que, por momentos, al repasar la historia de la cadena de restaurantes, cae en las trampas del publrreportaje más común, repitiendo logros sin examinarlos de cerca y celebrando valores abstractos sin aclarar qué implican. «Creo que es la mejor hamburguesa que jamás he comido», dice Kroc, al encontrar el restaurante de los hermanos McDonald en San Bernardino, California.

Ahí, por ejemplo, no se aclara qué quiere decir con «mejor». ¿La más sabrosa? ¿La más rápida? ¿La que captura la esencia etérea y elusiva de una hamburguesa platónica? El restaurante es peculiar: siguiendo la lógica analítica que Henry Ford aplicó a los automóviles, los hermanos McDonald construyeron una cocina –y una hamburguesa– de una eficiencia extrema.

Kroc, convencido de que se trata de una invención revolucionaria que, por su misma eficiencia, puede replicarse en cualquier lugar, les pide que lo dejen armar franquicias y vendérselas a gente tan persistente como él. Ese es el comienzo de su camino al éxito.

Hambre de poder hace un recuento juicioso de su ascenso y su relación complicada con los McDonald originales, de cómo las ansias del éxito terminan por crear un monstruo que atropella y traiciona sin reparos, pero sin detenerse a problematizar la visión empobrecida y binaria que resulta de pensar la vida en términos de ganadores y perdedores.

En *Semana*, 27 de mayo de 2017 (www.semana.com).

Presenta el conflicto que enfrenta el protagonista, profundizando en la línea de análisis que planteó al inicio de la reseña: su personalidad.

Relaciona la obra con otras del mismo género que se acercan o alejan del tema en cuestión.

Relata algunos acontecimientos centrales, comunicando sus apreciaciones sobre el desarrollo de los acontecimientos y la forma en que son tratados.

Aporta un referente cultural importante para entender los hechos en su contexto.

Finaliza con un juicio crítico de la obra, en que destaca un aspecto positivo y otro que le parece no logrado.

Revisen y publiquen su reseña

- 6 Relean su texto y pásenlo en limpio. Firmenlo con sus nombres y publiquenlo en un blog, en Instagram o en el diario mural del curso.

Dale una vuelta

- Comenta tu experiencia de trabajo con compañeros de otros grupos: ¿qué fue lo más positivo?
- ¿Cuál fue el punto de inflexión en la vida del personaje de tu película en su búsqueda de poder?, ¿qué crees que hubieras hecho tú en su caso?, ¿por qué? Comparte con tu grupo.

Poder para cambiar

En esta subunidad leerás y analizarás textos de los medios de comunicación sobre personas líderes, considerando los recursos lingüísticos y no lingüísticos empleados. Luego, investigarás para contrastar la información y para conocer líderes de tu propio entorno que usan su poder para construir un mundo mejor.

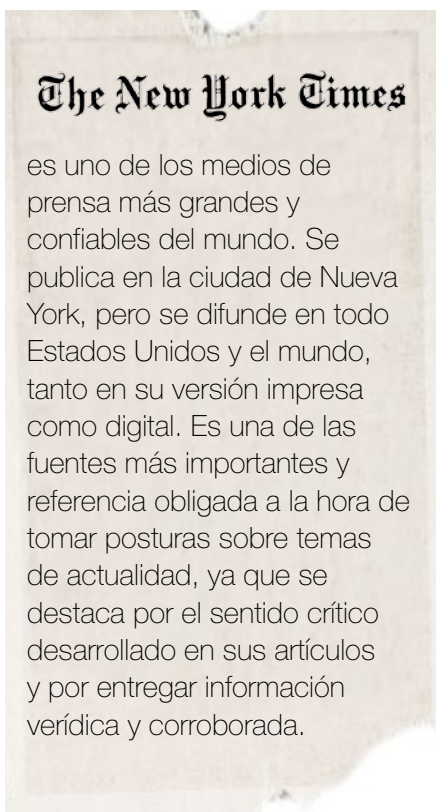
Lee el volante de la derecha y responde: ¿has visto algún meme o volante con esta afirmación? ¿Qué significado le das?

Esta idea fue popularizada en el cómic de Stan Lee, *El Hombre Araña*, y resume el código de valores de quien asume la tarea del héroe: una persona que descubre que tiene un poder y entiende que debe usarlo en beneficio de la comunidad.

- ¿Conoces personas o personajes que hayan enfrentado algo así? Comenta un ejemplo.
- ¿Crees que tú podrías llegar a influir en el destino de otros?, ¿cómo lo harías?, ¿qué intentarías cambiar?

A continuación, leerás una crónica y un reportaje publicados en *The New York Times*, que hablan de jóvenes mujeres que están tratando de hacer mejor este mundo.

**UN GRAN
PODER
CONLLEVA
UNA GRAN
RESPONSABILIDAD**



Claves para leer

La **crónica** es un género periodístico que relata los acontecimientos desde donde ocurren. Es decir, el periodista se sitúa **en el lugar** de los hechos y los relata como un **testigo**.

Además de entregar la información, el cronista incluye elementos valorativos e interpretativos, que dan cuenta de su subjetividad, pues los observa desde su punto de vista.

La crónica tiene semejanzas y diferencias con el reportaje.

Crónica	Reportaje
Son textos periodísticos informativos que profundizan en los hechos y los interpretan.	
El periodista ve lo que cuenta, está ahí, es testigo de los hechos.	El periodista investiga con posterioridad a los hechos.
Se centra en un hecho o tema actual, pues trata sobre algo que está ocurriendo.	Puede no estar relacionado directamente con un hecho actual, aunque el tema sí es de actualidad.
Prevalece la perspectiva del periodista. Este puede aportar datos, pero los usa para enriquecer su propia narración.	Integra diversas perspectivas, pues el periodista consulta variadas fuentes. Debe aportar datos y citar su origen.

Lee la imagen

Observa la imagen y lee el pie que la acompaña.



Las manos sostienen a la Tierra como un llamado de atención sobre nuestra responsabilidad en el cuidado del planeta y la necesidad de desarrollar conciencia ambiental.

Responde en tu cuaderno:

1. ¿Cuál es el mensaje que busca transmitir esta fotografía? Explica considerando lo que observas y la información que te entrega el pie.
2. ¿Por qué crees que se optó por un fondo negro para representar la imagen? ¿Qué efecto piensas que se busca provocar en el espectador?
3. ¿Comprenderías el mensaje de la imagen si no contaras con la información verbal? Comenta con tu curso fundamentando tu respuesta.
4. ¿Por qué se representa la Tierra sostenida por las manos de diferentes personas? Explica tu interpretación.
5. **Vocabulario** ¿Has escuchado el verbo empoderar o el sustantivo empoderamiento? Comenta en un grupo y luego respondan:
 - 5.1. ¿Representa la fotografía un llamado al empoderamiento?, ¿por qué?
 - 5.2. Piensa un ejemplo de una acción que demuestre que la sociedad se está empoderando a favor del medioambiente. Explica en un grupo.

Fíjate en los elementos que se representan y lo que estos puedan simbolizar.

Lectura 1

Lee con el propósito de entender cómo los jóvenes pueden obtener poder y transformarse en grandes agentes de cambio.

- ¿Conoces a Greta Thunberg?, ¿qué sabes sobre ella y su trabajo contra el cambio climático?

CONDUCE TU LECTURA

- 1 Mientras lees, identifica los **hechos** relatados y el **lugar** donde se desarrollan.
- 2 Observa las **descripciones** y **narraciones** que hace la autora.
- 3 A partir de lo anterior, infiere cuál es **el punto de vista** de la autora respecto de Greta.

MEDIOAMBIENTE

Greta Thunberg,

de «chica invisible» a activista global contra el cambio climático

Por Somini Sengupta – 20 de febrero de 2019



▲ Greta Thunberg, al centro, no asiste a la escuela los viernes para protestar a favor de una acción climática en el parlamento sueco en Estocolmo.

ESTOCOLMO. Es complicado ser Greta.

Pequeña, tímida y sobreviviente de una depresión paralizante, Greta Thunberg, la joven sueca de 16 años que falta a la escuela para recordarle al mundo que hay que atender el problema del cambio climático, atrajo a una procesión de seguidores un viernes de febrero en una plaza congelada de Estocolmo.

Seis estudiantes suizos habían viajado veintiséis horas en tren en busca de que apoyara su solicitud de una ley suiza de emisiones de carbono más estricta. Un científico italiano le dijo que le recordaba a él cuando era un joven activista. Un equipo de televisión revoloteaba a su alrededor. Mujeres de un grupo antitabaco llegaron para darle una camiseta. •1

Greta asentía con la cabeza, decía «Gracias» en voz baja y posaba para las fotos. No charlaba casualmente con nadie.

- 1 • ¿Cómo describe la autora el contexto en que se encuentra Greta? Fíjate en las expresiones que emplea para referirse a quienes la rodean e imagina la situación.

Toda esta atención es fabulosa, dijo cuando nadie podía oírla. Significa que «la gente está escuchando». Pero luego un destello punzante dejó ver su enojo.

«A veces es molesto cuando la gente dice: “Oigan, chicos, ustedes los jóvenes son la esperanza. Ustedes salvarán al mundo”», comentó, después de que varios adultos le acababan de decir justo eso. «Me parece que sería útil si pudieran ayudar, aunque sea un poco».

Esto es típico de Greta: es irónica, directa y a veces **sarcástica**. Todo lo opuesto de tierna.

Cuando la oficina de la primera ministra Theresa May dijo que las protestas escolares en Gran Bretaña eran una distracción que «desperdicia tiempo de estudio», Greta respondió en Twitter: «Y aun así son los líderes políticos quienes han gastado treinta años de inacción. Y eso es un poco peor».



▲ Margot Wallström, viceprimera ministra de Suecia, a la izquierda, se reunió con Greta un viernes reciente.

Como a una **Cassandra** en la era del cambio climático, su acto solitario de desobediencia civil —este era el vigésimo quinto viernes que faltaba a la escuela para protestar en el Parlamento— la ha convertido en, digamos, un producto mundial. Ha inspirado numerosas manifestaciones de niños en otras partes, ha iniciado un debate sobre si los niños deben faltar a la escuela a favor de la acción contra el cambio climático y ha incitado a troles, odiadores y **escépticos** que se preguntan quién obtiene ganancias gracias a Greta.

Los últimos seis meses han sido, en sus palabras, «un extraño contraste»; se ha visto obligada a hablar, y mucho, algo a lo cual no está acostumbrada. ➡



Somini Sengupta

es periodista especializada en temas ambientales. Desde su crónica en *The New York Times* se ha dedicado a contar las historias de comunidades y lugares vulnerables a los efectos del cambio climático.

sarcástica: burlona, mordaz.

escéptico: desconfiado, suspicaz.

Cassandra es un personaje de la mitología griega que representa el don de la profecía. La historia cuenta que ella predijo el destino de Troya en varias ocasiones, pero nadie le creyó.

- ¿Por qué piensas que la autora de la crónica hace el paralelo entre Greta y Cassandra? ¿Qué postura de la autora revela esta mención?

«Toda mi vida había sido invisible, la niña invisible al fondo que no dice nada», explicó. «De un día para otro, la gente me escucha. Es un contraste extraño. Es difícil».



▲ «A veces es molesto cuando la gente dice: “Oigan, chicos, ustedes los jóvenes son la esperanza. Ustedes salvarán al mundo”», dijo Greta. «Me parece que sería útil si pudieran ayudar, aunque sea un poco».

parvada: bandada, grupo numeroso de aves.

2• ¿Qué querrá decir la autora al calificar a Greta como una «activista improbable»? Si es necesario, chequea el significado de ambas palabras.

Al mediodía, cuando el cielo se volvía gris, su padre, Svante, le llevó algo de comer. Garbanzos y arroz, mismos que comió de pie, sola entre la multitud, en diminutas cucharadas, como un pajarito, antes de recibir a una **parvada** de niños de tercer grado en trajes de nieve. Para el final de la tarde, tras siete horas completas de estar de pie en el frío, estaba exhausta. Todo lo que quería hacer, dijo, era ir a casa y acostarse en el sillón con sus perros.

Greta Thunberg es una activista improbable, pero no del todo accidental. •2

Es la mayor de dos hijas y creció en Estocolmo. Estudió piano, ballet y teatro. Es buena estudiante. Como muchos niños, veía documentales sobre el deshielo del Ártico y el futuro de los osos polares y sobre los mamíferos marinos repletos de plástico. No obstante, a diferencia de otros niños, no pudo olvidar el tema. «Me afectó sobremedida. Comencé a pensar en eso todo el tiempo y me puse muy triste», comentó. «Esas imágenes se quedaron grabadas en mi mente».

La adolescencia trajo consigo presiones sociales. No le gustaban las cosas que parecían atraer a los demás: celulares, ropa. Nada le interesaba, recordó su padre. «Creo que estaba muy aislada y era muy solitaria», mencionó Svante Thunberg.

A los 11 años, Greta había caído en una profunda depresión. Dejó de ir a la escuela. Ya no comía. Dejó de crecer. Solo hablaba con sus familiares y, en la escuela, con una maestra, Anita von Berens.

«Antes, mi mundo interno era muy grande», recordó. «Estaba totalmente sola».

¿Y el mundo solitario sigue ahí?

«Sí», respondió de inmediato. «Pero se está haciendo más pequeño, mientras que el mundo real se hace más grande».

«Ahora me siento más feliz», añadió. «Tengo un propósito. Tengo algo que hacer».

A Greta le tomó varios meses salir de esa etapa difícil; lo que la hizo sentirse mejor fue que la escucharan, empezando por sus padres. Los animó a dejar de comer carne. Luego, a volverse veganos, lo cual hicieron también, salvo que, según Greta, su madre, Malena Ernman, sigue comiendo queso a escondidas. «Por la noche, para que yo no lo vea», comentó la adolescente.

Su victoria más importante llegó cuando, en 2016, convenció a su madre de dejar de volar, lo cual era algo importante debido a que Ernman es una reconocida cantante de ópera en Suecia, cuya carrera depende de viajar extensamente. La oleada de atención por la decisión de no volar no se hizo esperar y, con el tiempo, dio lugar a un libro que Ernman y Svante Thunberg escribieron sobre cómo su hija los había cambiado.

«Me sentí muy bien de ser escuchada», manifestó Greta.



▲ «Una de las ventajas de tener una madre famosa», dijo Greta, es que está «muy familiarizada con los medios y cómo funcionan».

El viernes 20 de agosto, más o menos cuando el libro de sus padres salió a la venta, se sentó frente al parlamento sueco. De inmediato se corrió la voz. Pronto le llegó una invitación a la conferencia sobre el clima de la ONU y otra para el Foro Económico Mundial, en Davos, Suiza, donde dijo ante una habitación repleta de líderes empresariales que su éxito financiero había «llegado con un precio inconcebible» para el planeta. ➡

RECURSOS del lenguaje

La emisora construye su discurso en torno a la persona de Greta Thunberg, a quien describe y cuyas acciones relata. Para no repetir constantemente su nombre utiliza variados **recursos de correferencia**, como palabras o frases que aluden a ella, pronombres personales, adjetivos posesivos y elisiones. El uso de estos mecanismos cautela la **coherencia** del texto (pues mantiene el tema del que se habla) y la **cohesión** (pues ayuda a hilar las referencias al mismo tema).

- Identifica algunos mecanismos de correferencia en esta página y anótalos en tu cuaderno.
- Tenlos presentes cuando escribas tu crónica.

3• ¿Cómo se relaciona Greta con las personas que detentan poder? Busca en la crónica evidencias verbales y visuales que te permitan inferirlo.

4• ¿A qué se refiere la frase «lo anterior»? ¿constituye un mecanismo de correferencia?, ¿por qué?

La **huella de carbono** es un indicador que permite medir el impacto sobre el medioambiente que produce una persona, un evento u otra actividad humana. Corresponde a la cantidad de gases de efecto invernadero producidos.

Greta, por su parte, le ha dicho a su madre que no quiere que la acompañe en las protestas. Dice que no quiere que nadie piense que es su madre quien la ha convencido de protestar. (A través de su esposo, Ernman rechazó una entrevista).

Ser la hija de Ernman preparó a Greta para este papel. «Es una de las ventajas de tener una madre famosa», dijo. «Estoy muy familiarizada con los medios y cómo funcionan».•3

En ocasiones, haberse convertido en figura pública ha traído consigo atención desmedida. Un sándwich con una envoltura de plástico en una de las fotografías del tren suscitó críticas. Un político alemán, Paul Ziemiak, la desafió en Twitter hace poco y publicó el emoji poco halagador de un chimpancé que se cubre el rostro con las manos; fue ampliamente criticado por molestar a una niña.

Además, una investigación hecha por el periódico Svenska Dagbladet reveló que el nombre y una fotografía de Greta se habían usado para recaudar dinero para una empresa emergente. (Svante Thunberg comentó que no se había informado a la familia; el fundador de la empresa emergente, Ingmar Rentzhog, no respondió a la petición por correo electrónico para que comentara al respecto).

Lo anterior motivó a Greta a escribir una larga publicación en Facebook, en la que declaró que actuaba de manera independiente y que ni ella ni su familia aceptaban dinero.•4

Actualmente, estudia el último semestre del noveno grado; está considerando tomarse un año sabático para dedicarse al activismo de tiempo completo.

Cuando se le preguntó si iría a Nueva York en septiembre para la cumbre sobre el clima de las Naciones Unidas si la invitan, Greta comentó que no volaría. No obstante, podría llegar en barco. Y descubrió que viajar en un buque de contenedores dejaría la menor **huella de carbono** posible.



En *The New York Times*, 20 de febrero de 2019 (www.nytimes.com/es).

Comprensión

1. ¿Cuándo y dónde se reúnen Greta Thunberg y Somini Sengupta? Ubica la situación en el tiempo y el espacio y resume los acontecimientos centrales que se relatan en la crónica.
2. ¿Qué características de la joven destaca la periodista? Selecciona las marcas textuales y elabora una breve descripción.
3. La cronista califica a Greta como un «producto mundial». Busca la explicación que da al respecto y responde:
 - 3.1. ¿A qué se refiere al definirla así?
 - 3.2. ¿Piensas que esta calificación tiene una connotación positiva o negativa?, ¿por qué?
4. Evalúa las **fotografías** que acompañan esta crónica. Obsérvalas detenidamente y comenta en un grupo:
 - 4.1. ¿Son coherentes con la imagen de Greta que presenta el relato verbal?
 - 4.2. ¿Cómo se relacionan con el género de la crónica?
5. Al costado se presenta el fragmento de una noticia sobre Greta publicada en un medio electrónico mexicano. Observa e infiere: ¿qué características de la joven busca destacar la foto que ahí se incluye?, ¿se observa este rasgo en la crónica leída?

No nos manifestamos para tener atención



Greta Thunberg volvió a reclamar a los líderes políticos del mundo por la falta de acción ante la crisis climática, antes de encabezar una movilización en Colorado.

En *La Vanguardia*, 12 de octubre de 2019 (vanguardia.com.mx).

Claves para leer

La **fotografía** es una pieza clave en el periodismo escrito, pues completa y, a la vez, complementa una noticia, una crónica o un reportaje. Este recurso ha sido tradicionalmente valorado como un aporte a la objetividad, pues aclara lo que se está contando (quién participa, dónde ocurre, etc.) y constituye un testimonio de que el periodista estuvo ahí.

Sin embargo, la fotografía también puede ser objeto de manipulación, es decir, puede ser utilizada para distorsionar una realidad. Un extremo de ello es cuando se adultera o falsifica, valiéndose de medios tecnológicos. Sin embargo, no es necesario llegar tan lejos; a veces basta seleccionar una foto que presente un determinado gesto o encuadre para proyectar intencionadamente una imagen que favorezca o perjudique a una persona o una situación e influya en la postura del observador al respecto.

6. **Vocabulario** ¿Crees que las fotografías de la crónica o de la noticia presentan a Greta Thunberg como una joven empoderada?, ¿por qué? Justifica con evidencia de una o más imágenes.
7. Greta Thunberg es un personaje controversial, que concita apoyos y críticas. Reúnete con dos compañeros para investigar y formarse una opinión:
 - 7.1. Busquen una noticia u otro texto periodístico que sea crítico de Greta y confróntenlo con la crónica leída.
 - 7.2. Comenten y concluyan: ¿qué visión de su trabajo les parece más creíble?, ¿por qué?

Expongan su conclusión a su curso y debatan las distintas posturas.

Lectura 2

Lee con el propósito de conocer acerca de mujeres líderes que luchan por un cambio social y cultural en el mundo musulmán.

- ¿Qué sabes sobre la realidad de las mujeres musulmanas? ¿En qué se parece y en qué se diferencia de las mujeres de Occidente?



Juliet Macur es una destacada periodista deportiva de Estados Unidos, ganadora de numerosos premios. Es también escritora, autora de la biografía del ciclista Lance Armstrong, que ha sido reconocido como uno de los mejores libros de deportes en su país.

MEDIO ORIENTE

Las mujeres musulmanas encuentran fuerza y poder en el deporte

Por Juliet Macur



▲ Una jugadora despeja el balón durante la final de la primera liga femenina en Afganistán en el estadio de la Federación de Fútbol de Afganistán en Kabul.

WASHINGTON. Como una joven adolescente en Kabul, Afganistán, Hajar Abulfazl en ocasiones tuvo que tomar un camino poco convencional para practicar fútbol.

No fue por una calle o atravesando un barrio que podría haberla llevado a un camino con un lindo paisaje en lugar de un atajo. Fue por una ventana abierta: Abulfazl tuvo que salir a escondidas de casa para jugar fútbol porque su

tío había llegado y estaba bloqueando la puerta principal. Solía ir seguido a verla para decirle que dejara de practicar deportes.

«Me decía: “Hajar, es contra el islam que una chica haga eso, no puedes hacer eso”», contó Abulfazl, quien trabaja en Child Advocacy and Women’s Rights International, una organización no lucrativa con sede en Washington. «Me decía: “Si sigues jugando,



▲ Hajar Abulfazl perteneció a la selección nacional femenina de Afganistán durante casi una década. Ella solía escabullirse de su casa para jugar, a fin de evadir a su tío que desaprobaba su decisión.

no vas a encontrar marido. Y si encuentras uno, piensa en tus hijos, en lo avergonzados que se sentirán, piensa en los hijos de tus hijos. Piensa en tu familia. Cuando juegas, nos haces daño a todos” ».

Abulfazl, quien ahora tiene 24 años y es médica, jugó en la selección nacional femenina de fútbol de Afganistán durante casi una década.

No entendía la lógica de su tío; en el islam no decía en ningún lado que las chicas no podían practicar deportes. Sin embargo, tampoco podía hacerlo entrar en razón: su punto de vista

estaba enraizado en la cultura afgana patriarcal que persistía incluso después de la caída del régimen **talibán** en 2001. En la mayoría de las familias de Afganistán se esperaba que las niñas y las mujeres se quedaran en casa para limpiar, cocinar, casarse y tener hijos, mientras que los deportes eran para hombres.

Precisamente por eso fue que Abulfazl se escapaba por aquella ventana para jugar fútbol.

«Quería usar el poder del deporte para mostrar a la gente el poder de las mujeres», dijo en una entrevista el mes pasado en su oficina en el centro de Washington. «Conozco los beneficios de los deportes y la gente no puede ignorarlos. Una aprende cómo trabajar arduamente y, cuando pierde, una aprende a trabajar todavía más duro para tener éxito la próxima vez. Te hace sentir que puedes hacer cualquier cosa. No podría haber aprendido eso sin el deporte».

Sin embargo, en tantos lugares de todo el mundo, las niñas y las mujeres no tienen acceso a los deportes o no tiene el mismo acceso que los niños y los hombres. Eso significa que una gran parte de la población se priva de los beneficios del ejercicio. Para aquellas mujeres que quieren practicar deportes, algunas veces es un reto y en ocasiones supone un riesgo.

Por ejemplo, Kiran Khan, de Pakistán, creció entrenando natación. Compitió en las Olimpiadas de Pekín de 2008 tras años de hacerse pasar por un chico para poder nadar en un club local que prohibía el acceso a las chicas que habían llegado a la pubertad. Para hacerse pasar por varón, de los 12 a los 15 años, llevaba el cabello corto y usaba un traje de baño completo. ➡

Los **talibanes** son una agrupación política fundamentalista que gobernó Afganistán entre 1996 y 2001. Hacen una interpretación estricta del islam, que restringe en extremo la libertad de acción y decisión de las mujeres.

Khan comentó que **era una niña tímida, pero que nadar le daba confianza para sentirse poderosa** y que más chicas deberían tener esa oportunidad de practicar ese deporte.

«Creo que los deportes y la religión son dos cosas distintas que deberían practicarse por separado», mencionó en un correo electrónico, agregando que piensa que es absurdo que las niñas y los niños no tengan acceso igualitario a los deportes en su país.



▲ Kiran Khan en 2005 como miembro del equipo femenino de natación de Pakistán, portando el bastón de los Juegos de la Mancomunidad Británica 2006 por las calles de Islamabad, a la cabeza de la comitiva.

Beatrice Frey, directora de la asociación para los deportes de ONU Mujeres, una rama de las Naciones Unidas que promueve la igualdad de género y el empoderamiento de las mujeres, dice que su organización ofrece programas deportivos para niñas en unos veinte países. Comenta que esos programas no solo proveen un beneficio físico, sino que también se aprovechan para educar a las niñas sobre temas de género, como la violencia doméstica.

En la década pasada, mencionó Frey, los deportes se han usado cada vez más como un vehículo para muchos objetivos de desarrollo.

En Brasil, por ejemplo, ONU Mujeres se asoció con el Comité Olímpico Internacional para patrocinar un programa de balonmano en el que participaron cuatrocientas niñas de los alrededores de Río de Janeiro. El programa les dio a esas chicas un espacio seguro para practicar sus deportes, pero también les enseñó a ser independientes.

«El deporte en sí y por sí mismo realmente puede reducir el aislamiento social y todavía más en el caso de las niñas que se sienten aisladas culturalmente o que se encuentran en la pobreza», comentó Frey. «Además hay ciertos países, como Afganistán, donde las atletas en verdad tienen que desafiar los estereotipos y ser incluso más fuertes y prepararse para las críticas debido al sesgo generalizado. Son los deportes los que pueden dar todavía más fortaleza y empoderar a las mujeres para destacar».

Cuando Abulfazl tenía 14 años, vio cómo las integrantes de la primera selección nacional femenina de fútbol de Afganistán destacaban. Estaban en las revistas y en la televisión, probando que las mujeres podían hacer cualquier actividad como los hombres; Abulfazl quería ser una de ellas, como Khalida Popal.

En 2007, Popal se convirtió en capitana de ese equipo. Su madre, una maestra de educación física, le había enseñado a jugar y Popal se enamoró del juego, no solo por la actividad física, sino por lo que podía hacer por ella como mujer: al jugar fútbol, podía probarle a los hombres que las mujeres eran sus iguales, dijo.

Sin embargo, su amor por el juego tenía un precio. El país no estaba listo aún para que las mujeres jugaran fútbol en aquella época: le arrojaban basura, a ella y a las demás jugadoras les llamaban prostitutas. No obstante, el fútbol era demasiado importante para ella y no renunció. Lo consideraba más que un juego.

sesgo: inclinación o tendencia de pensamiento.

► Khalida Popal, excapitana de la selección nacional femenina de fútbol. Actualmente es directora de eventos de la selección femenina de fútbol de Afganistán.



«Me serví del fútbol para probar y decir que las mujeres y los hombres somos iguales, y que las mujeres podemos tener un poder activo en la sociedad», comentó. «Quería alentar a otras mujeres a que se nos unieran y a que nos apoyaran».

Popal solía hablar con tanta fuerza sobre la desigualdad de género en Afganistán que tuvo que huir del país en 2011 porque ella y su familia habían recibido amenazas de muerte. Ahora Popal vive en Dinamarca, donde se le dio asilo, y es la directora del programa y los eventos de la selección nacional femenina de Afganistán.

«Arriesgué mi vida y la vida de mi familia para poder construir un puente que otras mujeres después de mí puedan atravesar y así lograr sus metas», afirmó, agregando que ahora miles de mujeres juegan fútbol en Afganistán.

Abulfazl comentó que se sentía agradecida con las mujeres que la precedieron, y que ahora estaba tratando de alentar a más mujeres a jugar yendo puerta por puerta en comunidades

de todo el país para hablar con las familias sobre los beneficios de dejar jugar a sus hijas.

Lleva fotos de la selección nacional y trata de convencer a los padres de las niñas de que sus hijas pueden honrar el islam mientras participan en un deporte que puede hacer que sean mejores mujeres al fomentar su confianza, comenta. Explica que las niñas no tienen que llevar pantalones cortos ni dejar de usar los pañuelos que les cubren la cabeza al jugar.

«He visto tantas niñas que han abandonado el fútbol o incluso la escuela debido a que sus familias no las dejaban seguir», manifestó. «Así que tengo que lograr que sus familias me tengan confianza».

Es importante para ella que las niñas entiendan lo fuertes que pueden ser, dice. Cuando era más joven, solía escuchar lo opuesto y le molestaba.

Cuando Abulfazl era pequeña, agregó, escuchó a la gente susurrar que su padre, quien trabajaba en el gobierno, habría podido ser más poderoso si hubiese tenido más hijos en lugar de tantas hijas. Decían: «Qué mal por él» y Abulfazl con frecuencia se preguntaba por qué eso tenía que ser cierto. **¿Por qué las hijas no podían ser poderosas también?**

«Sencillamente, no podía aceptar que las niñas fueran débiles», concluyó.

En *The New York Times*, 12 de octubre de 2017
(www.nytimes.com/es/).

Comprensión

1. ¿Cuál es el tema del reportaje y qué perspectiva sobre él presenta la autora? Apóyate en las fuentes que usa y otras evidencias del texto.
2. ¿Qué perspectiva te parecería interesante incorporar? Explica el punto de vista que aportaría y a quién entrevistarías para ello.

RECURSOS del lenguaje

Un recurso de **correferencia** usado en el reportaje son los **demostrativos**. Estas **palabras** denotan una relación de distancia con los interlocutores: cercano a la persona que habla (*esto, este, esta*); cercano al receptor (*eso, ese, esa*), o distante de ambos (*aquello, aquel, aquella*).

En el primer ejemplo, el **pronombre demostrativo** *eso* refiere a una idea o situación ya mencionada. En el segundo ejemplo, el **adjetivo demostrativo** *ese* determina a un sustantivo y forma la **frase nominal** «ese equipo», que refiere a «la primera selección nacional femenina de fútbol de Afganistán». Como ves, este tipo de frases sirven para compactar la información y establecer correferencia.

- Relee el primer párrafo del reportaje (página 200): ¿qué frase nominal podrías usar para referir a Hajar Abulfazi compactando la información que se entrega sobre ella?

Si encuentras un ejemplo interesante, amplía tu investigación, reúne información fidedigna y prepara una breve exposición para presentarlo a tu curso.

3. Emite un juicio crítico sobre las fotografías aplicando los conceptos trabajados en la página 199.
4. ¿Cuál es el referente de las palabras destacadas en los siguientes fragmentos? Haz un esquema en tu cuaderno.

«En la mayoría de las familias de Afganistán se esperaba que las niñas y las mujeres se quedaran en casa para limpiar, cocinar, casarse y tener hijos, mientras que los deportes eran para hombres.

Precisamente por **eso** fue que Abulfazl se escapaba por aquella ventana para jugar fútbol».

«Cuando Abulfazl tenía 14 años, vio cómo las integrantes de la primera selección nacional femenina de fútbol de Afganistán destacaban. Estaban en las revistas y en la televisión, probando que las mujeres podían hacer cualquier actividad como los hombres; Abulfazl quería ser una de ellas, como Khalida Popal.

En 2007, Popal se convirtió en capitana de **ese equipo**».

- 4.1. Incorpora a tu esquema otros ejemplos de **pronombres demostrativos** y **frases nominales** empleados como recursos de correferencia.
5. Reúnete con tres compañeros y releen las siguientes afirmaciones:

«Quería usar el poder del deporte para mostrar a la gente el poder de las mujeres».

Hajar Abulfazl

«Khan comentó que era una niña tímida, pero que nadar le daba confianza para sentirse poderosa».

Juliet Macur sobre Kiran Khan

«Sencillamente, no podía aceptar que las niñas fueran débiles».

Hajar Abulfazl

«Me serví del fútbol para probar y decir que las mujeres y los hombres somos iguales, y que las mujeres podemos tener un poder activo en la sociedad».

Khalida Popal

- 5.1. ¿Cómo se manifiesta la ambición en estas afirmaciones?
- 5.2. **Vocabulario** ¿Por qué el deporte actúa como un agente de **empoderamiento** para las mujeres?
- 5.3. ¿Crees que el deporte pueda cumplir la misma función para otros grupos de la sociedad? Para fundamentar, busca información sobre personas o grupos sociales vulnerables o discriminados que se han empoderado por medio del deporte.

Producción escrita y oral

Hay muchas personas que desde una situación vulnerable o de discriminación (ya sea por edad, etnia, género u otra condición), se esfuerzan y consiguen poder para cambiar su vida y también la sociedad. Te invitamos a buscar en tu entorno una historia de empoderamiento y a escribir una **crónica**, y luego a compartir tu experiencia con tu curso en una **exposición oral**.

Crónica

1 Escoge el tema

Observa tu entorno y busca personas o agrupaciones que, aun desde una posición desfavorecida, han logrado presencia o liderazgo en tu comunidad. Elige una que:

- te atraiga conocer en profundidad;
- crees que puede dar contenido a una historia interesante;
- puedes contactar directamente y reunirte con ella.

2 Prepárate para escribir

- Reflexiona sobre la persona o agrupación que escogiste: ¿en qué reside su vulnerabilidad?, ¿qué estereotipos recaen sobre ella?, ¿qué obstáculos enfrenta?, ¿cómo los supera?
- Empápate del tema o ámbito de acción correspondiente. Puedes revisar artículos, noticias, redes sociales, etc.
- Haz una pauta con temas o preguntas que querrás profundizar.
- Ponte en contacto con la persona o grupo y pacta una cita en que puedas observarla en acción.
- Reúne los recursos para hacer un registro sonoro y visual.

3 Transfórmate en cronista

- Trasládate al lugar de los hechos: observa y registra lo que ves (toma notas, graba lo que sea necesario y saca fotos).
- Conversa con la o las personas siguiendo la pauta que preparaste. Puedes integrar temas sobre la marcha, pero sin descuidar tu propósito.
- Escucha y observa; recuerda que eres un testigo de los hechos y tu propósito es captar la historia y contársela al lector.

4 Escribe tu crónica

- Reúne el material que compilaste y escribe con tu estilo, contando lo que viste, destacando ciertos detalles y mostrando tu apreciación mediante comentarios y reflexiones breves.
- Incorpora en tu texto los recursos de correferencia necesarios, incluyendo frases nominales.
- Cuida el uso de los tiempos verbales, la concordancia verbal y los conectores temporales, resguardando que quede claro cómo se desarrollan los hechos.
- Enriquece el relato con anécdotas, descripciones y diálogos. Para incluir la voz del protagonista de tu crónica, cita en estilo directo o indirecto.

Piensa en casos como Dagoberto Huerta, a quien conociste en la Unidad 2 (página 98), las deportistas musulmanas de las que hablaba el reportaje leído, o alguno de los ejemplos que hayan expuesto tus compañeros en la clase anterior.

RECURSOS del lenguaje

Una característica de la crónica es que sigue un **orden cronológico**. Por eso, es muy importante el uso de los **tiempos verbales** (que indican cuándo ocurren los hechos) y la **concordancia verbal** (que muestra quién es el sujeto de la acción). Asimismo, son importantes los **conectores temporales** como *al comenzar*, *en la noche*, etc., y los adverbios de tiempo, como *anteriormente*, *mientras*, *después*, entre otros.

En la crónica predomina una estructura **narrativa**, pero también puede incluir **descripciones** de personas o lugares; **explicaciones** de un tema o situación, y **diálogos**.

Puedes repetir este paso la cantidad de veces que te parezca apropiado, hasta que estés conforme con tu producción.

5 Revisa y corrige

- Relee tu texto y edita, reescribiéndolo si fuera necesario.
- Intercambia tu trabajo con un compañero y corrijanse mutuamente, observando que los textos cumplan con los rasgos de una crónica. Comenten errores y logros, fundamentando sus críticas.
- Incorpora las correcciones necesarias, escribe la versión final de tu crónica y publícala en el blog de tu curso.

Exposición oral

Expón ante tu curso cómo fue tu experiencia de cronista. Para ello:

- Reúne el material relacionado con este trabajo y prepara tu exposición oral: toma notas sobre los pasos que seguiste, la historia que rescataste y los aprendizajes que tuviste.
- Considera a tu audiencia y revisa qué aspectos requieren ser contextualizados o explicados con mayor profundidad.
- Organiza una exposición de diez minutos que contenga:

Introducción

Cuenta cómo y por qué escogiste a la persona o agrupación sobre la que escribiste. Preséntala brevemente.



Desarrollo

Relata qué pasos seguiste, qué problemas tuviste, cómo los superaste y cuenta los hechos más atractivos del proceso.



Cierre

Haz una reflexión sobre lo que aprendiste del trabajo realizado y la persona o agrupación sobre la que escribiste.

Mantente abierto a las críticas e incorpóralas al momento de exponer.

- Prepara una presentación con diapositivas, usando fotos y textos breves.
- Reúnete con tres compañeros y ensaya tu exposición. Cuida tu dicción, entonación, pausas y movimientos.
- Expón ante el curso. Luego pídeles que te evalúen, respondiendo:
 - ✓ ¿La exposición fue ordenada y clara?
 - ✓ ¿El tema y la experiencia expuesta resultaron atractivos?
 - ✓ ¿El material visual contribuyó a la claridad y resultó atractivo?
 - ✓ ¿El tono, volumen y ritmo de la presentación ayudaron a captar la atención de la audiencia?
 - ✓ ¿El lenguaje corporal fue adecuado?

Dale una vuelta

- ¿Cuál es la particularidad de la crónica en relación con otros textos periodísticos? ¿Te resulta atractiva?, ¿por qué? Comenta en un grupo.
- Analiza tu desempeño en las actividades de producción escrita y oral e identifica:

Algo que aprendí o hice bien.



Dónde o cuándo lo podré aplicar.

Algo que no logré o no hice bien.



Qué haré para aprenderlo o mejorarlo.



Punto de llegada

Para finalizar el trabajo en esta unidad, repasa los principales conceptos y habilidades que desarrollaste y reflexiona sobre tus aprendizajes.

Tema de reflexión de la unidad: el poder y la ambición

Lectura literaria

Género dramático: textos dramáticos

- Presentan **conflictos** humanos a través del diálogo entre los personajes.
- Se escriben como diálogo e incluyen **acotaciones** para indicar los movimientos y expresiones de los personajes y otros datos para la puesta en escena.
- Un tipo de intervención es el **aparte**, en que el personaje habla consigo mismo.
- El conflicto se desarrolla y va creciendo en **tensión** hasta llegar al **clímax**, que es el momento de mayor tensión. Luego se desencadena el **desenlace**.

Género narrativo: cuentos

- Las obras narrativas y artísticas en general representan una **visión de mundo**, es decir, una forma de entender o concebir la realidad. Esta se relaciona con el **contexto histórico y cultural** en que fue creada la obra.
- En los cuentos y otras obras narrativas podemos encontrar **tópicos** y **personajes tipo** relacionados con la visión de mundo que se expresa en ellos.

Investigación

Pasos para investigar sobre una película y elaborar un juicio crítico

- **Definir el tema:** pensar el tema que interesa investigar y seleccionar una película relacionada.
- **Analizar la película:** ver la película; analizar el conflicto, personajes y otros elementos, y **buscar información** para complementar o contrastar el análisis.
- **Elaborar un juicio crítico:** integrar los diversos elementos analizados y elaborar una conclusión sobre el valor de la película.

Lectura no literaria

Textos de los medios de comunicación: crónica y reportaje

- Son textos periodísticos informativos que profundizan e interpretan los hechos.
- Principal diferencia: la crónica se escribe **desde el lugar de los hechos** y el reportaje es el resultado de una **investigación** posterior a los hechos.
- La función informativa del texto escrito se completa y complementa con la **fotografía**, por lo que esta también debe ser «leída».

Escritura planificada

Crónica

- El **cronista** escoge un tema, persona o situación cuya historia le interese contar.
- Se desplaza al lugar de los hechos, observa, conversa, se transforma en **testigo**.
- Al escribir, **narra** los hechos en **orden cronológico** y completa el relato con **descripciones, explicaciones y diálogos**.

Comunicación oral

Exposición oral

- **Propósito:** dar a conocer un tema en forma clara y ordenada.
- **Modalidad:** presentación estructurada en introducción, desarrollo y cierre.
- Incluye recursos visuales u otros que completen la información y den atractivo.

- Comenta en un grupo ejemplos relacionados con los aprendizajes destacados en el esquema.
- A partir de lo anterior, autoevalúa qué aprendizajes lograste y cuáles requieres repasar.

Lee y luego desarrolla las actividades en tu cuaderno aplicando los conceptos y habilidades que aprendiste en la unidad.

Lectura 1 – Actividades 1 a 6

María Estuardo

Friedrich Schiller (alemán, 1759-1805)

Acto II – Escena III

El palacio de Westminster

En esta escena la reina **Isabel I** de Inglaterra conversa con sus consejeros sobre qué hacer con **María Estuardo**, reina de Escocia y su prima, quien también pretendía el trono de ese país. Isabel gobernó de 1558 a 1603 y enfrentó un país dividido religiosamente. Como protestante, asumió esta fe como la oficial del reino, enfrentándose a los católicos y, especialmente, al Cardenal de Lorena, Francia, quien lideró las intrigas para poner a María en el trono de Inglaterra. La obra de Schiller transcurre cuando María Estuardo está presa e Isabel debe decidir si ejecuta o no la condena a muerte que ha dictado el tribunal.

1• ¿Cuál es el pedido de Burleigh?

encomiar: alabar, expresar admiración.

elocuencia: expresividad, capacidad de hablar o escribir en forma grata, conmovedora o persuasiva.

BURLEIGH.— Gloriosa **Reina**; hoy coronáis los ardientes deseos de vuestro pueblo; hoy por primera vez nos regocijamos sin reserva, viendo en lontananza los días de bendición que vais a concedernos, porque se aclara el tempestuoso horizonte. Una sola inquietud aflige todavía a este país; existe una víctima cuyo sacrificio piden todos. Ceded a este deseo, y empiece hoy la eterna dicha de Inglaterra. •1

ISABEL.— ¿Qué más desea mi pueblo? Hablad, milord.

BURLEIGH.— Pide la cabeza de la Estuardo. Si queréis consolidar el precioso bien de la libertad en Inglaterra, y la luz de la verdad a tan alto precio conquistada, fuerza es que María perezca. Fuerza es que perezca, para no temblar perpetuamente por vuestra preciosa vida. No ignoráis, señora, que no todos los ingleses profesan la misma religión, y que el culto idólatra de Roma cuenta aún en esta isla con muchos y secretos sectarios. Todos alimentan en su seno sentimientos hostiles, y vuelven sus ojos hacia la Estuardo, y mantienen relaciones con sus hermanos de Lorena, vuestros irreconciliables enemigos. [...] Porque la casa de Lorena no reconoce vuestros sagrados derechos, y os tiene por usurpadora del trono, coronada por la fortuna. Ellos han persuadido a la insensata a titularse reina de Inglaterra, y la paz no será posible con esta mujer ni con esta raza. Debéis herir, o recibir el golpe. Su vida es vuestra muerte, y su muerte vuestra vida.

ISABEL.— Cumplís, milord, un penoso cargo. Conozco la pureza de vuestro celo y la sabiduría de tales consejos, pero esta sabiduría que reclama la muerte, la detesto en lo íntimo de mi corazón. Discurrid un medio menos riguroso. Milord Shrewsbury, decidnos vuestra opinión.

TALBOT.— Con justicia **encomiáis**, señora, el celo que anima el fiel corazón de Burleigh. Aunque no poseo su **elocuencia**, no es menor mi fidelidad. Dios quiera concederos largos años de vida para ser la alegría de vuestro pueblo, y prolongar la dicha de la paz en este reino. Nunca, desde que lo rige la monarquía, disfrutó de

tantas venturas. Mas no sea nunca, por Dios, a costa de su gloria, o ciérrense para siempre los ojos de Talbot, antes de que llegue tamaño desastre.

ISABEL.— Dios nos libre de manchar nuestra gloria.

TALBOT.— Pues entonces **discurrir** otros medios para salvar al reino, porque la ejecución de María es una injusticia, porque no podéis juzgar a quien no es vuestro vasallo.

ISABEL.— En este caso yerran mi Consejo de Estado y mi Parlamento, yerran todos los tribunales del reino, cuando me reconocen semejante **potestad**. •2

TALBOT.— La pluralidad de votos no es prueba de justicia. Inglaterra no es el mundo, ni vuestro Parlamento representa a toda la humanidad. La Inglaterra de hoy no es la Inglaterra del porvenir, como tampoco la del pasado. El oleaje movible de las opiniones se embravece o se calma, al soplo de la pasión. No digáis que os fuerza la necesidad y os apremian las instancias de vuestro pueblo, porque en cuanto queráis, a cada instante, podréis convenceros de que vuestra voluntad es libre. Ensayad. Declarad que os horroriza el derramamiento de sangre, que os anima el deseo de salvar la vida de vuestra hermana; manifestad a los que otra cosa os aconsejan sincera indignación, y bien pronto veréis cómo se desvanece semejante necesidad, y cómo lo justo se trueca en injusto. Solo vos debéis juzgar, vos sola, sin que os sea dable apoyaros en tan frágil e insegura caña. Ceded espontáneamente a los impulsos de vuestra bondad. Dios no hizo severo el delicado corazón de la mujer, y cuando los fundadores de este reino le concedieron como al hombre la realeza, quisieron indicar claramente que la severidad no debía ser la primera virtud de nuestros reyes.

ISABEL.— El conde de Shrewsbury es ardiente abogado de la enemiga de mi reino, y de mi persona... Prefiero los consejos consagrados a mis intereses.

TALBOT.— ¡Ah!... No puede envidiársele un defensor... nadie acudirá a su defensa a trueque de exponerse a vuestra cólera. Permitid, pues, a un pobre anciano que, hallándose al borde del sepulcro, no puede dejarse seducir por ninguna esperanza terrena, permitirle salir a la defensa de una mujer desamparada. No se diga al menos que en vuestro Consejo de Estado solo habló la pasión y el interés personal, y calló la misericordia. Vos misma no visteis jamás su rostro; ni un solo afecto en vuestro ánimo habla en favor de la extranjera. No he tomado la palabra para justificar sus delitos. Dicen que hizo degollar a su esposo; lo que hay de cierto es que se casó con el asesino. Gran crimen, en verdad, pero ocurrió en época de trastornos y calamidades, y en medio de las angustias de la guerra civil. Rodeada de vasallos exigentes, débil como era, se ➡

discurrir: inventar o idear un plan.

potestad: dominio, poder.



▲ Retratos anónimos de Isabel I y de María Estuardo como Reina de Escocia.

2• Según Isabel, ¿en qué yerra su Consejo de Estado?



▲ Puesta en escena de *María Estuardo* bajo la dirección de Emily Lyon. Esta versión se presentó en Nueva York, Estados Unidos, durante el primer semestre de 2019.

arrojó en brazos del más fuerte, del más resuelto. ¡Quién sabe por qué artificios la sedujo! La mujer es frágil.

ISABEL.— La mujer no es frágil. Hay en nuestro sexo almas fuertes; no quiero que en mi presencia se hable de la fragilidad de las mujeres. [...] Milord Leicester, solo vos guardáis silencio; lo que anima la elocuencia de milord Shrewsbury ¿pone tal vez un candado en vuestros labios?

LEICESTER.— ¡Enmudezco de sorpresa, señora, viendo con qué vanos terrores ocupan vuestra atención!, ¡cómo perturban la serenidad de vuestro Consejo de Estado, y preocupan formalmente a hombres graves, fábulas y murmuraciones del vulgo crédulo! Confieso que me admira que la desheredada reina de Escocia, la mujer que no ha sabido conservar su pequeño trono, juguete de sus propios vasallos, arrojada de su reino, pueda de pronto poner espanto en vuestro corazón desde el fondo de su calabozo... ¡Por el cielo! ¿Qué puede hacerla temible a vuestros ojos? ¿Serán sus pretensiones a la corona? [...] ¿Por qué matarla! Ha muerto ya; el desprecio es la verdadera muerte. Temed por el contrario que resucite con la compasión. Opino, pues, que se deje subsistir en toda su fuerza la sentencia pronunciada contra ella. Que viva, pero que viva bajo el hacha del verdugo, y si se levanta en su defensa un solo brazo, caiga inmediatamente su cabeza.

ISABEL.— (*Se levanta.*) Milores; he oído vuestras opiniones, y os agradezco semejante celo. Con la ayuda de Dios, que ilumina a los reyes, examinaré las razones alegadas y elegiré el partido que me parezca más prudente.

María Estuardo: tragedia. Barcelona: Biblioteca Arte y Letras. (Fragmento).

1. Elabora en tu cuaderno un esquema en el que identifiques cuál es el tema que se discute en esta escena y qué posición expresa al respecto cada consejero.
2. Explica el conflicto existente entre María e Isabel y el conflicto interno que experimenta Isabel en la escena leída. Apoya con evidencias del texto.
3. Escribe un aparte de Isabel en el que ella exprese este conflicto interior. Señala en qué momento lo diría y agrega alguna acotación si es necesario.
4. ¿Qué piensa Talbot acerca de las mujeres y el poder?, ¿en qué intervención lo demuestra?
5. ¿Qué le responderías a Talbot desde tu experiencia y visión de mundo contemporánea? Redacta un breve parlamento.
6. ¿Qué modo de ejercer el poder muestra Isabel en este fragmento? Descríbelo considerando el contexto histórico y cultural en que se desarrolla la acción dramática.

Lectura 2 – Actividades 7 a 12

Literatura

Julio Torri (mexicano, 1889-1969)

El novelista, en mangas de camisa, metió en la máquina de escribir una hoja de papel, la numeró, y se dispuso a relatar un abordaje de piratas. No conocía el mar y sin embargo iba a pintar los mares del Sur, turbulentos y misteriosos; no había tratado en su vida más que a empleados sin prestigio romántico y a vecinos pacíficos y oscuros, pero tenía que decir ahora cómo son los piratas; oía gorjear a los jilgueros de su mujer, y poblaba en esos instantes de albatros y grandes aves marinas los cielos sombríos y empavorecidos.

La lucha que sostenía con editores rapaces y con un público indiferente se le antojó el abordaje; la miseria que amenazaba su hogar, el mar bravío. Y al describir las olas en que se mecían cadáveres y mástiles rotos, el mísero escritor pensó en su vida sin triunfo, gobernada por fuerzas sordas y fatales, y a pesar de todo fascinante, mágica, sobrenatural.

En *Diálogo de los libros*. México: Fondo de Cultura Económica.

7. ¿Cuál es el conflicto que enfrenta el novelista y cómo se desarrolla? Elabora en tu cuaderno un esquema de inicio, desarrollo y desenlace.
8. ¿En qué contexto cultural se sitúa el personaje? Infiere a partir de las pistas que te da el relato.
9. ¿Qué representa «un abordaje de piratas» en ese contexto?, ¿por qué?
10. ¿Qué visión de la literatura se representa en este cuento de Julio Torri? Fundamenta considerando tus respuestas anteriores.
11. Relaciona al personaje del novelista con el marino que relata la historia en «Narración de un soñador de tesoros» (en la página 182 de la subunidad 2). ¿Qué personaje tipo podrían representar ambos? Escoge uno de los siguientes y justifica.

El antihéroe

El soñador

El fracasado

12. Expón tu respuesta anterior en un grupo, asegurándote de presentar en forma clara y fundamentada qué personaje tipo escogiste y las evidencias de ambos cuentos que sostienen tu interpretación.

Hay un guerrillero en el jardín

Jon Mooallem

Justo después del atardecer, en una de las primeras y suaves noches de primavera de Londres, el jardinero Richard Reynolds estacionó su camioneta cerca de una plazuela circular en el barrio de Hoxton. Atados al techo de su vehículo había una maceta con una madreselva y una docena de setos que chorreaban desde unas bolsas plásticas para basura. Bandejas de margaritas blancas de París llenaban la cajuela y unas abigarradas hiedras de boj se acumulaban en el asiento posterior. Afuera de un pub cercano, algunos muchachos bebían, indiferentes.

La camioneta fue vaciada con rapidez. En instantes Reynolds y cinco de sus cómplices estaban del otro lado de una pequeña verja negra, dentro de una escuálida franja de tierra. Estaban hundidos hasta los tobillos en envolturas de comida y botellas de cerveza y una desordenada, crecida y prepotente maleza. Reynolds, inclinado con guantes de trabajo y botas altas de goma, empezó a recortar con fervor. «El problema es que se ha extendido demasiado», dijo. «Este es el tipo de planta que necesita ser podada cada año, de otro modo se convierte en una maraña». Sin embargo, el arbusto que corría sobre la cerca estaba en buenas condiciones y Reynolds imaginó que podía ser acicalado e incorporado al nuevo jardín. «Esa es una *buddleja*. Una *buddleja davidii*. Su nombre común es arbusto mariposa», explicó. (Reynolds toma un curso de horticultura una vez por semana en Regen's Park).

Reynolds tiene treinta años, es alargado y esbelto, con una descuidada pila de rizos oscuros sobre su cabeza. Durante las horas siguientes, mientras él y sus tropas reclamaban este rincón perdido de Londres, la gente

(jóvenes y viejos, lúcidos y ebrios) se detenía en la vereda para observar o darles aliento. Muchos preguntaban si esto era lo que sospechaban que debía ser: una movida vagamente política pero muy radical que se extendía por toda la ciudad. Y al suceder esto en el bohemio barrio de Hoxton, parecía que una de cada tres personas que pasaba por ahí fotografiaba el espectáculo para su blog.



Para empezar, la basura era retirada del matorral y luego los reclutas de a pie la ordenaban en bolsas para reciclarla. Los basureros llenos se llevaban rodando al otro lado de la calle y se remplazaban por otros vacíos. Alguno encontró una billetera tirada por ahí. En un momento, Reynolds se irguió sosteniendo en su mano un grifo de acero inoxidable. Una jovencita en una chaqueta verde estampada con caballitos se detuvo para preguntar qué era lo que estaban haciendo. —Hacemos jardines —le contestó Reynolds. —¿Para quién hacen jardines? —Para todos y para nosotros mismos. Somos una guerrilla de jardines.

En *Etiqueta Negra*, agosto de 2008. (Fragmento).

13. ¿Por qué crees que al cronista le interesó contar esta historia?
14. Elabora un esquema con la secuencia cronológica de acontecimientos que se relatan en este fragmento.
15. Identifica en el relato un segmento que presente una descripción y otro que presente un diálogo. Luego explica: ¿cómo contribuyen a enriquecer el relato?, ¿qué aportan?
16. Observa la fotografía y evalúa: ¿crees que es coherente con el relato?, ¿complementa adecuadamente la información? Justifica.
17. En el tercer párrafo, ¿a qué lugar alude la frase «este rincón perdido de Londres»?
18. ¿Qué función cumple el pronombre demostrativo destacado en el siguiente fragmento? Explica a qué idea o situación mencionada anteriormente hace referencia.

«Y al suceder **esto** en el bohemio barrio de Hoxton, parecía que una de cada tres personas que pasaba por ahí fotografiaba el espectáculo para su blog».

Para cerrar

Trabaja en tu cuaderno y luego comenta tus respuestas en un grupo:

- Recuerda las principales actividades de aprendizaje desarrolladas a lo largo de la unidad:

Leer obras
dramáticas

Analizar y debatir sobre el comportamiento de los
personajes de una obra dramática

Leer cuentos
latinoamericanos

Investigar cómo se representa un tema
en una película

Identificar y emplear
recursos de correferencia

Adaptar un
cuento a un texto
dramático

Leer crónicas y
reportajes

Escribir una crónica

Exponer
oralmente

Escribir una
reseña

- Responde las siguientes preguntas para cada uno de los aprendizajes anteriores:
 - ✓ ¿Qué hiciste y qué aprendiste?
 - ✓ ¿Cómo lo pudiste aprender?
 - ✓ ¿Cómo superaste las dificultades que se te presentaron?
 - ✓ ¿Para qué te sirve este aprendizaje?
- ¿En qué te gustaría profundizar? Menciona un tema, un autor, un género u otro contenido sobre el que quisieras saber más y explica por qué te interesa.
- Al terminar la unidad, ¿pensaste qué ambicionas?, ¿qué poder quisieras?, ¿para qué?

En esta unidad reflexionaste sobre la ambición de poder en distintas dimensiones: desde el poder que enceguece con su brillo hasta el poder personal que significa gobernar la propia vida. Te presentamos a continuación el fragmento de una obra de teatro que aborda esta última dimensión, recreando una posible escena al interior de una familia convencional, compuesta por el padre, la madre y el hijo. ¿Quién tendrá el poder ahí?, ¿podrá cada uno de sus integrantes actuar de acuerdo con sus sentimientos y emociones?



Elena Garro fue dramaturga, narradora y periodista. Es considerada una de las escritoras más importantes de la literatura mexicana, innovadora tanto en la novela como en el teatro. Escribió dieciséis piezas teatrales en las que destaca un profundo sentido lírico: las ideas se relacionan de forma libre y lúdica, incluyendo dimensiones fantásticas, surrealistas o absurdas. *Andarse por las ramas* fue estrenada en 1957.

Andarse por las ramas

Elena Garro (mexicana, 1916-1998)

PERSONAJES

DON FERNANDO DE LAS SIETE Y CINCO

TITINA

POLITO

Una mesa puesta. Sentado a la cabecera DON FERNANDO. TITINA a la derecha. POLITO, hijo de ambos, a la izquierda. Los tres visten de negro. El niño lleva un gran babero blanco. En el suelo, junto a POLITO, un gorro de arlequín, lleno de cascabeles. Al fondo, telones con fachadas de casas y tapias. DON FERNANDO come su sopa parsimoniosamente y de cuando en cuando mira su reloj. POLITO y TITINA, inmóviles, contemplan el fondo de su plato.

DON FERNANDO.— Las siete y siete y apenas han servido la sopa de **poros**. Sopa de poros: lunes. Lunes y mis **mancuernillas** checoslovacas no aparecen.

TITINA.— Sí, hay alguien que hace aparecer y desaparecer las cosas. ¿Verdad, Polito?

POLITO.— Sí, mamá. Las mancuernillas son como los lunes, que aparecen y desaparecen.

DON FERNANDO.— ¡Basta de disparates!

TITINA.— Es cierto lo que dice Polito. ¿Ha pensado usted, don Fernando de las Siete y Cinco, en dónde se meten los lunes? En siete días no sabemos nada de ellos.

DON FERNANDO.— Los lunes son una medida cualquiera de tiempo... una convención. Se les llama lunes como se les podría llamar... pompónico.

TITINA.— (*Riéndose.*) ¡Ay, don Fernando, me hace usted reír! ¡Ríete, Polito! (*POLITO mira a su padre y se echa a reír.*) Pompónico no sería nunca lunes. ¡Pompónico sería algo con **borlas**!

poro: puerro.

mancuernillas: gemelos, pasadores para cerrar el puño de las camisas.

borla: pompón que adorna una cortina, un mantel u otra prenda.

POLITO.— ¡Borlas negras!

TITINA.— ¡Con coles moradas!

POLITO.— ¡Y zapatos picudos!

TITINA.— Y una gran nariz azul.

POLITO.— ¡Oliendo una berenjena!

DON FERNANDO.— *(Los mira alternativamente.*

Da la última cucharada de sopa.) Coman la

sopa. ¿Cuánto tiempo voy a esperar para que sirvan los **jitomates** asados? *(TITINA toca precipitadamente una campanilla de plata.*

DON FERNANDO se la arrebat.) ¡Polo, come tu sopa!

TITINA.— ¡Perdone, don Fernando! ¿Quiere usted que traiga las tijeras para podar la risa? Llevamos ya siete podas, pero retoña...

DON FERNANDO.— ¿Tiene buen filo?

TITINA.— Sí, hoy pasó el afilador y nos trajo suerte...

DON FERNANDO.— *(A POLITO.)* ¡Come la sopa!

TITINA.— ¡Una cucharadita por Titina, Polito!

El niño sigue mirando el fondo de su plato.

DON FERNANDO.— ¿La vas a comer? ¿Sí o no? ¿No o sí? ¿Sí o no?

TITINA.— No se irrite, don Fernando. En los platos de sopa a veces caen estrellas, hay eclipses, naufragios. Y los niños se quedan mirando... ¿Quiere usted que le cuente cuando la luna cayó en mi plato de lentejas?...

DON FERNANDO.— ¡Justina, por Dios, Justina! Un poco de recato. ¿Sabes tú lo que es la luna? La luna es el pecado mortal; y mezclarla con un plato de humildes lentejas...

TITINA.— Así fue. Las lentejas están llenas de hierro; yo iba a ser soldado y pensé que no sería malo hacerme una armadura por dentro. Entonces, vi en mi plato...

DON FERNANDO.— Justina, no justifiques lo injustificable: que Polo no come su sopa de poros. *(Aire ausente de TITINA.)* ¡Justina, Justina! ¡Te estoy hablando! ¡Responde!

*TITINA se levanta en silencio. Se dirige a los telones del fondo, saca de su pecho un **gis** rojo y sobre el muro dibuja una casita con su chimenea y su humito. Luego dibuja la puerta, la abre y desaparece. Encima del muro surgen las ramas de un árbol y TITINA, sentada en una de ellas. Mientras tanto DON FERNANDO habla, dirigiéndose a la silla vacía.*

DON FERNANDO.— Siempre haces lo mismo. Te me vas, te escapas. No quieres oír la verdad. ¿Me estás oyendo? ➡



▲ Representación de *Andarse por las ramas* del Teatro Nacional de México en el año 2017. Puedes ver un fragmento de esta obra en <http://bitly.ws/8edp>

jitomate: tomate.

gis: tiza.

sofisma: razón o argumento falso con apariencia de verdad.

TITINA.— *(Desde el árbol.)* Lo oigo, don Fernando.

DON FERNANDO.— *(A la silla vacía.)* La locura presidiendo mi casa. La fantasía a la cabecera de mi mesa. La mentira impidiendo que sirvan los jitomates asados de los lunes. Y tú sin oírme. Las mujeres viven en otra dimensión. La dimensión lunar. ¿Me oíste? ¡Luuunaaar!

POLITO.— Titina te oye y también te oigo yo.

DON FERNANDO.— Se escapa; y lo peor de todo es que a ti también te enseña a irte por las ramas.

TITINA.— *(Desde el árbol.)* Yo no creo que sea malo irse por las ramas.

DON FERNANDO.— *(A la silla vacía.)* Irse por las ramas es huir de la verdad.

TITINA.— Las ramas son verdad. Polito, dile a tu papá que las ramas son verdad.

POLITO.— Sí, son verdes y sirven para columpiarse, papá.

DON FERNANDO.— ¿Para columpiarse? Aquí se trata de tener los pies honestamente en el suelo.

TITINA.— Las ramas tienen los pies en el suelo.

DON FERNANDO.— No respondas con **sofismas**, Justina.

TITINA.— No son sofismas. Las ramas tienen los pies en el suelo. Pero dígame, don Fernando, ¿el suelo dónde tiene los pies?

DON FERNANDO.— ¡Qué idea tan atropellada!

POLITO.— ¡Es cierto! ¿En dónde están los pies del suelo?

TITINA.— El suelo es la cáscara que cubre al mundo... y debe tener...

POLITO.— Entonces el suelo tiene los pies en el mundo.

TITINA.— ¡Claro! ¿Y el mundo dónde tiene los pies, don Fernando?

DON FERNANDO.— ¡El mundo no tiene pies!

POLITO.— Entonces, ¿cómo se sostiene?

DON FERNANDO.— El mundo gira en el espacio.

TITINA.— ¡El mundo baila un vals! ¿Ves qué hermoso, Polito? El mundo está bailando un vals. *(Silba el Danubio azul.)*

▼ Montaje de *Andarse por las ramas* de la compañía Par 64 en 2013 y 2014. ¿Qué crees que representan las ramas en esta obra?, ¿por qué?



DON FERNANDO.— ¡Justina! ¡Van a reprobar a este niño en la escuela!

POLITO se pone el gorro de cascabeles y gira al compás del Danubio.

DON FERNANDO.— Hay que poner un hasta aquí.

TITINA.— ¿Un hasta aquí?

POLITO.— ¡Un hasta aquí!

DON FERNANDO.— ¡Un hasta aquí! Un punto que ponga fin al desorden o Polito no será nunca ingeniero agrónomo.

POLITO.— Yo no quiero ser ingeniero agrónomo.

TITINA.— ¿Por qué no, Polito? Tendrás un anteojo para mirar a las estrellas y te irás a pasear por el campo vestido de explorador inglés.

DON FERNANDO.— *(Se levanta y habla a la silla.)* ¡Titina, voy a hablarte por última vez!

TITINA.— ¡Ay, don Fernando, nunca diga usted por última vez!

DON FERNANDO.— Por última vez: ¿eres capaz de ser racional?

TITINA.— Nunca se es racional por última vez.

DON FERNANDO sale. TITINA desaparece de las ramas, abre la puertecita que ella misma dibujó, saca un borrador, borra el dibujo y viene a sentarse a la mesa. DON FERNANDO vuelve con una maletita. Saca un gran pañuelo almidonado. Se enjuga una lágrima.

DON FERNANDO.— Adiós, Tinita engañosa.

TITINA.— *(Enjugándose una lágrima.)* Adiós, don Fernando, cualquier golpe de viento me regresará a su casa.

DON FERNANDO.— Titina, no digas eso. Si vuelves, vuelve por tu propio pie. Quiero verte con los pies en el suelo, no volando como una hoja. *(Mira su reloj.)* Las siete y cincuenta y nueve y Polito no come su sopa de poros.

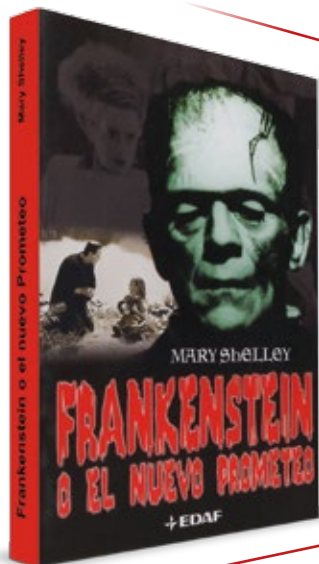
La escena oscurece. Al volver la luz, han desaparecido la mesa, DON FERNANDO y POLITO. TITINA con su maleta está sola en la calle.

En Teatro completo. México: Fondo de Cultura Económica. (Fragmento).

- ¿Cuál es el conflicto que se presenta en este fragmento de la obra? Explícalo considerando las relaciones de poder que se juegan en él.
- ¿Cuáles crees que son los sueños de Titina?, ¿por qué?
- A lo largo de la escena se reconocen diferentes símbolos, como el sombrero de arlequín y las ramas. Escoge dos símbolos (los mencionados u otros que identifiques) y explica qué representan en la obra.
- ¿Qué crees que pasará?, ¿cómo se desarrollará la acción dramática hasta llegar al clímax y el desenlace? Elabora tu hipótesis fundamentándote en lo leído y en tu imaginación.



Te dejamos algunas recomendaciones para que profundices en el tema o en los autores que conociste en esta unidad.



Frankenstein o el nuevo Prometeo (novela)

Mary Shelley, Edaf, 2003

La ambición de conocimiento también puede tener dramáticas consecuencias, pues, ¿quién podría saber tanto como para llegar a desafiar a Dios o a la naturaleza? Es lo que intenta el joven científico Víctor Frankenstein, quien se aboca a la tarea —nada más ni nada menos— que de crear un ser humano. Este es el punto de partida de una historia de terror, pero también profundamente reflexiva, que nos lleva a interrogarnos sobre los límites de la ciencia, su relación con los sentimientos y los riesgos de hacer de ella un credo absoluto.

Esta novela, publicada en 1818, se enmarca en la tradición de la novela gótica, aunque también es considerada una precursora del género de la ciencia ficción.

Fragmento seleccionado

A menudo me preguntaba de dónde vendría el principio de la vida. Era una pregunta osada, ya que siempre se ha considerado un misterio. Sin embargo, ¡cuántas cosas estamos a punto de descubrir si la cobardía y la dejadez no entorpecieran nuestra curiosidad! Reflexionaba mucho sobre todo ello, y había decidido dedicarme preferentemente a aquellas ramas de la filosofía natural vinculadas a la fisiología. De no haberme visto animado por un entusiasmo casi sobrehumano, esta clase de estudios me hubieran resultado tediosos y casi intolerables. Para examinar los orígenes de la vida debemos primero conocer la muerte. Me familiaricé con la anatomía, pero esto no era suficiente. Tuve también que observar la descomposición natural y la corrupción del cuerpo humano. Al educarme, mi padre se había esforzado para que no me atemorizaran los horrores sobrenaturales. No recuerdo

haber temblado ante relatos de supersticiones o temido la aparición de espíritus. La oscuridad no me afectaba la imaginación, y los cementerios no eran para mí otra cosa que el lugar donde yacían los cuerpos desprovistos de vida, que tras poseer fuerza y belleza, ahora eran pasto de los gusanos. Ahora me veía obligado a investigar el curso y el proceso de esta descomposición y a pasar días y noches en osarios y panteones. [...] Me detuve a examinar y analizar todas las minucias que componen el origen, demostradas en la transformación de lo vivo en lo muerto y de lo muerto en lo vivo. De pronto, una luz surgió de entre estas tinieblas; una luz tan brillante y asombrosa, y a la vez tan sencilla, que, si bien me cegaba con las perspectivas que abría, me sorprendió que fuera yo, de entre todos los genios que habían dedicado sus esfuerzos a la misma ciencia, el destinado a descubrir tan extraordinario secreto.

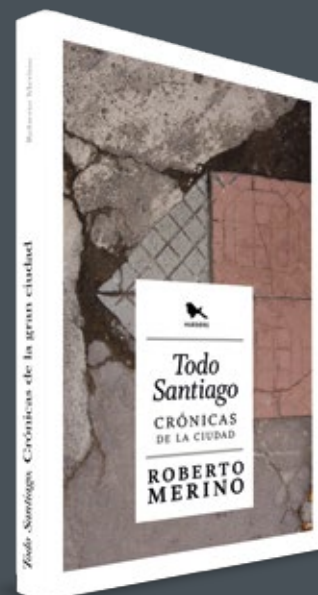
Disponible en el CRA y en la Biblioteca Escolar Digital (<https://bdescolar.mineduc.cl>).

Todo Santiago. Crónicas de la ciudad (crónica)

Roberto Merino, Hueders, 2018

Roberto Merino es uno de los más notables cronistas chilenos contemporáneos. Uno de sus temas de interés ha sido la ciudad de Santiago, que en estas crónicas recorre con inteligencia y humor, rescatando personajes, lugares y espacios esenciales. A lo largo de los diversos textos que componen la selección, el autor va construyendo un relato que da sentido a la ciudad. Para los estudiantes santiaguinos ofrece una oportunidad de acercarse, reconocer y reconocerse en su ciudad; para los de regiones, una aproximación a la capital del país y una invitación a conocerla con afecto y sinceridad.

Disponible en la Biblioteca Escolar Digital.



Macbeth (novela gráfica)

Marco Antonio de la Parra, Loqueleo Santillana, 2019

Adaptación gráfica de una de las célebres tragedias de William Shakespeare. La traición, la ambición ciega, la culpa y la crueldad son elementos esenciales de esta obra, y que son recogidos plenamente en esta versión del escritor y dramaturgo nacional Marco Antonio de la Parra. Las ilustraciones están a cargo del dibujante Rodrigo López, quien le otorga a los personajes y al ambiente el tono tenso, incluso lúgubre, que rodea a esta obra de Shakespeare. Una buena oportunidad para disfrutar de la lectura y valorar las adaptaciones contemporáneas de los clásicos de la literatura universal.

Estrellas rojas (biografías/semblanzas)

Cristian Arcos y Luz Astudillo, Planeta, 2016

Diecisiete historias de mujeres chilenas que se empoderaron mediante el deporte. Relatos inspiradores que muestran cómo con coraje y talento se pueden romper los límites de lo que la sociedad nos presenta como posible. Encontrarás casos históricos, como Anita Lizana, la mejor tenista del mundo en su momento y ganadora del Abierto de los Estados Unidos en 1937, y Marlene Ahrens, lanzadora de la jabalina y primera medallista olímpica chilena (plata en Melbourne 1956); y otros actuales, como Christiane Endler, capitana de la selección femenina de fútbol.



¿Cuál de estas recomendaciones te atrae?, ¿agregarías otra?

Lecturas

- p. 7 Baudelaire, C. (2006). *El viaje*. [Las flores del mal]. *Proyectando leyendo. Apuntes de proyectos 1*. Sevilla: Escuela Técnica Superior de Arquitectura. Recuperado de <https://proyectandoleyendo.wordpress.com/>
- p. 8 Gambaro, G. (2016). Lugares. *Relatos reunidos*. Buenos Aires: Alfaguara.
- p. 10 Jiménez, J. P. (12-08-2012). Alejandra Costamagna. *Últimos fuegos*. (Fragmento). *Chileliterario*. Recuperado de <http://chileliterario.blogspot.com/2011/08/alejandra-costamagna-sacar-la-cabeza.html>
- p. 10 Craft, L. J. (2013). Viajes fantásticos: cuentos de [in] migración e imaginación de Claudia Hernández. (Fragmento). *Revista Iberoamericana*, Vol. LXXIX, N° 242, enero-marzo.
- p. 11 Krakauer, J. (2008). *Hacia rutas salvajes*. (Fragmento). Barcelona: Zeta Bolsillo.
- p. 12 Costamagna, A. (2005). Chufa. *Últimos fuegos*. Santiago de Chile: Ediciones B.
- p. 18 Hernández, C. (2005). La mía era una puerta fácil de abrir. *Olvida uno*. San Salvador: Índole Editores.
- p. 22 Ferrada, M. J. (2017). *Kramp*. (Fragmento). Santiago: Emecé-Cruz del Sur.
- p. 24 Brecht, B. (1999). Sobre la denominación de emigrantes. *Poemas y canciones*. Madrid: Alianza Editorial.
- p. 25 Brecht, B. (1999). Meditaciones sobre la duración del exilio. *Poemas y canciones*. Madrid: Alianza Editorial.
- p. 26 Pablo Neruda. «El tren nocturno», *Memorial de Isla Negra*. © Pablo Neruda, 1964, y Fundación Pablo Neruda.
- p. 28 Méndez, C. (2006). Para que yo me sienta desterrada... *Poetas del exilio español: una antología* [Ed. Valender, J. & Rojo, G.]. México DF: El Colegio de México.
- p. 29 Machado, A. (1998). El viajero. *Antología poética*. Barcelona: Óptima.
- p. 30 Blum, A. C. (2016). Ancla el pretérito. *Voces de América Latina* [Comp. María Farazdel (Palitachi)]. Kingwood: Medialsla.
- p. 30 Blum, A. C. (2008). Renuentes. *La voz habitada. Siete poetas ecuatorianos frente a un nuevo siglo*. Quito: Eskeletra.
- p. 31 Mistral, G. (1938). País de la ausencia. *Tala*. Buenos Aires: Sur.
- p. 32 Ocampo, S. (2000). Nos iremos, me iré con los que aman... *Poesía completa*. Buenos Aires: Emecé.
- p. 32 Fuguet, A. (2003). *Las películas de mi vida*. (Fragmento). Santiago: Alfaguara.
- p. 36 Martín Gómez, J. (2015). Buscando un lugar entre no lugares: transculturalidad, liminalidad y glocalización en la literatura y el cine de Alberto Fuguet. (Fragmento). *1616: Anuario de Literatura Comparada*, N. 5, Ediciones Universidad de Salamanca. Recuperado de https://revistas.usal.es/index.php/1616_Anuario_Literatura_Comp/article/view/14046/14461
- p. 40 Báez, F. (3-08-2016). Aquí se habla *espanglish*. *El País*. Recuperado de https://elpais.com/elpais/2016/08/03/eps/1470175555_147017.html
- p. 42 Alemany, L. (31-03-2015). El *espanglish* es como el jazz. *El Mundo*. Recuperado de <https://www.elmundo.es/cultura/2015/03/31/55195e0022601dc1168b4571.html>
- p. 48 Anónimo (2015). El paisajista. En Sánchez, A. *Antología de cuentos chinos*. Autoediciones Tagus.
- p. 49 Sachs, N. (1983). Viene uno. *En las moradas de la muerte. Poemas* [Trad. Javier Tubía]. Madrid: Orbis.
- p. 50 Lepetre, M. (31-05-2018). Anglicismos. *Diario Uchile*. Recuperado de <https://radio.uchile.cl/2018/05/31/anglicismos/>
- p. 52 Tan, S. (2016). *Emigrantes*. (Fragmento). Granada: Barbara Fiore Editora.
- p. 61 Monterroso, A. (2006). La rana que quería ser una rana auténtica. *La oveja negra y demás fábulas*. México: Ediciones Era.
- p. 62 Redacción Carrusel (24-11-2011). La libertad de hacer lo que nos gusta. *El Tiempo*. Recuperado de <https://www.eltiempo.com/archivo/documento/CMS-10825313>
- p. 63 Berliner Iturra, M. (2020). Primavera. *Santiago en 100 palabras. Los mejores 100 cuentos de la decimotercera versión del concurso*. Santiago: Fundación Plagio.
- p. 64 José Edwards. Sitio web La pollera. Recuperado de <https://lapollera.cl/jose-edwards/>
- p. 64 Rodríguez, J. I. (13-07-2012). Escritor póstumo. ¿Quién es José Edwards?. (Fragmento). *El Mercurio*. Recuperado de <https://lapollera.cl/escritor-postumo-quien-es-jose-edwards-juan-ignacio-rodriguez-para-el-mercurio/>
- p. 66 Edwards, J. (2012). El acto libre. *La imposible ruptura del señor Espejo y otros cuentos*. Santiago: La Pollera.
- p. 71 Davis, L. (2014). Qué difícil [How Difficult. *The Collected Stories of Lydia Davis*. Londres: Penguin Books]. *Círculo de poesía. Revista electrónica de literatura* (2-11-2015) [Trad. Pablo Robles Gastélum y Augusto Sonrics]. Recuperado de <https://circulodepoesia.com/2015/11/23-cuentos-de-lydia-davis/>
- p. 73 Henley, W. E. (1963). *Invictus. The Oxford Book of English Verse, 1250–1900* [Comp. Arthur Quiller-Couch]. Oxford: OUP Oxford. (Traducción editorial).
- p. 74 Savater, F. (1992). *Política para amador*. (Fragmento). Barcelona: Ariel.
- p. 80 Cortina, A. (26-02-2019) Libertad en la era digital. *El País*. Recuperado de https://elpais.com/elpais/2019/02/25/opinion/1551096024_181754.html
- p. 90 Rodríguez, H. (19-12-2019). ¿Por qué es tan difícil cambiar de opinión? *National Geographic*. https://www.nationalgeographic.com.es/ciencia/por-que-es-tan-dificil-cambiar-opinion_15051
- p. 100 Galeano, E. (2014). La historia del arte. *100 relatos breves*. Santiago: Lom.
- p. 100 Shua, A. M. (1984). 92. *La sueñera*. Buenos Aires: Minotauro.
- p. 101 Horta, O. (17-03-2019). Qué es el especismo y por qué deberíamos rechazarlo. *El País*. Recuperado de https://elpais.com/elpais/2019/03/15/ideas/1552654326_316628.html
- p. 104 Portal, M. (1991). Liberación. *Voces femeninas del mundo hispánico: Antología de poesía* [Comp. Ramiro Lagos]. Madrid: Centro de Estudios Poéticos Hispánicos.
- p. 104 Loynaz, D. M. (1993). Divagación. *Homenaje a Dulce María Loynaz, Premio Cervantes 1992. Obra literaria: poesía y prosa. Estudios y comentarios* [Ed. Ana Rosa Núñez]. La Habana: Ediciones Universal.

- p. 105 Martí, J. (2007). Versos sencillos. *Obras completas. Tomo 14*. La Habana: Centro de Estudios Marianos.
- p. 105 Plath, S. (2008). Espejo. *Poesía completa*. Madrid: Bartleby Editores.
- p. 106 Parra, N. (1954). Soliloquio del individuo. *Poemas y antipoemas*. Santiago: Nascimento.
- p. 108 Vilas-Mata, E. (22-08-2013). Leyes que se nos escapan. *El País*. Recuperado de https://elpais.com/cultura/2013/08/21/actualidad/1377104348_744927.html
- p. 113 Castellanos, R. (2004). Nostalgia. *Poesía no eres tú: obra poética, 1948-1971*. México: Fondo de Cultura Económica.
- p. 114 Lope de Vega, F. (2017). Es la mujer del hombre lo más bueno. *Rimas humanas y rimas sacras*. México: Fondo de Cultura Económica.
- p. 115 Vilas, M. (2005). Mujeres. *Resurrección*. Madrid: Visor.
- p. 116 ¿Por qué se llama Siglo de Oro al periodo de Lope?. *Lope de Vega. Casa Museo*. Recuperado de <http://casamuseolopedevega.org/es/lope-y-su-obra-2/que-sabes-de-lope-2/por-que-se-llama-siglo-de-oro-al-periodo-de-lope>
- p. 118 De Góngora, L. (1974). Vana rosa. *Antología clave*. Santiago: Nascimento.
- p. 118 Calderón de la Barca, P. (2001). A unas flores. *El príncipe constante*. Alicante: Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes. Recuperado de <http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/el-principe-constante-2/html/>
- p. 119 De la Cruz, Sor J. I. (2006). Soneto VI. Escoge antes el morir que exponerse a los ultrajes de la vejez. *Sonetos* [Ed. Ramón García González]. Alicante : Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes. Recuperado de http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/sonetos-2/html/61493946-8375-479f-b217-2becd410b790_2.html
- p. 119 De la Vega, G. (1973). Soneto XXIII. *Obras* [Ed. Tomás Navarro Tomás]. Madrid: Espasa-Calpe. Recuperado de <https://cvc.cervantes.es/actcult/garcilaso/versos/soneto09.htm>
- p. 121 De la Vega, G. (2004). Soneto X. *Obra completa*. Santiago: Edaf.
- p. 121 Boscán, J. (1999). Soneto CXXIX. *Obras poéticas*. Alicante: Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes. Recuperado de <http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/obras-poeticas-0/html/>
- p. 122 Lope de Vega, F. (2003). Un soneto me manda a hacer Violante... *Sonetos*. Alicante: Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes. Recuperado de http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/sonetos--34/html/ffe58ca0-82b1-11df-acc7-002185ce6064_15.html
- p. 123 De Zayas y Sotomayor, M. (1847). Goce su libertad el que ha tenido... *Novelas ejemplares y amorosas*. París: Baudry, Librería Europea.
- p. 123 De Narváez, H. (1605). Leandro rompe, con gallardo intento... *Primera parte de las flores de poetas ilustres de España* [Ed. Pedro Espinosa]. Valladolid: Luys Sánchez.
- p. 124 Teresa de Jesús, S. (2015). Glosa. (Fragmento). *Antología*. Alicante: Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes.
- p. 127 Calderón de la Barca, P. (2017). *La vida es sueño*. (Fragmento). Madrid: Loquileo.
- p. 128 Pintos, A. (2015). Sueño dorado. *Sueño dorado*. Sony Music.
- p. 130 Cortázar, J. y Prego Gadea, O. (1997). *La fascinación de las palabras*. (Fragmento). Buenos Aires: Alfaguara.
- p. 132 Julio Cortázar. «La noche boca arriba», *Final del juego*. © 1956, Sucesión Julio Cortázar.
- p. 143 Luri, G. (11-03-2018). Cultura adolescente del siglo XXI. *The New Barcelona Post*. Recuperado de <https://www.thenewbarcelonapost.com/es/cultura-adolescente-siglo-xxi/>
- p. 152 Lope de Vega, F. (2003). Soneto 25. *Sonetos* [Ed. Ramón García González]. Alicante: Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes. Recuperado de <http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/sonetos--34/html/>
- p. 152 Vicuña, L. (1988). Travesía. *Antología de poesía chilena a través del soneto*. Madrid: Ediciones dela Frontera.
- p. 153 Askildsen, K. (2008). En la peluquería. *Todo como antes* [Trad. Kirsti Baggethum y Asunción Lorenzo]. Barcelona: Mondadori-DeBolsillo.
- p. 154 Sánchez Ramos, M. (14-03-2020). Cada vez más solos. *El País*. Recuperado de https://elpais.com/elpais/2020/03/13/opinion/1584117996_221252.html
- p. 156 Jackson, S. (2015). El embriagado. *Cuentos escogidos*. Barcelona: Minúscula.
- p. 163 Tólstoi, L. (2013). La herencia en partes iguales. *Relatos* [Trad. Víctor Gallego Ballester]. Barcelona: Alba Editorial.
- p. 164 De la Maza, L. (2004). Metrofilia. (Fragmento). *Color de hormiga seguida de cuatro obras breves*. Santiago: Ciertopez. Recuperado de <http://www.memoriachilena.gob.cl/archivos2/pdfs/MC0065334.pdf>
- p. 166 Sandoval, R. (20-02-2019). Crónicas en el metro: La guerra de la venta del agua. (Fragmento). *El Desconcierto*. Recuperado de <https://www.eldesconcierto.cl/2019/02/20/cronicas-en-el-metro-la-guerra-de-la-venta-del-agua/>
- p. 167 De la Parra, M. A. (2018). Sobre Macbeth. Prologo. *Macbeth*. Santiago: Loquileo.
- p. 169 Shakespeare, W. (2002). Macbeth. (Fragmento). *Tragedias*. Barcelona: Círculo de Lectores.
- p. 180 Orce, I. (08-06-2014). Las dos caras de la ambición. (Fragmento). *La Vanguardia*. Recuperado de <https://blogs.lavanguardia.com/metamorfosis/las-dos-caras-de-la-ambicion-80163>
- p. 182 Buitrago, F. (1976). Narración de un soñador de tesoros. *Bahía sonora. Relatos de la Isla*. Bogotá: Instituto Colombiano de Cultura.
- p. 185 Ocampo, S. (1982). El verdugo. *La furia y otros cuentos*. Madrid: Alianza.
- p. 190 Kalmanovitz, M. (27-05-2017). Hambre de poder. *Semana*. Recuperado de <https://www.semana.com/cultura/articulo/manuel-kalmanovitz-critica-la-pelicula-hambre-de-poder/526528/>
- p. 194 Sengupta, S. (20-02-2019). Greta Thunberg, de «chica invisible» a activista global contra el cambio climático. *The New York Times*. Recuperado de <https://www.nytimes.com/es/2019/02/20/greta-thunberg-cambio-climatico/>

- p. 200 Macur, J. (12-10-2017). Las mujeres musulmanas encuentran fuerza y poder en el deporte. *The New York Times*. Recuperado de <https://www.nytimes.com/es/2017/10/12/espanol/las-mujeres-musulmanas-encuentran-fuerza-y-poder-en-el-deporte.html>
- p. 208 Schiller, F. (1881). *María Estuardo: tragedia* [Trad. Josep Yxart]. (Fragmento). Barcelona: Biblioteca Arte y Letras. Recuperado de Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes: <http://www.cervantesvirtual.com/obra/maria-estuardo-tragedia--0/>
- p. 211 Torri, J. (1980). Literatura. *Diálogo de los libros* [Ed. Serge I. Zaitzeff]. México: Fondo de Cultura Económica.
- p. 212 Mooallem, J. (2008). Hay un guerrillero en el jardín. (Fragmento). *Etiqueta Negra*, año 7, número 63. Recuperado de <https://issuu.com/etiqueta.negra/docs/en63final>
- p. 214 Garro, E. (2016). Andarse por las ramas. (Fragmento). *Teatro completo*. México: Fondo de Cultura Económica.

Imágenes (obras de arte y fotografías de autor)

- p. 6 Doisneau, R. (hacia 1961). *Mujer esperando en la ciudad de noche, París*. (Robert DOISNEAU/Gamma-Rapho/Getty Images).
- p. 39 Yanowitz, B. (s.f.). Oye, read más (<https://www.flickr.com/photos/tomvu/3902515650/sizes/z/in/photostream/>).
- p. 39 Alvarado, D. (2015). *Bienvenidos muchachos* (<https://borderzine.com/2015/09/spanglish-works-against-preserving-cultural-heritage-by-degrading-language/>).
- p. 40 Sandberg, M. (2013). *Mural en el distrito Wynwood Art*, Miami (Michele Eve Sandberg/Corbis via Getty Images).
- p. 60 Picasso, P. (1932). *Mujer ante el espejo*. Nueva York: Museo de Arte Moderno (MoMa).
- p. 73 Schadeberg, J. (1994). *Nelson Mandela*. (Jurgen Schadeberg/Getty Images).
- p. 77 Torgovnik, J. (2011). *Recuperación de Haití*. (Jonathan Torgovnik/Getty Images).
- p. 84 Thomas, S. (2011). *Wash your hands!* (<https://www.flickr.com/photos/stevethomasart/5659545825/>).
- p. 92 Stewart, G. (2015). *Presentación de Vaults en Londres* (Gus Stewart/Redferns via Getty Images).
- p. 102 *We are all animals*. Propaganda para PETA, People for the Ethical Treatment of Animals, publicada en Times Square, Nueva York, en octubre de 2019.
- p. 112 Hojas, B. (2020). *España continúa el bloqueo nacional para combatir el coronavirus* (vista del Museo del Prado vacío, Madrid). (Borja B. Hojas/Getty Images).
- p. 114 Zurbarán, F. (hacia 1648). *Santa Dorotea*. Colección privada.
- p. 117 Davidsz de Heem, J. (hacia 1630). *Vanitas con calavera, libro y rosas*. Estocolmo: Museo Nacional de Suecia.
- p. 119 Bouillon, M. (1668). *Vanitas con jarrón*. Madrid: Real Academia de Bellas Artes de San Fernando.
- p. 120 Marchant, G. (siglo XV). *Danza de la muerte. Burgués y astrólogo*. Francia. (Lanmas / Alamy Stock Photo).
- p. 130 Andersen, U. (1993). *Retrato de Nadine Gordimer*. (Ulf Andersen/Getty Images).
- p. 140 *Your Army needs you* (2019). Campaña de propaganda del Ejército Inglés, Agencia Kamarama. (Traducción y adaptación editorial).
- p. 155 Van Gogh, V. (1882). *Mujer con una escoba*. Amsterdam: Museo Van Gogh.
- p. 158 Wilson, S. (2000). *Vida de Ma Parker*. Colección Jackson Dickie Trust (<http://www.katherinemansfieldssociety.org/artistic-representations/>).
- p. 162 Rouault, G. (1937). *El viejo rey*. Pennsylvania: Instituto Carnegie de Pittsburgh.
- p. 170 Chadwick, H. D. (s.f.). *Macbeth y las brujas*. Colección privada.
- p. 174 Singer Sargent, J. (1889). *Ellen Terry como Lady Macbeth*. Londres: Tate Britain.
- p. 177 Anthony, G. (1942). *La obra escocesa*. (Gordon Anthony/Getty Images).
- p. 178 Bertolucci, L. (2018). *Dentro de The Rancati Props Company*. (Leonello Bertolucci/Getty Images).
- p. 194 Oeian, L. (2019). *Activista climática de Greta Thunberg protesta un viernes frente al Parlamento sueco*. (Shutterstock.com).
- p. 196 Oeian, L. (2019). *Greta Thunberg asiste a la huelga mundial de Estocolmo*. (Shutterstock.com).
- p. 197 Grunditz, P. (2019). *Greta Thunberg entrevistada por la televisión india*. (Shutterstock.com).
- p. 198 Oeian, L. (2019). *Activista climática de Greta Thunberg protesta un viernes*. (Shutterstock.com).
- p. 201 Rochlin, R. (2017). *Premios Beyond Sport Global*. (Roy Rochlin/Getty Images).
- p. 203 Di Domenico, V. (2017). *Conferencia anual de FIFA para la Igualdad y la Inclusión*. (Valeriano Di Domenico - FIFA via Getty Images)



GUÁRDALO
EN UN LUGAR
ADECUADO



CUIDA SUS
HOJAS Y NO DOBLES
SUS ESQUINAS



ÚSALO ALEJADO
DE COMIDAS
Y BEBIDAS



NO LO RAYES
NI SUBRAYES



TÓMALO
CON CUIDADO

